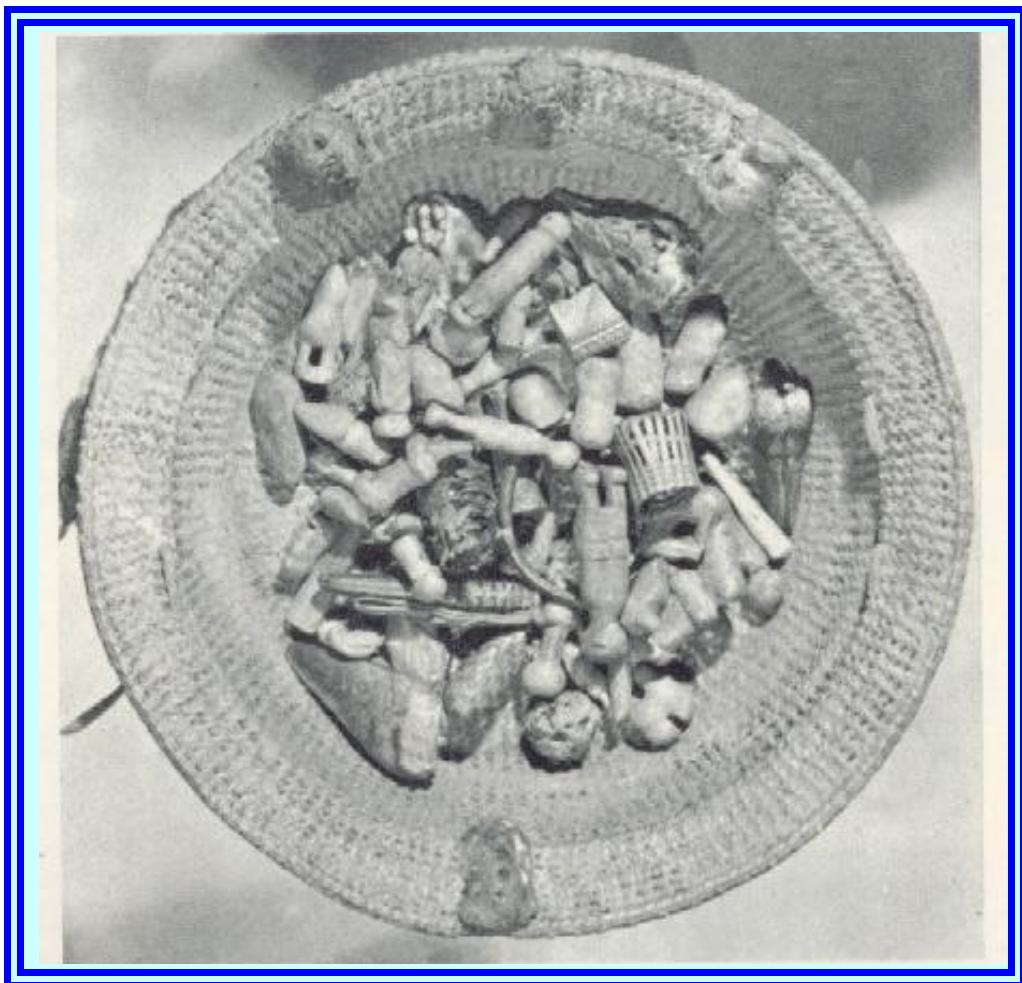


CULTURA BANTU NGOLA – Parte 2



CANTIGAS DE KATENDE

1. KATENDEN GANGA KURUZU
KATULA DINGOMA TUREMÒ(^)
KATENDEN GANGA KURUZU
KATENDEN GANGA TUREMÒ(^)

2. KAMUKEN KEBOIAMIN
PIKINININ KAFILEKÒ
MBUKÉ KEBOIAMIN
PIKINININ KAFILEKÒ
(BIS)

3. MBUKE KEBOIAMIN
PIKINININ KAFILÈ KONGO
MBUKE KEBOIAMIN
PIKINININ KAFILÈ KONGO
(BIS)

4. KATENDÈ À BIBI KOIA (BIS)
È AMÈ À BIBI KOIA (BIS)

5. KATENDE SAMBANGOLÈ
AME
KATENDE SAMBANGOLE
AME
(BIS)

6. KATENDE NLANDEJINA
LUANDE(^)
NKATENDE(^), NLANDEJINA

7. PANZO, PANZO
È PANZUE (^) (ou NPANZUÈ)
PANZO PANZO
NZAMBI, È (^)

8. PANZO
MENE PANZO
È PANZUÈ
(Bis)

9. KATENDÈ À LESIKONGO (BIS)
MA, MA, MAUÈ(^) NKATENDE(^)
MA, MAUÈ KATENDE

10. KATENDE A LESIKONGO (bis)
O MARUIN
NKATENDE

O MARUIN

-47-

CANTIGAS DE TELEKOMPENSU

1. TELEKOMPENSU E (^)
TELEKOMPENSU Á
TELEKOMPENSU E (^)
DANDA LUNDÁ

2. MONA MUCHINU
É MAIONGE (^)
MAIONGE (^), MAIONGÁ
MONA MUCHINO É MAIONGE,
MAIONGE SALE (^)

3. MAZA, MAZA KULOESA (qualidade)
MAZA, MAZA DILE
MAZA, MAZA,KULOESSA

4. AÈ MUKONGO
MUKONGO KAÍZA È
AÈ MUKONGO
KUTOMBESA AÈ

5. MU MUANHU
MUSSAMBE (^), MUSSAMBÉ
TATETU MUSSAMBE (^)

-48-

6. NZACHI, MUCHITU
EKOMPENSELE
NZACHI, MUCHITU,
NGÚZU, MUCHITU

7. DANDA, DANDA
O KUABA, OKUABÁ
MONA MUCHITU
OKUABA OKUABÁ

8. MULÉLE E (^)
MULÉLE LEMBÁ
MULÉLE E (^)
NZO (^) E (^) Á (inzo)

9. È È KISSIMBI (Mãe Pondá)
È È KUTALA (Pai Ibolama))
È MAIM BANDA
È MAIM BANDA KOKE (^)

10. DANDA MAIONGE (^)
KABILA DILE (^)
(bis)

CANTIGAS DE LEMBA

**1. O NGANGA MOXI, LEMBA
O NGANGA MOXI, Ò**

**2. LEMBA NZAMBI APONGO
PARA KENAN
R: O INDO, INDO**

**3. NZAMBI NAKUA TESA
R: AWETO
(BIS)**

**4. LEMBÁ, LEMBÁ DILE
LEMBÁ EDI KANAMBURA
IA VEODI IAIÀ**

**5. MANAUE O LEMBÈ
Ò LEMBÀ
(BIS)**

**6. NZAMBI, NZAMBI KE NZAMBI (BIS)
NZAMBI APONGO DE
O KE NZAMBI, O KE NZAMBI**

**7. SIGANGA E
SIGANGA EMAN
GANGA KAMENEMENEN
GANGA JIOKA**

**8. KASUTE È
KASUTE LEMAN
OXI MUGANGA KASUTE LEMAN
OXI MUGANGA KASUTE LEMAN
OXI MUGANGA LEMBÁ IZO**

**9. AE, AE, KASUTE, LEMAN
KASUTE LEMBÁ
KASUTE LEMAN**

**10. EDI, IE, E, E,
EDI, IE E A,
TATA MONAPÁ
SEREPEPE NFI
DI GANGA ZUMBA
È È LEMBÁ**

CÂNTICOS DE MINA LUGANO

1. NZAZI, NZAZI

MAKULÈ (^), LUGANO

**2. JANJA AWÈ
KALUNGA
LUGANO NKRENKRE(N)SOE (^)
(bis)**

**3. KIMBANDA, KALUNGA
KIAHELA, NGUSU, È
(bis)**

**4. INDO IA, IA
INDO FINDO
EMALA
KATAMBA, INDO IÒ IÒ
LUGANO, INDO IA, IA**

-52-

CANTIGAS DE MINA AGANJI

**1. È È AGANJI È
È È AGANJI È
(n)AGANJKI (n)AXOKUE
(n)AGANJI (n)LEMBA È
(bis)**

**2. E À DANDA
KAIALA
MONA LOMÉ
(bis)**

**3. SAMBA, SAMBA
MONA LOMÉ
r: AÈ MAMETU
(bis)**

**4. NZAMBI A MOXI
LELE AGANJI
NZAMBI À MOXI
LELE AGANJI**

**5. NSEKESSE, AGANJI È
EUA IZO
(bis)**

**6. NSEKESSE AGANJI, È
MONA LOMÈ
NSEKESSE, AGANJI È
MONA IZO**

-53-

CANTIGAS DE KITEMBU

**1. KITEMBU È
NGANA NZMBI
(bis)**

**EÀ KISIMBI PE PE PE
E À MAIONGA
KITEMBU È**

**2. MIRU KITEMBU
MIRU KITEMBU
MIRU KITEMBU
INGE KITEMBU, MIRU**

**3. KITEMBU È RE RE
E A KITEMBU APEROLÁ
KITEMBU MAVILA
LEMBA È
O KITEMBU È**

**4. KITEMBU MAVULU
MAKINAN DINAN
EKISIKO
KITEMBU MAVULU
MAKINAN DINAN
JAMUKANGE**

-54-

**5. KITEMBU MAKURA DILÈ
E DA MURAXÒ
KITEMBU MAKURA TATA
E DA MURAXÒ XO XO
E DA MURAXO, AI AI
E DA MURAXÒ AI AI**

**6. È A KITEMBU E A LAMBADA
MAKURADILE
E À KITEMBU
E À LAMBADA MAKURE**

**7. KITEMBU D'ANGOLÈ
AMOLA FAIA, NO KONDEME
AÈ KITEMBU
AMOLA FAIA NO KONDEME**

**8. KITEMBU MAVILA
KASANJE EAZILÈ**

-55-

CANTIGAS DE ZAZI

**1. ARUE GANGA È
NO BOIAMIN**

**GANGA E
ARUE GANGA È
NO BOIAMIN
GANGÁ**

**2. SINGANGA È
È LUANGO
SINGANGA È
È LUANGO**

**3. ZAZI KE VE NWE D'ANGOLA
ZAZI MALAKAIA
ZAZI KE AMASI
(bis)**

**4. O, O, O, O, MIKARIOLÉ
MASANGANGA
ASANGANGA
MIKARIOLÉ**

**5. OLÒ KOMBELA
ZAZI
KOMBELA ZAZI
KOMBELA ANGOLA**

-56-

**6. LESI, LESI
MSANGANGA
MI, KARIOLÉ**

**7. O ZAZI È
O ZAZI A
O ZAZI È
MNHANGOLE
MANHANGOLÁ**

**8. ZAZI
KINANBO
AÈ AÈ
KUMBEL ZAZI,
Ò ZAZI È**

**9. (sem origem definida)
VALE LE, VALELE
VALELE
LELE
LUÁ
(bis)**

-57-

CANTIGAS DE KAIANGU

Para Kaiangu de qualquer idade

**1. EÀ MATAMBA È
TATA EME
EÀ MATAMBA È
TATA EME**

**2. EÀ DA MUIGANGA
È TATA EME
EÀ EÀ MATAMBA
È TATA EME**

**3. EÁ EÁ EAÈ
E A MATAMBA
DI KAKURUKAJE ZINGE
EÁ EÁ EAÈ
E Á MATAMBA
DI KAKURUKAJE
ZINGE**

**EÀ EÀ
E TATA EME
EÀ EÀ MATAMBA
E TATA EME**

-58-

**4. NDAMBURE, NDAMBURE
MAVANJU
NDAMBURE MAVANJU
ELESIKÒ, MAVANJU**

**5. E NSIMBE, IE IE
A È BAMBURUSENA
É NSIMBE IE IE
(bis)
(pode cantar KISIMBI IE IE)**

**6. NDAMBURE, NDAMBURE
AVANJU
NDAMBURE AVANJU
BAMBORUSENA, AVANJUE**

**7. SINA AVANJU
ORO SINA AVANJUÈ
KONGO LE LUANDA
ORO SINA AVANJUE
SINA AVANJU
ORO SINA AVANJUE
ORO BAMBURUSENA
ORO SINA AVANJUE**

-59-

8. Para santo velho (esta cantiga serve para rum de qualquer santo feito, mudando o mametu por tatetu se for o caso)

INDO IO IO
INDO FINDO
EMALÁ
MAMETU TARAMESÒ
INDO FINDO
EMALÁ

9. EÀ DIN DIN
E À DINDAIÁ
MATAMBA DIARUE
MATAMBA DIARUAIA

10. EÀ JANJA KALUNGA
JINJE KAMUNAN
DENDE

11. KE KE MIKÉ NBANDA
EÀ MATAMBA
MIKÉ NBANDA

12. NZAMBI KIMBANDA MONÁ
KAIANGU KAPANZO
MAKOBOADI

-60-

CANTIGAS DE DANDA

1. DANDALUNDA
MAIMBANDA KOKE (^)
DANDA LUNDA
MAIM BANDA KO KE (^) Á
(bis)

2. DANDALUNDA
UN TERERE (^)
UN TERERE (^)

3. DANDALUNDA
UN AXOKUE (^)
UN AXOKUE (^)

4. DANDALUNDA
EUÁ SAMBE (^)
DANDA SAMBE (^)

5. DANDALUNDA
EUA IZO (^)
DANDA EUA IZO (^)

6. (Serve tb para Telekompensu)
SOE (^), SOE (^)
DANDA LUNDA SOE (^)

**7. TELEKOMPENSUE
TELEKOMPENSUÁ
TELEKOMPENSUÊ
DANDALUNDÁ**

**8. MONA MONA
KUIÁ KUIÁ
MONA MONA
KUIÁ BEKÒ**

**9. DANDE(^), DANDE(^)
O DANDEUARÁ
O ME ZAMBE EUA DANDE(^)
DANDE(^) O DANDEUÁRA**

**10. KISSIMBI KISSIMBI È
KISSIMBI MONA ME
KISSIMBI MONA ME
KISSIMBI È**

-62-

**11. SAMBÁ SAMBÁ MONA ME
TAKUMBIRA KENAN
(bis)
UN SAMBA Ó
SAMBA MONA ME
TAKUMBIRA KENAN**

**12. (Kongo) AXOKE(^), AXOKE(QUE)
EÁ DANDÁ
AXOKE(^), DANDALUNDA
AXOKE(^) DANDÁ**

**13. DANDALUNDA KE (^), KUARÁ
DANDALUNDA KE (^) JANJO(^)**

-62.A-

CANTIGAS DE VUNJI

**1. VUNJI MONA ME (BIS)
KABILA DINGOMA
VUNJI KAUVELE, KAUVELE
KABILA DINGOMA
ATOIZA**

**2. VUNJI A, VUNJI A
VUNJI DITAMARAKA
TATETU VUNJI,
VUNJI A**

**3. DANDA VUNJI
KABILA DINGOMA
(BIS)
VUNJI DANDA VUNJI**

**4. KAUÉLE SIMBE
KAUÉLE SUZI
(bis)**

**5. AI, AI, AI
VUNJI, KAMUNAN KESANJI
VUNJI, KAMUNAN MONA ME**

**6. AÈ SAKUELA
VUNJI MONA ME
(bis)**

-63-

**7. E, E, E, Ô NGANGA
VUNJI DITAMARAKA
O NGANGA**

**8. AÈ AÈ SAKELA
MONA VUNJI
SAKELA MONA KESANJI
SAKELA MONA VUNJI**

**9. VUNJI MABI
DILE, DILE
VUNJI MABI**

**10. VUNJI MONA ME
VUNJI NAVULÔ**

**11. SUNA VUNJI
AME
MONA VUNJI
AME
(bis)**

-63.A-

CANTIGAS DE KAIALA:

**1. MIKAIA SELU BANDA
SELU BINDA
DA MAN MAN IE
MIKAIA
SELU BANDA SELU BINDA
DE MAN MANIE
O MIKAIA È**

**2. KEVE, KEVE KAIA (bis)
MAMAN INGOMA
SEGINGOMA
ENU TATA, AME, KAIA**

**3. SAMBA NGUELE
SAMBA NGUELE MARUÈ
(bis)**

4. SAMBA NARUÊ
SAMBA NARUÊ
KAIA
(bis)

-64-

5. KONGO SAVASI
E A TUNDE RENÈ
KONGO SAVASI
E A TUNDE RANAHN
(bis)
AÈ AÈ KONGO SAVASI
RENÈ

6. KAIALA NAVITÈ
NAJÈ AKISI KONGO
(bis)

7. KAIALA ABITE
KAIA, MA, KISIKO
(bis)

8. AÈ KONKUETO
AÈ KONKUETO OIÔ
(bis)
MIKAIA KONKUETO
MIKAIA KONKUETO OIÔ

9. KAIALA VANULE
SIVITE, KAIA
(bis)

-65-

CANTIGAS DE ZUMBÁ (ZUMBARANDÁ)

1. KONGO SIBUKE
MONA ME
ZUMBA È
(bis)

2. ZUMBARANCUANJE ARUE
ZUMBARANCUANJE KAIZILE
ZUMBARANCUANJE KALUNGA
ZUMBARANCUANJE SALE

3. ZUMBA NAJETU
NAJETU NAJIRE
(bis)

4. ZUMBA ZUMBA
ZUMBA KUIABO
ZUMBA ZUMBA

ZUMBA KUIABO

**5. MAJULE KONGO
NAZUELE AIKO
(bis)**

**6. ZUMBA KUIABÓ
OBERE Ò**

-66-

**7. KOROA DAXI KIA
KORÔ DOLÔ
(bis)**

**8. KOROA DAXI KIA
AKUIABÒ AKUIABÒ**

**9. KOROA DAXI KIA
KORÔ MAIANGOLE
KOROA DAXI KIA
KORÔ MAIANGOLÁ**

**10. ARUE SAMBANGOLA
DE MUNGANGA NGOLÁ
ARUÊ ZUMBA KARÁ
KARA IZO AKOLÁ**

**Estríbilo:
AI, AI, AI, AI
ARUE È È A**

**ARUE MAMA KARÁ
KARA IZA AKOLÁ
ARUÊ SAMBA NGOLA
DE MUNGANGA NGOLÁ**

Estríbilo

**11. MONA, MONA KRIZILE
MONA MONA INDUÁ
KUENDA MI KUENDA
KRIZILE INDUÁ**

-67-

**1. ZUMBÁ AJAOSI
ZUMBA È
(bis)**

-68-

REZAS PARA OFERECER COMIDA AO NKISI (NA HORA QUE ACABA DE COZINHAR)

Para alimentar os jinkisi. São cantadas sempre 3 vezes cada.

**1. IXÉ OIÁ TIMBÁ LARÉ ÒÒ (^)
IXÉ OIÁ TIMBÁ LARÉ Ò (^)**

2. NKISI NI (N)GUDIA OIÁ GANGOLOMÉA (R)

NKISIS NI (N)GUDIA OIÁ GANGOLOTÁ (R)

3. TALA JÁ NSI, ERÒ (^) KUOGÁ NJÉ ERÒ (^) KUOGÀ.

PARA ENCANTAR A COMIDA: (Zelador abaixado, com adjá tocando, repete a reza 3 vezes).

Levantar as comidas (também 3 vezes)

4. IZA DOBARÁ BOSSINAN DOÉ (^) BOSSINAN DAÓ (^) BOSSINAN DOÉ (^) KÜE DAO (^) RUN RUN

PARA DESPERTAR:

5. MÒÒ (^) BIOE(^) MOBIJI BIAMUREXÁ

PARA LEVANTAR: Essa reza é para qualquer comida levantada em qualquer ritual.

6. AÊ JANIPÒPÒ (^) KÉ MI BAMBOXI KÉ MI BAMBOXÊ

-69-

Para pintar um santo
7. O NGURA DILÈ MANAN MANAN
IA O PEMBÈ
O NGURA DILÈ MANAN MANAN
IÁ PEMBÈ

Para oferecer a comida ao Nkisi
SAMBORO NGUDIA

8. EBI PA MI O KOTA
EBI PA MI O GUDIA
EBI PA MI O KOTA
EBI PA MI O ZAMBI
PE GA LUNDA CON SANXE
GUDIAXÊ

Para oferecer comida ao santo dentro do Ndemburo

9. GUDIA KENAN KENAN
GUDIA KENAN KENAN
XÉ DI UNO MALÁ
XÉ DI UNO MALÁ

10. KOMANXAN XETO GUDIA
SENZALA AWETO
(bis)

-69.A-

**Reza para quando se dá obrigação em alguém pedir para a pessoa ter sorte, felicidade
KIBUKO - A MAIOR REZA DO ANGOLA**

11. INDA KUMBANDA
KUA KURIÔ (KUIÔ)
TATETU LEMBA DINGANGA
KE SINAVURUSI
KE DEMINANGUANGA
KA MUSANKÁ MAKENAN
KUMBANDA ZAMBIAPONGO
MARAÊ KATULO DARÁ
KIBUKO SAMBANGOLA MATAMBA
IOKONGO ZAZI ANGOLA
ROXI BAMBI LEMBARANGANGA
LEMBARANGUNJI BURUNGUNZO
KIZON KIRÁ KIXÁ
MUKUMBI MARAÊ
KATUMANDARÁ

Ê KIBE BEREKETÊ
KIMAMBELA KARAKUZI
TA KINAN KIMBELA
NGOGA KILUXI
KISANGI NDA KUMBANDA
MAKUIU, MAKUIU

TATETU LEMBADINGANGA
UAZÊ KERÊ, UAZE KERÊ
KUMBANDA ZAMBIAPONGO
MARAÊ KATUMANDARÁ
TATETU LEMBADINGANGA
TUMBANDA GIRA
MUKANDIJI DI MONA GIRÁ, GIRÁ

-69.B-

LELÊ - PARA EXU - AO MEIO-DIA, MEIA NOITE, 6 HORAS DA TARDE OU DA MANHÃ

12. UN LELELÊ OKUTÁ
BURÁ BURÁ
TE KIBANDA KIABANGA
NGANGA DIMBIRIN
GANGA DIA MBIRIN
KE TA MBIRIN TA BELA
KITANDA SINAVURU
KERERE GANGA NDARÁ
MONAN KENÃ KENÃ KENÃ

PAMBUNJILA JÁ MUKOTA
KE BEREKETÊ KE TENDARÁ
KARAKUNJI GANGA NDARA KINKONGA
SINAVURU KE DINANGANGA NDARÁ
MONAN KENÃ, MONAN KENÃ, MONAN KENÃ
IA MUKOTA IA MUKOTA NGANGA NKÊ

AZUELÁ SINAVURU

KE DE MINANGANJI NDARÁ
MONAN KENAN
KEDRA KEDRIA KALUNGA
DENDE DENDE DI KOVÓ KANDÔ
KE O ZAMÔ MANAUÊ
KE DE MANBURÁ
KE DE MINANGONGO
NDARÁ MONAN KENAN

-69.C-

REZA DA PROSPERIDADE

13. TRUZIA MANVO
KANVO KANVO
TRUZIA MANVO
GOVÓ GOVÓ
TRUZI TRAZI BAMBI NZIMBE
KI ANKITA MUKU ANKITA
UAVAMBO MAVAMBO
AZANGOLA
KIBU KASOBA
GANGA ZUMBÁ
HANGOLOMÉA KEDA GOMÉA
NTUTI MALEMBE
KIXIKARANGOMBE
KIMBANDA MENEN
KENDEN KUA KINEN KELE NENGA
NFISA DE TATU NFISA
KUAXÁ MUKILA
ZAMBI ZAMBI, ZAMBI.

-69.D-

REZA DE KAVUNGU:

**14. A FAKOTI
EWI EWI
MANUKENUN
TATA KAVUNGU
TATETU KAVUNGU
SINAVURUSY
KE DEMINANGUANGE
ORO KUENUN**

**NGOROSSY, EWI MANUKENUN
TATA KAMBONDO
TATETU KAVUNGU
SINAVURUSSI KE
DEMINANGUANGE
ORO KUENUN**

NGOROSSI:

1. PARA ARRIAR A COMIDA NO NDEMBURO:

AÊ SAMBAN GOLÊ
KUKUANA LELE
SAMBAN GOLÊ

AÊ SAMBANGOLÊ
KUKUANA LELE
SAMBANGOLÊ

2. NGOROSSI PARA ARRIAR AS COMIDAS NA RODA E SERVIR:

DIANDÊ
MAKULÊ
MAKULÉ TÁLA
MULAKO

DIANDÊ MAKULÊ
MAKULE TÁLA
MULAKO

3. NGOROSSI PARA LEVANTAR A KUKUANA (COM ADJÁ)

AÊ LAGÔ
LAGÔ NILÈ
AÈ LAGÔ
LAGÔ NILÈ

-70.A-
EBÓ ODI (cantiga)

**È E BABÒ
É BABORAKUTA
E MUJIRIKI
MUJIRIKEROLÁ**

(Na cabeça no sentido horário):

**TATA MENE TATE (^)
TATA MENE TATA (')**

Coloca tudo faz uma trouxa de morim e passa. Coloca num rio limpo ou mato limpo.

UAFU ZÁ-KUÍZA

UAFU ZÁ-KUÍZA (o vai e vem da morte). Para o povo Bantu a alma faz dupla com o homem, um ser com inteligência (kilunji) que encarna no corpo (ku mukutu).

O corpo nasce, morre e apodrece, enquanto a inteligência deixa o corpo no momento de expirar, é o hálito quente (muikua).

O muikua ao deixar o corpo, vai direto para o criador que está na SANZALA KASEMBE DIÁ NZAMBI (Aldeia ou Reino Encantado de Deus).

Tratando-se de muikua de criança, este será devolvido por NZAMBI, porque no Bantu só reencarnam espíritos infantis e em pessoas da família. As crianças quando morrem são enterradas com a face voltada para o Oriente, para que o sol, que todos os dias nasce, traga seu espírito o mais rápido possível, o que não acontece com os adultos, porque são enterrados com a face para o poente (reino dos mortos), para que cheguem mais rápido a SANZALA KASEMBE DIÁ NZAMBI, onde são recebidos pelo criador.

Só ficam na Sanzala Kasembe Diá Nzambi os que têm bom coração (muxima puena), seja qual for a sua condição.

Não entram na Sanzala Kasembe Diá Nzambi os que têm mau coração (muxima uaíba). Ex.: suicidas, assassinos, etc. Eles serão devolvidos e transformados em espíritos malignos. Alguns serão condenados, uma vez nascidos, a reencarnar em qualquer animal irracional. Alguns não se conformam e ingressam na sociedade (DIANDA) de UAFU ZÁ-KUÍZA.

Nesta sociedade os Uafu zá-kuíza ou UFUNJE fazem um pacto com MULUNJI MUJIMU (ventre ruim) de provocarem a morte das crianças em que encarnarem, ou seja, provocando seus próprios abortos, transformando o ventre dessas mulheres em ventre ruim.

Esses espíritos escondem-se em buracos nos troncos das árvores (tocas - MPAKU), e quando uma mulher em fase de menstruação passa eles se infiltram no útero, e no momento da fecundação alojam-se no embrião.

Depois de muitos abortos o casal procura o 'NGANGA A NGOMBO' (adivinhador), que descobre a presença de Uafu zá-kuíza e encaminha a mulher para o KIMBANDA (feiticeiro), especialista no MUSAXI, culto específico a Uafu zá-kuíza.

Para garantir o nascimento o KIMBANDA MUSAXI e o NGANGA NGOMBO conseguem a concordância do espírito em nascer e continuar vivendo, e através de rituais descobre o dia certo em que ele iria morrer, dando-lhe um nome sugestivo e de permanência na Terra. Um nome que seja a negação da morte, que é a principal quebra desta KIJILA (abstenção), criando um novo pacto, e cortando a ligação com MULUNJI MUJIMU.

O pacto criado é para dar força ao espírito. Quando encarnado ele nascerá como qualquer criança e viverá o período normal.

Perto dos pés da cama onde a mulher dorme será assentado um NKISI TUHEMBA (Nkisi Ancestral), de aproximadamente 20cm. Esta divindade (HAMBA) pertencerá e será herdada pela família, principalmente pela pessoa que nasceu Uafu Zá-Kuíza.

Durante todo o tempo da gravidez a mulher terá amarrado ao corpo um NGOMBO e outras peças, e também um pequeno sino de nome KAGUNGA, no lado esquerdo. Tomará muitos banhos na barriga e no corpo, pemba e MUKUNDU (pós sagrados).

Ao nascer coloca-se sinos amarrados com pele nos tornozelos, e é feita uma infusão no seu corpo, introduzindo MAFU (pó sagrado) e colocando este mesmo pó dentro do KAPURI, que será colocado no pescoço da criança e usado até a idade em que possa entender as pessoas, até nascer outro irmão.

Este espírito que no passado não chegou a NZAMBI, terá nova chance de ser eleito, de merecer, ou então estará perdido, voltará a encarnar em animais ou será devorado por MUJIMU, que certamente cobrará o pacto não cumprido.

ENCANTOS DO ANGOLA

PRIMEIRO ENCANTO:

EBULIN

Na época da deportação dos negros africanos para outros continentes, quando engravidavam as negras africanas que viviam subjugadas pelos açoites, sofrendo todos os tipos de torturas físicas e morais, e ainda perseguições, pediam aos seus Jinkisi que seus filhos ainda no ventre não nascessem vivos, para não sofrerem os horrores da escravidão.

Então os seus Pambunjila, Nkisi do mutué ou Kitembu (Tempo - vento encantado) arrebatavam o feto ainda no ventre materno. Essas espécies de vida sob determinado encantamento surgiram com o nome de EBULIN.

Lenda de Ebulin

Conta-se que a negra INDAIÁ BELEGUIN pariu um filho, e para que não sofresse as dores da escravidão ofereceu-o ao rei do mar, MUCHINO KALUNGA, colocando-o num cesto e depositando-o em suas sagradas águas, e toda a noite a negra ficou cantando e rezando os seus encantos.

Depois, não tendo mais lágrimas, adormeceu no mesmo lugar, de tão exausta. Quando acordou na manhã seguinte deparou com a cesta a seu lado, e dentro dela, em vez de seu filho, achava-se **EBULIN**, com seu formato de majestoso peixe, possuindo contudo a cabeça e os braços de seu amado filho, sendo o resto do corpo em formato de peixe negro e brilhante.

EBULIN é um erê encantado de KITEMBU POLOKUN, não vira nas matérias, gosta de comer canjica branca cozida, temperada com dendê, peixe de escamas em geral, bebe aguardente com mel e algas marinhas socadas.

Quando fêmea **EBULIN** come franga branca e quando macho frango branco, cesto com frutas variadas, que deve ser colocado em rio de águas limpas ou mar.

EBULIN combate todos os tipos de maldade e covardia.

OBS.: Quando se deposita uma obrigação para EBULIN diz-se, entre outras, as seguintes palavras: "Negro está sofrendo, castiga fulano de tal, e povo está precisando, HÓ! EBULIN, HÓ! EBULIN, HÓ! EBULIN.

Quando EBULIN for utilizado deve-se oferecer uma obrigação para KITEMBU POLOKUN, composta de frango arrepiado, (sacrificar), frutas, doburu com coco, canjiquinha amarela cozida com leite de coco e açúcar coberta com coco ralado, batata doce cozida regada com mel, açaá branco e amarelo, feijão preto cozido (pouco cozido, meio duro tipo salada) com camarão temperado com cebola ralada e dendê, bolas de inhame e bolas de tapioca, bolas de abóbora, etc.

SEGUNDO ENCANTO:

IMBUIM

IMBUIM é um encantamento de KITEMBU ZALÚ. Este KITEMBU rege os odores fétidos. IMBUIM tem a aparência e um besouro e tem como moradia o interior de árvores ocas. Quando da metamorfose também tem o formato de um homem de cor negra, baixo, forte, com um só olho no centro da testa, e muito cabeludo.

Este encantamento do Ngola tem medo do sol e da claridade em geral. Se alimenta de carne podre, cachaça, recebendo também oferendas de moedas antigas. O coco azedo é um de seus pratos prediletos.

As cores de IMBUIM são vermelho e preto. Sua vela, quando houver necessidade, deve ser de cor preta.

Este encanto é muito inteligente e perigoso. Gosta de enganar os outros, tornar as pessoas inimigas, trazer esquecimento e amnésia, esconder documentos.

Quando houver necessidade de executar trabalhos com IMBUIM deve-se primeiro fazer sacrifício animal para KITEMBU ZALU, acompanhado de frutas regadas com mel e comidas em geral.

TERCEIRO ENCANTO:

ISSASSERIN

É uma borboleta negra, encanto de KITEMBU APOKAN, Tempo este que rege a noite, principalmente nos domínios de Katende.

Quando ocorre a metamorfose ISSASSERIN tem o formato de uma menina de pele de cor negra, de aproximadamente 70 cm, com 2 asas alongadas. Encontra-se normalmente sentada em árvores frondosas, em noites de lua cheia.

Segundo títulos de antigos moquetões africanos, legítimos de Angola, ISSASSERIN adora a lua cheia como se fosse sua própria mãe.

Este encanto gosta de fazer travessuras com pessoas que gostam de andar na mata à noite. Uma de suas traquinagens é a de fazer crianças se perderem.

Se ISSASSERIN em forma de borboleta pousar sobre um recém-nascido, esta fatalmente morrerá.

Nas noites de lua cheia pode-se ouvir à distância o choro triste de ISSASSERIN.

Este encanto gosta de flores do campo em geral, espelho, pente, perfumes, frutas não cítricas com mel.

Dizem as evidências que um pedido feito a ISSASSERIM, quando bem efetuado, é fatal na concepção da palavra. Sua atuação estende-se pelas matas, rios, céu e terra.

Resolve com impressionante rapidez quase todos os problemas que lhe são apresentados.

QUARTO ENCANTO:

APAN

APAN, mulher da cintura para baixo e uma ave da cintura para cima, é um encanto de KITEMBU OSSIN, um Tempo ligado à procriação animal, segundo explicações do africano Tata Kobussú, da Raiz de Zumbá, do bairro da Liberdade, estado da Bahia, ainda na época da escravidão.

Lenda de APAN:

Segundo mitos, APAN foi mulher leviana, que copulou com muitos homens e alguns encantamentos, sendo que isso lhe dava prazer e a divertia muito.

Por seu comportamento foi amaldiçoada por Lemba, que lhe disse a seguinte sentença: "POQUI GILÁ MONPÁ" que quer dizer: Eu lhe condeno a ser um animal.

Devido a essa maldição APAN carregou em seu ventre todas as espécies animais, parindo-as e povoando dessa forma toda a terra. Envergonhada com sua maldição APAN habita as ilhas mortas, escondendo assim sua própria vergonha.

Em suas oferendas APAN aceita somente bichos machos e assim mesmo, da cintura para baixo, com os respectivos axés. Por exemplo: se cortar um galo, oferece-se a menga, o peito, as patas e o rabo, devendo os animais sacrificados ser brancos, como prova de purificação.

O encanto de APAN abrange um vasto domínio, podendo fazer tanto o bem como o mal, com a mesma força, intensidade e rapidez.

APAN é um encantamento responsável pela vida animal, porém atua magnificamente nos seres humanos.

Como vimos nas explicações acima, não se pode cultuar KITEMBU como e fosse uma divindade qualquer. Independente de ser a divindade que detém o poder e o título de REI DO ANGOLA, existe ao seu redor todo um ritual, que requer do zelador um vasto conhecimento do que vem a ser KITEMBU.

A IMPORTÂNCIA DO NÚMERO 7 NA CULTURA BANTU

A trindade superior representada simbolicamente pelo número 3 e o quaternário elemental pelo número 4 (fogo, ar, água, terra). A adição do número 3 (trindade superior) ao número 4 (elementais) dará a soma do número 7, que simboliza o ser humano divinizado, característica própria dos iniciados. Assim ele representa o ser humano com todas as suas possibilidades de evolução. O iniciado pode e deve persistir para que nele se desenvolvam os sete centros magnéticos (chakras, falado esotéricamente), chamados BOTHÉ pelo povo angolano, que lhe permitirão todo um desenvolvimento espiritual, acumulando as energias dos Jinkisi.

trindade superior

ser humano =

Caminho de Exu

Seres Humanos

Por exemplo a estrela de David, como símbolo, representa a reunião de duas trindades: a superior e a inferior, demonstrando pelos vértices dos dois triângulos que se entrelaçam, um vértice para cima (trindade superior), representando a força geradora dos mundos e um vértice para baixo (trindade inferior), representando a própria espécie humana, relacionando-se com o Bem e o Mal, como forma de equilíbrio que cada um possui como ser encarnado.

Na estrela de David, a ponta superior recebe cabalisticamente o número 4, a ponta superior direita o número 2, a ponta inferior direita recebe o número 6, o vértice pra baixo o número 3 (associado a Pambunjila, o elo de ligação dos seres com os Jinkisi), a ponta inferior esquerda recebe o número 5 e finalmente a superior esquerda tem o número 1. O número 7 situado no polígono central equilibra todos estes elementos dissemelhantes, que se opõem dois a dois, formando sempre o número 7. Assim temos:

$$1+6 \text{ (pontas superior esquerda e inferior direita)} = 7$$

$$2+5 \text{ (pontas superior direita e inferior esquerda)} = 7$$

$$3+4 \text{ (vértices superior e inferior dos triângulos)} = 7$$

O número 7 entra em todas as circunstâncias da vida, rege o desenvolvimento do ser humano e os acontecimentos do mundo material e das causas morais.

(Quem não conhece ODU usa o número 7)

1. A mulher tem todos os meses um período de 14 dias (dobro de 7), em que pode ser fecundada, e outros 14 (dobro de 7) em que é estéril.
2. Até 7 horas depois de nascido não se tem certeza ainda se o novo ser é apto para a vida.
3. Aos 14 dias (dobro de 7) os olhos da criatura podem seguir a luz.
4. Aos 21 dias (triplo de 7) volta a cabeça, impelido pela curiosidade.
5. Aos 7 meses saem-lhe os primeiros dentes.
6. Aos 14 meses (dobro de 7) exprime seus pensamentos por meio da voz e do gesto (fala e anda).
7. Aos 21 meses (3×7) tem mais precisão na expressão de seus pensamentos e gestos.
8. Aos 7 anos rompe-lhes a segunda dentição e desaparece o TIMO, glândula encontrada no pescoço, abaixo da epiglote, permitindo assim total solidificação do corpo astral (MUKUTU-TOBO) ao corpo físico (MUKUTU-MOKUN), aumentando em consequência o processo de desenvolvimento da mente instintiva (LONAN OKU).
9. Aos 14 anos (2×7) desperta nele a energia sexual.
10. Aos 21 anos (3×7) chega à puberdade, está fisicamente formado.
11. Aos 28 anos (4×7) cessa o desenvolvimento físico e começa o espiritual.
12. Aos 35 anos (5×7) chega ao máximo de sua força e atividade.
13. Aos 42 anos (6×7) chega ao máximo de sua aspiração ambiciosa.
14. Aos 49 anos (7×7) chega ao máximo da disenção e começa a decadênciia física.
15. Aos 56 anos (8×7) atinge a plenitude do intelecto (LONAN-MUBU)
16. Aos 63 anos (9×7) prevalece a espiritualidade sobre a matéria. Observamos a multiplicação do número 9 (associado aos 9 centros magnéticos universais) e do número 7, representando a predominância do espírito sobre a matéria. Nesta fase o ser está apto a vencer suas paixões e submeter a sua vontade.
17. Aos 70 anos (10×7) inicia-se a inversão mental e sexual, o ser como se diz vulgarmente começa a retornar à infância.

Como se pode ver não são meras coincidências, mas etapas reais e gerais que não permitem considerações outras, que não aceitar-se como intervenções misteriosas de forças superiores que presidem o processo vital da espécie humana. Um fato biologicamente provado é aquele por que passam todas as células do nosso corpo, que a cada 7 anos se renovam inteiramente, de tal modo que somos na realidade um indivíduo inteiramente novo em cada 7 anos de vida.

Esta renovação estrutural de todos os elementos materiais do corpo físico, é uma oportunidade que tem o ser de a cada período de 7 anos chegar à eliminação de todos os átomos negativos, substituindo-os por átomos positivos (energia). Já que falamos anteriormente que o ser humano é possuidor de um conjunto de energias universais é ele o centro do universo, nele habitam todas as formas de energias existentes.

Esta troca de energias é o principal fato buscado dentro do culto do Candomblé, através das obrigações propiciatórias que visam em um período de 7 anos, preparar e consagrar o neófito, par que possa receber ao fim de uma etapa de 7 anos o grau de sacerdote ou sacerdotisa.

(Dahomé = 16; Yorubá = Odu; Bantu = 7)

ESTRUTURA FÍSICA DO BARRACÃO DO NGOLA

O barracão da nação Angola recebe dentro do culto o nome de INZO (NZO), termo oriundo da língua Kimbundu, no dialeto Umbundu, que quer dizer CASA DE SANTO ou TERREIRO.

Divide-se em várias partes rituais e outras litúrgicas, com nomes próprios do culto, como veremos.

SAMBILÈ - é o espaço físico aberto onde se realizam as atividades ritualísticas de acesso ao público em geral.

(*O local certo pra se dar obrigação é no meio do sambilè, sob a cumeeira, porque pega as energias da cumeeira e do chão*)

ANGOMI DUILO - é chamado em outras nações de cumeeira, é a parte mais sagrada do barracão, em razão de ali estar concentrada a energia geradora de toda a força da casa, força essa chamada no Angola de KALLA ou MUKI. Divide-se em duas partes: o infinito, a parte superior, acima das cabeças, e o IXI ou OXI, o chão da casa, o LAMBURU, onde estão as energias dos ancestrais, chamados no Angola de BAKULU ou AKUA UKULU. (*Baba Egun - energias que comem a carne e devolvem os ossos*).

LAMBURU - O chão do Angola - juntamente com a cumeeira, criam a energia da força da casa, e no chão do Angola comem três NUMBIS: TATA ZUMBI, DIAZUMBI e GUNZUMBI ou GAMZUMBI, que são representados no assentamento.

INZO PAMBUNJILA - é a casa dedicada ao Pambunjila do zelador, onde podem também ser colocados os exus dos filhos. OBS.: Quando a roça é inaugurada planta-se primeiro o exu ancestral ou existencial,(Yombe) (*Bara - casa à parte*). Em uma roça só pode existir um exu ancestral, que é o do dono da casa, pois este tipo de exu só pode ser assentado na própria casa.

No Inzo Pambunjila se plantam os exus de trabalho. Este INZO é plantado à esquerda do portão de entrada do terreiro (*pega a pessoa que entra pelo lado passivo*)

LEMBACI - É o quarto destinado aos santos principais do dono da casa. (*Também do primeiro ogã e da primeira Ekedi, aos pés do santo do zelador*).

KASSIMBA - é o poço, que deve ficar na frente do barracão, sendo oferecidas obrigações ao Nkisi Zumbá.

A menha (*água do poço*) é destinada à maionga dos iniciados, principalmente dos NDUMBI (*iniciado*). Serve também para encher as BUZANGUÊ (*quartinhos*).

INDEMBURO - (*runkó*) é o compartimento sagrado da casa onde são realizadas as obrigações de mutuê (*cabeça*). Na casa de Angola este quarto recebe tratamento diferente de todas as outras nações.

Suas paredes internas e externas são tratadas com cal (*não se usa óleo nem azulejos*). As paredes internas recebem uma massa feita com a infusão de 21 qualidades de nsabas e excrementos de boi (*) sendo esta massa chapiscada ao redor de toda a parede, na altura do umbigo (*para baixo*) do dono da casa.

(*) *Elemento da cultura Jeje - Karu - mistura de mel, estrume de boi, ervas - diz que o estrume de boi é a verdadeira erva curtida*.

No interior desse recinto deve-se plantar assentamentos de Lemba e Kaiala, pai e mãe das cabeças. Em época de obrigações o chão deve ser todo recoberto de nsabas e principalmente as folhas da pessoa que está recebendo a obrigação.

INZO JAWÁ - é um quarto que não deverá ter telhas, destinado ao banho de ervas curtidas. (*Cada um tem seu porrão de abô, com todo o respeito bate paô para acordar*).

PAGODÔ ou **KATUJI** - banheiro (*não se entra com fios de contas*).

INZO KITEMBÚ - (ou Kidembu) - local reservado à frente do barracão, onde é erguido o BENGUÉ (*assentamento*) do Nkisi conhecido vulgarmente por TEMPO - o rei do culto Bantú.

O nome Kitembu traduzido para o português quer dizer vento. Esse Nkisi é consagrado aos pés do jenipapo ou cajazeiro.

INZO YOMBETÁ - é a casa dedicada a receber os bengué dos NUMBIS. Recebe tratamento específico das mãos do Tata Numbi. Deve ser tratada por homens, de preferência filhos de Kavungu ou Kaiangu. (*São pessoas especialmente preparadas para isso. Quando a casa não possui filhos desses nkisi, pode usar de Nkosi ou Ngunzu, que devem ser sempre cuidados com obrigações de limpeza, uso de umbigueira, etc.*)

INZO KALUNGOME ou **KALUNGOMBE** - é a casa destinada os santos do zelador morto. Em outras nações chama-se Ilé Igbo Ikú (*Nesse quarto se colocam também Oxalá e Xangô de filhos mortos, que não se despacham*).

JUREMA ou **ALDEIA** - é o local consagrado aos bengué dos caboclos, principalmente BOIADEIROS (não são todas as raízes do Angola que cultuam caboclos).

Os caboclos dividem-se em 3 grupos:

- ❖ caboclos de couro (boiadeiros)
- ❖ caboclos de penas (ligados à pajelança indígena)
- ❖ caboclos juremeiros - ligados à parte medicinal do culto, através de beberragens com ervas e raízes, curativas dos males físicos.

INZO MUZAMBÚ ou **APEJÓ** (Congo) - é o quarto destinado ao jogo de búzios, à vidência e ao jogo de NGOMBO. O termo quer dizer "Casa do Adivinho".

INZO KASSUBENKA ou **GONZEMO** - é o quarto dedicado a receber os assentamentos dos santos dos filhos da casa. Em outras nações PEJI.

PEPELE - local reservado ao conjunto de 3 atabaques privativo dos KIXIKARANGOMBE (*ogás tocadores de couro de boi*), principalmente os TATA NGOMA (*alabês*). O conjunto dos 3 atabaques têm no Angola o nome de NGOMA, mas existem ramificações do Angola que denominam o atabaque maior de NGOMA, o do meio de AJÉONGOMA e o menor de GONGUÉ ou GOMA. O primeiro é consagrado ao santo do dono da casa, o segundo ao seu juntó e o terceiro a Lembá.

MUIMBU DIA NKOSI

TODAS ENTOADAS EM RÍTIMO KONGO

1

NKONGO SANZALA NKOSI
NKONGO SERE MONA KUALA
NKONGO SANZALA
NKOSI NKONGO SERE MONA KUALA

o guerreiro convoca todos os filhos de sua aldeia para se reunirem em volta dele.

2

KAMUKANGALA SENZA NKOSI TAMUNDARÊ A TURAMÔ
KAMUKANGALA SENZA NKOSI TAMUNDARÊ A TURAMÔ

o guerreiro diz a todos os filhos que vai pra guerra.

3

NKOSI NKUMBI TARA MENSO NDEMBE
GO IAE AE GO IAE AE GO IAE
NKOSI NKUMBI TARA MENSO INAN
GO IAE AE GO IAE AE GO IAE

o guerreiro viu o peito do inimigo, e vai guerrear.

4

Ô LUANDE NKOSI O ITALANDÊ
Ô LUANDE NKOSI NKOSI ITALANDÊ

o guerreiro luta por luanda sua terra sagrada.

5
Ê AEAE
NBANDA MINIKONGO TEREMENÊ
AEAE

o guerreiro luta pela banda do kongo.

6
NBANDA MINIKONGO AE AE AE AE
NBANDA MINIKONGO
MINIKONGO NSUMBU TANKERE

o guerreiro chama nsumbu para lhe ajudar na guerra.

7

TAMBALACIMBE TAMBIRÊ TAMBALAJÔ
TAMBALACIMBE TAMBIRÊ NKITA OIÔ
A IEMBIRÊ TAMBALAJÔ
TAMBALACIMBE A IEMBIRÊ NKITA OIÔ

o guerreiro barganha com nkita para que o mesmo vá a sua frente na guerra e confunda seus inimigos para que fique fácil vencer a guerra.

Vocabulário de kimbundu no português de Luanda

Organizado, na sua grande maioria, com base no *Dicionário de Kimbundu-Português de António de Assis Júnior*, no *Dicionário Complementar de Português-Kimbundu-Kikongo do Padre António da Silva Maia* e no *Dicionário de Regionalismos Angolanos de Óscar Ribas*.

Arimo – (Do Kimbundu *ku rima* ou *ku dima*, cultivar) – Lavra, pequena plantação agrícola. Termo em desuso a partir do início do século XX.

Avilo – Amigo (gíria luandense).

Axiluanda – V. *Muxiluanda*.

Bantu – Plural de *muntu*; designação dos povos africanos entre si, significando *seres humanos*; aplicável também às línguas africanas, cuja flexão se faz por prefixação.

Banzo – (Do kimbundu *ku banza*, pensar, raciocinar) – Admirado, aparvalhado, pensativo.

Bazar – (Do kimbundu *ku baza*, romper) – Fugir, sair subitamente.

Bufunfa – Medo (calão luandense).

Bungula – Dança efectuada pelos feiticeiros quando pretendem atingir alguém com um malefício; ritmo inspirado nesta dança com muita voga em Luanda nos anos 70 e 80 (t. kimbundu).

Calema – (Kimbundu, *Kalembo*) – Procela, tempestade no mar.

Calundú – (Aportuguesamento de *Kilundu*, plural *Ilundu*) – Espírito de antepassado.

Camalongo – Tributo de honra prestado pelo noivo à família da noiva. Correspondente ao kimbundu *alembamento* (t. kikongo).

Camba – (Kimbundu, *Dikamba*) – Amigo.

Cambuta – (Kimbundu, *Kambuta*) – Homem baixo.

Candongueiro – (Do kimbundu *Candonga*, negócio ilegal) – Termo aplicado modernamente aos táxis colectivos urbanos que, de início, eram ilegais.

Caporroto – Aguardente de milho.

Cassule – (Do Kimbundu *ku suluka*, ficar livre) – O filho mais novo.

Cassuneira – (Do kimbundu *ku suna*, ter carranca) – Espécie de cacto que chega a atingir quatro metros de altura.

Cazumbi – Alma do outro mundo, duende (t. kimbundu).

Curibotice – (Do Kimbundu *ku dibota*, palrar, dizer mal) – Maledicência.

Dibata – Ver *Kubata*.

Dicanga – Terreiro de dissaqueira (t. kimbundu).

Dicosso-dos-calundús – Água lustral destinada ao ritual de evocação dos espíritos (Tradução do Kimbundu, *Dicosso dia Ilundu*).

Dikamba – Amigo, companheiro (t. kimbundu).

Dilombe – Pequeno santuário ou altar de oração do quimbanda (t. kimbundu).

Diongo – Arpão bifurcado para fisgar peixes (t. kimbundu).

Dissaqueira – (Do kimbundu *ku sakela*, adivinhar) – Ritual de evocação dos espíritos.

Dongo – (Kimbundu, *Ndongo*) – Canoa de madeira de mafumeira.

Dunda – (Kimbundu, *Ndunda*) – Penhor prestado aos espíritos pelo seu chamamento.

Eme – Designação, em gíria, do MPLA (Movimento Popular de Libertação de Angola).

FAA – Forças Armadas Angolanas. Designação das PAPLA a partir de 1992.

FAPLA – Forças Armadas Populares de Libertação de Angola.

Fenela – Designação, em gíria, da FNLA (Frente Nacional de Libertação de Angola).

Funji – Massa cozida de farinha, denominada *fuba*, geralmente de milho, massambala, massango mandioca ou batata doce (t. kimbundu).

Gasosa – Gorgeta (gíria).

Ilamba – Ver *Kilamba*.

Ilêmbu – Dote ou tributo de honra prestado pelo noivo à família da noiva; veio a ser aportuguesado para *alembamento* (t. kimbundu).

Imbanda – Ver *Kimbanda*.

Jimbamba – (Kimbundu, plural de *mbamba*) – Pequeno búzio.

Jindandu – (Kimbundu, plural de *ndandu*, parente) – Família, parentes.

Jindombe – Gêmeo (t. kimbundu).

Jingola – Ver *Ngola*.

Jingolôlo – Gritos tumultuosos, clamores, berraria (t. kimbundu).

Jinguindo – (Kimbundu, plural de *ngindu*, trança, do verbo *ku inda*, entrançar) – Trança.

Jinguungi – Bagre (t. kimbundu).

Jisoba – V. *Soba*.

Jota – Abreviatura para designar a Juventude do MPLA (JMPLA).

Kabetula – (Do kimbundu, *ku betula*, levantar; alusão ao levantamento das nádegas) – Antiga dança carnavalesca dos musseques de Luanda, nos anos 50.

Kabasa – O mais novo de dois gémeos; é também sinónimo de contemporâneo ou de mundo dos vivos; também aplicável à cidade fortificada do Ngola, na zona onde o rei convive com os vivos (t. kimbundu).

Kakulu – O mais velho de dois gémeos; é também sinónimo de antepassado ou de mundo dos mortos; também aplicável à zona da cidade fortificada do Ngola onde o rei guarda os objectos

sagrados e as relíquias dos antepassados (t. kimbundu).

Kakusu – Tilapia, peixe de rio (t. kimbundu).

Kalemba – Agitação violenta do mar; por corruptela portuguesa, foi-se transformando com o tempo em *calema* (t. kimbundu).

Kalundu – Aportuguesamento de *kilundu*, espírito de antepassado; também se usa para designar a cerimónia do chamamento desses espíritos ou o culto das *yanda* (t. kimbundu).

Kalunga – Mar, abismo; termo também utilizado no sentido de morte, firmamento ou mundo dos mortos (t. kimbundu).

Kalungangombe – Ente espiritual que acolhe as almas dos mortos no outro mundo (t. kimbundu).

Katutu – Mês do calendário kikongo e kimbundu correspondendo aproximadamente a Julho, época do ano compreendida no *kixibu* e onde se queimam os morros; antecede o mês da *Kisepa*, das queimadas dos terrenos agrícolas (v. *Kixibu*).

Kiangala – Pequena estação seca correspondendo ao mês de Janeiro (t. kimbundu).

Kianda – (plural, *Ianda*) – Espírito das águas (t. kimbundu).

Kibaka – Pequeno cepo usado como banco; espécie de mocho rudimentar (t. kimbundu).

Kibinda (Plur. *Ibinda*) – Caçador profissional, um estatuto iniciático entre os Mbundu, dispondo de poderes sobrenaturais para lidar com animais selvagens de grande porte (t. kimbundu).

Kiela – Espécie de gamão africano jogado com pedras na areia (t. kimbundu).

Kijibanganga – Assassino, destruidor (do kimbundu *ku jiba*, matar).

Kijiku (gentes de) – Serviços dos de *mudinda* originários de outros clãs, em geral prisioneiros de guerra ou seus descendentes; literalmente, *gentes de fogo*, por alusão ao acto do serviçal acender o fogo da lareira da casa daqueles a quem serve; também chamados *gentes de quintal* ou *gentes de fora* (t. kimbundu).

Kijila – Interditos; em Portugal, por influência dos escravos africanos, esta palavra entrou no léxico português sob a forma de *quezília*, cujo significado foi evoluindo com o decorrer dos séculos (t. kimbundu).

Kijinga – Espécie de gorro usado como coroa pelos jingola ou como distintivo de linhagem pelos altos dignitários Mbundu (t. kimbundu).

Kilamba – Intérprete ou “condutor” das sereias (*ianda*); com a instituição da chamada “Guerra Preta” e de outras formações militares coloniais constituídas por africanos, adquiriu também o significado de capitão ou condutor de homens (t. kimbundu).

Kilembu – Palavra que viria a ser aportuguesada para *alembamento*; o mesmo que dote (t. kimbundu).

Kilombo – Acampamento fortificado, entre os Mbangala.

Kimbanda (plur. *Imbanda*) – Especialista de magia Mbundu e Imbangala, havendo vários tipos consoante o espírito que tratavam e os meios que utilizavam (t. kimbundu).

Kimbiji – Peixe grande (t. kimbundu derivado da junção do aumentativo *ki* com o substantivo *mbiji*).

Kimenga – Preparado à base de qualquer animal doméstico que as raparigas kikongo têm de comer durante os ritos de puberdade.

Kinhoka – Cobra comprida (t. kimbundu que está na origem da palavra *minhocas*).

Kinzári – Monstro imaginário com corpo de fera e pernas humanas (t. kimbundu).

Kipa – Magia que concede o poder da metamorfose, geralmente em animais ou árvores, ou da transmissão de remédios ou preventivos (t. kimbundu).

Kisoko – Costume bantu que consiste no acordo íntimo entre duas famílias transmissível aos descendentes (t. kimbundu).

Kixibu – Grande estação seca, nebulosa e ventosa que corresponde aos meses compreendidos entre Maio e Setembro; veio a ser aportuguesada para *cacimbo*; dela fazem parte os seis meses de Kasambéua, Kanake, Kávuá, Kakui, Katutu e Kisepa.

Kixima – Cachimbo, chaminé; escavação aberta numa superfície formando um buraco, que originou o verbo *cachimbar* e também a palavra *cacimba* no sentido de poço ou cisterna (t. kimbundu).

Kizaka – Esparragado de folhas de mandioqueira (t. kimbundu).

Kofu – Cesto estreito e comprido usado outrora pelas mulheres da Ilha de Luanda na pesca do nzimbu; também usado como medida de capacidade.

Kota – (Kimbundu, *Dikota*) – Mais velho.

Ku Luanda – Segundo determinados autores, significa *para ocidente* (t. kimbundu).

Kubata (plur. *Dibata*) – Casa (t. kimbundu).

Kudúro – Ritmo muito em voga em Luanda na segunda metade dos anos 90, próximo do “Braek” e

do "Rap".

Kuku ia diala – Avô (t. kimbundu).

Kula – O mesmo que, em kimbundu, *Tacula* (t. kikongo).

Kulembe – Estado lendário muito antigo do planalto de Benguela.

Kumbú – (Do kimbundu *Ukumbu*, vaidade) – Dinhheiro.

Kusamanu – Período das grandes chuvas entre Fevereiro e Abril (t. kimbundu).

Kutanu – Meses de Novembro e Dezembro, compreendidos na estação quente das chuvas (t. kimbundu).

Lemba dya Ngundu – Tio da linhagem matrilinear, entre os Mbundu (t. kimbundu).

Luanda-Dois – Expressão de gíria, popularizada depois do projecto urbanístico Luanda-2, para designar a companheira de uma relação extraconjugal.

Lumbu – Termo kikongo usado para designar o conjunto dos descendentes de alguém pela via patrilinear.

Lunga – Pedaço de madeira símbolo de autoridade Mbundu muito antigo, associado em particular aos bapende; acreditava-se que viera do mar e tinha estreita ligação com a água de lagoas e rios.

Maiombola – Sortilégio para aproveitamento da alma de um vivo, levado a cabo, ou por iniciativa de espíritos mortos, ou por acção de feiticeiros; a palavra também é usada para designar a própria alma da vítima (t. kimbundu).

Maka – Questão, conflito (t. kimbundu).

Malunga (Santo de) – (Kimbundu, plural de *dilunga*) – Espíritos de indivíduos de raça branca e raça negra que se revelam por simpatia e isoladamente, em lugar apropriado.

Mambo – Doutrina, preceito (t. kimbundu). Modernamente usado no sentido de assunto, estória.

Mangonha – Preguiça (t. kimbundu).

Marufo (ou *maruvo* ou *maluvo*) – Vinho do sumo de caju ou de seiva de matebeira, palmeira, palmito ou bordão (t. kimbundu).

Massambala – Milho de sorgo ou milho miúdo, que serve para fazer fuba mas também para alimentar as galinhas.

Matacos – (Kimbundu, plural de *Ditaku*) – Nádegas, ânus.

Matebeira – Árvore da família da palmeira cujas folhas são utilizadas para o fabrico de vassouras, abanos, sacos e cordas e de cuja seiva, depois de fermentada, se extrai o maluvo (t. kimbundu).

Matubas – (Kimbundu, plural de *Dituba*) – Testículos.

Mavunga – Ver *vunga*.

Mazanga – Designativo da Ilha de Luanda ou Ilha das Cabras; tanto pode querer dizer *ilha* como *baía* ou mesmo *cântaro de barro*, pois deriva do verbo kimbundu *ku sangana*, que significa *convergir*; pode igualmente, com a grafia *masanga*, designar *lagoas* (plural de *disanga*, *lagoa*).

Mbambi – Cabra pequena, de pele muito usada na confecção de tambores ou na arte da adivinhação (t. kimbundu).

Mbiji – Peixe (t. kimbundu).

Mbondo – *Adansonia digitata*. Árvore africana gigantesca conhecida também pelo nome de *baobá* ou *baobabe* e, nos países lusófonos, por *embondeiro* ou *imbondeiro*, aportuguesamento do termo kimbundu.

Menha a ndungu – (Kimbundu, literalmente *água ajindungada*) – Ensopado ajindungado de peixe seco assado.

Milongo – Remédio (t. kimbundu).

Minzangala – (Kimbundu, plural de *Munzangala*, rapaz) – Juventude.

Miondona – Espírito que, de par com a alma, coexiste num indivíduo e se transmite pela via paterna (t. kimbundu).

Monacaxito – BM-21, engenho bélico de fabrico soviético introduzido em Angola pelos cubanos.

Monandengue – Criança (t. kimbundu).

Muadiê – (Do kimbundu *Muadiakimi*, mais velho) – Termo usado na gíria luandense no sentido de *indivíduo, fulano, tipo, gajo*.

Mucasso – Risma de pós especiais feita no corpo para protecção do mal (Do verbo kimbundu *ku kasumuna*, desimpedir).

Mudinda (gentes de) – Homens livres, na maior parte proprietários de terras, que viviam fora do perímetro da "cidadela real" ou *mbanza do ngola* (t. kimbundu).

Mukulu – Antepassado (t. kimbundu).

Mulamba – Cozinheiro (t. kimbundu).

Mulemba – Figueira africana. Árvore frondosa (t. kimbundu).

Mulôji – Feiticeiro, condutor das forças ocultas maléficas (t. kimbundu).

Mundele – (Plural, *Mindele*) – Homem branco. Há várias explicações para a origem da expressão, mas inclinamo-nos para a tradição que relaciona os europeus com os espíritos dos antepassados (*ndele*, plural *jindele*), de cor branca (t. kimbundu).

Musonge – Acácias (t. kimbundu).

Muxacato – (Do kimbundu *ku xakata*, friccionar, arrastar) – Instrumento de adivinhação material do quimbanda consistindo num pedaço de madeira friccionado por uma vara. Actualmente, em linguagem urbana, a expressão é, por vezes, usada enquanto sinónimo de *umbanda* em geral.

Muxiluanda – (plur. *Axiluanda*) Natural da Ilha de Luanda.

Muxito – Bosque, mata; conjunto de árvores, geralmente ao pé de um rio ou de uma lagoa (t. kimbundu).

Muzonguê – Caldo de peixe (t. kimbundu).

Ndandu – Parente. Também usado no sentido de família (t. kimbundu).

Ngaeta – Harmónica (aquimbunduamento do português *gaita*).

Ngangula – Ferreiro (t. kikongo, também usado em kimbundu).

Ngola (plur. *jingola*) – Pedaço de ferro que a maioria das linhagens Mbundu detinha como importante insignia de autoridade, a qual substituiu o *lunga*, estando associada ao povo Samba; termo vulgarmente aplicável para designar o seu detentor, ou seja, o Rei (t. kimbundu).

Ngola-Mbole – Grande chefe dos exércitos, imediatamente abaixo do Ngola (Rei) (t. kimbundu).

Nzambi – Deus (t. kimbundu comum à generalidade das línguas bantu).

Nzimbu – Pequeno búzio em tempos pescado pelas mulheres da Ilha de Luanda, que servia de moeda de troca ao Rei do Kongo.

Pancar – (Do Kimbundu *ku pangala*) – Embater, chocar.

Paracuca – Doce de jinguba em torrões (palavra originada no facto de este doce seco ser comida no acompanhamento da cerveja, sobretudo da marca Cuca).

Pemba – Argila branca usada em umbanda para afastar os malefícios e atrair os espíritos benéficos (t. kimbundu).

Pula – Pessoa de raça branca.

Quarto do kuosa – Quarto de reclusão.

Quifumbe – (Do kimbundu *ku fumba*, danificar) – Bandido, salteador.

Quilumba – (Kimbundu, *Kilumba*) – Rapariga, moça.

Quilunzar – (Do Kimbundu *Kilunza*, arma de fogo) – Dar um tiro, balear.

Quimbanda – (Kimbundu, *Kimbanda*) – Sacerdote mbundu dos espíritos dos antepassados, que se encontram na terra.

Quínguila – (Ou *kingila*, a que espera, do kimbundu *ku kinga*, esperar) – Mulher que procede, na rua, ao câmbio mais barato do dólar pelo kwanza.

Roque Santeiro – Grande mercado paralelo situado na zona norte de Luanda, onde se vende toda a espécie de mercadorias. Actualmente é o principal abastecedor da cidade.

Sanga – Cântaro de barro (t. kimbundu).

Sembar (Do kimbundu *ku semba*, requebar-se e dar umbigadas) – Dançar.

Soba – (Plur. *Jisoba*) Chefe local (t. kimbundu).

Sualala – Formiga térmita; o aportuguesamento deste termo kimbundu deu origem ao vocábulo *salalé*, hoje usual.

Sunguilamento – Ver *Sunguilar*.

Sunguilar – Passar a noite a conversar, geralmente a contar histórias ou adivinhas (t. kimbundu).

Tacula (ou *takula*) – Árvore de cuja casca se extrai uma tinta vermelha usada nos rituais da puberdade femininos e em cosmética; a palavra *tacula* designa também a própria tinta (t. kimbundu).

Trapalhões (Mercado dos) – Mercado paralelo da Ilha de Luanda especializado no serviço de refeições.

Trespassar – Termo usado em Luanda após a Independência para designar, não apenas a venda de estabelecimento comercial, mas também a ocupação de casa devoluta.

Uanda – Termo usado tanto no kikongo como no kimbundu e que designa *rede*, quer de pesca, quer carga de pessoas ou bagagens.

Uanga – Feitiçaria, malefício (t. kimbundu).

Ucussu – Ocre vermelho usado em umbanda para atrair a graça dos espíritos (t. kimbundu).

Ulungu – Embarcação de madeira similar ao *ndongo*, mas mais pequena (t. kimbundu).

Umbanda – (Do kimbundu *ku banda*, desvendar) – Ciência do quimbanda, podendo consistir na arte de curar ou adivinhar, sempre mediante o chamamento dos espíritos dos antepassados.

Vunga (plur. *mavunga*) – Título de nomeação, introduzido entre os Mbundu através do Libolo,

distinto das posições hereditárias e perpétuas.

Xaxatar – (Do kimbundu *ku xaxata*) – Tocar, apalpar.

Ximbicar – Remar à vara, geralmente de bordão, espetando-a no fundo da água do mar, rio ou lagoa (t. kimbundu).

Xingar – (Do kimbundu *ku xinga*) – Injuriar, praguejar.

Xinguilar – (Do kimbundu *ku xinguila*) – Entrar em transe. Tem origem na cerimónia da dissaqueira, significando o momento de receber a incorporação dos espíritos.

Zungueiro – (Do kimbundu *ku zunga*, circular) – Vendedor ambulante.

LISTA DE PALAVRAS

As fontes de pesquisa para a elaboração desta lista foram basicamente dois livros:

1-Ensaio de Diccionario Kinbundu-Portuguez- coordenado por J. D. Cordeiro da Matta

2-Gramatica Elementar Do Kimbundu ou lingua de Angola

Tendo em mãos este material, comecei a unir as regras gramática com as palavras que estavam contidas no dicionário e na própria gramática, e passei a partir daí a elaborar uma lista pessoal contendo e dando ênfase as muitas regras de concordância e conjugações verbais, etc. Muitas frases foram obtidas dos livros em questão e colocadas aqui para que sirvam de exemplo e outras foram elaboradas por mim a partir deste estudo.

Muitas vezes encontrarão palavras seguidas de uma interrogação, significando que estas palavras foram obtidas através das regras das derivações dos nomes, porém como não as encontrei no dicionário, preferi deixar desta forma até que possa afirmar com certeza que esteja correto. Fica claro que esta lista poderá ser ampliada ou modificada a partir de novos estudos. Procurei a medida do possível colocar vários verbos conjugados em alguns tempos, mas muito ainda se tem a acrescentar e eu pretendo ampliar aos poucos. Muito ainda preciso revisar, e possíveis altrações ou correções poderão ser feitas.

As palavras que apresentarem tracinhos(--) precedendo-as ou, significa que a estes tracinhos se ligarão os ditos prefixos de concordância das regras de gramática.

A diferença de alguns termos (Luanda e sertão), foram observados pelos autores dos livros, e preferi fazer referência a essas diferenças em algumas palavras, mas atualmente precisaríamos de uma pesquisa de campo para sabermos quais as mudanças que ocorreram nos tempos atuais.

Recentemente adquiri o dicionário Português-Kimbundo-Kikongo de Pe Atônio da Silva Maia, e pretendo com o tempo ir introduzindo novas palavras

A

As palavras começadas por A incluem entre outras o plural dos substantivos da classe I, isto é, todos os entes racionais (pessoas) no plural (começam por Mu no singular e fazem o plural substituindo MU por A)

Ex=akongo=caçadores(plural de mukongo), Ahatu=mulheres(plural de muhatu O prefixo de concordância do plural da classe I é A, que se ligara aos radicais verbais e adjetivos...

O pronome pessoal ene= eles, tem A também, como seu prefixo de concordância estando incluído na lista, ligados aos radicais verbais.

Ex: ene **azola=eles amam** (verbo *kuzola=amar*), ene **aloka=eles juram** (verbo *kuloka=jurar*)
O ahatu **aloka** (a mulher jura).

ene **aloloka=eles perdoam**(verbo *kuloloka*), etc...

Ahatu aiba=mulher feia

A---= prefixo de concordancia da classe I dos substantivos no plural (nomes iniciados pela vogal A, seres racionais no plural) e tambem do pronome pessoal Ene (eles), quando da conjugação verbal.

Quando esses nomes precedem um verbo ou adjetivo, a esse verbo ou adjetivo ligamos o prefixo A---, sendo os tracinhos preenchidos pelo verbo em questão

O akongo abânga= Os caçadores lutam

O akongo azola o muxitu=Os caçadores amam a mata

O abika adia kiavulu= Os escravos comem muito

Abika abelesela= escravos obedientes ou mansos

Akongo asuina= caçadores fortes, ou corajosos, poderosos.

A---= prefixo de concordancia do pronome pessoal ENE=eles, elas, ligam-se aos radicais verbais

Ene azola=Eles amam

Ene adia=eles comem

Ene azuela=eles falam

Ene akolôka= eles abaixam-se

Ene ala= ele estão

--Â= pronome possessivo deles, delas

Os tracinhos serão preenchidos pelos prefixos de concordância

O abik'â= Os escravos deles

O mubika â ou O mubika uâ=Os escravos deles

Kima kiâ= Coisa deles

Ritari riâ=Pedra deles

Mutuê uâ=cabeça deles

Uta uâ=armas deles

Uanda uâ=rede deles

Mauanda mâ=rede deles

Tibia tuâ=fogo deles

Matubia mâ=fogos deles

Makuria mâ=comidas deles

Kuria kuâ=comida deles

Jindandu jâ=parentes deles

Ka'ndo kâ=casinha deles

Tun'zo tuâ=casinhias deles

---A=de, da, do, dos, das (indicando posse). Os tracinhos serão preenchidos pelos prefixos de concordancia.

Seguem-se diversos exemplos

Ribitu ria 'nzo = Porta da casa

Riiaki ria sanji=ovo de galinha

Maiaki ma sanji=ovos de galinha

Mabitu ma 'nzo =Portas da casa

Ndandu ia mama= Parente da mãe

Mutue ua mutu=cabeça de homem

Uhaxi ua mutue=doença da cabeça

Uta ua mukongo=arma de caçador

Tibia tua muloji=fogo de feiticeiro

Kuria(ou kudia) kua mona=comida de criança

Makuria ma mona= comidas de crianças

Lumbu lua 'nzo= muro ou quintal da casa

Jindandu ja mama=parentes da mãe

Ndandu ia mama=parente da mãe

Tuana tua muhatu=filhinhos da mulher

Katangu ka muxi= ramozinhos da arvore

Poko ia tata= faca do pai

Jipoko ja tata=facas do pai

Abake= do verbo kubaka=guardar, por. Esta na terceira pessoa do singular (ele=muene) ou do plural (eles=ene), Escrito desta forma tanto nos tempos imperativo como subjuntivo. Quando em concordancia com o nome o prefixo de concordancia ocupa o lugar da vogal A

Abake=que guarde, que guardem, para que guarde

Abake=guarde, guardem, ponha

Abake o muxima uê=Guarde o seu coração

Abake o an' ê = **Guarde os seus filhos**

Kimbanda kibake o uanga uê
Curandeiro guarde o seu feitiço

---Abakuile=preterito II de kubakula=pagar, prestar ou dar contas de rendimento, tributar, arregaçar. Liga-se aos prefixos de concordancia
O kimbanda **kiabakuile**=O kimbanda pagou, prestou contas...
Etu **tuabakuile**=nós pagamos...
O soba **iabakuile**
Ene abakuile= Eles pagaram...
---Abaluile=preterito II de kubalula=acenar, esgravatar, chamar ou prevenir alguem , tocando-lhe com a mão ou fazendo sinal
---Abalumukine=preterito II de kubalumuka=erguer-se, levantar-se
Liga-se aos prefixos de concordancia
Etu **tuabakuile**= Nós levantamo-nos
Muene uabalumukine=eles ergueram-se, levantaram-se
---Abambuile=pret II de kubambula=inflamar
---Abanduile=preterito II de kubandula=valer, acudir, apaziguar, socorrer, salvar, interceder, remediar
---Abanduluile=preterito II de kubandulula=separar
*Abange=verbo (ku)banga=fazer e (ku)banga=lutar
Abange=que faça,que façam, que lute,que lutem para que faça...(subjuntivo)
Abange=faça, façam, lute, lutem (imperativo)
Exane o mukongo, nda abange
Chame o caçador para que lute
ou Exane o mukongo abange.
*---Abange= preterito I de kubanga=fazer, lutar
Liga-se aos prefixos de concordancia
Eme ngabange kiavulu=Eu lutei muito
Muene uabange kual'etu=Ele lutou por nós
Ene abange=eles lutaram

Abangi=abange=fabricantes, lutadores mubânge= fabricante.
Mubânge =lutador
Deriva do verbo (ku) bânga=fazer Também existe o verbo (ku) bânga=lutar, pelejar.

O ngangula iná mubânge ua jipoko
Aquele ferreiro (é) fabricante de facas

O ngangula ni pokô iê mubânge
O ferreiro com sua faca (é) lutador

---Abangele=preterito II de kubanga=fazer, lutar
Liga-se aos prefixos de concordancia
---Abangujuluile=preterito II de kubangujulula=desprezar, maltratar
---Abanguluile=preterito II de kubangulula=refazer, renovar, inovar
---Abanzele= preterito II do verbo kubanza=pensar; liga-se aos prefixos de concordancia
O Soba ia ambundu iabanzele 'nii?

O rei dos negros pensou o que

Abari=quitandeiras, mubari= quitandeira

---Abatula=preterito I de kubatula=decepar, cortar, retalhar, esquartejar, amputar Liga- se aos prefixos de concordancia

O tata iabatula ou O tata uabatula= o pai cortou

Etu tuabatula=nós cortamos

---Abatuile=preterito II de kubatula=cortar liga-se aos prefixos de concordancia

Eme ngabatuile o xingu ia sanji

Eu cortei o pescoço da galinha

---Abatujuile=pret II de kubatujula=despedaçar, partir, retalhar, dilacerar

Liga-se aos prefixos de concordancia

Muene uabatujuile o xitu=Ele partiu a carne

---Abatukirile=pret II de kubatukila=demorar-se, permanecer longo tempo numa terra ou lugar

---Abehuile=preterito II de kubehula=copular

---Abenguile=pret II de kubengula=entreabrir

---Abenguluile=pret II de kubengulula=entreabrir abertamente

---Abetuile=pret II de kubetula=levantar, erguer, suspender

---Abeturirile=pret II de kubetuila=encostar, recostar

Abika=escravos, mubika= escravo

O verbo (ku) bika significa lamentar, agourar, talvez sendo relativo à condição do escravo. Talvez tenha dado origem a essa palavra. Ubika=escravidão

---Abiluile=preterito II de kubilula=virar, revolver, voltar, mudar, virar ou mudar de lado, face ou do direito para o avesso

---Abingirile=pret II de kubingila=suplicar, favorecer, proteger.

Abiri=plural de mubiri= raça ou familia que supersticiosamente só pode aplicar-se ao oficio de ferreiro, e trabalham em tendas volantes nas feiras do sertão. A cada individuo destes se dá o apelido de mubiri. Esses negros são oriundos de Loango e foram mandados para o presídio de Encôge, em 1759, quando se fundou este presídio. São outros os usos e costumes destes negros Entre eles não existe a escravidão, são ativos, trabalhadores e inteligentes para os negócios.

---Abirile=pret II de kubila=enredar, criar

---Abitirile=pret II de kubitila=passar por, para

---Abituile=preterito II de kubitula=receber de passagem

---Abituluile=pret II de kubitulula=retocar, repassar

---Abixila=preterito I de kubixila=chegar.

Liga-se aos prefixos de concordancia

Muene uabixila kiambote= Ele chegou bem

Etu tuabixila ni kukata=Nós chegamos doentes

Ene abixila afu= Eles chegaram mortos

---Abixirile= preterito II de kubixila=chegar Liga-se aos prefixos de concordancia

O makamba metu mabixirile mazarinaku

Os amigos meus chegaram transontem (há tres dias atrás)

O mubika uabixirile mazá

O escravo chegou ontem

---Abokuele=preterito II de kubokola=entrar

Liga-se aos prefixos de concordancia

Muene uabokuele =ele entrou

Etu tuabokuele=nós entramos

---Abokuene=preterito II de kubokona=entrar

O soba iabokuene= o rei entrou

Eme ngabokuene= eu entrei

---Abomuene=preterito II de kubomona=esfolar, escoriar

Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene uabomuene o mukutu uê
Ele esfolou o corpo dele
*---**Abonguele**=preterito II de kubongola=ajuntar, reunir, colher, acumular, reunir
Liga-se aos prefixos de concordancia
Tuabonguele kitadi= juntamos dinheiro
*---Abonguele=preterito II de kubongola=curvar-se com as mãos fincadas no chão e o assento no ar

*---**Abu**= **acabou** - preterito I do verbo **kubua**, liga-se aos prefixos de concordancia
Kitari kiabu, makamba mamuangana.
Dinheiro acabou, amigos se dispersam.
Eme ngabu = eu acabei **Etu tuabu= nós acabamos**
*---**Abu**= preterito I de **kubua**=saquear.
Liga-se aos prefixos de concordancia
Ene abu o ima ioso= Eles saquaram as coisa todas
Etu tuabu= nós saqueamos
---**Abuakuile**= pret II de **kubuakula**=cachimbar
---**Abubirile**=pret II de **kububila**=praguejar
---**Abuikirile**=pret II de **kubuikila**=extinguir-se ou apagar-se de vez
Liga-se aos prefixos de concordancia
O tubia tuabuikirile=O fogo apogou-se de vez
*---**Abuile**=preterito II de **kubua**=acabar ,findar, finalizar
Liga-se aos prefixos de concordancia
O kudia kuabuile=A comida acabou
*---**Abuile**=preterito II de **kubua**=saquear
Liga-se aos prefixos de concordancia
O mubunganu uabuile o kitadi kiami
O vadio saqueou o meu dinheiro
---**Abuirile**=pret II de **kubuila**=cansar-se, fatigar-se Liga-se aos prefixos de concordancia
Etu tuabuirile ni kulenga
Nós cansamos de correr (ou fugir)
O tata iabuirile ni kuzuela
O pai cansou de falar
---**Abukiririle**=pret II de **kubukirila**=estar ou andar a abanar
---**Abukuile**=preterito II de **kubukula**=partir, quebrar, babar
---**Abuluile**=pret II de **kubulula**=salvar, tirar água do rio, lagoa ou mar numa talha ou vaso Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene uabuluile o muenhu ua mona uami
Ele salvou a vida do filho meu
---**Aburile**=pret II de **kubula**=quebrar,arrombar, desmanchar
Abunganu=vagabundos, vadios mubunganu=vadio
Deriva do verbo (ku)bungana=vagabundear,divagar
---**Abunguile**=pret II de **kubungula**=separar, saracotear, andar o feiticeiro a dançar a noite de porta em porta.
---**Abungujuile**=pret II de **kubungujula**=desprezar, desamparar
---**Aburijirile**=pret II de **kuburijila**=andar a quebrar
---**Aburirile**=pret II de **kuburila**= quebrar por ou para
---**Abutuile**=pret II de **kubutula**=amputar, cercear liga-se aos prefixos de concordancia Muene uabutuile o kinama
Ele amputou a perna
---**Aeluile**= pret II de **kuelula**=sarar, curar
Liga-se aos prefixos de concordancia

Eme ngaeluile=eu sarei, eu curei
Etu tuaeluile=nós saramos
O tata iaeluile ou O tata uaeluile

---Afakuile=pret II de kufakula=inflamar a pólvora
---Afikirile=pret II de kufikila=supor, atribuir
---Afikiririle=pret II de kufikirila=encostar, amparar
---Afiri=preterito I de kufila. Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene **uafiri** kudia xitu=Ele preferiu comer carne

---Afirile=pret II de kufila=preferir Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene uafirile o kufua
Ele preferiu a morte
O soba iafrile kulenga ou O soba uafirile
O rei preferiu fugir

---Afomuene=preterito II de kufomona=desenfiar, desembainhar
Liga-se aos prefixos de concordancia
O tata iafomuene o pokó
O pai desembainhou a faca

Afua= morrem do verbo kufua
Ene afua = Eles morrem

Afu=morreram pret I do verbo kufua=morrer
Ene afu=Eles morreram

---Afu=preterito I de kufua=morrer.
Liga-se aos prefixos de concordancia
Eme **ngafu** ni sónhi= Eu morri de vergonha
Mene **uafu** ni nzala= Ele morreu de fome
Etu **tuafu** ni kikoto=Nós morremos de pena
Eie uafu ni mbámbi=Tu morrestes de frio

Afuila= morrem por, para ,em, perecem por, para do verbo kufuila
Ene a tu fuila= Eles morrem por nós

----Afuile=preterito II de kufua=morrer, perecer
Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene **uafuile** mu ita= Ele morreu na guerra
Ene afuile ni ukota=Eles morreram na velhice
O ndenge iafuile bu ubeka= A criança morreu na solidão
(ou no desamparo)

---Afukuile=preterito II de kufukula=virar *kufukula mulenge=ventar

Afula=velam, vigiam, guardam, estão em alerta
Presente do verbo kufula=velar, ser saborosa a comida

---Afulu=preterito I de kufula=velar, vigiar, ser saborosa a comida
Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene **uafulu** o usuku= Ele velou a noite(passou a noite em claro)

---Afumbuile=pret II de kufumbula=estripar
Liga-se aos prefixos de concordancia
O tata **iafumbuile** o ngombe ou O tata **uafumbuile** o ngombe
O pai estripou o boi

Afunde=queixosos mufunde =queixoso
Deriva do verbo(ku)funda=queixar-se-Este verbo tambem pode ter o significado de litigar, pleitear, enterrar, sepultar, fazer julgamento.

---Afundirile=pret II de kufundila=informar, relatar, inquirir
enterrar em logar de, enterrar por, para

---Afunguile=pret II de kufungula=remexer, vascolejar

---Afunguluile=preterito II de kufungulula=tornar a remexer

Afurila=velam por , em, para, vigiam por, para em para , por, em
do verbo kufuila=velar por, para, em, é saborosa a comida em..
O akongo a mu furila o 'nzo iê
Os caçadores velam-lhe a casa sua (=os caçadores vigiam a sua casa
para você)
---Afurile=pret II de kufula=ser saborosa (a comida), velar,vigiar,
estar de sentinela. Liga-se aos prefixos de concordancia
O tata iafurile o ribitu riami
O pai velou(vigiou)a minha porta
Etu tuafuirile o usuku Nós velamos a noite (passamos a noite
em claro)
Muene **uafurile** o mukutu ua soba=Ele velou o corpo do rei
---Ahabuile=pret II de kuhabula=comer o cão com sofreguidão,zampar
Ahatu=mulheres muhatu=mulher
---Ahumbuile=pret II de kuhumbula=decepar, mutilar
---Ahumbuluile=pret II de kuhumbulula=tornar a decepar
---Ai= preterito I do verbo kuia=ir. Liga-se aos prefixos de concordancia.
Eme ngai= Eu fui Muene uai= ele foi Eie uai=tu fostes
O kimbanda kiai = O curandeiro foi , Etu tuai=nós fomos
Enu nuai=vós fostes Ene ai= eles foram
Aimimi=avarentos muimimi=avarento
deriva do verbo(ku)imima=ser sovina,recusar,negar
Aiué!= interjeição de dor ou embevecimento,e tambem para
exprimir espanto
Aiué-mamê!= interjeição= Ai! Minha Mãe!. O vocáculo aiué-
mamê é contração de aiué mama ua eme
Aiuê!=tem o mesmo significado de aiué
A **i** zola= é amado, amam-**lhe** * o pronome objetivo **i =lhe**, está em cor
nomes da classe IX (soba, tata, mama, pange...)
A mu zola =é amado, porem é usado com o pronome muene(ele), e com
classe I (racionais) que comecem po Mu, e nomes
pessoais , sendo mu=lhe, o pronome objetivo nesse caso

EXEMPLOS: O tata a i zola ku muxima uê
O pai é amado no teu coração
A mu zola, tata !
Amam-lhe, pai!
Muene a mu zola kual'etu
Ele é amado por nós
O mukongo a mu zola kual'eme
O caçador é amado por mim
O tata izola Kabila, Kabila a mu zola kua tata
O pai ama Kabila, Kabila é amado pelo pai

Aja=Aza=coça imperativo do verbo kuajá=coçar
Ajandala= termo aportuguesado= jantam
---Aje ,ou ---Aze=preterito I de kuaja ou Kuaza=coçar
Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene **uaje** ni nguzu=Ele coçou com força
Etu tuaje= Nós coçamos

Aje=Aze=coce, que coce,cocem,para que cocem, que coce
Do verbo kuaja= kuaza=coçar
---Ajele ou ---Azele=Preterito II de kuaza ou Kuaja=coçar
Liga-se aos prefixos de concordancia
Etu tuajele ou Etu tuazele=nós coçamos

Muene uajele ou Muene uazele
Ajeta= (eles,elas) rodeiam, passeiam, divagam - Do verbo kujeta
Termo usado em Ambaka

Ajiba=(eles,elas) matam,assassinam (do verbo kujiba)
---Ajibi=preterito I de kujiba=matar, assassinar
Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene uajibi o nzala iê= Ele matou a fome dele
Ajibi=assassinos,carniceiros,matadores mujibi=assassino
sinonimo=kijibanganga
deriva do verbo (ku)jiba=matar,assassinar

O mujibi uajibi ni pokô iê= O assassino matou com sua faca
---Ajibile=preterito II de kujiba=matar, assassinar
Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene **uajibile** o nguma ienu=Ele matou o vosso inimigo
Ajibisa= (eles,elas) mandam matar ou assassinar -do verbo kujiba
---Ajibisa=preterito I de kujibisa. Liga-se aos prefixos de concordancia
Eme **ngajibisa** o nzala ietu
Eu mandei matar a fome deles
---Ajibisile=preterito II de kujibisa. Liga-se aos prefixos de concordancia.
O mujibi uajibisile o kamba riami
O assassino mandou matar o meu amigo
Etu tuajibisile=nós mandamos matar
Enu nuajibisile=vós mandastes matar
Ajijika= (eles, elas) importunam, apoquentam-do verbo kujijika
Ajijila=(eles,elas) obrigam, teimam, forçam- do verbo kujijila
---Ajijila=preterito I de kujijila. Liga-se aos prefixos de concordancia
Eme ngajijila=eu obriguei, eu forcei, eu teimei
Enu nuajijirila=vós obrigastes.....
---Ajijirile=Preterito II de kujijila. Liga-se aos prefixos de concordancia
Eme ngajijirile=eu teimei, eu obriguei, eu forcei
Etu tuajijirile=nós teimamos.....
Ene ajijirile=eles teimaram....
O kimbanda kiajjirile=o kimbanda teimou, obrigou
Ajika=(eles, elas) fecham, encostam,entalam-do verbo kujika
Ene ajika o njila = Eles fecham o caminho
---Ajiki=preterito I de kujika=fechar, encostar, entalar
Liga-se aos prefixos de concordancia
Eme **ngajiki** o ribitu=Eu fechei a porta
---Ajikile=preterito II de kujika=encostar, fechar,entalar.
Liga-se aos prefixos de concordancia
O soba **iajikile** o njila ou O soba **uajikile** o njila
O rei fechou o caminho
Etu **tuajikile** o ribitu=Nós fechamos a porta
Ajikata=Ajokota=ficam torrados ou tostados
Ajikinina=somem-se, sucubem -do verbo kujikinina
Ajikita=atam -do verbo kujikita
---Ajikuile=preterito II de kujikula=abrir
Ajikuisa=fazem abrir- do verbo kujikuisa
Ajikujuka=abrem (repetidas vezes) -do verbo kujikujuka
Ajikujula=andam a abrir incessantemente- do verbo kujikujula
Ajikuka=desencostam- do verbo kujikuka
Ajikula=abrem -do verbo kujikula
Ajila=abstem-se, acabam, terminam, renunciam a fazer uso de bebida

ou comida -do verbo kujila
Ajiluka=ficam perjurados do verbo kujiluka
Ajilula=juram em falso, quebram o juramento, cometem perjúrio
Ajima=apagam -do verbo kujima
*Ajimba=incham, intumescem -do verbo kujimba
*Ajimba=esquecem, ignoram -do verbo kujimba
Ajimbila=ficam perdidos
Ajimbirila=perdem-se, extraviam-se, desencaminham-se-
do verbo kujimbirila
Ajimbirisa=fazem perder -do verbo kujimbirisa
Ajimbudila=Ajimburila=explicam -do verbo kujimbudila
Ajimbula=declararam, esclarecem -do verbo kujimbula
Ajimbulula=desinchem, especificam -do verbo kujimbulula
Ajimbuluka=ficam desinchados, especificam-se
Ajimina=ficam extintos -do verbo kujimina
Ajiminina=extinguem-se - do verbo kujimina
Ajamisa=fazem extinguir, apagam- do verbo kujimisa
Ajimuna=riscam, destroem, invalidam, anulam- do verbo kujimuna
Ajimununa=destroem repetidas vezes, invalidam repetidas vezes,
anulam sem parar, ricam sem parar -do verbo kujimununa
Ajina=depreciam- do verbo kujina
Ajinda=teimam do verbo kujinda
Ajindamana=são teimosos -do verbo kujindamana
Ajindameka=Ajindamesa=obrigam, constrangem
Ajinga=remoinham, passeiam, rodeiam -do verbo kujinga
Ajingala=gingam -termo aportuguesado
Ajinge=passeiem, remoinhem, passeie,passeiem, rodeiem, rodeie
(imperativo e subjuntivo de kujinga)
Ajinge o 'nzo nda o nguma ia maiê
Rodeie a casa para que o inimigo vá embora
Ajirika=preceuam, vedam, proibem -do verbo kujirika
---Ajirika=preterito I de kujirika. Liga-se aos prefixos de concordancia
O tata iajirika kudia kua mongua=O pai proibiu comida de sal
O tata ia tu jirika kudia kua mongua
O pai proibiu-nos comida de sal
Ajitu=hóspedes, visitas mujitu=hospede
Ajirila=propendem, tendem, acostumam-se- do verbo kujirila
Ajirisa=acostumam, habituam,gastam, acabam ,consomem
- do verbo kujirisa
Ajitika=atam
---Ajituine=preterito II de kujituna=desatar, desamarrar, solta
Ajitujuna=andam a desatar, a soltar, ou desamarrar continuamente
do verbo kujitujuna
Ajituka=desatam-se, soltam-se, desamarram-se -do verbo kujituka
Ajitula=soltam, desatam, desamarram -do verbo kujitula
Ajituna=soltam, desenlaçam, desatam -do verbo kujituna
Ajitununa=desenlaçam continuamente -do verbo kujitununa
Ajiza=teimam -do verbo kujiza
Ajize=teime, teimem (imperativo e sujuntivo de kujiza)
Ajokota=ficam torrados ou tostados – do verbo kujokota
Ajokotesa=esturram ou fazem esturrar
Ajôla=apertam, estreitam, esfregam, friccionam -do verbo kujôla
Ajole=apertem, aperte, esfreguem, esfregue, friccionem, friccionem,
estreitem, estreite (imperativo e subjuntivo de kujola)

Ajolêsa=fazem esfregar, fazem fricção, fazem apertar, estreitar

Ajongôka=ficam ou estão partidos

Ajongona=partem, (?)vencem(?) -do verbo kujongona

Ajotona=unham -do verbo kujotona

Ajumuna=Ajimuna=destroem, invalidam, riscam, anulam

Ajunga=Azunga=voltam, volteam, giram ,visitam-

do verbo kujunga ou Kuzunga

Áka!= interjeição = Credo!

Akabula=bebem ou comem com a mão – do verbo kukabula

Akaia=enxotam, afujentam -do verbo kukaia

Akaiela=seguem -do verbo kukaiela

Akaiesa=repudiam, expulsam -do verbo kukaisesa

Akaji=mulheres, amasias, esposas, amigas sing=mukaji

Akaji-a-mona=noras mukaji-a-mona=nora *por contração
também se diz akajamona e mukajamona Ao pé da letra
seria esposa do filho(a). A particula do genitivo
---a=de,da, nos nomes compostos, não entram nas regras
de concordancia. Não dizemos mukaji ua mona.

Akajina=rivais, competidoras do mesmo homem

mukajina=rival

---Akajibe=que mate(futuro do subjuntivo de kujiba; liga-se aos
prefixos de concordancia

Ixana o mukongo nda akajibe o hoji iná

Chama o caçador para que mate o leão aquele

Akaka=atrevem-se, são ousados ou destemidos -do verbo kukaka

Akakele=atreveram-se, foram ousados ou destemidos

Preterito II de kukaka

Akakela=atrevem-se por, para, em, são ousados ou destemidos por, para
do verbo kukakela

Akakesa=fazem atrever-se, fazem ser ousados ou destemidos
do verbo kukakesa

Akakese=faça atrever-se, faça ser ousado ou destemido, façam
atrever-se, façam ser ousados ou destemidos
Imperativo e subjuntivo de kakakesa

Akakajala=atrapalham-se, atarefam-se -do verbo kukajala

Akakama=engasgam

Akakamana=Akakamena=engasgam-se

Akakamesa=fazem engasgar

---Akakela= preterito I de kukakela=cacarejar, liga-se aos prefixos
de concordancia

O sanji iakakela= A galinha cacarejou

*Akakula=dão(o primeiro alimento a uma criança) - do verbo kukakula

---Akakula=preterito I de kukakula=dar o primeiro alimento a uma
criança. Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene uakakula o mona uami

Ele deu o primeiro alimento ao meu filho

Akakule=dê o primeiro alimento a uma criança, alimentem pela
primeira vez uma criança

(imperativo e subjuntivo de kukakula)

---Akakakula=futuro III de kukakula=dar o preimeiro alimento a uma
criança. Liga-se aos prefixos de concordancia

Muene uakakakula o mona uami

Ele haverá de dar o primeiro alimento ao meu filho

---Akakakule=futuro III do subjuntivo de kukakula

Liga-se aos prefixos de concordancia,
sendo que na 3^a pessoa (ele, eles) mantem-se inalterado
Akakakule o mona iami= Que dê (lá) o primeiro alimento de meu filho
---Akakuile=preterito II de kukakula=dar (o primeiro alimento a uma
criança)

Liga-se aos prefixos de concordancia
O tata iakakuile ou O tata uakakuile
O pai deu (o primeiro alimento)
---Akale ni=futuro do subjuntivo de kukala ni=ter
=que tenha
Bana mon'ê kuria nda akale ni nguzu
Dá teu filho comida para que tenha força

Tuakale ni=que tenhamos

*Akalakala=trabalham, lidam do verbo kukalakala
O jingangula *akalakala ni kikete
Os ferreiros lidam com ferro
O jingangula *jikalakala ni kikete

*Jingangula por ser ente racional, pode ter dois prefixos de concordancia
---Akalakala=preterito I de kukalakala=trabalhar, lidar

Liga-se aos prefixos de concordancia
Eme **ng**akalakala kiavulu=eu trabalhei muito
Etu **tu**akalakala=nós trabalhamos
O kimbanda **ki**akalakala=o kimbanda trabalhou

Akalakalela=trabalham por, para, em, lidam por, para
O jingangula akalakalela mutu, o kikete
Os ferreiros trabalham para as pessoas, o ferro
---Akalakalele=preterito II de kukalakala=trabalhar, lidar

liga-se aos prefixos de concordancia
Muene **u**akalakalele=ele trabalhou

Akalakalesa=fazem trabalhar,mandam trabalhar - do verbo kukalesa
Ene a ngi kalakalesa kiavulu- Eles me fazem trabalhar muito

Akalakasa=Akalakata=tornam-se áspéros, murmuram em voz baixa
Sussurram

Akalanga=previnem, antecipam ,acautelam -do verbo kukalanga

Akalange=previna, previnam, antecipe, antecipem,
(imperativo e subjuntivo de kukalanga)

Akalangela=previnem para, por, em, antecipam para, por
Do verbo kukanlangela

---Akalangele=preterito II de kukalanga=prevenir, antecipar,
liga-se aos prefixos de concordancia

Akalangesa=faz ou manda prevenir ou antecipar, acautelar

Akaleka=repreendem, apupam

Akaleke=repreenda, repreendam (imperativo e subjuntivo de kukaleka)

Akalekele= *repreenderam –preterito II de kukaleka
*repreenda por causa de, para (imperativo de kukalekela)

Akalekela=repreendem por, para, em

Akalekesa=fazem ou mandam repreender

Akalekese=faça ou façam repreender, mande ou mandem repreender
(imperativo e subjuntivo de kukalekesa)

Akalela=fazem coro - do verbo kukalela

Akalele=faça ou façam coro(imperativo e subjuntivo de kukalela)

Akalelele= *fizeram coro preterito II de kukalela
*façam coro por, para(imperativo de kukalelela)

Akalelola=fazem coro por, para, em

Akalesa=mandam fazer coro –do verbo kukalesa

Akalalese=mande ou mandem fazer coro

(imperativo e subjuntivo de kukalesa)

Akalesa=pesquisam , indagam, andam a procurar, averiguam,

Esquadrinham -do verbo kukalesa

Akalese=pesquise, averigue, indague, pesquisem, averiguem

Indaguem (imperativo e subjuntivo de kukalesa)

Akalesela=pesquisam por, para, averiguam por, para, em, andam a

procurar por, para -do verbo kukalesela

Akalesele= *pesquisaram, indagaram, averiguaram, andaram a procurar

(preterito II de kukalesa)

* pesquisem por, para, averiguem por, para, indaguem por,

(imperativo de kukalesela)

Akalesesa=fazem ou mandam pesquisar por, para, mandam ou fazem

indagar por, para, mandam averiguar por ou para

do verbo kukalesesa

Akalula=rasgam do verbo kikalula

---Akambate= futuro do subjuntivo de kuambata. Sempre dá

a ideia de mudança de lugar, liga-se aos prefixos

de concordancia

que leve(lá), que carregue(lá)

Tumenu o m'bika ami kuná nda akambate o kinda kiami

Mandai o escravo meu lá para que carregue (lá) o cesto meu

---Akambuile=preterito II de kukambula=apanhar uma coisa em movimento

---Akatuile=preterito II de kukatula=tirar

Akaula=rasgam -do verbo kaula

Akaule=rasgue, rasguem (imperativo e subjuntivo de kaula)

Akaurile= *rasgaram (preterito II de kakaula)

*rasgue ou rasguem por, para, por causa de

(imperativo e subjuntivo de kaurila)

Akaurila=rasgaram por, para, por causa de do verbo kaurila

Akaurisa=mandam ou fazem rasgar –do verbo kaurisa

Akaurise=mande ou mandem rasgar, façam ou faça rasgar

(imperativo e subjuntivo de kaurisa)

Akexile=estavam (preterito II do verbo kukala)

Ene akexile kuebi? Akexile kuná

Eles estavam aonde ? Estavam lá (longe)

---Akohuene=preterito II de kukohona

---Akokololuele=preterito II de kukokolola=recortar

Liga-se aos prefixos de concordancia

---Akokuele=preterito II de kukokola=cantar do galo

O dikolombolo diakokuele= O galo cantou

---Akombuele= preterito II de kukombola=traficar, copular, conduzir.

Liga-se aos prefixos de concordancia

---Akondekele= preterito II de kukondeka=honrar, respeitar, guardar.
com cuidado. Liga-se aos prefixos de concordancia

---Akondele= preterito II de kukonda=cercar

Liga-se aos prefixos de concordancia

O akongo akondele o jinguma

Os caçadores cercaram os inimigos

O mukongo uakondele o nguma

O caçador cercou o inimigo

---Akondele uxiri= preterito II kukonda uxiri=consolar, suavizar

Akongo=caçadores mukongo=caçador

---Akongoluele=preterito II de kukongolola=limpar tudo, varrer

---Akotuele=preterito II de kukotola=enganar, tirar a força

Liga-se aos prefixos de concordancia

Akuâ=seus companheiros

Akuâ= dotados de, naturais de. Essa palavra ,unindo-se a outras formam novas palavras compostas.

Ex= Akuâ-lumbi=invejosos, isto é, dotados ou possuidores de inveja.O singular seria mukua-lumbi=invejoso. Akuâ'xi(= akuâ ixi)=nativos, ou seja, naturais da terra.

Akua-kiri=verdadeiros

Akuâ-lumbi=invejosos

Akua-makutu=mentirosos

A ku amba=Oamba=censuram-te, declararam-te, dizem-te

A ku ambela=Oambela=aconselham-te

A ku amburila=Oamburila= toleram-te, consentem-te, és tolerado

Akuâ-mbêle=servos, criados, domésticos= akuambele

A ku andála=Oandála=eles te querem (bem), és querido

A ku andekêla=Oandekêla=mostram-te, iniciam-te, és iniciado

A ku andekêle=Oandekêle=que eles te iniciem,que eles te mostrem

A ku andela=Oandela=eles te trituram ,éss triturado

A ku andele=Oandele=que eles te triturem

Akuâ-riembu=povos, moradores, vizinhos

Riembu=povoação, vizinhança

---Akurile ou ---Akudile=preterito II de kukula=crescer

Akuâ-rimi=linguareiros, linguarudos,más linguas

Rimi=lingua, idioma

Akuâ-uoma=medrosos mukua -uoma=medroso

Uoma=temor, medo, susto

Akuâ'xi= akuâ-ixi=nativos, naturais do pais mukua'xi=nativo

Akua=natural de ixi=terra, seria natural da terra

Akua'xi-ienji=estrangeiros muku'xi-ienji=estrangeiros

Akua=natural de ixi= terra ienji= outro seria então natural de outra terra

A ku aza= a ku aja=Oaza=Oaja= coçam-te,éss coçado

kuaza=kuaja=coçar

A ku baka=Obaka= eles te guardam, éss guardado

Akuenu=vossos companheiros mukueno=vosso companheiro

Akuetu=nossos companheiros mukuetu=nosso companheiro

A ku iluisa= Oiluisa=fazem-te curar, éss curado

Akule= para que cresça, cresça, engrandeça(do verbo kukula)

Akule nange= engrandeça para sempre (kunanga=permanecer, durar, demorar)

Akúlu=velhos,maiores,antepassados mukulu=velho,maior...

A ku balumuna=Obalumuna=levantam-te, éss levantado

A ku betula=Obetula=erguem-te, éss erguido

A ku bukirila=Obukirila=abanam-te, éss abanado

A ku bulakana=Obulakana=atendem-te, éss atendido

A ku busa=Obusa=assopram-te, éss assoprado

A ku buza=Obuza=arrancam-te, éss arrancado

A ku fukama=Ofukama=ajoelham-te, éss ajoelhado

A ku kombola=Okombola=conduzem-te, éss conduzido

A ku kuatese=(que) ajude-te, ajudem-te (subjuntivo de kukuatesa)

Nzambi a ku kuatese (que) Deus te ajude)

A ku kuta=Okutaamarram-te, és amarrado

A ku kutununa=Okutununadesamarram-te, és desamarrado

A ku loloka ou Ololoka=perdoam-te, és perdoado

A ku samba ou Osamba=rezam-te (abençoam-te), és abençoados

A ku suka ou Osuka=puxam-te, és puxado

A ku toma ou Otoma=pungiram-te, feriram-te, és ferido

A ku tonesa ou Otonesa=acordam-te, és acordado

A ku tuama ou Otuama=precedem-te, é precedido

A ku zola ou Ozola=amam-te, é amado

A ku zola mukongo

És amado caçador

Sé o mukongo eme ngojoribukajana

Sem o caçador eu andaria a tropeçar (viveria tropeçando)

O riunda riê riandekela o njila

A flecha sua mostra o caminho (a sua flecha mostra o caminho)

Mukongo ua riunda rimoxi ngó

Caçador de flecha uma só (=caçador de uma flecha só)

Utungila ni uriangela ku polo

Observas e avanças para frente (vai adiante)

Utakula o riunda riê ni unonga

Lanças a flecha sua e acertas (=lança a sua flecha e acerta)

A ku zola mukongo

És amado caçador

O mukongo, u ngi longa kutungila o Njila iondo ngi banga kukula

O caçador é que me ensina a observar o caminho que me fará crescer

Kukula mu kiri kia Nzambi

Crescer na verdade de Deus

Eme ngala ni o mukongo ku muxima uami

Eu tenho o caçador no coração meu

Ála= interjeição aportuguesada para exprimir repugnância.=Ora!

Não me maces, interjeição de desprezo.

(---)Alála= radical do verbo kulála=arder, doer, liga-se aos prefixos de concordância

Mam'é! O mukutu ualala

Ai! Mãe! O corpo doi (ou o corpo arde)

Ala=estão do verbo kukala=estar

Alàbe=sobe, trepe imperativo de kulaba

Alabuke=adquira calor imperativo de kulabuka

Ala bu kiandu=estão no trono

Ala ku mulombe=estão no escuro

Ala ku mulundu ou Ala bu mulundu=estão na montanha

*Alale=esbrazzeie, inflame imperativo de kulala

*Alaleke=tarde, vadie, descuide imperativo de kulaleka

*Alaleke=largue (a embarcação do porto) imperativo de kulaleka

Alambale ou Alambalale=durma imperativo de kulambala

Alambi=cozinheiros mulambi=cozinheiro

deriva do verbo (ku)lamba=cozinhar. Este mesmo verbo pode também ter o significado de velar, tingir, entulhar

Alambeke=enrodilhe (ponha o pano atado a cintura ou entre as pernas)

Alambese=mande cozinhar imperativo de kulambesa

Ala momo ou Ala momu=estão aqui

Ala muamukuá=estão noutro lugar

Ala mu balumuka ou Olobalumuka=estão erguendo-se, estão levantando-se

Ala mu balumuna ou Olobalumuna=estão acordando, estão levantando

Ala mu banga ou Olobanga=estão lutando, estão fazendo

Ene ala mu banga kual'etu

Eles estão lutando por nós

Ala mu bangela ou Olobangela= estão defendendo, estão socorrendo, Estão fazendo para

Ene ala mu bangela o 'nzo iami

Eles estão defendendo a casa minha

Ala mu batesa ou Olobatesa=estão indo ao encalço, estão seguindo, estão acompanhando

Ala mu bindama ou Olobindama=estão precisando, estão necessitando, estão tornando-se desditosos, (infelizes)

Ala mu bixila ou Olobixila=estão chegando

Ala mu buna ou Olobuna=estão adormecendo, estão a adormecer

*Ala mu bunda ou Olobunda=estão a saquear, estão saqueando,estão confiscando, estão sequestrando, estão desbaratando

Ala mu bunda ou Olobunda=estão batendo, estão espancando

Ala mu bunda mu ikoka=estão saqueando nas estradas

Ala mu bunda ku ribitu=estão batendo na porta

Ala mu kaia ou Olokaia=estão a afugentar,estão afugentando, estão enxotando

Kukaia=afugentar

Ala mu kana ou Olokana=estão pretendendo

Ala mu kana kuia maiê ou Olokana kuia maiê=estão tencionando ir embora

*kukana=pretender, tencionar kuia=ir

Ala mu kasa ou Olokasa=estão a atar, estão amarrando kukasa=atar

Ala mu kema ou Olokema=estão gemendo, estão chorando

Ixana o mama, o ana é ala mu kema

Chama a Mãe, os filhos seus(dela) estão chorando

Ala mu kemba ou Olokemba=estão a enfeitar-se, estão enfeitando-se

Ala mu kenzuluka ou Olokenzuluka=estão ficando purificados, ou estão ficando claros

Ala mu kiesa ou Olokiesa=estão tardando, estão a tardar

O akongo ala mu kiesa

Os caçadores estão tardando (demorando)

Mame'etu ixana kiá

Nossa mãe chamou já

Akongo etaie *kuitaia=responder, acorrer a um chamado

Caçadores respondam (acoram ao chamado)

Ala mu kina ou Olokina=estão dançando, estão a dançar

Ala mu kinga ou Olokinga=estão esperando

Ala mu kuama ou Olokuama=estão a ferir, estão ferindo

Ala mu kuenda ou Oluenda= estão a ir, estão partir, estão partindo

Tuembi ni tuakini *kuimba =cantar ---embi(a+imbi)=passado

Cantamos e dançamos

Tutumikisa o misambu ietu ku maulu

Enviamos as preces nossas para os céus

Ene atambujila

Eles responderam

Tuatambulula, tuatanesa

Recebemos com prazer, demos as boas vindas

Ene ala mu kuenda kiá

Eles estão a partir já (= eles já estão partindo)

Xal'ê Tata

Adeus pai

Tu a sakidila o kuuaba

Agradecemos-Lhes a beleza (formosura)

Ala mu kuenda maiê ou Olokuenda maiê=estão indo embora

Ala mu kuibila ou Olokuibila=estão desagradando a, estão afigindo a

Ala mu kuiza ou Olokuiza (ou Oloiza?)=estão a chegar, estão chegando, estão vindo

Ala mu kuibula ou Olokuibula= estão a perguntar, estão perguntando

Ala mu kuata ou Olokuata=estão a agarrar, estão agarrando, estão segurando, estão pegando, estão apanhando, estão tendo

Ala mu kuata Kilunji ou Olokuata kilunji=estão tendo juizo

Ala mu kuata lumbi ou Olokuata lumbi=estão tendo inveja

Ala mu kuata njinda ou Olokuata njinda=estão tendo raiva

Ala mu kuata sonhi ou Olokuata sonhi=estão tendo vergonha

Ala mu kuata ujitu ou Olokuata ujitu=estão tendo respeito

Ala mu kuata ukumbu ou Olokuata ukumbu=estão tendo vaidade

Ala mu kuata uoma ou Olokuata uoma=estão tendo medo

Ala mu kuitaia ou Olokuitaia (ou Oloitaiia?)=estão respondendo, estão acorrendo a um chamado, estão ouvindo

Ala mu Kuongola ou Olokuongola = estão a observar, estão a reparar, estão a revistar, estão a visitar, estão observando...

Ala mulebi=estão aptos para crescer

Ala mu mbila=estão na sepultura, estão na cova, estão no túmulo

Ala mu mbole=estão no mato, na brenha

Ala mu muxitu=estão na mata, na selva, no bosque, na floresta

Ala mu 'nzo= estão em casa (dentro de casa)

Ala mu pomoka (ou ponoka) ou Olopomoka ou Oloponoka=estão ficando pelados

Ala mu rikolesa ou Ala mu dikolesa ou Olodikolesa ou Olorikolesa= Estão tendo animo

Ala mu sueka ou Olosueka=estão escondendo

Ala mu suina ou Olosuina=estão podendo, estão ousando, estão aguentando, estão sendo corajosos, fortes ou valentes

*Ala mu suka ou Olosuka= estão enxotando, estão pastoreando

*Ala mu suka ou Olosuka=estão parando, estão terminando, estão acabando,estão ficando perto de

Ala mu suka mu njila ou Olosuka mu njila=estão ficando ou parando no caminho, estão pastoreando no caminho

Ala mu sukila ou Olosukila=estão perseguindo, estão insistindo, estão persistindo

Ala mu sukila ou Olosukila o jinguma=estão perseguindo os inimigos

Ala mu sukina ou Olosukina=estão sendo os últimos de todos

Ala mu sukina ku rima ou Olosukina ku rima= estão ficando atras ou no fim

Ala mu takula ou Olotakula=estão lançando, estão atirando, estão arremessando

Ala mu takula mariunda= estão atirando flechas

Ala mu takula ou Olotakula matadi=estão atirando pedras

Ala mu takula ou Olotakula misongo=estão atirando flechas

Ala mu talala ou Olotalala=estão esfriando, estão arrefecendo

Ala mu tana ou Olotana=estão sendo felizes

Ala mu tanaku ou Olotanaku=estão seno bem vindos

Ala mu tandem ou Ala ku tandem=estão no campo

Ala mu tambula ou Olotambula=estão tomndo, estão recebendo, estão acolhendo

Ala mu tanesa ou Oltanesa=estão saudando, estão dando as boas vindas

Ala mu zola ou Olozola=estão a amar, estão amando

Ala ni=estão com ou têm

Ene ala ni nzala= Eles estão com fome

Ala ni kilanda=estão com a coroa

Ala ni kilu=estão com sono
 Ala ni kilunji=estão com juizo, estão com entendimento, estão com inteligencia
 Ala ni mbula=estão com bolha
 Ala ni muanu ou Ala ni muanhu=estão com vagar, estão com cuidado
 Ala ni muenhu ou Ala ni mueniu=estão com vida
 Ala ni mukulumu=estão em silencio absoluto
 Ala ni ngolo=estão com força
 Ala ni nguzu=estão com força, estão com vigor
 Ala ni nzala=estão com fome
 Ala ni Nzambi=estão com Deus
 *Alaula=netos
 Alaul'â=netos deles, delas
 Alaul'ami=meus netos
 Alaul'ê=seus netos
 Alaul'é=teus netos
 Alaul'enu=vossos netos
 Alaul'etu=nossos netos
 *Alaúla=amparam, protegem do verbo kulaúla=amparar, proteger
 Alaúle= ampare, proteja, amparem, protejam imperativo de kulaúla
 Alêla=ninam, acalentam,animam do verbo kulela=ninar, acalentar
 Alêle=nine, acalente, acaricie,embale, anime ,acalentem, ninem
 imperativo de kulêla
 Alenga=fogem, correm do verbo kulenga=fugir, correr
 Alenge= foge, corre, fujam, corram imperativo de kulenga
 ---Alengele= preterito II de kulenga=fugir, correr. Liga-se aos prefixos de concordancia
 O m'bika'â ualengele mazá
 O escravo deles fugiu ontem
 Alenguluke= seja breve, apressado, seja leve imperativo de kulenguka
 Alunga=têm razão, triunfam -do verbo kulunga
 Alungamena=ajuntam-se, agrupam-se - do verbo kulungamena
 Alungisa=julgam, decidem, resolvem, deliberam, dão razão - do verbo kulungisa
 Alurisa=salgam do verbo kulurisa
 Aloji=feiticeiros muloji=feiticeiro
O tata ia tu songolola o aloji
O pai mandou afastar-nos dos feiticeiros.
 Kusongolola=mandar afastar tu=nos(pronome objetivo)
 Aloka=juram do verbo kuloka(jurar)
 Aloke=jure, jurem imperativo de kuloka
 Alokole=confesse imperativo de kulokola
 ---Alokoluele=preterito II de kulokolola=desabafar, desembuchar
 O soba ialokoluele= O rei desabafou
 Muene ualokoluele= Ele desabafou
 Etu tualokoluele=nós desabafamos
 ---Alokuele = preterito II de kulokola = confessar, por fora o que esta na boca. Liga-se aos prefixos de concordancia
 Alôla=provam, experimentam
 Abole=prove, experimente, provem experimentem imperativo de kulôla
 Aloloka=perdoam, desculpam do verbo kuloloka= perdoar
 Aloloke=perdoe, desculpe, desculpem, perdoem imperativo de kuloloka
 ---Alonduele=preterito II de kulondola=distrair
 *Alonga=embarcam do verbo kulonga=embarcar
 *Alonga=ensinam, educam do verbo kulonga=ensinar, educar
 *Alônge=ensine, eduque, ensinem imperativo de kulonga
 *Alóngue=carregue, embarque, carreguem imperativo de kulóngua

---Alongele ou ---Alongoluele=preterito II de Kulongola=criticar, censurar, esclarecer, descarregou, despejou

Alui=parasitas, papa-jantares mului=parasita=mulue

Deriva do verbo (ku) lúa=mendigar, ser parasita, viver a custa alheia. Tambem existe o verbo (ku) lua = guerrear, lutar

Alúka!= cuidado! Atenção! Do verbo kualùka=acautelar, cuidar, tomar sentido

Aluka! O usuku uolokuiza kiá

Cuidado! A noite já está vindo

Aluka=denominam do verbo kuluka =denominar

Alükâku!=tem paciencia!

Se o ima iolokuenda kiaiiba, alükâku!

Se as coisas estão caminhando mal, tem paciencia!

Alulu=bisnetos (as) mululu=bisneto

Alumata=mordem do verbo kulumata=morder

Alume=maridos, consortes mulume=marido

Alunda=guardam, conservam - do verbo kulunda

Alundama=cavalgam, montam -do verbo kulungama

Alundula=herdam, despejam – do verbo kulundula

Alunduri=herdeiros, sucessores mulunduri=herdeiro

Deriva do verbo (ku) lundula= herdar, despejar,derribar

---Alunduile=preterito II de kulundula=herdar, empurrar

O mona ualunduile= o filho herdou

---Alurile=preterito II de kulula=ser amargo

Amama=mulheres, femeas mumama=femea

---Amba=radical do verbo kuamba=dizer, censurar, declarar, falar mal. Os tracinhos serão preenchidos pelos

Prefixos de concordancia.

O **nganga** oio **iamba** makutu. Esse sacerdote falou mentiras

Etu tuamba kiri ngó= Nós falamos a verdade somente

Amba=diz, censura, declara do verbo kuamba=dizer, declarar, censurar, falar mal

Amba=moldam, cobrem de barro

Kumba=moldar, cobrir de barro

Ambânji!=ora essa!

---Ambata= radical do verbo kuambata=levar, carregar, acarretar

Uambata o nzoji ku maulu=(ele) Leva o sonho para os céus

Muene uambata=ele leva (presente)

Ambata o mona ê =Carrega o seu filho (imperativo)

Mama iambata o mona= A mãe leva o filho

Ambate=leve carregue, para que leve, que leve, que levem

(do verbo kuambata)

---Ambatela= radical do verbo kuambatela= carrega ou leva para, por

Ene ambatela=eles carregaram, eles levaram

Ene a tu ambatela= eles levaram para nós, ou por nós

--Ambatele=preterito II do verbo kuambata=levar,carregar

acarretar. Os prefixos de concordancia ocuparão

os tracinhos

Enu nuambatele o ima ioso= Vós carregates as coisas todas

Jitata jiambatele o ima ioso=Os pais levaram as coisa todas

Eme ngambatele o ima ioso= Eu levei as coisas todas

Tuambatele=carregamos, levamos

---Ambatesa=radical do verbo kuambatesa=manda carregar, faz carregar, ajuda a levar

Liga-se aos prefixos de concordancia

Ambe=diga, que diga, para que diga, fale, que fale, para que fale,

Que censure, para que censure. Do verbo kuamba
Ambela=recomenda, aconselha, diz, expõe,
 Do verbo kuambela=dizer, recomendar, aconselhar, expor
 *Ambele= (eles, elas) falaram passado II de kuamba=dizer, falar, declarar, censurar
 *---Ambele= preterito II do verbo kuamba=dizer, declarar, censurar, falar mal. Os tracinhos serão preenchidos Pelos prefixos de concordancia.

Eme ngambele, ngixi : Fomeka o pokô iê
Eu falei, dizendo: embainha a sua faca
 O **tata iambele, ixi**: fomeka o pokô iê
 O pai falou, dizendo...
Etu tuambele, tuixi: fomeka o pokô iê
 Nós falamos dizendo...
Ene ambele, exi: fomeka o pokô iê
 Eles falararam, dizendo...
 Ambele, exi...
 Falaram, dizendo...
 * mbele=faca

*Ambele=recomende, aconselhe, exponha, que recomende para que recomende, que aconselhe, para que aconselhe Kuambela= recomendar, aconselhar...

Ngi ambele, ki ngakuluami lúa kula=crescer
 Aconselha-me, não cresci ainda.
 Ambele mama, tumesena o mulongi iê
 Aconselhe mãe, precisamos de seu conselho

Ambêsa=faze dizer, faz dizer do verbo kuambesa=fazer dizer
Ambêse=faça dizer, que faça dizer, para que faça dizer, façam dizer,para que façam dizer

Do verbo kuambêsa=fazer dizer
 Ambomba=(eles)pingam, filtram
 Ambombesa=fazem pingar, fazem filtrar
Ambombota=engordam
 ---Ambuila=radical do verbo kuambuila=largar **por ou para**, ceder por ou para.
 ---Ambuile=preterito II do verbo (ku) ambula=largar, soltar, ceder,deixar. Os tracinhos serão preenchidos pelos prefixos de concordancia.

Etu tuambuile o mubika= Nós soltamos o escravo
 O **ngana iambuile o mubika**= O senhor soltou o escravo
Eme ngambuile o mubika=Eu soltei o escravo
 Ambùisa=faz desmaiár, faz largar (tempo do imperativo)
 Do verbo kuambuisa=fazer desmaiár, fazer largar
 Ambùise=faça desmaiár, que faça desmaiár, para que faça desmair, faça largar, para que faça largar, para que façam desmaiár,façam desmaiár,façam largar
 do verbo kuambuisa=fazer desmair, fazer largar
 Ambùka=desmaia, desfalece

Do verbo kuambùka= desmaiár desfalecer
 Ambùke=desmaie, desfaleça, que desmaie, para que desmaie, que desmaiem
 Do verbo kuambùka=desmaiár, desfaler
 Ambùla=larga, solta, cede, deixa
 Do verbo kuambùla=largar, soltar, ceder, deixar
 Ambùle= largue, solte,deixe, ceda, que largue, que solte
 que deixe,para que deixe, para que solte(do verbo kuambula)

Ambule o ndenge auende mukonda ijia kiá
 Largue a criança para que ande porque ela já sabe

Ambumbama=(eles) tem a forma redonda
 Ambumbamana=(eles) ficam arredondados
 Ambundu=pretos,negros mumbundu=negro * em kikongo tem o sentido de escravo
 Amburila=tolera, consente

Do verbo kuamburila=tolerar, consentir
Amburile=tolere,tolerem, consinta,consintam, para que tolere, que tolere, para que tolerem do verbo kuamburila=tolerar, consentir
---Amburirile=pret II de kuamburila=tolerar, consentir
Ameketa=estão nitidos, brilhantes, nédios (do verbo kumeketa)
Ameketa kurila=começam a chorar
Ameneka=madrugam, levantam-se ao amanhecer, antecipam-se
Kumeneka=madrugar, antecipar, levantar ao amanhecer
Obs=kamene ou kamenemene=manhã, madrugada
Amenekeña=saudam, cumprimentam (do verbo kumenekena=saudar)
O ana amenekena o kota **ririanga**
Os filhos cumprimentam primeiro os mais velhos
Kota=forma abreviada de **rikota**
---Amenekene= preterito II de kumeneka=madrugar), liga-se aos prefixos de concordancia
Etu tuamenekene=nós madrugamos
*Amenekene=madrugaram, levantaram ao amanhecer,
Anticiparam (preterito II de **kumeneka**)
obs= kamenemene ou kamene=madrugada, manhã
Ene amenekene, ene eoka
Elas levantaram ao amanhecer, elas ficaram cansadas
Kuioka=ficar vencido ou cansado
*Amenekene= saudem, saude cumprimente, saudem, que saudem
do verbo **kumenekena**=saudar *kumenekena também pode significar saudação, cumprimento
Amenekene o Tata= Cumprimentem o pai
---Amomonuene=preterito II de kumomonona=estar a debicar sempre
---Amomuene=preterito II de kumomona=estar a debicar
Amonha=ociosos, preguiçosos sinônimo =kilalu=kimonha
mumonha=mumonia=preguiçoso, ocioso
umonha=umonia=preguiça
---Amosuene=preterito II de kumosona=triturar, machucar, pisar
Amua=mama do verbo kuamua=mamar
O tata iambe: O mona uisi uamua kiavulu
O mama iatambujila: Amua mona, akule mukua nguzo
O pai falou: O recem-nascido mama muito
A mãe respondeu: Mama filho, para que cresca forte
A mu amba=censuram-lhe, declararam-lhe, dizem-lhe, é censurado ou é declarado(seguido de ku, kua ou ni)
A mu amba mukua kituxi

É declarado criminoso

A mu ambela=aconselham-lhe, é aconselhado
A mu ambela ku=é aconselhado por (verbo kuambela voz passiva)
Muene a mu ambela ku tat'etu

Ele é aconselhado por nosso pai

A mu amburila=toleram-lhe, consentem-lhe, é tolerado
A mu andála=eles lhe querem (bem), é querido (seguido de Ku,kua ou ni)
A mu andala kual'etu
É querido por nós

A mu andekêla=mostram-lhe, iniciam-lhe, é iniciado
A mu andekêla kua=é iniciado de, por (verbo na voz passiva)
A mu andekela ku=é iniciado por (verbo na voz passiva)
A mu andekela ni=é iniciado com (verbo na voz passiva)

A mu andela= trituram-lhe, é triturado

A mu andela ni=é triturado com (verbo kuandela na voz passiva)
A mu aza=A mu aja=coçam-lhe kuaza=kuaja=coçar
A mu baka=eles lhe guardam, é guardado
A mu baka kua=foi guardado por, de (verbo na voz passiva)
A mu ixana kua= é chamado de, por (verbo na voz passiva)
Muene a mu ixana kua soba
Ele é chamado de rei
A mu jitika=é amarrado, amarram-lhe
A mu jitula=é solto, é desamarrado, desamarram-lhe
A mu kaia= é afugentado, afugentam-lhe, é enxotado
A mu kaia kua Mukiae= É afugentado pelo afugentador
A mu kaiela=é seguido, seguem-lhe
A mu kaiesa=é expulso, é repudiado, expulsam-lhe
A mu landameka=é obrigado, é forçado, obrigam-lhe
A mu landameka kua Nzambi mu kaiela o njila iê
É obrigado por Deus a seguir o caminho seu
A mu langala=deitam-lhe, é deitado
A mu laula=é amparado, é protegido, amparam-lhe
A mu lela=é acariciado, é ninado, é embalado, ninam-lhe
A mu lundila= guardam-lhe, é guardado, é reservado
A mu zola = amam-lhe, é amado(seguido de ku, kua ou ni)
Ene a mu zola
Eles amam-lhe
A mu zola kua Nzambi
É amado de Deus
A mu zolo=foi amado, amaram-lhe
A mu zolo kua= foi amado de, por (verbo na voz passiva, preterito I)
Amue=mame, mamem, para que mamem, que mamem
para que mame do verbo kuamua=mamar
Amuenesa=(eles, elas) fazem ver kumuenesa=fazer ver
Amuika=(eles, elas) reluzem, alumiam, luzem
Kumuika=alumiar,luzir,reluzir
Amuikisa= (eles, elas) mandam alumiar
Kumuikisa=mandar alumiar
A mu iluisa=fazem-lhe sarar, é curado (seguido de ku, kua ou ni)
A mu iluisa ni= fazem-lhe sarar com, é curado com
Verbo kuiluisa na voz passiva
A mu iluise=que eles lhe curem
A mu kuta ni=amarraram-lhe com, é amarrado com
(verbo kukuta=amarrar na voz passiva)
Muene a mu kuta ni mikolo
Ele é amarrado com cordas
A mu kuta ku= (ele) é amarrado por (verbo na voz passiva)
Amùisa=amamenta do verbo kuamùisa=amamentar
Amùise=amamente, amamentem, que amamenta, que amamentem, para que amamente
---Amukuâ= outro, mais um(individuo, objeto). Entra nas regras de concordancia, sendo os tracinhos preenchidos pelo prefixo que concorda com o nome.
Kima kiamukuâ= outra coisa
Atu amukuâ=outras pessoas
Mutu uamukuâ=outra pessoa
A mu menekena= cumprimentam-lhe, sudam-lhe, é saudado ou cumprimentado
A mu amenekena kual'etu
É saudado por nós
A mu vala ou A mu vuala ou A m'vala ou A m'vuala=

Eles me levam para o caminho seguro

Ene a ngi ambata mu kiriri kia kondama

Eles me levam para o lugar seguro

A ngi ambata ni kuzola

Sou levado com amor

ngi ambate=para que me carreguem,carreguem-me, para que me levem, levem-me

O tat'etu iakuata o dixisa, nda ngi ambate

O nosso pai pegou a esteira para que eles me levem kukuata=pegar,
apanhar, ter, segurar

A ngi ambela= recomendam-me, aconselham-me, sou aconselhado(seguido de ku, kua ou ni)

O kota *riami a ngi ambela

Os meus mais velhos me aconselham

A ngi ambela kua rikota

Sou aconselhado pelos mais velhos

*embora seja permitido suprimirmos o prefixo **ri** de **rikota** e escrevermos somente kota
, o prefixo de concordância permanece junto ao pronome possessivo ami(meu),

A ngi amburila=toleram-me, consentem-me, sou tolerado (seguido de ku, kua ou ni)

A ngi amburila, mukonda a ngi mesena.

Eles me toleram, porque precisam de mim

Se amesena, a ngi kondêke !

Se precisam, que me respeitem !

A ngi andála=eles me querem (bem), sou querido

A ngi andekéla=mostram-me, iniciam-me, sou inuciado(seguido de ku, kua ou ni)

A ngi andela=trituram-me, sou triturado (seguido de ku, kua ou ni)

A ngi aza= a ngi aza=coçam-me kuaza=kuaja=coçar

A ngi baka=guardam-me, sou guardado (seguido de ku, kua ou ni)

A ngi bandeka=unem-me, sou unido

A ngi balumúna =sou acordado, sou despertado, sou levantado, levantam-me, acordam-me

A ngi bandula=sou acudido, sou remediado, sou socorrido, socorrem-me, sou salvo, salvam-me

A ngi beza= sou venerado, sou idolatrado, sou adorado, veneram-me

A ngi bilula= viram-me do avesso, viram-me, sou virado

A ngi bonda=sou enforcado, enforcaram-me

A ngi bonde=fui enforcado, enforcaram-me

A ngi bulakana=sou atendido, sou espiado, atendem-me, escutam-me

A ngi busa= sou assoprado, assopram-me

A ngi buxile=fui assoprado, assopram-me

A ngi fukama=sou ajoelhado, ajoelham-me

A ngi iluisa=fazem-me sarar, sou curado (seguido de ku, kua ou ni)

A ngi iluisa kua Nzambi

Sou curado por Deus

A ngi iluise=que eles me curem

A ngi ixana ou A ng'ixana= sou chamado, chamam-me

A ng'ixana kua Nzambi mu kaiela o muondona uami

Sou chamado por Deus para seguir a sorte minha

Nzambi ubana o muondona, o atu asola o jinjila

Deus é quem dá a sorte, as pessoas escolhem os caminhos

O njila ia kibuko, njila a i bana kua Nzambi

O caminho da felicidade, é o caminho dado por Deus

Nzambi! ngi amuenese o njila ia kiri

Deus! Me faça ver o caminho da verdade

A ngi fangana=sou parecido, assemelham-lhe

A ngi nenzama=sou inclinado, sou suspenso, inclinam-me,suspendem-me
A ngi ombeka =sou molhado, molham-me
A ngi nzenza= sou animado, animam-me
A ngi nzenzeka=sou suspenso, sou pendurado, suspendem-me
A ngi nzonza= sou lisonjeado, sou adulado, adulam-me
A ngi ondama=sou embebido em liquido, embebem-me em liquido
A ngi ongola=sou reparado, sou observado, sou revistado, reparam-me, sou visitado, visitam-me

Eme a ngi ongola kua tata=Sou observado pelo pai

A ngi zola=eles me amam, amam-me, sou amado
A ngi zole=que me amem, para que me amem
A ngi zolo=fui amado, amaram-me
---Anhonganuene=preterito II de kunhagonona=retorcer, desarticular
---Anhonguene=preterito II de kunhongona=torcer
 Liga-se aos prefixos de concordancia
 Muene uanhonguene o xingu
 Ele torceu o pescoço

Ânji=ainda

Ânji-kilúa=ainda não

---Anjonguene=preterito II de kunjongona=tirar um bocado do todo
 Liga-se aos prefixos de concordancia
 Enu nuanjonguene o xitu
 Vós tirastes um bocado de carne

---Anokuene=preterito II de kunokona=pisar, moer, trilhar
 Liga-se aos prefixos de concordancia
 O tata ianokuene=o pai moeu, pisou, trilhou
 Muene uanokuene=ele moeu

---Anomuene=preterito II de kunomona=tirar(sinonimo=katula)
An'u=an'ue=bebedores munue=munui=bebedor –deriva do
 Verbo ---nua=beber
Anu=beberam Pret I do verbo kunua=beber
 Ene anu kiavulvulu=Eles beberam muitíssimo
Anua=bebem do verbo kunua=beber
 Ene anua kiavulu= Eles bebem muito
A nu amba=censuram-vos, declararam-vos, sois declarado, sois censurado
A nu ambela=aconselham-vos, sois aconselhado (nesse caso seguido de ku, kua ou ni)

Ene a nu ambela ima iambote, maji o kusola kuenu

Eles vos aconselham coisas boas, mas a escolha é vossa

Kusola=escolher, optar O kusola=o escolher =a escolha
A nu ambela ni kuzola
 Sois aconselhado com amor

A nu amburila=toleram-vos, consentem-vos, sois tolerado(nesse caso seguido de Ku, kua ou ni)

 A nua amburila kual'etu
 Sois tolerado por nós

A nu andála= eles vos querem (bem), sois querido (nesse caso seguido de Ku, kua ou ni)
 A nu andala kua tata
 Sois querido do pai

A nu andekêla=mostram-vos, iniciam-vos, sois iniciado (nesse caso seguido de ku, kua, ou ni)

 A nu andekêla kua Nzambi
 Sois iniciado por Deus

A nu andekêle=que eles vos iniciem, que eles vos mostrem
A nu andele=que eles vos triturem

A nu aza= A nu aja= coçam-vos
A nu aze=A nu aje=que eles vos cocem
A nu baka=eles vos guardam
A nu iluisa=vos fazem sarar, eles vos curam
Sois curado (verbo na voz passiva), nesse caso sempre
Seguido da preposição Ku, Kua ou Ni
A nu iluisa kua Nzambi
Sois curado por Deus

A nu iluise=que eles vos curem
Anzangala=jovens, rapazes Munzangala=jovem
Anzenza=ignorantes, boçais munzenza=ignorante(o que não tem conhecimento)
---Aoluele=preterito II de kuolola=recolher roupa enxuta
---Aonguele=preterito II de kuongola=observar, reparar, revistar, visitar
---Apomuene ou---Aponuene= preterito de de kupomona ou kuponona
=pelar, liga-se aos prefixos de concordancia
---Apopoluele=preterito II de kupopolola=reabrir
---Apopuele=preterito II de kupopola=bater,castigar
Ari ou Adi=comeram pret I do verbo kuria ou kudia
Ene ari kiambote= Eles comeram bem
Aria ou adia=comem do verbo kuria ou kudia
Ene aria kiambote=Eles comem bem
Ariakimi= adultos muriakimi=adulto
A ri amba=censuram-se
A ri ambela=aconselham-se
A ri andála=eles se gostam
A ri andekêla=iniciam-se
A ri andekêle=que se iniciem, que se mostrem,que indiquem-se
A ri andela=trituram-se
Ariange=vão adiante, precedam, principiem ,principie, vá adiante
Adiantem, adiante imperativo de kurianga
Ariatu=antropologos Muriatu=antropologo

Provavelmente se originou de muria+atu

Muria=entre eles atu=pessoas

---Ariaule= preterito II de kuriaula=almoçar, comer. Liga-se aos prefixos de concordancia
Etu **tuariaule** kiambote=Nós almoçamos bem
Ene ariaule kiambote= Eles almoçaram bem
Eme **ngariaule** kiambote=Eu almocei bem

A ri aza= A ri aza=coçam-se
A ri aze=A ri aje= que eles se cocem, cocem-se
A ri baka=guardam-se, recolhem-se
Aribake=guardem-se, guarde-se, conservem-se, recatem-se,recate-se
Imperativo de kuribaka
Aribakese=fazam guardar, previnam-se, previna-se, faça guardar
Imperativo de kuribakesa
A ri balumuna= levantam-se, eles se levantam
Kubalumuna=levantar, acordar, despertar
A ri bana=eles se dão

A ri bana o maku=Eles se dão as mãos

Aribandame=unam-se, una-se imperativo de kuribandama
A ri bandeka=unem-se, eles se unem, ajuntam-se
A ri bandesa= elevam-se
A ri bandula= socorrem-se, salvam-se, apaziguam-se, livram-se
A ri bandule=socorram-se, salvem-se, livrem-se, que livrem-se, para que se livrem, que se salvem, valem-se

A ri fukame=ajoelhem-se, ajoelhe-se
A ri fukame an'angola
Ajoelhem-se filhos de Angola
Asambe ni mukuluma
Rezem em silencio absoluto
Eve o mixima iâ
Percebam (escutem, entendam) os corações seus
Asote o kuzola ni akaise o njinda
Busquem o amor e expulsem o ódio
Aribandeke ni Nzambi
Unam-se a Deus
O kuzola kuiluisa o mabute ma mixima iâ
O amor cura as feridas dos corações seus

A ri iluisa=curam-se
A ri iluise= que se curem, curem-se
A ri iluka=melhoram-se
kuiluka=convalescer, melhorar, ser feliz

A ri iluke=que melhorem

A ri ilula=curam-se kuilula=sarar,curar

A ri ilule=para que(eles) se curem, que curem

**Zá uaie ni menha ma sabuluka o mutue ua an'ê,
a ri ilule. Mama mam'etu, o mutue ua an'ê
Venha ungir com agua salobre a cabeça dos seus**
filhos para que se curem. Molha minha mãe, a
cabeça dos seus filhos.

Kuuiai=untar, ungir, possuir magicarias

A ri luka= acautelam-se

A ri luke= acautelem-se, para que acautelem-se

Arimi=cultivadores murimi=cultivador

Deriva do verbo (ku) rima=cultivar, capinar

Arimuike=alumiem-se, mirem-se, mire-se, alumie-se

Imperativo de kurimuika

Arimuke=sejam espertos, sejam astutos, seja esperto

Imperativo de kurimuka

Arimune=avisadores murimune=avisador

Arionde=roguem, rogue, supliquem, suplique imperativo de kurionda

Ariri=termo pouco usado=choradores Muriri=chorador

Deriva do verbo (ku)rila ou (ku)dila=chorar, gritar

Aritate=desculpem-se, desculpe-se imperativo de kuritata

Aritekele=encham-se, reguem-se, encha-se imperativo de kuritekela

Aritobese=façam-se de tolos, faça-se de tolo imperativo de kuritobesa

Ariunge=isolem-se, isole-se -imperativo de kuriunga

Arivale=multipliquem-se, reproduzam-se, multiplique-se

Imperativo de kurivala

Arivingine=cubram-se, cubra-se imperativo de kurivingina

Arixalese=despeçam-se, despeça-se imperativo de kurixalesa

*Arizambela=cobriram-se de roupa ou de palha abundantemente

Do verbo kurizambela

*---Arizambela=preterito I de kurizambela=cobrir-se de roupa ou de palha abundantemente. Liga-se aos prefixos de concordancia

O tata iarizambela , ou, O tata uarizambela

O pai cobriu-se de palha abundantemente

Eme ngarizambela= eu me cobri (de pano ou de palha)

--Arizambelele=preterito II de kurizambela.=cobrir-se de pano

ou de palha abundantemente
 Liga-se aos prefixos de concordancia
 Muene **uarizambelele**= ele cobriu-se(de palha ou de pano)
 O soba iarizambelele= o rei cobriu-se(de palha ou de pano)
Asa=perfura, fisga, espeta
 Do verbo kuasa=espetar, perfurar, fisgar
 ---**Asakela**=preterito I de kusakela=adivinar
 Liga-se aos prefixos de concordancia
 Muene **uasakela** =ele adivinhou
 Eme **ngasakela**=eu adivinhei
Asakele=adivinhem, adivinhe- imperativo de kusakela
 ---**Asakelele**=preterito II de kusakela.
 Liga-se aos prefixos de concordancia
 Ene asakelele=eles adivinharam
 Etu tuasakelele=Nós adivinhamos
Asakiri=adivinhadores musakiri=adivinhador
Deriva do verbo (ku) sakela=adivinar
 Musakili seria inadmissivel, pois li se pronuncia ri
Asamba=rezam, celebram, oram -do verbo kusamba
Asambe=reze, rezem, orem, ore, celebre, celebrem-do verbo kusamba
 ***Asange**=achem, ache, encontram, encontre imperativo de kusange
 ---**Asange**=preterito I de kusanga=achar, encontrar
 liga-se aos prefixos de concordancia
 Muene **uasange** o pange iami
 Ele encontrou o meu irmão
 ---**Asangele**=preterito II de kusanga=encontrar, achar
 Liga-se aos prefixos de concordancia
 Etu tuasangele o jindandu jetu
 Nós encontramos os nossos parentes
Asangela=encontram por, para, em, acham por, para
 Do verbo kusangela
Asangesa= mandam ou fazem encontra ou achar
 Do verbo kusangesa
Ase=espete, espetem,fisgue,fisguem, perfure, que perfurem,
 para que espete, para que fisgue,que fisguem
 do verbo kuasa=espetar, fisgar, perfurar
Asoke=seja igual, sejam iguais imperativo de kusoka
Asokese ou Asokelese=comparam, igualem, compare
 Imperativo de kusokesa ou kusokeyesa
 ---**Asokuele**= preterito II de kusokola=descarregar, dasmanchar
 liga-se aos prefixos de concordancia
Asole=escolham, escolha,roce, cegue, Imperativo de Kusola
Asolese=mandem escolher, mande escolher, mandem cegar,mandem
 roçar imperativo de kusolesa
Asolokote=pesquise, pesquisem imperativo de kusolokota
Asoneke=escrevam, escreva imperativo de kusonoka
Asonekene=escrevam para, escreva para, por a
 imperativo de kusonekena
Asoneki=escreventes, escriturarios musoneki=escrevente
Deriva do verbo (ku)soneka=escrever
Asonge=agucem, aguce, aplainen, aplaine imperativo de kusonga
Asonhe=pinguem, pingue, gotejem, goteje, chuvisquem, chuvisque
 Imperativo de kusonha
Asonokeya=caiam, comecem a chover, caia, começo a chover

imperativo de kusonoka

Asonone=deixem cair, deixe cair, perca, percam imperativo de kusonona

---Asonuene=preterito II de kusonona=deixar cair

Asôse=corte, cortem imperativo de kusosa=cortar, podar

Asote=busquem,busque, procurem,procure,indaguem,pesquisem, indaguem,indague
investiguem, desafiem - imperativo de kusota

Asuame=escondam-se, ocultem-se, esconda-se, refugie-se, refugiem-se

Imperativo de kusuama

Asue=cortem, corte, fisguem peixe na lagoa imperativo de kusua

Asueke=escondam, esconda, oculte imperativo de kusueka

---Asukuile=preterito II de kusukula=lavar

Asukule=lavem, lave -imperativo de kusukula

Asumbe=escravos comprados musumbe=escravo comprado

Deriva do verbo (ku) sumba=comprar

Asumbi=compradores musumbi=comprador

Asumbisi=termo pouco usado=vendedor sing=musumbisi

Deriva do verbo (ku) sumbisa=vender

Asuri=ferreiros,forjadores musuri=ferreiro

Deriva do verbo (ku) sura=forjar

Também ngangula=ferreiro

---Asurile=preterito II de kusula=forjar

Asusi= asuxi=mijões mususi ou musuxi=mijão

Deriva do verbo (ku) susa=urinar, mijar

Nos verbos terminados em sa o nome derivado pode, mas não deve terminar em xi

Atabi=carreteiros d'água mutabi=carreteiro d'água

Deriva do verbo (ku) taba==buscar agua no rio

(ku) teka=é sinonimo de (ku) taba

Atakane=busquem, encontrem, busque, encontre, topem com

Imperativo de kutakana

Atakanese=vão buscar, vá buscar imperativo de kutakanesa

---Atakuile=preterito II de kutakula=lançar

---Atambuile=preterito II de kutambula=apanhar uma coisa em movimento

Atandula=rasgam -do verbo kutandula

---Atange=preterito I do verbo kutanga=contar, ler liga-se aos prefixos de concordancia

Eme **ngatange**= eu contei (aqui a ação ainda permanece no presente- vide gramatica)

---Atangele=preterito II do verbo kutanga=contar

Liga-se aos prefixos de concordancia

Eme **ngatangele**=Eu contei

Etu **tuatangele**=Nós contamos

O tata **iatangele**= O pai contou

Atangi=contadores, caluniadores mutangi=contador

Deriva do verbo (ku) tanga=contar, ler, revelar, denunciar

---Atanguluile=preterito II de kutangulula=contar outra vez

---Atangulula=preterito I do verbo kutangulula=contar outra vez

liga-se aos prefixos de concordancia

Eie uatangulula o kitari ki ngatangele kiá?

Tu contastes outra vez o dinheiro que contei já?

Atambi=pescadores de anzol mutambi=pescador de anzol

Deriva do verbo -(ku) tampa=tarrafar, pescar c/ anzol

Atena= podem, estão certos - do verbo kutena

O aloji atena ku tu jiba?

Os feiticeiros podem matar-nos?

Ati= os que colocam, ou que põe, lançam (do verbo kuta)

Ati a ifikila akua-kiri anga akua-makutu?
Os que lançam os exemplos são verdadeiros ou mentirosos?
Atombi=caçadores mutombi=caçador

Deriva do verbo (ku) tomba=caçar

São sinônimos de caçador=mukongo e rinhânga

Rinhanga deriva do verbo (ku) nhanga que também significa caçar. O plural de rinhanga é manhangá que não devemos confundir com manhangá=poços

Atona=pescadores de rede mutona=pescador de rede

Atongi=lutadores, brigadores mutongi=lutador

Deriva do verbo (ku) tonga=brigar, pelejar cujo sinônimo

é (ku)bânga

---Atotuele=preterito II de kutotola=tirar os pintos da casca

Liga-se aos prefixos de concordância

O jisanji jatotuele= As galinhas tiraram os pintos da casca

---Atokuene=preterito II de kutokona=esgravatar, palitar

---Atoluele=preterito II de kutolola=partir, rachar, vencer, menstruar

Liga-se aos prefixos de concordância

Atu=pessoas mutu=pessoa

A tu amba=censuram-nos, declaram-nos, dizem-nos,eles nos falam , eles nos censuram, somos censurados ou declarados

A tu ambela=aconselham-nos, somos aconselhados

A tu amburila=toleram-nos, consentem-nos, somos tolerados

A tu andála=eles nos querem (bem),nos querem bem, somos queridos

A tu andekêla=mostram-nos, iniciam-nos, somos iniciados

A tu andekéle=que eles nos iniciem, que eles nos mostrem

A tu andela=trituram-nos, somos triturados

A tu andele=que eles nos triturem

A tu aza=A tu aja= coçam-nos

A tu aze=A tu aje= que eles nos cocem

A tu baka=eles nos guardam, somos guardados

A tu iluisa=fazem-nos sarar

A tu iluise= que eles nos curem, curem-nos

---Atumine= preterito II do verbo kutuma=mandar

Liga-se aos prefixos de concordância

O soba iatumine kulongolola o imbamba, i nualongele mu

O rei mandou desembarcar as cargas que embarcastes na
ulungu uná
canoa aquela

Atungi=fabricantes, construtores mutungi=fabricante

deriva do verbo (ku)tunga=construir,fabricar,edificar
costurar

Aturi=viúvas Muturi=viúva

deriva do verbo (ku)tula=enviuvar e que tambem tem o significado de
amansar,descansar a carga,por abaixo.

**Atuli seria inadmissível, pois LI em kimbundo tem a
pronuncia em RI**

---Aturile ou ---Atudile=preterito II de kutula=descansar, por abaixo

Auá!= interjeição de desdém, enfado

Aúla=chamusca, queima de leve

Do verbo kuaúla=chamuscar

Aúle=para que chamusque

Avele=leite(AM)

(---)Avuile= preterito II do verbo (ku)avula=engatinhar. Os tracinhos serão preenchidos
pelos prefixos de concordância.

O ndenge **iavuile**= O pequeno (criança) **engatinhou**
Ngavuile=engatinhei
Uavuile=engatinhastes, engatinhou
Avuile=engatinharam
Avúla=anda de gatinhos, engatinha (imperativo)
Do verbo **kuavúla**= andar de gatinhos
Avúle=engatinhe, engatinhem, que engatinhe, para que Engatinhe
Do verbo **kuavúla**=engatinhar
Avûlu=muitos, abundantes. O singular é **kiavulu**
deriva do verbo **(ku)vula**= abundar
---Avurile=preterito II de **kuvula**= crescer (em quantidade)
Axalele=ficaram, deram adeus (preterito II de **kuxala**=ficar)
Ene axalele ku bata riâ
Eles ficaram na casa deles
Bata é a forma contrata de ribata ou dibata
Axâxi= é contração de **kaxâxi**= no centro, no meio
Axiki=tocadores, instrumentistas **muxiki**=tocador
deriva do verbo **(ku)xika**=tocar instrumento musico
Axike o ngonga muxiki= Toque o ngonga tocador
Axilu=surdos **muxilu**=surdo
uxilu=surdez
Aza=Aja=coça imperativo do verbo **kuaja**=**kuaza**=coçar
*Azabula=disparamos, fazemos saltar a armadilha
kuzabula=disparar, fazer saltar a armadilha
---Azabula=preterito I de **kuzabula**=disparar, fazer saltar a armadilha
Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene **uazabula** o uta uê= ele disparou a arma dele
Etu **tuazabula**=nós disparamos
Azabuila=disparam por, para, em, fazem saltar a armadilha por, para
Do verbo **kuzabuila**
O akongo azabuila kujiba o uta uâ
Os caçadores dispararam para matar a arma deles
---Azabuile=preterito II de **kuzabula**=disparar, fazer saltar a armadilha
Liga-se aos prefixos de concordancia
Ene azabuile=eles dispararam
Ene nuazabuile=vós disparastes
O mukongo uazabuile=O caçador disparou
Azaka=arregaçam (as vestes) **kuzaka**=arregaçar
---Azake=preterito I de **kuzaka**=arregaçar
liga-se aos prefixos de concordancia
Muene **uazake** o kizuat= Ele arregaçou a roupa
Azakajula=levantamos as vestes repetidas vezes
*Azakama=tremem **kuzakama**=tremer
---Azakama=preterito I de **kuzakama**=tremer
Liga-se aos prefixos de concordancia
O ndenge **iazakama** ni uom
A criança tremeu de medo
Ene azakama ni nzala= Eles tremeram de fome
Azaka-zaka=arregaçam repetidas vezes (as vestes)
Azakela= arregaçam por, para, em , vestem poucos panos ou coloca-os de modo que todos se vejam por baixo - do verbo **kuzakela**
---Azakele=preterito II de **kuzaka**=arregaçar
Liga-se aos prefixos de concordancia
Etu **tuazakele** o izuatu

Nós arregaçamos as roupas
Azakesa=mandam ou fazem arregaçar
Azakula=levantam (as vestes), descompoem-se
Azala=estendem do verbo kuzala=estender
---Azale=preterito I de kuzala=estender.
Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene **uazale** o rixisa boxi
Ele estendeu a esteira no chão

Azalela=estendem para, por do verbo kuzalela
Ene a tu zalela o mulele
Eles estendem o pano para nós
*Azalele=estenda por, para, estendam por, para
imperativo e subjuntivo de kuzalela
*---Azalele=preterito II de kuzala=estender
Liga-se aos prefixos de concordancia
Eme **ngazalele** o rixisa riami
Eu estendi a minha esteira

Azalesa=mandam ou fazem estender do verbo kuzalesa
Azalese=mande ou façã estender, mandem ou façam estender
Imperativo e subjuntivo de kuzalesa

Azaluila=dobram por, para do verbo kuzaluila
*---Azaluile=preterito de kuzalula=dobrar
*Azaluile=dobre por, para, dobrem por, para
imperativo e subjuntivo de kuzaluila

Azamba=exaltam-se
---Azambe= preterito I de kuzamba=exaltar-se
Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene **uazambe**=Ele exaltou-se
Eme **ngazambe**= Eu exaltei-me

*Azambeka=entregam, dão
*---Azambeka=preterito I de kuzambeka=entregar, dar
Liga-se aos prefixos de concordancia
Muene **uazambeka** o pokô iê
Ele entregou a faca dele
Muene ua ngi zambeka o pokô iê
Ele entregou-me a faca dele

Azambeke=entregue, entreguem, dê, que entregue, que entreguem, que dêem (imperativo e subjuntivo de kuzambeka)
---Azambekele=preterito II de kuzambeka=entregar, dar
Liga-se aos prefixos de concordancia
Ene azambekele o kitadi =Ele entregaram o dinheiro
Etu **tuazambekele** o mixima ietu
Nós entregamos o nosso coração

Azambekela=entregam ou dão por, para do verbo kuzambekela
Ene a tu zambekela = Eles entregam para nós
Ene azambekela Nzambi o muxima
Eles entregam para Deus o coração

Azambekele=entregue ou dê por, para, entreguem ou dêem por ou para que entregue para (imperativo e subjuntivo de kuzambekela)

Azambekesa=mandam ou fazem entregar ou dar
Presente do verbo kuzambekesa

Azambekese=que mandem ou façam entregar, que mande ou façã entregar, façã entregar, manda entregar, façam entregar
(imperativo e subjuntivo de kuzambekesa)

---Azambakexile=preterito II de kuzambakesa=mandar ou fazer entregar ou dar. Liga-se aos prefixos de concordância

O e'i azambakexile o kitadi kioso
Os ladrões mandaram entregar o dinheiro todo
Eme ngazambakexile o ima iami
Eu mandei entregar as minhas coisas

Azambela=cobrem de roupa ou de palha abundantemente

Do verbo kuzambela=cobrir de roupa ou de palha abundantemente

---Azambela=preterito I de kuzambela=cobrir de roupa ou de palha abundantemente. Liga-se aos prefixos de concordância

Muene uazambela=ele cobriu de roupa ou de palha...

Azambele=que cubram de palha ou de roupa, que cubra de palha ou de roupa, cubra de palha ou de roupa, cubram de ou de roupa (imperativo e subjuntivo de kuzambela)

Azambesa=fazem cobrir de palha ou de roupa - do verbo kuzambesa

Azambese=façam cubrir de roupa ou de palha, que faça cubrir de roupa ou de palha, que façam cubrir de roupa ou de palha, façam cubrir de roupa ou de palha
(imperativo e subjuntivo de kuzambesa)

Azambula=adivinham do verbo kuzambula

Azambule= adivinhe, adivinhem do verbo kuzambula

Azambulula=readivinham

Azanda=florescem, cercam, elevam-se

Azande= florescem, elevem-se, eleve-se, sejam frondosos, seja frondoso
Do verbo kuzanda

Azanga=esbanjam, estragam

Azangalala=são atrevidos, exaltam-se, elevam-se

Azangalesa=estimulam

Azangamana=colocam-se em grau eminentíssimo, estão em precipício

Azangata=brincam

Azangatela= estão a brincar em

Azangatesa=fazem desenquietar

---Azanguile=preterito II de kuzangula=levantar, erguer
liga-se aos prefixos de concordância
Muene uazanguile =ele levantou
Ene azanguile=eles levantaram

Azanguisa=mandam levantar - do verbo kuzanguisa

Azanguise=mande ou faça levantar, mande ou faça erguer, que mande ou faça levantar, que façam erguer
(imperativo e subjuntivo de kuzanguisa)

Azanguka=levantam-se -do verbo kuzanguka

Azanguke=levante-se, erga-se, levantem-se, ergam-se, que levante-se, que ergam-se
(imperativo e subjuntivo de kuzanguka)

Azangula=levantam, alçam, erguem -do verbo kuzangula

Azangule=levante, erga, levantem, ergam

(imperativo e subjuntivo de kuzangula)

Azangumuka=levantam-se depressa -do verbo kuzangumuka

Azangumuna=levantam-se, elevam-se

Azanzala=Anzanzala=arrepia, sentem cócegas ou arrepião

Za u a katuisse o kukata. Ni kukata, ene azanzala o mukutu

Venha fazer lhes tirar o padecer. Com o adoecer eles sentem arrepiar o corpo

A saka, o ufunu ua kusaka kima kia Nzambi

Cura-lhes, a arte de curar é coisa de Deus

Azanzalesa ou Amiokota=fazem cócegas, fazem arrepiar, titilam

Azavula ou Azabula=disparam

Aze=Aje=coce, cocem, para que coce, para que cocem, que coce do verbo
kuaja=kuaza=coçar
Azeko=dormem, repousam, adormecem
Azeke=durma, durmam
Azeke-makandanda=deitam de papo para o ar
Azekita=sofrem de má digestão
Azela=são brancos, limpos ou claros -do verbo kuzela
Azelesa=(eles,elas)clareiam, limpam, aclaram
Azelese=clareiem, aclarem, limpem, clarei, limpe
Azeluka=empalidecem, ficam descorados
Azelula=coram, branqueiam
Azelumuka=decaem
Azemana=recostam - do verbo kuzemana
Azemanane=recoste, recostem
Azemanana=recostam-se
Azemanane=recostem-se, recoste-se
Azemba=desprezam, odeiam, abominam
Azemba=enojam, ficam nauseados
Azembesa=fazem desprezar
Azembesa=fazem enojar
Azemeka=fazem encostar
Azemena=ficam encostados
Azemenena=escostam-se
Azendala=ficam deitados ou reclinados
Azendalala=deitam-se, inclinam-se, recostam-se
Azendale=fiquem deitados, fique deitado
Azenduka=caem escorregando
Azenga=erguem, alçam(para bater)
Ene azenga o pokô ni kulua
Eles erguem a faca para lutar
Azengamana=Azangamana=colocam-se em grau eminentes,
estão em precipício
Azenge=erga, ergam, alcem(para bater)
Azenza=(eles,elas)tratam com apreço, carinho ou mimo,
acariciam, animam
Jimama aenza o an'ê
As mães tratam com carinho os seus filhos (dela)
Azenze=trate com carinho, tratem com carinho
Azériua=(eles,elas)são felizes - do verbo kuzériua=ser feliz
Azerue ou Azediue= seja feliz. Sejam felizes
Azetama=(eles,elas)pasmam, ficam de boca aberta
Azetamana=(eles,elas)ficam embasbacados
Azetamena=(eles,elas)embasbacam-se
Azeza=(eles,elas)babam
Azezela=(eles)andam babando-se
Azezuka=(eles)ficam encantados ou pasmados
O akongo azezuka ni muxitu
Os caçadores ficam encantados com a mata
Azoka=(eles)discutem, tumultuam
O jindandu jê jizoka kiavulu ?
Os seus parentes discutem muito?
Azoka kiavuluvulu
Discutem muitíssimo
Azokela=(eles)defendem, advogam, apadrinham

Ene azokela o an'â

Eles defendem os seus filhos

O kota riê a mu zokela

Os seus mais velhos defendem-lhe

Azokele=defenda, defendam

Azokelela=denfendem a, para, por

Ene a tu zokelela o 'nzo ietu

Eles defendem por nós a nossa casa

Azokesa=(eles,elas)provocam, insultam

Azola=(eles,elas) amam

Ene a ngi zola

Eles me amam

Ene azola Angola

Eles amam Angola

Azole=amem, ame

Azolele= *amaram (preterito II de kuzola)

*ame ou amem por, para (imperativo e subjuntivo de kuzolela

Azolela=amam por, para - do verbo kuzolela

Azolesa=fazem amar, mandam amar

Ene a tu zolesa o kota

Eles nos fazem amar os mais velhos

Azondoka=ficam pasmados, encantados

Ene azondoka ni jitetembua

Eles ficam encantados com as estrelas

Azondola=atraem, encantam

Ki etaia, ene azondola o an'angola

Quando respondem a um chamado, eles encantam os
filhos de Angola

kuitaia=ouvir, acorrer a uma chamado, responder

Ene akina ni azondola o mam'etu

Eles dançam e encantam a nossa mãe

Kukina=kubelela=dançar, bailar

Azondole=encantem, encante, atraiam, atraia

(imperativo e subjuntivo de kuzondola)

---Azuata=preterito I do verbo kuzuata=vestir; liga-se aos

prefixos de concordancia

Eme ngazuata= eu vesti Etu tuazuata=nós vestimos

Azuata=vestiram Ene azuata=eles vestiram

Azuate=vista, vistam, que vista, que vistam

(imperativo e subjuntivo de kuzuata)

----Azuatele=preterito II do verbo kuzuata=vestir

liga-se aos prefixos de concordancia

Ene azuatele 'nii? Mama iazuatele'nii?

Eles vestiram o que? A mãe vestiu o que?

Azuela=falam -do verbo kuzuela

Ene azuela kiambote=Eles falam bem

---Azuela= preterito I do verbo kuzuela=falar

Liga-se aos prefixos de concordancia

Etu tuazuela o kiri=Nós falamos a verdade

Eme ngazuela o kiri= Eu falei a verdade

Azuele=fale, falem, que falem, que fale

(imperativo e subjuntivo de kuzuela)

Azuele o kiri ngó

Fale a verdade somente

---Azuelele= preterito II do verbo kuzuela=falar; liga-se aos prefixos de concordancia

O muebu enu uazuelele kiá?

O sobrinho vosso falou já?

O tata iazuelele = O pai falou, falara

Azueri=faladores muzueri=falador

deriva do verbo (ku)zuela=falar Azueli seria

inadmissivel, pois LI em kimbundo pronuncia-se RI

Azuni=descarnadores muzuni=descarnador

deriva do verbo (ku)zuna=descarnar,arrancar com os dentes ou as unhas

Etu tuajibi o ngombe kia,exane o muzuni

Nós já matamos o boi, chame o descarnador

Azuzi=azuji= os que assam muzuzi=o que assa

deriva do verbo (ku)zuza=assar,tostar

muzuzi **a** mbiji=o que assa o peixe =assador **de** peixe

*nos nome compostos, a particula do genitivo, ---a= de,

não entra nas regras de concordancia. Portanto **não** se diz

muzuzi **ua** mbiji

B

Ba=dá (imperativo do verbo Kuba= contração de Kubana)

Kuba ki kutex'ê=Dar não é perder

Kutexi=perder Ki kutexi ê ou Ki kutex'ê=não é perder

Baba=bate levemente, toca, acalenta(imperativo do verbo

(Kubaba)

Baba o mutue boxi=bate a cabeça no chão

Babata=apalpa, toca (tempo imperativo do verbo kubabata)

Babatenu=apalpai, tocai

Babeka=tapa (tempo imperativo do verbo Kubabeka)

Babekenu=tapai

Babenu=batei levemente, acalentai, tocai (imper. de kubaba)

Babuila=torra ou esturra para, por, em

(imperativo de kubabuila)

Babuilenu=torrai ou esturrai por ou para (imperativo de kubabuila)

Babuisa=faz torrar ou esturrar, manda torrar

(imperativo de kubabuisa)

Babuisenu=fazei ou mandai torrar ou esturrar (imperativo de kubabuisa)

Babula=torra, esturra (tempo imperativo do verbo Kubabula)

Babulenu=torrai, esturrai (imperativo de kubabula)

Bâka=arregaça (imperativo do verbo Kubâka)

Baka=guarda, põe, coloca(imperativo do verbo Kubaka)

Ba kandandu= abraça-(tempo imperativo)

Kuba=dar kandandu=abraço (literalmente é =dá abraço

Ba kandandu o kamba riê= Abraça o teu amigo

Bakela=guarda por, para, põe para, por, arregaça por, para

(imperativo de kubakela)

Bakelenu=guardai por ou para, ponde por ou para, arregaçai por ou para

(imperativo de kubakela)

Bakenu=guardai, ponde, colocai, arregaçai

Bakesa=faz ou manda guardar, faz ou manda por ou colocar, faz arregaçar

Bakesenu=fazei ou mandai guardar, fazei ou mandai por

Fazei ou mandai guardar, fazei ou mandai arregaçar

(imperativo de kubakesa)

Ba-kibetu=castiga, espanca (imperativo do verbo Kuba -Kibetu)

Bakuila=paga para ou por, arregaça para ou por
(imperativo de kubakuila)

Bakuilenu=pagai para ou por, arregaçai por ou para
(imperativo de kubakuila)

Bakuisa=faz ou manda pagar, faz ou manda arregaçar
(imperativo de kubakuisa)

Bakuisenu=fazei ou mandai pagar, fazei ou mandai arregaçar
(imperativo de kubakuisa)

*Bakula=paga (imperativo do verbo Kubakula)

Bakula o ituxi iê

Paga os seus pecados

*Bakula=arregaça

Bala= deita (por terra), caia ,cavar com a mão Imperativo do verbo Kubala Bala boxi=cava no chão, cai no chão boxi= no chão, para o chão

Balakala=deporta, degreda – termo aportuguesado, imperativo Do verbo kubalakala

Balata=agatanha (imperativo do verbo Kubalata)

Balela=cai para, por, em, deita por terra por, para, cava no chão por, para
(imperativo de kubalela)

Balelenu=deitai por terra por, para, caia-vos por, para,
cavai no chão por, para (imperativo de kubalela)

Balenu=deitai por terra, cavai com a mão, caí-vós
(imperativo de kubala)

Balesa=faz deitar por terra, faz cair no chão, faz cavar com a mão
(imperativo de kubalesa)

Balesenu=fazei deitar por terra, fazei cair no chão,fazei cavar com a mão
(imperativo de kubalesa)

Baluka=vagueia (anda errante) imperativo do verbo Kubaluka

Balukenu=vagueai, andai errante (imperativo de kubaluka)

Balula=acena, esgravata (imperativo do verbo Kubalula)

Balulenu=acenai, esgravatai

Balumuka=ergue-te, levanta-te (imperativo do verbo Kubalumuka)
Balumuka, mona ua Nzambi ki iriuirisa

Ergue-te, filho de Deus não se cansa

Balumukenu=erguei-vos, levantai-vos (imperativo de kubalumuka)

Balumuna=acorda, levanta, desperta (imper.do verbo Kubalumuna)

Balumuna mona, kuakie kiá! =Levanta filho, já amanheceu!

Levanta filho amanheceu já

Balumunenu=acordai, levantai, despertai (imperativo de kubalumuna)

Bambuila= inflama para ou por ou em favor de imper de kubambula

Bambuisa=manda inflamar, faz inflamar

Bambuisa o tubia= faça inflamar o fogo

---Bambuka= radical do verbo Kubambuka=ficar inflamado,
levantar labareda(diz-se na ocasião em que se apaga o fogo)

Liga-se aos prefixos de concordancia

O tubia ibambuka= o fogo levanta labareda

*---Bambuka=radical do verbo Kubambuka=encruzar,atravessar
encurtar caminho por atalho, arredar-se do
caminho. Liga-se aos prefixos de concordancia

Muene ubambuka= ele pegou um atalho

Etu tubambuka= Nós pegamos um atalho

O kimbanda kibambuka= O curandeiro pegou um atalho

*Bambukenu=encruzai, atravessai, arredai do caminho , pegai um atalho

*Bambukenu=ficai inflamado, levantai labareda

Bambuila=inflama por, para (imperativo de kubambuila)
Bambuilenu=inflamai por, para (imperativo de kubambuila)
Bambuisa=faz inflamar, manda inflamar (imperativo de kubambuisa)
Bambuisenu=fazei ou mandai inflamar (imperativo de kubambuisa)
----Bambula=radical do verbo Kubambula=inflamar
O tubia ibambula
Bambula=inflama imperativo de kubambula=inflamar
Bambulenu=inflamai
Ba mulongi=dá conselho(imperativo),aconselha
mulungi=conselho Kuba=dar
Ba mulongi o ana, tata!
Aconselha os filhos, pai!
Bana=dá (imperativo de kubana)
*Banda=trega, sobe, galga (imperativo de kubanda)
*Bânda=corta, fura, colhe remédios da árvore (imper de Kubânda)
Bandama=adere imperativo de kubandama=aderir
Bandamenu=aderi imperativo de kubandama
Bandeka=une, ajunta imperativo de kubandeka=unir, ajuntar
Bandekêja ou Bandekêza=acrescenta, aumenta -imperativo de
Kubandekeja
Bandekejenu ou Bandekezeno=acrescentai, aumentai
Imperativo de kubandekeja
Bandekenu=uni, ajuntai imperativo de kubandeka=unir, ajuntar
*Bandenu=galgai, subi, trepai (imperativo de kubânda)
*Bandenu=furai, cortai, colhei(remedios da árvore) imperat. de kubanda
Bandesa=faz subir, manda subir- imperativo de kubandesa=fazer subir
Bandesenu=fazei subir
Banduka=fica ou está remediado, ou livre -imper de kubanduka
Bandukenu=ficai livre, estejai remediado, seja livre
Bandula=apazigua, acode, socorre,salva,intercede, remedia, livra
Bandulenu=livrai, valei, socorrei, apaziguai, remediei, salvai
Banenu=dai imperativo de kubana=dar
Banesa=faça dar, manda dar imperativo de kubanesa
Banesenu=fazei dar, mandai dar
*Banga= faça, arranja imperativo de kubanga
*Banga=luta, briga, batalha
Bangela=lute por ou para, faça por ou para, defende, socorre
Imperativo de kubangela, lutar por, fazer por, defender...
Bangelenu=lutai por ou para, fazei por ou para, defendei, socorrei
Bangenu=fazei, lutai, arranjai
Bangesa= faz lutar, manda fazer, mande lutar, resiste, causa, origina
Imperativo de kubangesa, mandar lutar, mandar fazer.....
Banguluila=refaz por ou para, renova por ou para
Imperativo de kubanguluila
Banguluilenu=refazei ou renovai por ou para
Imperativo de kubanguluila
Banguluisa=manda refazer ou renovar, faz renovar
Banguluisenu=mandai ou fazei renovar, mandai refazer
Imperativo de banguluisa
Bangulula= refaz, renova, inova imperativo de kubangulula
Bangululenu=refazei, renovai imperativo de kubangulula
Banza=pensa, medita, raciocina imperativo de kubanza
Banzela=pensa por, para, medita por ou para,em favor de
Banzelenu=pensai por ou para ,a favor de , meditai por ou para

Banzelesa=manda ou faz raciocinar,meditar ou pensar

Imperativo de kubenzelesa

Banzelesenu=manda ou faz cogitar, meditar ou raciocinar ou pensar

Banzenu= pensai, meditai, raciocinai imperativo de kubanza

Barika ou Badika= envolve imperativo de kubarika

Barikenu ou Badikenu= envolvei

Barikila ou Badikila=envolve por ou para imperativo de kubarikila

Barikilenu ou Badikilenu=envolvei por ou para imperativo de kubarikila

Barikisa ou Badikisa= manda envolver, faz envolver

Imperativo de kubadikisa

Barikisenu ou Badikisenu= mandai ou fazei envolver

imperativo de kubadikisa

*Bata= forma abreviada de ribata ou dibata=casa, choupana

*Bata=calca imperativo de kubata=calcar

Batela=calca para ou por imperativo de kubatela

Batelenu=calcai por ou para imperativo de kubatela

Batenu=calcai imperativo de kubata

Batesa=faz ou manda calcar imperativo de kubatesa

Batesenu=mandai ou fazei calcar imperativo de kubatesa

Batuila=corta para ou por imperativo de kubatuila

Batuilenu=cortai por ou para imperativo de kubatuila

Batusa=faz ou manda cortar imperativo de kubatusa

Batusenu=fazei ou mandai cortar imperativo de kubatusa

Batula=corta imperativo de kubatula

Batulenu=cortai imperativo de kubatula

Beka=leva, segue, acompanha, traz imperativo de kubeka

Bekela=leva, traz, segue ou acompanha por ou para

Bekelenu=levai, trazei, segui ou acompanhai por ou para

Bekenu=levai, trazei, segui, acompanhai imperativo de kubeka

Bekesa=faz ou manda seguir, levar, acompanhar ou trazer

Bekesenu=fazei ou mandai seguir, trazer, levar ou acompanhar

Bekumuina=venta para ou por imperativo de kubekumuina

Bekumuinenu=ventai para ou por imperativo de kubekumuina

Bekumuisa=faz ou manda ventar imperativo de kubekumuisa

Bekumuisenu=fazei ou mandai ventar imperativo de kubekumuisa

Bekumuna=venta imperativo de kubekumuna

Bekumunenu=ventai imperativo de kubekumuna

Benu=dai imperativo de kuba

--Bêta= radical do verbo exceder, ser superior ou melhor ou mais que, espancar, bater, castigar, punir.

É usado tambem como comparativo de superioridade

EX= Uabeta o kota =é superior

Kubeta o kota= ser superior

Kubeta o kuúaba=ser mais lindo ou linda

Kubeta o kurimuka=ser mais esperto

Kubeta o kutoba= ser o mais tolo

Kuribeta= castigar-se

O kima eki kiabeta o kuuaba rikue kiná= Essa coisa é mais bela do que

aquela

Uabeta o ku ng'ibana= deu-me mais Note que

kubana=dar

O kota rienu riolobeta o ka'mbua ketu= O mais velho está batendo no nosso cãozinho .

Note que riolobeta é formado de ri+ olo + beta, sendo ri prefixo de concordancia de rikota(que na frase escreve-se de forma abreviada= kota), olo é partícula formativa do tempo verbal no presente continuo(= esta batendo)

Betamena=curva-te para (imperativo do verbo Kubetamena= curvar-se para)

Betamena Nzambi! Curva-te para Deus!

Betamenenu=curvai-vos para

Beteka= inclina (imperativo do verbo Kubeteka)

Beteka o mutue = Inclina a cabeça

Betekenu=inclinai (imperativo de kubeteka)

Betuila=encosta, recosta (imperativo do verbo Kubetuila)

Betuila bu petu

Recosta na (sobre) almofada (ou travesseiro)

Betuilenu=encostai, recostai

Betula=ergue, levanta, suspende (imperativo do verbo kubetula)

Betula o mutue= Ergue a cabeça

Betula o mesu= levanta os olhos

Betulenu=erguei, levantai, suspendei

Binga=pede, roga, suplica (imperativo do verbo Kubinga)

Binga muloloki

Pede perdão

Binga kitari

Pede dinheiro

Binga ni nganji

Pede com ousadia

Binga ni uembu

Pede com moderção

Bingenu=rogai, pedi, suplicai

Birika=encruza, cruza

(imperativo do verbo Kubirika=encruzar, cruzar, falar lingua estrangeira, tornar-se incompreensível)

Birika o maku= cruza os braços

Birika o inama=cruza as pernas

Birika o milembu=cruza os dedos

Boba ou Baba=aqui (sobre)

Tala boba, o kitadi kiala mumu

Olha aqui (sobre) o dinheiro está aqui (dentro)

Observação= as tres preposições locativas (que dão a ideia de direção são MU, BU, KU, sendo Mu relacionado ao centro, meio, interiror, Bu relacionado a parte superior, em cima, e Ku ao lado, junto

Mumu=aqui (dentro) Kuku=aqui (ao lado, junto)

Bobesa=faz submergir, alagar, inundar

Bobesenu=fazei submergir, alagar, inundar

Bobexila=faz submergir, alagar, inundar por ou para

Bobexilenu=fazei submergir, alagar, inundar por ou para

Bobo= lá (perto) (sobre)

Obsevação= as tres preposições locativas Mu, BU, KU, que significam para, a, no mas com a ideia de direção, sendo que Mu refere-se a parte interior, centro, meio, Ku, refere-se ao lado, junto de e Bu , sobre, em cima

Bobo= lá (perto) (entendendo-se em cima, sobre)

Koko=lá (perto) (entendo-se ao lado, junto)

Momo=lá (perto) (entendendo-se dentro, no meio)

Bokola ou Bokona=entra

Bokolenu ou Bokonenu=entrai

Bokuela ou Bokuena=entra para ou por

imperativo de kubokuela ou Kubokuena
Bokuelenu ou Bokuenenu=entrai por ou para
Bokuesa=manda ou faz entrar; admitir, meter, introduzir, encaixar
imperativo de kubokuesa
Bokuesela=faz meter, introduzir ou encaixar, manda ou faz entrar para
Imperativo de kubokuesela
Bokueselenu=fazei ou mandai entrar para, fazei ou mandai meter,
Introduzir ou encaixar imperativo de kubokuesela
Bokuesenu=mandai ou fazei entrar; admite, introduz, encaixe
Bôla=aperta, apodrece imperativo de kubôla
Bóla=mendiga imperativo de kubóla
Bolama=abaixa-te, curva-te imperativo de kubolama
Bolamena= abaixa-se ou curva-se para ou por
imperativo de kubolamena
Bolamenenu=abaixai-vos ou curvai-vos por ou para
Bolamenu=abaixai-vos, curvai-vos imperativo de kubolama
Bolamesa=manda ou faz se curvar ou se abaixar
imperativo de kubolamesa
Bolamesenu=mandai ou fazei curvar-se ou abaixar-se
Boleka=inclina imperativo de kuboleka
Bolekela=inclina para ou por imperativo de kubolekela
Bolekenu=inclinai imperativo de kuboleka
Bolekesa=faz ou manda inclinar imperativo de kubolekesa
Bolekesela=faz ou manda inclinar por ou para imper de kubolokesela
Bolekeselenu=fazei ou mandai inclinar por ou para
Imperativo de kubolekesela
Bolekesenu=fazei ou mandai inclinar imper de kubolekesa
Bolela=apodrece para ou por, aperta para ou por, mendiga para ou por
Bolelenu=apodrecei por ou para, apertai por ou para, mendigai por ou
Para imperativo de kubolela
Bolesa=faz ou manda apertar, mendigar, apodrecer
Bolesenu=fazei ou mandai apertar, apodrecer ou mendigar
Bonza=abençoa, ensalma, borrifa imperativo de kubonza
Bonzela= abençoa por ou para, borrifa por ou par
Imperativo de kubonzela
Bonzelenu=abençoaí por ou para, borrifai por ou para
Bonzenu=abençoaí, borrifai imperativo de kubonza
Bonzesa=manda ou faz abençear, ensalmar ou borifar
Imperativo de kubonzesa
Bonzesenu=mandai ou fazei abençear ou aspergir, borifar
Imperativo de kubonzesa
Bosa=pisa, tece imperativo de kubosa
Bosenu=pisai, tecei
Boxila=pisa para, por, tece para, por (imperativo de kuboxila)
Boxilenu=pisai por, para, tecei por, para
(imperativo de kuboxila)
Boxisa=manda pisar , faz pisar, manda tecer, faz tecer
(imperativo de kuboxisa)
Boxisenu=mandai pisar, fazei pisar, mandai tecer, fazei tecer
Boxi=no chão, para o chão (sobre) forma contrata de “bu ixi”
Boxi a (ria)= debaixo, por baixo de
Boxila=pisa para, pisa por, em com, tece para, com ,em, tece por
imperativo de kuboxila Verbo relativo de kubosa
Buamoxi =juntamente, no mesmo lugar (sobre)

* kumoxi=juntamente, no mesmo lugar(ao lado)
Ene axikama buamoxi? Kana, axikana buamukuâ
Eles sentaram-se no mesmo lugar? Não, sentaram-se noutro lugar
Bu axaxi ka= no meio de, entre
Bu axaxi ketu=entre nós
Bu axaxi ketu sai-bu mutu, uejia kuzuela kimbundu?
Entre nós existe algúem saiba falar

Bu axaxi kenu=entre vós
Buene ou Bene= sobre este mesmo, lá mesmo(sobre)

As preposições locativas (mu, bu, ku), unem-se a ene(=mesmo), e formam tres pronomes locativos:

Muene ou Mene=no mesmo lugar (dentro), lá mesmo (dentro)

Buene ou Bene=no mesmo lugar (sobre), lá mesmo (sobre)

Kuene =no mesmo lugar (ao lado, junto), lá mesmo (junto)

Exemplos:

O ima iami iala muebi? Mu kinda kié? Muene

As coisas minhas estão aonde? Na (dentro) cesta tua? Lá (dentro) mesmo

Eie uoloia kué? Ku bata rieu? Kuene

Tu estás indo aonde? Para casa vossa? Lá mesmo

Eie uaxikamene bu kiriri eki? Buene

Tu sentaste sobre lugar este? Lá (sobre) mesmo, (ou sobre este mesmo)

Buikisa= faz ou manda extinguir ou apagar imperativo de kubuikisa

Buikisenu=fazei extinguir ou apagar imper de kubuikisa

Buila=cansa-se, fatiga-se imperativo de kubuila

Buima=respira imperativo de kubuima

Buima ni ngunzo= respira com força

Buja=de pena imperativo de kuba

Bujenu= depenai imper de kuba

Bujila=arranca para, arranca por imperativo de kubujila

Bujilenu=arrancai para ou por imperativo de kubujila

Bujisa=manda arrancar, faz arrancar imperativo de kubujisa

Bujisenu=mandai arranca, fazei arrancar imperativo de kubujisa

Buka= abana imperativo de kubuka=abanan

Bu kanga ria= fora de

Bulu=em cima

Bulu= no céu, para o céu (forma contrata de bu rilu)

Bumoxi=junto

Búri=termo aportuguesado=búle

Buta ou Butu= curto

Buta= raspa, tosa, barbeia imperativo de kubuta

Buta mukila=rabo curto

Butala= fica agachado imperativo de kubutala

Butalala=abaixa-se, agacha-se

Butama= abaixa, pousa, agacha imperativo de kubutama

Butamenu=abaixai, pourei, agachai imper de kubutama

Butila=raspa para, por, em, tosa para, por, barbeia para

Imperativo de kubutila

Butilenu=raspai por, barbeai para, por... imper de kubutila

Butisa=manda raspar, manda tosar, faz raspar imper de kubutisa

Butisenu=mandai raspar, mandai tosar, fazei raspar, fazei barbear...

Imperativo de kubutisa

Butu ou Buta= curto

Bútu-bútu=abundantemente deriva de ributu=quantidade, abundancia

Buxila= assopra para, por imperativo de kubuxila

Buxilenu=assoprai para, por imperativo de kubuxila
Buxisa=manda assoprar, faz assoprar imperativo de kubuxisa
Buxisenu=mandai ou fazei assoprar imperativo de kubuxisa
Buza=arranca (imperativo do verbo Kubuza=arrancar, tirar da raiz)

Buzenu=arrancai

E

---É= pronomes possessivos= teu, tua, teus, tuas. Liga-se aos prefixos de concordância

Ex: O pokó ié=tua faca

Kima kié=coisa tua

O jipoko jé=tuas facas

Ka'ndo kué=tua casinha

Kufua kué=tua morte

O mubika ué= Ou mubika é =O teu escravo

*os nomes de entes racionais iniciados por mu, não exigem o prefixo de concordância

O abika é= Teus escravos

O mona ué ou O mona é= O teu filho

(mona originou-se da contração de muana)

----Ê=pronomes possessivos seu, sua, seus, suas, e liga-se ao prefixo de concordância.

Ex: O ritari riê= A sua pedra

O matari mê= As suas pedras

---Ebi= unido ao prefixo ki = kiebi cujo sinônimo é kié, é usado nas frases interrogativas com o significado de como? De que modo?

Ex: Mon'enu uimba kiebi? Uimba kiambote

Vosso filho canta de que modo? Canta bem

(ku) imba=cantar O u é prefixo de concordância

Quando ---ebi é ligado aos prefixos MU, BU, KU= aonde

Literalmente seria **para aonde?** As três preposições significam em, para, de no sentido de direção ou locativo, porém com a diferença que mu relaciona-se a em(dentro de); bu(sobre) e Ku (junto ao lado de)

Teríamos então Muebi=Mué, Kuebi=Kué; Buebi ou Bué

Ex: O ima ienu iala muebi? Iala momo

As coisas vossas estão aonde? Estão lá

Iala é o verbo (ku) kala=estar, sendo ligado ao prefixo de concordância de ima=i ---

O ima iala

---Endele=preterito II do verbo kuenda= partir, seguir, caminhar, ir
liga-se aos prefixos de concordância

Muene uendele ni mukuanii?

Ele foi com quem

Etu tuendele= nós fomos eme ngendele= eu fui

---Ebire=pret II de kuibila=desagradar a, afligir a...

---Ebuile=preterito II de kuibula=perguntar, inquirir, interrogar

Ebule=pergunte(imperativo do verbo kuibula)

Eha=deixa, abandona, larga (imperativo de kueha)

Eha o kiandu=deixa o trono (abandona o trono, larga o trono)

Eha o kiandu xaká=deixa o trono de uma vez

Eha o kibaka=deixa o assento, deixa o banco

Eha o kibóiongo=deixa a prisão deixa a cadeia

Eha o kibóiongo xaká=deixa a prisão de uma vez

Eha o kijidila=deixa o costume, deixa o hábito (abandona o...)

Eha o kingêngé=deixa a prisão

Eha o kingêngé xaká=deixa a prisão de uma vez

Eha o kinjima=deixa a picardia, deixa a maldade
Eha o kinjima xaká=deixa a maldade de uma vez
Eha o *kiriie=deixa o descuido, deixa a negligencia
Kiriie=tambem tem o significado de grande palmeira
Eha o kiriri=deixa o lugar(larga,sai do)
Eha o kurimuka=deixa a esperteza
Eha o kurimuka xaká=deixa a esperteza de uma vez
Eha o kutoba=deixa a tolice
Eha o kutoba xaká=deixa a tolice de uma vez
Eha o kuzangalala=deixa o atrevimento, deixa a altivez
Eha o lumbi ou Eha o luma=deixa a inveja
Eha o luma xaká=deixa a inveja de uma vez
Eha o mufufu=deixa a confusão
Eha o mukulumu=deixa o silencio
Eha o mukulumu xaká=deixa o silencio de uma vez
Eha o nganji=deixa o atrevimento
Eha o nganji xaká=deixa o atrevimento de uma vez
Eha o nzénza=deixa o colo, deixa o regaço
Eha o nzénza xaká=deixa o colo de uma vez
Eha o nzóji=deixa o sonho (abandona o sonho)
Eha o nzóji xaká=deixa o sonho de uma vez
Eha o ribói=deixa a modorra
Eha o ribúabua=deixa o medo, deixa a tremedeira
Eha o rilebu=deixa o desacato, deixa a injuria
Eha o rilebu xaká=deixa a injúria de uma vez
Eha o rizembu =deixa o desprezo
Eha o tâmbi=deixa o luto
Eha o tâmbi xaká=deixa o luto de uma vez
Eha o tunga=deixa o receio, deixa o escrupulo
Eha o tátá, ou Eha o tatu=deixa a dúvida kuritata
Eha o ualende ,ou, Eha o uindu=deixa a aguardente
Eha o ualende xaká=deixa a aguardente de uma vez
Eha o uama=deixa a mandinga, deixa a valentia, deixa o sortilegio
Eha o uana=deixa o estado de filho
Eha o uana ndenge=deixa a criancice
Eha o uanga=deixa o feitiço, deixa o veneno
Eha o uanga xaká=deixa o feitiço de uma vez
Eha o uariama=deixa a pobreza
Eha o uariama xaká=deixa a pobreza de uma vez
Eha o ubeka=deixa a solidão
Eha o ubeka xaká=deixa a solidão de uma vez
Eha o ubuminu=deixa a audacia
Eha o ubuminu xaká=deixa a audacia de uma vez
Eha o uelu=deixa a sovinaria
Eha o ufolo=deixa a liberdade
Eha o ufumbe=deixa a usurpação
Eha o uhatu=deixa a feminilidade
Eha o uholua=deixa a bebedeira
Eha o uholua xaká=deixa a bebedeira de uma vez
Eha o uii=deixa a ladroeira
Eha o ukamba=deixa a amizade
Eha o ukota=deixa a superioridade, a maioridade
Eha o ukavalu=deixa a amizade, deixa a camaradagem
Eha o ukembu=deixa o luxo, deixa a decencia, deixa o adorno, deixa o enfeite

Eha o ukuenze=deixa a valentia,deixa a fortidão
Eha o ukukutu=deixa a simplicidade, deixa a singeleza
Eha o ukukutu xaká=deixa a simplicidade de uma vez
Eha o ukumbu=deixa a soberbia
Eha o ukumbu xaká=deixa a soberbia de uma vez
Eha o ulumba=deixa a juvenilidade, a janotice a mocidade
Eha o ulumbi=deixa a cobiça
Eha o umvunji=deixa a ingenuidade
Eha o umvunji xaká=deixa a ingenuidade de uma vez
Eha o undenge=deixa a criancice
Eha o undenge xaká=deixa a criancice de uma vez
Eha o undundu=deixa a herança
Eha o ungulá=deixa a sordidez, deixa a ingratidão
Eha o ungulá xaká=deixa a ingratidão de uma vez
Eha o uina=deixa a toca
Eha o uina xaká=deixa a toca de uma vez
Eha o ulaji=deixa a loucura
Eha o ulaji xaká=deixa a loucura de uma vez
Eha o uoma=deixa o medo, o temor
Eha o uoma xaká=deixa o medo de uma vez
Eha o uoua=deixa a tolice, deixa a idiotice
Eha o upalama=deixa a rivalidade, deixa o antagonismo
Eha o upulu=deixa a malvadez
Eha o upulu xaká=deixa a malvadez de uma vez
Eha o upange=deixa a fraternidade
Eha o upoxi=deixa a lógica, deixa a bacharelice, deixa o conselho
Eha o usafu=deixa a porcaria, deixa a sordidez
Eha o usebu, ou Eha o usebue, ou Eha o useue=deixa a idecencia, deixa a sordidez, deixa a desenvoltura
Eha o usuri=deixa o descuido, deixa a preguiça, deixa a negligencia
Eha o uxiri=deixa a infelicidade, deixa a pobreza
Eha o uximba=deixa a estupidez, deixa a ignorancia
Eha o xilu=deixa o quarto, deixa a camarinha
Ehéla=consente, permite, tolera (imperativo de kuehéla)
Ehelela=alarga, permite por, consente para (imperativo de kuehelela)
Ehelelenu=alargai, permiti por, para, tolerai por, para
Ehelenu=permiti, consenti,tolerai(imperativo de kuehéla)
Ehelesa=faz permitir, faz tolerar, faz consentir (imperativo de kuehelesa)
Ehelesenu=fazei permitir por, fazei tolerar por(imperativo de kuehelesa)
Eie=tu
Eie (ki) ku ---- é= tu não és----* é a forma da negativa, sendo os tracinhos preenchidos pela palavra em questão
(ki)=está entre parenteses, significando que podemos, ou não colocá-lo na frase independentemente

Exemplos:-

Eie ki ku rial'é= Tu não és homem
Eie ki ku mutu é= tu não és gente
Eie ku mumbundu é= tu não és negro

Eii=ladrões plural de muiii
Ejie=conheça, saiba, conheciam, saibam, que conheça, que saibam
(imperativo e subjuntivo do verbo kuijia)

---Ejirile=pret II de kuijila= estar acostumado,estar habituado,ficar manso, ficar domesticado, vir por ou a propósito

---Ejiririle=pret II de kujirila=habituar-se, ter propensão a

*Ela=fazemos, dizemos (do verbo kuila)

*Ela=sê condenado, está em erro, torna-se réu
(imperativo de kuela)

El'é!=sê condenado! (imperativo enfático de kuela)

Ele=faça, diga, façam,digam (imperativo e subjuntivo de kuila)

Elela=alegra, ri, sorri (imperativo de kuelela)

Elel'é!=ri!, sorri!, alegra!(imperativo enfático de kuelela)

Elelenu=alegrai, ride, (imperativo de kuelela)

Elelesa=faz rir,faz alegrar, faz sorrir (imperativo de kuelelesa)

Eleles'é=faz rir!, faz sorrir!, faz alegrar!

(imperativo enfatico de kulelesa)

Elelessenu=fazei rir, fazei alegrar,fazei sorrir (imperativo de kuelelesa)

Elenu=sede condenado, estai em erro,tornai-vos réu

Imperativo de kuela

Elierié=alegra, ri ,sorri (form asufixada do imperativo de kuelela)

Elesa=faz condenar, manda condenar (imperativo de kuelesa)

Eles'é!= faz condenar!, manda condenar!

(imperativo enfático de kuelesa)

Elesenu=fazei condenar, mandai condenar (imperativo de kuelesa)

Eluisse=faça sarar, faça curar, façam sarar, façam curar

(imperativo e subjuntivo de kuiluisa)

Eluisse o kukata= Faça sarar o padecer(a doença)

Eluka ou Iluka=melhora, convalesce, sê feliz

(imperativo de kuiluka ou kueluka)

Eluk'é!=sê feliz!, melhora!, restabelece-te!

(imperativo enfatico de kueluka)

Eluke=melhore, seja feliz, restabelece-se, melhorem, sejam felizes, restabeleçam-se

(imperativo e subjuntivo do verbo kuiluka)

Elukenu=melhorai, restabelecei-vos, sede feliz(imperativo de kueluka)

---Eluila=pret II de kuilula=sarar, curar Liga-se aos preixos de concordancia

O kimbanda kieluile o mona iami

O curandeiro curou o meu filho

Etu tueluile= nós curamos

Elule=sare, cure, sarem, curem

(imperativo e subjuntivo do verbo Kuilula)

Emane=levante-se, pare (imperativo do verbo kuimana)

Embe=cante, cantem (imperativo e subjuntivo do verbo kuimba)

---Embire=pret II de kuimbila=estar a cantar, cantar para ou por

Eme=eu

Eme (ki) ngi----ami=eu não sou ----*é a forma da negativa, sendo os tracinhos preenchidos pelo nome em questão

(ki) está entre parenteses, significando que podemos ou não, colocá-lo na frase, indiferentemente

Exemplos:-

Eme ki ngi **mukua uoma** ami= Eu não sou **medrosa**

Eme ki ngi **mubika** ami= Eu não sou **escrava**

Eme ki ngi **Nzambi** ami=Eu não sou **Deus**

Eme ki ngi **mukua kitari** ami=Eu não sou **rica**

Eme ki ngi **mukua makutu** ami= Eu não sou **mentirosa**

Enda=anda, segue, parte, viaja,marcha (imperativo de kuenda)

Enda bu kanga ria=segue para fora de, do, da

Enda bu axaxi ka, ou Enda axaxi ka, ounda um axaxi ka=

anda ou segue entre, segue no meio de

Enda ku mbandu a(ia)=segue ao lado de

Enda ku mbandu a Nzambi=Segue ao lado de Deus
Enda ku polo=segue adiante ,segue a frente
Enda ku polo ia= segue a frente de, segue diante de
Enda ku rima=segue atras
Enda ku rima ria=segue atras de
Enda xaká=parte de uma vez, segue de uma vez,anda eternamente
End'él!=siga!, parta!, anda!, marcha!, viaja!
(imperativo enfático do verbo kuenda)
Endenu=andai, viajai, segui, parti, marchai (imperativo de kuenda)
Endésa=encaminha, guia (imperativo de kuendésa)
Endés'é!=encaminha!, guia! (imperativo enfático de kuendésa)
Endésenu=encaminhai, guiai (imperativo de kuendesa)
Endié=anda, segue, parte, marcha, viaja
(forma sufixada do imperativo do verbo kuenda)
Ene=eles
Ene muene ,ou *Ene ene, ou Ene=Eles mesmos
*Ene ene=estão(costumam estar), são(costumam ser)
Do verbo kuene=ser, estar, indicando existencia habitual.
Este verbo só tem o tempo presente
Ene ene mukua uoma=Eles são(costumam ser) medrosos
Enge=pastoreie, vigie, vigiem(imperativo e subjuntivo de kuinga)
Enu=vós
Enu muene , ou Enu ene, ou *Nuene=vós mesmos
Enu (ki) nu ----enu= vós não sois ---- * é a forma negativa, sendo os tracinhos preenchidos pela palavra a qual estejamos negando
(ki)= está entre parenteses, significando que é indiferente o seu uso, podendo ser dispensado na frase
Exemplos:
Enu ki nu **mal'**enu ou Enu nu **mal'**enu=vós não sois homens
Enu ki nu jitetembua enu=vós não sois estrelas
Enu ki nu jinonóxi enu=vós não sois estrelas
Enu ki nu mabengu enu=vós não sois ratos
---Eokoluila=preterito II de kuiokola=cansar, vencer
Liga-se aos prefixos de concordancia
Eri=fizeram, disseram (preterito I de kuila)
Erike=mostre, indique(imperativo de kuirika)
Erile=faziam ,fizeram,disseram(preterito II de kuila)
Erla=fazem por, para, a favor de(do verbo kuirila)
Erla=faziam por(aqui é o mesmo verbo no preterito I)
Etaie=responda,respondam, ouçam, ouça,
(imperativo e subjuntivo de kuitaia)
Etu=nós
Etu muene, ou Etu ene, ou Tuene=nós mesmos
Etu ki tu ---- etu=nós não somos ---- * é a forma de negação, podendo os tracinhos serem preenchidos com a palavra em questão
Exemplos:
Etu ki tu **ituxi** etu=nós não somos **pecadores**
Etu ki tu **Nzambi** etu= nós não somos **Deus**
Etu ki tu **abika** etu=nós não somos **escravos**
Etu ki tu **jindandu** etu=nós não somos **parentes**
Etu ki tu **atu azediua** etu=nós não somos **pessoas felizes**
Etu ki tu **iari** etu=nós não somos dois
Etu ki tu **kuinii** etu=nós não somos dez
Etu ki tu **moxi** etu=nós não somos um

Etu ki tu **nak'** etu=não somos oito
Etu ki tu **makuiniari** etu =nós não somos vinte
Etu ki tu **samanu** etu=nós não somos seis
Etu ki tu **sambuari** etu=nós não somos sete
Etu ki tu **tanu** etu=nós não somos cinco
Etu ki tu **tatu** etu=nós não somos tres
Eue ou Euhê ou xi= sim Mam'etu ueza kindala? Eue, ueza. Xi, ueza
Nossa mãe chegou agora mesmo? Sim, chegou
Éuah =certamente
Eve=ouça, perceba, entenda,ouçam, entendam (imperativo de kuiva)
Evile=escute, escutem(imperativo de kuivila)
---Evirile=pret II de kuivila=escutar
---Eviririle=pret II de kuivirila=andar a escutar
Evise=faça ouvir, preste atenção,façam ouvir, prestem atenção
(imperativo +subjuntivo de kuivisa)
Exane= chame,chamem (imperativo+subjuntivo verbo kuixana)
Exane o mukua ita= Chame a(o) guerreira(o)
Exane o mukongo= Chame o caçador
*Exi=dizem (do verbo kuixi)
*Exi=nunca, como, que
Exi muene=nunca mesmo, jamais
Eze=vem (imperativo de kuiza) Zá=vem é a forma mais usada
---Eza=preterito I do verbo kuiza ; liga-se aos prefixos de concordancia
O ndandu ienu ieza mu kuila 'nii?
O parente vosso veio para fazer o que?
Ngeza mu kuila o kiambote
Vim para fazer o bem

F

---Fa ou ---Fua= radical do verbo kufa ou kufua=morrer
os prefixos ligam-se ao radical verbal
Eme ngifa ou **Eme ngifua**= Eu morro
Etu tufa ou **Etu tufua**= Eles morrem
O **kimbanda kifa** ou **kifua**. O curandeiro morre
Fa= Fua =morre (imperativo)
O nganga ixi:-Fua muloji! O uanga ué uasakuka ku eie
muene
O sacerdote disse:Morre feiticeiro! O teu feitiço virou-se
para você mesmo
Fua muloji! O nganga iolokuiza kutala o muloji
urinhongona ni ndêmbu ué muene
Morre feiticeiro! O sacerdote está vindo ver o feiticeiro
retorcer-se com o remédio dele mesmo(o proprio
remédio)

Faba=termo aportuguesado=fava
---Fâfa=radical do verbo kufafa=espumar

Os prefixos ligam-se ao radical verbal

O 'mbia ifafa se o menha masekuka

A panela espuma se a água fervê

---Fafela=radical do verbo kufafela=espumar para

O 'mbia ki imateka o kufafela boxi, menha masekuka

A panela quando começa a **espumar para** baixo a água

Ferve

---Fafesa= radical do verbo kufafesa=fazer espumar

Os prefixos se ligam ao radical

O **tubia tufafesa** o menha ma 'mbia

O fogo faz espumar a água da panela

---Fafuka=radical do verbo kufafuka=ficar inflamado

os prefixos se ligam ao radical

---Fakuka=radical do verbo kufakula=inflamar (a polvora)

Os prefixos ligam-se ao radical

O **tubia tufakuka** o fundanga

O fogo inflamou a pólvora

Falôfa= mistura de farinha com vinagre, azeite ou água

---Fama=radical do verbo kufama=estar adaptado ou apropriado

Os prefixos ligam-se ao radical verbal

O **izuato ia mam'etu ifama**

Os trajes de nossa mãe estão apropriados

---Famena=radical do verbo kufamena=estar apropriado para

Os prefixos ligam-se ao radical verbal

O **kizuato kia mam'etu kifamena** o kizua lelu

O traje de nossa mãe esta apropriado para o dia de
hoje

---Famesa= radical do verbo kufamesa=fazer ficar apropriado,mandar

adornar, aformosear,enfeitar

Os prefixosa ligam-se ao radical

Eme ngafamesa o mon'ami. O kizomba lelu.

Eu mandei enfeitar o meu filho. A festa é hoje.

---Fangana= radical do verbo kufangana=assemelhar, ter

parecencia. Os prefixos ligam-se ao radical

Eme ngifangana ni mam'etu

Eu pareço com nossa mãe

O **ana afangana** ni jitata

Os filhos parecem com os pais

Fangana=assemelha, parece (imperativo)

Ku **fangana** ni mukuolua, nda kubolame

Assemelha-te com o guerreiro, para não curvar-tes

Kubolama=curvar-se

---Fanganesa=radical do verbo kufanganesa=fazer assemelhar

---Fefenha= radical do verbo kufefensa=chupar

Liga-se aos radicais verbais

O **kimbanda kifefensa** o kifuba

O curandeiro chupou o osso

Ene afefensa o maniinga

Eles chupam o sangue

Fefensa=chupa(imperativo)

Fefensa o maniinga kimbanda!

Chupa o sangue curandeiro !

---Fefenhela= radical do verbo kufefenhela=chupar para, por

---Fefhesa= radical do verbo kufefhesa=fazer chupar

Muene u tu sefenesa o maniinga

Ele nos fez chupar o sangue

---Fefeta=radical do verbo kufefeta=abaixar(a luz ou a voz)

liga-se aos prefixos de concordancia

Etu tufefeta Muene ugefeta Eme ngifefeta

---Fefetela= radical do verbo kufefetela=fazer diminuir(a luz
ou a voz)

Féle=pouco
Féle-féle=pouco a pouco, devagar
Fêtu= título honorifero correspondente a Dom
 fêtu lumingu=D. Domingos
 fêtu Nzôa=D. João
Fiêm=som onomatopeico de assoar
Fimba=mergulho Kuta fimba=mergulhar
Fiokotô=muito sujo, sujamente
Fitíu=modo, maneira, espécie
Fúba=fécula de mandioca
Fufu=poeira, azáfama, confusão (ku)bita fufu=passar em perigo
Fufuta=fufutila=pó, cisco, borralho
Fufuta ia pemba=pó de pemba
Fukumba=rola
Fûndânga=polvora
Fula, ou Fulambomba, ou Fulu=tartaruga, cágado
Fula=nome proprio que significa Francisco
Fula ria kibetu=mártir ou vitima de castigo
Fuma=fama
Fumu=senhor, amo
Fundanga=pólvora
Fûndu=acampamento, feira, mercado, pousada
Fundungulu=bolor, bafio
Funji=massa de fécula de mandioca, que se faz tendo junto aos pés uma panela inclinada, mexendo a substancia com um pau comprido, chamado nguíku, deitando a intervalos pequenos punhados de fécula, que favorecem a ação e o desligamento da massa
Futa=mimo, dádiva, presente
*Fuxi=o terceiro filho de um mesmo parto
*Fuxi=poço (na região de Kisama)

H

Hába=mentira, fábula plural=jihaba (ku)ta jihaba=mentir
Hábia=axila jihabia=axilas
Hábu=libertino,garoto,vagabundo plural=jihábu
Háki=sumo, ácido
Háku=primeiro alimento que se dá a criança
Hála=caranguejo plural=jihala
Hama= termo “aportuguesado”=cama
Hama=cem, centena
 Hama ria atu=cem pessoas
 Hama jiiari já atu=duzentas pessoas. Ao pé da letra
 Seria centenas duas de pessoas
 Hama jitatu=trezentos
 Hama jinana=quatrocentos
 Hama jitanu=quinhetos
 Hamajisamanu=seiscentos
 Hama sambuari=setecentos
 Hama nake=oitocentos
 Hama'vua=novecentos
 Kuinii ria hama=mil

Hámua=mosquito pl=jihámua

Hána=sarna pl=jihána

Hàndu=beira, beirada, beiral pl=jihându

Hându=trepador

Hanga=anga= ainda que, ou

Hânga= galinha do mato, vulgo galinha de guiné pl=jihanga

Hângala=insoso, sem sal destemperada

Kudia kua hangala=comida insosa

Hângâta=anda com as pernas abertas

Hângâte=ande com as pernas abertas, para que ande com as pernas abertas, andem com as pernas abertas

Hanji=ainda =anji Ene hanji kezâ= Eles ainda não vieram

*O verbo ---iza esta conjugado na negativa verbal

Hanji ki=ainda não

Hánji=desejo,cobiça

Hánu= então, senão

Hári= esterco, pena, tormento

Hária=loc. Adv.= Um dia (virá em que)

Hásá=exorcismo (ku)ta hásá=exorcismar sinônimo=muxibu

Hásá=caboclo pl=jihásá

Háta=regaço, chinguiço

Háta=insípido

Haxi=o doente, enfermo,padecente

Hebi= ebi (vide ebi)

Hete=inteligente deriva do verbo kuheteka=fazer bem alguma coisa

Hima=macaco

Hoji=leão

Holua=bebedo

Hombo=cabra

Honga=vale

Humbu=cachimbo ruim

Mumbi a jipexi unuina humbu

O modelador dos cachimbos fuma o caximbo ruim

Húmbula=decepa, mutila

I

*todo o **substantivo** pertencente a classe III, isto é, que tem o prefixo(ou partícula inicial)

KI, faz o plural em **I**, como veremos a seguir. Para sabermos o singular, basta

substituirmos então, o I por KI. Os substantivos que tem seu prefixo de

concordância em I obrigam a união desse prefixo ao radical verbal e a alguns adjetivos.

Teremos alguns exemplos a seguir*

Ia=vai do verbo kuia=ir

Iala=unhas kiala=unha

*Iala= verbo (ku)kala, ligado ao prefixo de concordância da classe IX do singular dos substantivos, e classe III e II do plural

EX:O imbungo iala ni nzala= Os lobos estão com fome

O soba iala kiambote= O rei(chefe) está bem

O ngana iala ni riniota=O senhor (superior) está com sede

O milundu iala mu muxima uami= As montanhas estão no meu coração

O imbungo iala mu muxitu= Os lobos estão na mata.

Ialu=cadeiras kialu=cadeira

Iama= feras, animais, bichos kiama=fera

Iandu=comidas kiandu=comidas

*Iandu=tronos, assentos, estados kiandu= assento,estado,trono

Iangu=capins, palhas kiangu=capim, palha

Iari=dois *A escrita do numero dois, quando em uma frase varia, e podemos coloca-lo na frente ou apos o nome, assim podemos dizer dualidade de casas ou casas duas. Sempre quando colocado na frente do nome escrevemos kiiari kia

Ex; Kiiari kia atu= duas pessoas ou ao pé da letra dualidade de pessoas

Kiiari kia akongo= dois caçadores

Kiiari kia matadi= duas pedras

Kiiari kia jinzo= duas casas

Kiiari kia jipoko= duas facas

Quando colocado apôs o nome, liga-se ao prefixo de concordancia do nome, sendo que , nos nomes da classe I , dos entes racionais que se iniciam pelo prefixo Mu e fazem o plural substituindo MU por A, usamos sempre kiiari, e assim tambem , podemos fazer, a todos os nomes que se referem a entes racionais mesmo que não pertençam a esta classe.

EXEMPLOS=

Atu **kiiari**= duas pessoas

Akongo **kiiari**= dois caçadores

Mindele **iiari** ou Mindele kiiari= dois homens brancos

Mikolo **iiari**=duas cordas

Ima **iiari**=duas coisas

Inama **iiari**=duas pernas

Jingulu **jiari**=dois porcos

Jingombe **jiari**= dois bois

Matadi **maiari**=duas pedras (Matadi =matari)

Mauta **maiari**=duas armas

Matubia **maiari**=dois fogos

Jipoko **jiari**=duas facas

Jingangula **jiari** ou jingangula kiiari=dois ferreiros

Jisanji **jiari**=duas galinhas

Mitue **iiari**= duas cabeças

* Estas regras de colocação são identicas para os numeros de 2 ao 5

Iba=peles, couros kiba=pele, couro

Ibaba=cascas de mandioca kibaba= casca de mandioca

*Ibaku=assentos, tamboretes, escabelos.

*Ibaku=criações kibaku=criação

Ibala=mandiocas abafadas ou bolorentas singular=kibala

Ibalu=tombos kibalu=tombo

Ibandu=peneiras kibandu=peneira

Ibanga=manadas, rebanhos kibanga= rebanho,curral

Ibanga ia jipakasa=manada de búfalos,bois selvagens

Ibanga ia jingombe=manada de bois

Ibanji=marcas, remendos kibanji=marca

Ibasu=fatias, fragmentos, pedaços

Ibatu=Ibatubatu=cascas, cavacos Kibatu= casca

Ibêbe= barbatanas kibebe= barbatana

Ibela= terrenos, ruinas kibela= terreno, ruina

Ibeletete =escamas, pestanas *em Kisama=cartas

Kibelete=escama

Ibêse=ajudantes de pescadores Kibese=ajudante de pescador

Ibêtu=laços, armadilhas kibetu=laço,armadilha

Ibêtu ia akongo=armadilhas de caçadores

Ibetu=lambadas, castigos, pancadarias
Ibi=espreguiçamentos kibi=espreguiçamento
Ibinji=apertos, necessidades, prisões, embargos sing=kibinji
Ibiri= penúrias, necessidades kibiri= necessidade
Ibolongônhos=caveiras kibolongonho=caveira
Ibua=quedas, cambalhotas, trambolhão kibua=cambalhota, queda
Ibubu=ibubilu=pragas kibubu=kibubilu=praga
Ibuka=caravanas, multidões kibuka=multidão * no rio Kuanza
é kibube, kibubilo
kibube também é um termo antiquado que significa tormento
Ibukanu=tropeções, topadas
Ibukirilu=abanos
Ibukumuna=tentações
*Ibula=batelões (barca para transporte de coisa pesadas)
Ibulukutu=desordens
Ibulungunzu=caixas velhas
Ibuna=bancos, assentos
*Ibundu=siques
*Ibundu=pancadas, coças, surras
Ibunga=coifas, barretes, bonés, gorros
Ibungu=privadas, latrinas, cloacas
Ibunji=privados
Ibutu=sacos
Ibuzu=canoas velhas
Idiandu=membros do corpo humano
Iele=mamas, tetas
Ienga=tachos
Iezu=vassouras
Ifa=defeitos, sovinarias
Ifikila ou Ifika=comparações, ditos populares alegóricos ou figurados
Ifirimiku=coberturas kufirimika=cobrir, tapar
Ifofo=cegos
Ifofori=indolentes, moles, fofos
Ifu=abortos (termo antiquado)
Ifua=semelhanças, espécies, feitiços, parecenças
Ifuba=ossos
Ifufunha=gengivas
Ifufutila=paçocas (?)
Ifuku=rocas
Ifulu=espumas kifulu=espuma
Ifumbe=salteadores, bandidos
Ifunate=entorses, torceduras, torções
Ifusa=ingratos, malvados, porcos, indecentes
Ifuxi=multiplicidades
Ihi?=que(coisa)? qual? também pode-se dizer **inii**
Ihololo=rocas
Ihuende=feiticeiro (na região de Kuanza)
Ihuhu=aves de rapina
Ijiba=assassinos
Ijibanganga=homicidas, assassinos
*Ijidila= hábitos, tendências
*Ijidila=leis, preceitos de resguardo, mandamentos, regras, abstinências

Imuna=animais ,irracionais, criações
*Ina=covas, sepulturas,buracos, furnas
*Ína=piolho
Inama=pernas, pés
Inda=cestos
Indanda=valentes, brutos
Indandalakata=robustos, vigorosos
Indéle=milhos
Indembendende=penachos, cocares
Indô=luto
Indulutu=brutos, estúpidos
Indumba=penteados, toucados
Inema=aleijados, mancos
Inêta=plural de kinêta= pubis
Inga=ainda que
Ingange=tubarões
Inganja=celeiros
Engelengele=brincos, pingentes para orelhas
Ingo=onça - Sasa o ingo, i ku tolole o xingu
Cria a onça que ela te partirá o pescoço
Ingololo=rãs
Ingombo=quiabos
Ingonga=andas
Ingongo=bexigas, variolas
Inguanji=boçais
Inguenha ou Imalanga=hienas
Ingulungumba ou Ingumba=salteadores, ladrões
Ingungunu=especies de zangão
Inguri=raízes de mandioca
Inhami=atrações ?(plural de kinhami)
Inhemba=remédio (AA)
Inho=vulva
Inii?= que(coisa)?, qual? Tambem pode-se dizer **ihí**
Injá=penis
Injandanda=aranhas
Injenje=avaros, economicos, somáticos
Inji=mosca
Injima=picardias,maldades
Injongo=gafanhotos
Injonjo ou Injoto ou Injotona=beliscões
Injontone=unhada
Inu=plural de kinu=almofariz,gral(pilão)
Kinu kia muloke=almofariz de juramento
Invo=podão(instrumento para podar árvores, ou cortar madeira)
Inzendu=precipícios, barrancos, despenhadeiros
Inzenji=? Pensamentos, ideias
Inzenza=margens de rio, espraiados
Inzenzu=baldes
Inzo=casa – muitas vezes escreve-se 'nzo
Inzo ia Angola=casa de Angola
Inzo ia xilu=quarto de dormir
Inzo ia xitu=casa de carne, açougue
Inzo iobe=casa nova
Inzo iofele=casa pequena

Inzo iokulu=casa velha
Inzo ionene=casa grande
Inzonji=especies de ervilhas
Inzumzúmbia=sombrias, vultos
Iobe= Vide ---obe
Iofele= Vide ---ofele
Ioka=fica vencido, fica cansado (imperativo de kuioka)
Ioke=fique vencido, fique cansado, para que fique vencido
fiquem cansados, fiquem cansados, que fiquem cansados
Iokola=cansa
Iokulu= Vide ---okulu
Ionene= Vide ---onene
Iriandu=bocados
Irika=mostra, indica
Iriri=lugares
Isenga=defeitos, costumes
Isala=penas kisala=pena
Isúku-súku=chuviscos
Isúnji=monstruosidade
Isuto=bodes kisuto=bode
Ita=guerra
Itáia=responde
Itumbi ia kutéka= boato, rumor vago
Ituxi=crimes, pecados plural de kituxi
Iukisa=endireita, põe direito, ponha regras (imperativo de kuiukisa)
Iukisenu=endireitai, ponde direito, ponde regras(imperativo de kuiukisa)
Iva=ouça, perceba, entenda, compreenda (imperativo de kuiva)
Ivenu=ouvi, percebei, entendei, comprehendi (imperativo de kuiva)
Ivila=escuta (imperativo de kuivila)
Ivilenu=escutai (imperativo de kuivila)
Ivirila=anda a escutar (imperativo de kuivirila)
Ivisa=faça ouvir, faça prestar atenção (imperativo de kuivisa)
Ivua=sinonimo de iva=ouça, perceba, entenda, compreenda
Ivuenu=ouvi, percebei, entendei, comprehendi (imperativo de kuivua)
Ixana=chama (verbo ---ixana, no imperativo)
Ixana o mukongo nda akajibe o hoji iná
Chama o caçador para que mate o leão aquele
Ixi ='xi=terra, naturalidade
Ixi eii, ou Ixi iii=esta terra
Ixi iâ=terra deles
Ixi ia=terra de, do, da
Ixi iaboba=terra alagada, terra inundada
Ixi iobóbêse=terra submersa
Ixi iobondêke=terra molhada
Ixi ia kana mutu=terra de ninguém
Ixi ia kibuku=terra de sorte, terra de felicidade
Ixi ia kibulukutu=terra de desordem
Ixi ia kunôka Ixi ionoka=terra de chover(de chuva)
Ixi ia kurima , ou Ixi iorima=terra de cultivar
Ixi iamáme=terra molhada
Ixi iamamena=terra molhada constantemente
Ixi ia nvula=terra de chuva
Ixi iasutuka=terra submersa
Ixi iokune=terra semeada, terra plantada

Ixi iami=minha terra
Ixi iatalala=terra úmida, fria
Ixi iatekela=terra regada irrigada
Ixi ia uxiri, ou Ixi ioxiri=terra de infelicidade, de pobreza
Ixi ia xiri=terra de esperança
Ixi iazulu=terra molhada
Ixi iê=sua terra
Ixi ié=tua terra
Ixi ienu=vossa terra
Ixi ietu=nossa terra
Ixi iná=aquela terra
Ixinho=bocadinhos, pedaços plural de kixinho
Ixi oio, ou Ixi ioio=essa terra
Iza= vem(imperativo do verbo kuiza)
---Iza=radical do verbo kuiza=vir, chegar. Liga-se aos prefixos de concordancia Eme ngiza =eu venho
muene uiza=ele vem
Izala=fica cheio (imperativo de izala)
Izalesa=encha, preencha (imperativo de izalesa)
Izenu=vinde (imperativo de kuiza)
Izenu kuku=Vinde aqui
Izúa=dias kizua=dia

J

Jifundu=acampamentos
Jihoji=leões
Jiiari= é o numero dois, quando colocado **apos os nomes** que iniciem-se pelo prefixo Ji(plural), sendo que os entes racionais podemos tambem escrever kiiari.

EX= Jinzo jiiari=duas casas

Jingangula jiiari **ou** jingangula kiiari= dois ferreiros
Jitangu jiiari=dois ramos
Jinioka jiiari=duas cobras
Jimama jiiari ou kiiari=duas mães
Jipange jiiari ou jipange kiiari=dois irmãos
Jinjila jiiari=dois caminhos

quando colocamos o numero na frente do nome escrevemos assim:

Kiari kia jinzo =duas casas (ao pé da letra ; dualidade de casas)
Kiari kia mama=duas mães
Kiiari kia jinioka=duas cobras
Kiiari kia jingangula=dois ferreiros
Kiiari kia jipange= dois irmãos

Jiba=mata (imperativo de kujiba)
Jibenu=matai - Jibenu o kimbungo=Matai o lobo
Jiji=costa, porção de continente banhado pelo mar
Jika=fecha (imperativo de kujika)
Jikenu=fechai
Jikita=ata (imperativo de kujikita=atar)
Jikitenu=atai
Jikuku=avôs
Jilekua=léguas
Jima=apaga (imperativo de kujima)
Jimama=mães
Jimba=esquece, ignora(imperativo de jimba)
Jimbanda=palmadas

Jimbându=raizes tuberculosas(comestiveis)
Jimbându=lados, partes, bandas
Jimbéle ou jipoko=facas
Jimbenu=esquecei,ignorai (imperativo de kujimba)
Jimbéta ou jindemba=cabelos
Jimbiji=peixes
Jimbila=sepulturas
Jimbunga=chifres, cornos
Jimbondo=baobás
Jimbóniga=rapazes
Jimbôngo=moedas, dinheiros, bens
Jimbónja=caudas de crocodilos ou jacarés
Jimbónzo=batatas doces
Jimborio=pardais
Jimbua=cães
Jimbuanga=peixes
Jimbuelekêse=seixos (fragmentos de rochas, pedras)
Jimbúende=peixinhos
Jimbuila=declara por, para, esclarece por, para
(imperativo de kujimbuila)
Jimbuilenu=declarai por, para, esclarecei por, para
(imperativo de kujimbuila)
Jimbuisa=faz esclarecer, faz declarar, manda declarar
(imperativo de kujimbuisa)
Jimbuisenu=fazei decalarar, fazei esclarecer, mandai declarar
(imperativo de kujimbuisa)
Jimbula=declara, esclarece (imperativo de kujimbula)
Jimbulenu=declarai, esclarecei (imperativo de kujimbula)
Jimbulu =bolhas
*jimbulu=cães silvestres
Jimbumba=tatuagens, marcas no corpo
Jimbúmbi= bolas, poças Jimbumbi ja manhinga=poças de sangue
Jimbúmbi=hernias, quebraduras
Jimbumbu=vulvas
Jimbúndu=grâos, bagos
Jimbúndu=alaridos, lamentações
Jimbûngu=tubos, canudos
Jimburi=carneiros
Jimbútû=sementes,plantas
Jimbuxila=escravos crioulos
Jimenu=apagai (imperativo de kujima)
Jimununa= invalida ou risca repetidas vezes(imperativo de kujimununa)
Jinda=teima (imperativo de kujinda)
Jindaka=injurias, obscenidades,descomposturas
Jindanji=raizes
Jindila=teima em, por, para (imperativo de kujidila)
Jindilenu=teimai em, por, para (imperativo de kujidila)
Jina= forma contrata de rijina ou dijina=nome
Jina rié nanhi?
Nome teu qual? (Isto é,qual é teu nome)
Jina ria mongua=nome de batismo
Jina ria umba=nome indigena
Jinga= passeia, rodeia, remoinha (imperativo de kujinga)
Jinga ou jinge=sempre

Jingenu= rodeai, passeai
Jingila=rodeia por, para, em, passeia por, para, em, remoinha em, para
(imperativo de kujingila)
Jingilenu=remoinhai em, por, para, rodeai em, por, para,passeai por,
em, para (imperativo de kujingila)
Jingisa=faz remoinhar, faz rodear, faz passear (imperativo de kujingisa)
Jingisenu=fazei remoinhar, fazei rodear, fazei passear
(imperativo de kujingisa)
Jinzo=casas
Jindalu=vestimentas tecidas de fibra de baoba
Jindambu=cemiterio de sobas
Jindandu=parentes
Jindele=garças, almas
Jindemba=cabelos, cabeleira
Jindémbu=príncipes soberanos, pessoas influentes ou poderosas
Jindêmbu=remedios
Jindenge=menores, crianças
Jindobi=ladrilhos
Jindombo-ndombo=ramos
Jingana=senhores, amos
Jingandu=jacarés
Jinganga=missionários, sacerdotes, sabios
*Jinganga=baias, lagoas de água salgada
Jingangula=ferreiros
Jingariama=pobres, indigentes
Jingimba=artista, cantores, exímios
Jingimbi ou jingimbiri=cantores, cantadores
Jingindu=tranças, madeixas
Jingga=escorpiões
Jingo=onças
Jingôe=nadadores
Jingoji=cordas, laços
Jingolongolo=centopeias
Jingolokela ou jingolokele=avisos, recomendações
Jingololo=gritarias, choradeiras, alaridos
Jingoma=tambores, batuques
Jingombe=bois
Jingombo=fugidiços, fugitivos
Jingondo=globulos de metal, vidro, etc, que enfiados servem de adorno
para as mulheres
Jingongo=sofrimentos
Jinguba=amendoins
Jingubu=escudos (termo antiquado)
Jinguangi=bagres
Jingulu=porcos
Jingulúngu=veados
Jinguma=inimigos, adversarios, rivais
Jingumba ou jingumbe=oleiros
Jingumbatete=vespas
Jingundu=inimigos capitais
Jinguzo=forças
Jiniiki ou jinhoki=abelhas
Jinioka ou jinhoka=cobras
Jinji=moscas

Jinjila=caminhos
Jinjimba=moelas, instrumentos musicos
Jinongo ou jinonganongo=enigmas, adivinhações, proposições
Jinu=forma contrata de rjinu ou dijinu=orgulho, soberbia, capricho
Jinzamba=elefantes
Jinzaji=raios
Jnjinda=inimizades, aversões
Jinzenzela= enfiadas de missangas ou contas
Jinzeu=formigas grandes de cor preta
Jinzevu=barbas
Jinzoji=sonhos
Jinzundu=figados, corações
Jipakasa=bufalos, bois selvagens
Jipalama=rivais, competidores
Jipambu=atalhos, encruzilhadas
Jipânda=vasilhas de barro para água ou azeite
Jipânda=adultérios
Jipande=dançarinos
*Jipande=espetos
Jipandanda=cartilagens das falanges
Jipange=irmãos
Jipange ejí=estes irmãos
Jipange ja ixi ou ja 'xi= irmãos da terra
Jipange ja ixi iengi ou Jipange ja 'xiengi=irmãos de outra terra,
ou estrangeiros
Jipange ja kuxikana ou Jipange j'oxikana=irmãos de crença
Jipange ja mama muene = Jipange ja mama iene =Jipange ja mam'ene=
irmãos da mesma mãe
*observação= “mama” por ser ente racional, pode assumir o prefixo
de concordância dos substantivos da classe I (dos entes racionais)
Jipange ja mambu=irmãos da doutrina
Jipange ja manhinga=irmãos de sangue
Jipange jamukuâ= outros irmãos (outros mais)
Jipange ja mungua=irmãos de batismo
Jipange ja rixísa ou dixísa= irmãos de esteira
Jipange já ukamba ou Jipange j'okamba= irmãos de amizade
Jipange ja ulungu ou Jipange j'olungu= irmãos de barco
Jipange jiengi=outros irmãos (diferentes)
Jipange jiná=aqueles irmãos
Jipange jingóngó=irmãos gêmeos
Jipange ojo=esses irmãos
Jipangu=doutrinas, preceitos
Jipapa=estacas
Jipaxi=angustias, sofrimentos, penas
Jipetu=almofadas, travesseiros
Jipolo=faces, frontes, dianteiras
Jiponda=cintos,
Jiponde=bagres
Jipoko=facas
Jisanji=galinhas
Jisanzala=povoados, vilas
Jiselengenha=ditos populares ora satíricos, ora alusivos
Jitambi=tempos de luto, óbitos
Jitanga=panos, capas

Jitangu=ramos
Jitata=pais
Jitaua=queixas, recriminações
Jitendu=caroços de dendê
Jitetembua=astros, estrelas
Jitokoxi=habilidosos, curiosos
Jituila=solta por, para, desamarra por, para(imperativo de kujituila)
Jituilenu=soltai por, para, desamarrai por, para (imperativo de kujituila)
Jituisa=manda ou faz desamarrar ou soltar
(imperativo de kujuitusa)
Jituisenu=mandai ou fazei desamarrar ou soltar por, em, para
Jitula=solta, desamarra (imperativo de kujitula)
Jitulenu=desamarrai, soltai
Jixingu=pescoços
Jixitu=carnes
Jixixikinha=formigas
Jobe= Vide ---obe
Jofele= Vide ---ofele
Jokulu= Vide ---okulu
Jonene= Vide ---onene

K

*As palavras iniciadas por KI pertencem a classe substantivo III, tendo seu prefixo de concordancia=KI
O aumentativo se faz acrescentando-se o prefixo ki, o diminutivo se faz acrescentando o prefixo Ka. A negativa verbal muitas vezes inicia-se por k. Iniciam-se por KU todo o verbo no infinitivo
kabaku=diminutivo de kibaku=pequeno tamborete, escabelo
assento

O kibaku kua tat'etu kiala mu tâla

O assento do nosso pai está no tópo(no alto)

Kabalu=termo “aportuguesado” =cavalo

Mukete=cavalo

Kabangeriê=não fez, não lutou preterito II negativo de kubanga

Kabasa=gemeo que nasce em segundo lugar

Kabasa=idioma,lingua sinonimo=rimi

Kuzuela o kabasa ketu=Falar o nosso idioma

Azuele o kabasa kê=Fale o seu idioma

Angola, zuela kabasa ké!=Angola, fala tua lingua!

Angola, azuele o rimi riê!= Angola, fale a sua lingua!

Angola, zuela o rimi rié!=Angola, fala a tua lingua!

Kabongê=não apanha

Kabuê=não acabou

Kabukumuka=atrevidinho

Kabula=come farinha com a mão, ou bebe água com a mão

Imperativo de kukabula

Kabula menha=bebe água(com a mão)

Kadia ou Karia=um bocado de comida

Kafango=negro, preto(AN)

Kafua= diminutivo de kifua=costume, defeito, vicio

Kafunga=pastor, guardador de gado

Kafukambololo ou Mukabanga=cambalhota

Kahala=furão

Kahatu=moça

Kahima=macaquinho
Kahiriri=pano enrolado a cinta
Kahoji=leãozinho
Kaholokoko=diminutivo de holokoko=aguia
Kahombo=cabritinho hombo=cabrito
Kaia=enxota, afugenta do verbo kukaia
Kaiela =segue imperativo de kukaiela
Kakexiriê=não estava negativa do verbo kukala=estar no passado
Kakexiriê mu ----- = não estava a ----, sendo os tracinhos preenchidos pelo radical verbal ou pela sua forma no infinitivo quando o radical verbal começa por vogal, formamos os diversos tempos do presente continuo negativo

EXEMPLOS:

Kakexiriê mu **kuiza**=não estava vindo ou não estava a **vir**
Kakexiriê mu ria=não estava comendo
Kakexiriê mu zola=não estava amando
Kakexiriê mu zuela=não estava falando
Kakexiriê mu banga=não estava lutando, não estava fazendo
Kakexiriê mu fukama=não estava ajoelhando
Kakexiriê mu banza=não estava pensando
Kakexiriê mu kondeka=não estava respeitando
Muene kakexiriê mu kondeka o 'nzo iami
Ele não estava respeitando a casa minha
Muene kakexiriê mu kondeka mam'etu
Ele não estava respeitando a minha mãe
Kakiala= unha diminutivo de kiala=unha
Kakiangu=palhazinha, capinzinho diminutivo de kiangu
Kakiba=courozinho, pelezinha diminutivo de kiba=pele, couro
Kakiezu=vassourinha diminutivo de kiezu=vassoura
Kakulu-ka-humbi=águia
Kakunda=corcova, giba
Kakuria=bocado de comer, bocade de comida
Kakuxi?=O qual?(na ordem)
Kala=esteja (imperativo de kukala=estar)
Eie kala boba
Tu estejas aqui
Kala=como, conforme, segundo
Kala ambele Nzambi, kiene ngondokuila
Conforme aconselhou Deus, assim farei.
(ku)ambela=dizer,aconselhar (ku) ila=fazer,dizer
ngondokuila=farei (tempo futuro)-ondo é particula formativa deste tempo verbal. Ngi é prefixo de concordancia do pronome pessoal eme(eu)
(Eme) ngi+ondo+kuila=ngondokuila=farei
Uolo~~zuela~~ kala mundele=Esta falando como um homem branco -Olo é particula formativa do presente continuo. U é prefixo de concordancia de Muene(ele) **(Muene) u+olo+zuela=uolozuela**
=está falando

Kaláji=madrugada
Kalemba=marlhada (movimento constante das águas do mar, quase imperceptivel)
Kalôka=namorada (na região do Kuanza)
Kalumba=rapariguinha é o diminutivo de kilumba=rapariga, mocinha

Kalumba-túbia=pirilampo

Kamukúambêle=criadinho

O kamúkuambêle kâ kabukumuka

O criadinho deles é atrevidinho

Kamulundu=morro, colina

Kamuxi=arbusto

Kana=não Eme ngazuela kiambote? Kana, eie uazuela kiaiiba

Eu falei bem Não tu falastes mal

Kana mutu=ninguem (kana=não mutu=pessoa,gente)

Kanduka=sobe, cavalga imperativo de kukanduka

Kanduka bu mukéte=sobe no cavalo

Kanduka bu kiandu=sobe no trono

Kangiji=riacho -Kangiji, ku utenda, kene ku ufua= O riacho que
desprezas, (é) o mesmo que morrerás

Ka'ngo=casinha (o diminutivo no kimbundo, se faz

acrescentando ka ao inicio da palavra, No caso o diminutivo
de inzo=casa seria kainzo, mas no encontro da vogal a com a
vogal i, esse i se perde e fica ka'ngo)

Etu **tuala ni** ka'ngo= Nós **temos** uma casinha* note também
que o artigo indefinido, um- uma, não existe em kimbundo

Ka'ngo- kofele=casinha pequena

Ka'ngo- konene=casinha grande

Kakambiê= não lhe falta

Kakulu=reino dos mortos ou antepassados; designa por si só
antepassado.

Kakuria=bocado de comida.- Bana o karibengu kakuria=Dá ao
Ratinho um bocado de comida.

* Nota-se que o artigo indefinido **um** não aparece pois
não existe em kimbundo.

Kakurixixi=passarinho

Kalâ=não estão forma negativa de kukala=estar

O akongo kalâ ringi ni fundanga

Os caçadores não estão mais com polvora

Kalâ ni=não estão com, não têm

Ene kalâ ni riniota

Eles não estão com sede

Kalê=não está forma negativa de kukala=estar

O mukua-makutu kalê ringi ni makamba

O mentiroso não esta mais com amigos

Kalê ni= não tem, não esta com

O kamburi ketu kalê ni nzala

O carneirinho nosso não esta com fome

Kalolo=termo aportuguesado=calor

Kalubungu=encantamento, encantação

Kaluxisa=correnteza(no Kuanza)

Kamuanhu=de vagar

Kamufufu=diminutivo de mufufu=confusão

**Kambinda=cabacinha (o diminutivo no kimbundo se faz
acrescentando-se o prefixo ka)**

Kamburi=carneirinho

Kana=não

Kangana=menina, senhorita

Kankele ou Kisenko ou Kiluza=espingarda (AM)

Kanuê=não bebeu(é o verbo---nua=beber, na Segunda pessoa

do singular Muene=ele, conjugado no preterito I , com negativa verbal) Ex-**Muene kanuê menia**=Ele não bebeu água

Karibengu=ratinho

Kariê ou kadiê=não come

Karitari=pedrinha

Kasanji=galinha

Kasononê=não deixa cair

Katubia=foguinho

Kaúeue=relva

Kaulungu=canoazinha

Kauta=arma pequena

Kavuala ou Kavualê= não lhe nasce

Kebi? ou **uala kiebi?**=como estas?

O Tata kebi? = O pai como está?

Kezê=não voltou

Kezê ringi=não voltou mais

---Kemba=radical do verbo kukemba= enfeitar

Ki= prefixo usado para fazermos o aumentativo

EX: Mbiji=peixe Kimbiji= peixe grande

Mburi=carneiro Kimburi= carneirão

Kamburi, Kimburi, talenu ku rilu, talenu boxi

Carneirinho, carneirão, olhai para o céu, olhai para o chão

Ki=quando (pronome relativo de kizua)

Ki= o que (pronome relativo de kima)

Ki= particula usada para a negativa

EX: Kima=coisa

Ki kima ê ou Ki kim'ê= não é nada(literalmente não é coisa

Moxi=um Ki moxi ê =não é um

Kituxi= crime, pecado Ki kituxi ê=não é pecado

O kuniana ki kituxi ê? O roubo não é crime?

Kia=o que é de (forma contrata de kima kia=coisa de) , colocamos no inicio de uma oração

Ex= Kia kitanda, kia kitanda, kia uenji, kia uenji

O que é de(=a coisa de) kitanda, é de quitanda, o que é de negócio é de negocio

Kiá=já

Ngandala kiá, u ngi bana o kitadi kiami

Desejo já, que me dê o meu dinheiro

Tata ueza kiá= O pai chegou já

Kiaiba=mal, feio

Kiala=unha

Kialu=cadeira, assento

Nanii uamuangununa o kialu kiami?

Quem destruiu

a cadeira minha

Kialula=amargo

Kiambote=bem, (provavelmente é contração de ki a mbote , sendo um adverbio de qualidade. Este ki, formador de varios adverbios de qualidade é provavelmente o prefixo concordante de kifua=costume, modo, maneira. Traduzindo literalmente seria= Ki a mbote= modo de bem, maneira de bem, costume de bem. Assim tambem derivam as palavras Kiauba, Kiaiba

Kufundisa kiambote=Julgar bem

(ku)fundisa=fazer justiça,julgar

Existe também o verbo (ku)fundisa=enterrar

(ku)fundisa kiaiba=Julgar mau
Kiambotebote=muito bem
Kiamukuâ= é a palavra ---amukuâ,que significa outro, no sentido de mais um(individuo ou objeto) ligada ao prefixo de concordancia KI
Kima **kiamukuâ**=outra coisa (mais uma coisa)
Kimbanda **kiamukuâ**=outro curandeiro(mais um curandeiro)
Mutu **uamukuâ**= outra pessoa(mais uma pessoa)
Kizua **kiamukuâ**=outro dia (mais um dia)
---engi=também significa outro, porém relativo a qualidade ou espécie diferente
Izua iengi=outros dias (diferentes)
Izua iengi iakeza(i+aka+iza)
Outros dias virão ou haverão de vir
Kizua kiengi= outro dia (diferente)
Mungu, kizua kiengi=Amanhã, outro dia (diferente)
Mungu,kizua kiamukuâ= Amanhã, outo dia(mais um dia)
Mutu uengi=outra pessoa (diferente)
Mukuaxiengi= forma contrata de mukua ua ixi iengi=natural de outra terra, isto é, estrangeiro
Beka o kimbanda kiengi= Traga outro curandeiro (diferente)
Beka o kimbanda kiamukuâ= Traga outro curandeiro (mais um)
Kiatouala=doce
Kiauba=bem
Kiavulu=muito
O mukua-uoma ualenge kiavulu anga kiofele?
O medroso correu muito ou pouco?
Kiavuluvulu=mutissimo
Kiba=pele,couro
Kibaka ou Kibaku=assento
Kibane=oferta, dádiva, entrega deriva do verbo kubana
Kibane-mutue=oferta da cabeça (=bori em iorubá)
Kibantha=pompa, ostentação
Kibasu=fragmento
Kibari=bolsa para tabaco
Kibiaxi=debulho, residuo de cereais, caspa, bagaço
Kibolokoto=erva comestivel
Kibombe ou Kibombi=lisonja (deriva de kubomba)
Kibuanga=chapéu
Kibukirilu=abano deriva do verbo (ku)bukirila=abanan
Kibúngu=latrina, privada, cloaca
Kiene=sim, assim
Kiene muene=assim mesmo
Ki ----- é =esta é a forma da negativa do nome em kimbundo,na região de Luanda bastando colocarmos o nome em questão preenchendo os tracinhos. No sertão a forma da negativa é mais simples, bastando colocarmos Ki a frente do nome. O È, que vem depois dos tracinhos é um pronome sufixo da terceira pessoa (ele)
Nos nomes da classe II e I(isto é, os que começam por MU), o plural pode pode ser sucedido do pronome sufixo Â (eles)
Exemplos=
Ngangula ki mukongo ê= Ferreiro não é caçador (singular)
Jingangula ki akongo ê ou Jingangula ki akongo â (plural) Mutendelêlu ki mutelendende ê= Recomendação não é trovão
Mitendelêlu ki mitelendende ê ou Mitendêlelu ki mitelendende â

Mutue =cabeça	ki mutue ê=não é cabeça
Mitue=cabeças	Ki mitue ê ou Ki mitue â=não são cabeças
Mutu=pessoa, gente	Ki mutu ê =não é pessoa
Atu=pessoas	Ki atu ê ou Ki atu â
Kinama=perna, pé	Ki kinama ê= não é perna
Inama=pernas	Ki inama ê =não são pernas
Mutongi=lutador	Ki mutongi ê=não é lutador
Atongi=lutadores	Ki atongi ê ou Ki atongi â= não são lutadores
Mukongo=caçador	Ki mukongo ê =não é caçador
Akongo=caçadores	Ki akongo ê ou Ki akongo â= Não são caçadores

Kifikila=comparação

Kifua=costume, modo, maneira, feitio, semelhança, especie
Kifua kiendê ngó

A semelhança não caminha só (a semelhança é vulgar)

Mutu kua mu ijié, ku mu té kifua

A pessoa que não a conheces, não lhe ponhas parecer

Kifua kia lelu= costume atual(literamente de hoje

Kifua kia xahulu=costume antigo

Kifuba=osso plural=ifuba

Kifuba kia mutu= osso de gente

Kifufunha=gengiva plural=ifufunha

Kifufutila= amendoim pilado com farinha de pau e açucar (paçoca?)

Kifula=sabor, gosto

Kihabu-habu=sofreguidão (deriva de kuhabula)

Kihatua=mulherona

Kihuhi=lepra (na região do Kisama)

Muene uala ni kihuhi= Ele tem lepra

Kiala=homem alto

Kiamba=escravatura

Kiari= Vide iari

Ki iari ê=não são dois

Kijila=preceito de jejum, de abstinencia

Kijimba ou kijimbe= esquecimento (deriva de kujimba)

Kijimbanganga=assassino sinonimo=Mujibi

Kijimbu=abcesso, tumor

Kikalakalu=trabalho

Kikâta ou rikâta=aborto, aleijado, monstro, deforme

Kikele=receio

Kikelengu=goela, garganta

Kikelengu kiajimbi=garganta inflamada

Kikelengu kiakusuka=garganta vermelha

Ki kiene ê=não é assim

Ki kunii ê=não são dez

Ki kujimbiril'ê= não é perder-se, não é desncaminhar-se

Ki kutexi ê=não é desperdiçar, não é perder, não é extraviar

Kuba ki kutexi ê, kuenda ki kujimril'ê

Dar não é desperdiçar, andar não é perder-se

Kikuxi=interrogativa de quantidade= quanto? Usado em

concordancia com nomes da classe I (ver ---kuxi)

Kikuxi?=quanto?(quanto custa em dinheiro)

O uta ió kikuxi?

Esta arma é quanto ?

Kilalu=vadio, embusteiro

Kilamba=exorcista

*Kilanda=venda (termo usado no Libolo) (do verbo kulanda=vender)

*Kilanda=coroa (do verbo kulanda=coroar ?)

sinonimo=kitundu=coroa

Kileba=pessoa alta

Kilende=cacho

Kilende kia ndende= Cacho de dende

Kilende kia Mahonjo=Cacho de bananas

Kilombelombe=corvo

Kilombe ou Kilombelombe=corvo

*Kilombo=união, junta,acampamento fortificado.Os kilombos do tempo da escravidão referiam-se aos refugios organizados da união de escravos fugitivos, sendo kilombola o termo para designar esses escravos. O mais conhecido foi o Kilombo dos Palmares

*Kilombo=cego de nascença

Kilu=sono

Kilua=ainda?

Kilúa= ainda não

Kilúezu=perigo plural=ilúezu

Kilukuluku=calor

Kilukuluku kia tubia=calor do fogo

Kilumba=rapariga, mocinha

Kiluminu=trovão

Kilunji=juizo, sentido,entendimento, inteligencia

Kuata kilunji! = Sentido!

Kukuata kilunji=Ter juizo

Mukua kilunji=pessoa ajuizada

Kiluza ou Kisenko ou Kankele=espingarda (AM)

*o verbo kuloza significa disparar espingarda, acredito pois que o mais correto seria dizermos Kiloza e não kiluza

Kima=coisa, objeto, instrumento

Kima eki ou Kima kiki=esta coisa

Kimangó=coisa insignificante,sem importancia

Kima kia=coisa de, objeto de, do, da

Kima kiâ=coisa deles

Kima kiabolo=coisa podre

Kima kiaiba=coisa feia

Kima kia lelu=coisa atual (literalmente coisa de hoje)

Kima kia unu=coisa atual (unu=hoje em kikongo)

Kima kiambote=coisa excelente

Kima kiami=coisa minha

Kima kiamukuâ=outra coisa (mais outra)

Kima kia n'gene=coisa alheia

Kima kia ngó ou kimangó=coisa sem importancia, insignificante

Kima kia 'nhi?=Que é?

Kima kia sukinina=ultima coisa

Kima kiauaba=coisa boa

Kima kia umbanda (kima kiombanda)=instrumento ou objeto da arte da cura, da magia

Kima kia Xahulu=coisa remota, antiga

Kima kiê=coisa sua

Kima kié=coisa tua
Kima kiengi=outra coisa (diferente)
Kima kienu=coisa vossa
Kima kietu=coisa nossaa
Kima kiná=aquela coisa
Kima okio ou Kima kiokio=essa coisa
Kimbamba=carga
Kimbanda=curandeiro plural=imbanda
Kimbembe=coisa que pinga, pingador
Kimbiji=peixe grande
Kimbundu=lingua de Angola

Putu **i** a longa, kimbundo **ki**

(O) Portugues lhes ensina, (o) kim

*Kimbungu=chifre grande chifre=mbur

*Kimbungu=lobo- O **kimbungo kiambui**
deixou (em paz) o carneirinho.* kiam
ambula conjugado no preterito II, qu

O **ki** que se ligou ao verbo esta em c

Kimonia=preguiçoso
Ki moxi ê=não é um
Kimuezu=barba
Ki nak'ê=não são oito
Kinama=perna
Kinama kialebe=perna ou pé comprido
Kinama kiами=minha perna ou meu pé
Kinama kiabengalala=perna ou pé torto
Kinama kianhungu= perna ou pé torto
Kinama kianemana= perna ou pé aleijado
Kinama kianete=perna gorda
Kinama a kiasu=perna ou pé esquerdo
Kinama kiê=sua perna ou seu pé
Kinama kié=tua perna
Kinama a madilu=perna ou pé direito

Kinda=cesto

Kinda kianeme=cesto pesado
Kinda kiobe=cesto novo
Kinda kiofele=cesto pequeno
Kinda kiokulu=cesto velho
Kinda kionene=cesto grande

Kindala=agora No sertão se diz kindaula

Kindala-agora = No sertão se diz kindaula
Kinema=o côxo
Kingungunu=especie de zangão
Kinionga=cintura
Kinu=almofariz(pilão, recipiente semelhante ao pilão em que se trituram substancias sólidas)
Kinu kia mulôke=almofariz de juramento
Kiobe= Vide ---obe

Kiofele= pouco (adverbio de quantidade – vem de ofele=pequeno) Ex: O mukua-uoma ualengele Kiavulu anga kiofele? O covarde correu muito ou pouco?VER Tambem Ofele

Kiofelefele=pouquissimo
Kiokuulu= Vide ---okuulu

Kionene=muito(adverbio de quantidade, vem de
Onene=grande) Ver tambem ---onene

Kionenenene=muito grande

Kiriandu=membro do cor humano
Kinama kiriandu=perna é membro do corpo

Kiriri=lugar

Kirima ou Kidima=planta, planta cultivada deriva de kurima=cultivar

Kisanda=esteira ruim

Kisala= pena

Kisala kia sanji= pena de galinha

Kisala kia kolombolo= pena de galo

Kisala kia riembe= pena de pombo

Ki samanu ê=não são seis

Ki sambuari ê=não são sete

Kisenko ou kiluza ou kankele=espingarda (AM)

Kisutu=bode

Kitabu=cantaro, jarra

Ki tanu ê=não são cinco

Kitari ou kitadi=dinheiro **Uala ni kitadi? – Kiavuluvulu!**
Tens dinheiro?- Muitissimo

Ki tatu ê=não são tres

Kituminu=obrigação
deriva de kutumina=mandar, obrigar, ordenar ,dominar

Kituminu kia muvu umoxi=obrigação de uma ano

Kituminu kia mivu itatu=obrigação de tres anos

Kituminu kia mivu sambuari(ou sambuadi)= obrigação de sete anos

Também seria correto dizermos: Kituminu kia sambuari ria mivu

Kituminu kia kuinii ni uana ria mivu=obrigação de 14 anos

Também seria correto dizermos

Kituminu kia kuinii ria mivu ni mivu uana

Kituminu kia kuinii ria mivu ni uana

Kituminu kia rikumi ni uana ria mivu *no sertão o número dez se diz rikumi e não kuinii

Kituminu kia makuiniari ni moxi ma mivu=obrigação de 21 anos

Também seria correto dizermos

Kituminu kia makuiniari ni moxi a mivu

Kituminu kia makumi a iari ni moxi a mivu * no sertão se diz makumi a iari para o numero 20

Kituxi=crime, pecado

Kituxi mufi=pecado mortal

Ki uan'ê=não são quatro

Ki vu'ê=não são nove

Kixamenu= encosto, amparo

Kixinji ou kixinii=toco, fragmento ou parte

Kizalelu=ninho

Kizúa=dia

Kizua kia kambamba=dia inteiro

Kizua kioso=todo o dia

Kizuatu=vestimenta

Kobe= Vide ---obe

Kofele= Vide ---ofele

Kokulu= Vide ---okulu

Kolobangê ou Kalê mu banga=não está fazendo, não está lutando
Presente continuo na negativa de kubanga=fazer, lutar

Kuolobangé ou kualé mu banga=não estas fazendo, não estas lutando

Presente continuo na negativa de kubanga

Konene= Vide ---onene

Koxi a (ria)= debaixo, por baixo (de)- O karibengu kasuamene

koxi a rixisa =O ratinho escondeu-se debaixo da esteira

*Kúabu=bastante, suficiente

*Kúabu=basta!

Kuajé=não coças negativa verbal de kuajá

Ku aje=coça-te

Kuaje=não coces, que não coces

Kuaje ni nguzu=não coces com força

Kuaje ringi=não coces mais

Kuajila=coça para, por, em (verbo derivado de kuaza)

Kuajilé=não coças para, por

Ku ajile=te coça para, por

Kuajisa=faz coçar, manda coçar

Kuajisé=naõ fazes coçar, não mandas coçar

Ku ajise=te faz coçar

Kuajise=não faze coçar, que não faças coçar

Kuakié=amanheceu

Kuakié kiá=já amanheceu

Kualé=não estás forma negativa do verbo kukala=estar

Kualé ni uoma? Não estás com medo?

Kualé ni= não tens, não estás com

Eie kualé ni kitadi

Tu não tens dinheiro

Kual'eme= por, de, a mim, para mim- Risoneke kual'eme

Escrito por mim

Kual'ene=por, de, a eles, para eles

Kual'enu=por, de, a vos,para vós- Ngondokuiza kual'enu= Virei a vós

Kual'etu=por, de, a nós

Kualuka=acautelar, tomar cuidado, cuidar, tomar sentido

Kualuké=não tomas cuidado, não tomas sentido(negativa de kualuka)

Ku aluke=acautela-te, cuida-te

Kualuke=não toma cuidado, não cuida(imperativo negativo de kualuka)

Kuamba=dizer, censurar, declarar, falar mal

Kuambé=não dizes, não declaras, não censuras

(negativa de kuamba)

Ku ambe=te diz, declara-te, censura-te

Kuambe=não diz, não declara, não censura, que não digas

que não declares, que não censure

(imperativo e subjuntivo negativo de kuamba)

Kuambata=levar, carregar, acarretar

Kuambaté=não levas, não carregas, não acarretas,não levavas,

não carregavas, não acarretavas

(negativa de kuambata)

Ku ambate=te leva, te carrega, te acarreta

Kuambate=não leva, não carrega, não acarreta , que não leve,

que não carregues, que não acarretes

(imperativo e subjuntivonegativo de kuambata)

Kuambatela ou Kuambatelaku=levar continuamente, andar sem parar

Kuambatelé =não levas continuamente, não andas sem parar

(negativa de kuambatela)

Ku ambatele=leva-te com frequencia

Kuambatele=não leva com frequencia, não anda sem parar, que não
leves com frequencia, que não andes sem parar
(imperativo e subjuntivo negativo de kuambatela)

Kuambatesa=ajudar a levar

Kuambatesé=não ajudas a levar -negativa de kuambatesa

Ku ambatese=ajuda-te a levar

Kuambatese=não ajuda a levar, que não ajudes a levar
(imperativo e subjuntivo negativo de kuambatesa)

Kúambe= Hein! , O qu me diz! , Que tal?

Kuambela=dizer, recomendar, expor, aconselhar

Kuambelé=não digas, não aconselhas, não recomendas, não exponhas
(negatva de kuambela)

Ku ambele=te diz, te aconselha, recomenda-te, te expõe

Kuambele=não diga, que não digas, não aconselha, que não aconselhes,
não recomenda, que não recomendas, não exponha,
que não exponhas
(imperativo e subjuntivo negativo de kuambela)

Kuambêsa=fazer dizer, fazer aconselhar, fazer expor

Kuambesé=não faças dizer, não mandas dizer, não faças expor
(negativa de kuambesa)

Ku ambese=te faz dizer, te faz expor, faz te aconselhar

Kuambese=não faça dizer, que não faças dizer,não exponha,
que não faças expor, não manda aconselhar,
que não mandes aconselhar(imperativo e subjuntivo negativo
de kuambesa)

Kuambua=desmair, desfalecer

Kuambué=não desmaias, não desfaleces (negativa de kuamba)

Ku ambue=desfalece-te

Kuambue=não desmaia, que não desmaies, não desfalece,
que não desfaleças
(imperativo e subjuntivo negativo de kuambua)

Kuambuila=não desmaia por, para, em, não desfalece por, para em

Kuambuisa=fazer desmaiár, fazer desfalecer

Kuambuisé=não fazes desmaiár, não fazes desfalecer
(negativa de kuambuisa)

Ku ambuise=te faz desfalecer, te faz desmaiár

Kuambuise=não faz desmaiár, que não faças desmaiár,
não faz desfalecer, que não faças desfalecer
(imperativo e subjuntivo negativo de kuambuisa)

Kuambuka=desmaiár, desfalecer, largar-se,soltar-se, deixar-se

Kuambuké=não desmaias, não desfaleces, não larga-te
(negativa de kuambuka)

Ku ambuke=desfalece-te

Kuambuke=não desmaia, que não desmaies, não desfalece,
que não desfaleças

(imperativo e subjuntivo negativo de kuambuka)

Kuambula=largar, soltar, ceder, deixar

Kuambulé=não largas, não soltas, não deixas, não cedes
(negativa de kuambula)

Ku ambule=largá-te, solta-te, deixa-te, cede-te

Kuambule=não larga, que não largues, não cedas, que não cedas,
não deixa, que não deixes, não solta, que não soltes
(imperativo e subjuntivo negativo de kuambula)

Kuamburila= tolerar, consentir

Kuamburilé=não toleras, não consentes (negativa de kuamburila)
Ku amburile=tolera-te, te consente
Kuamburile=não tolerar, que não toleres, não consente, que não consintas
(imperativo e subjuntivo negativo de kuamburila)
Kuamesené=não precisastes (negativa verbal de kumesena)
Eie kuamesené ku ri longa kutanga ni kusoneka?
Tu não precisastes aprender ler e escrever?
Kuamesené ringi=não precisastes mais
Kuamua=mamar
Kuamué=não mamas (negativa de kuama)
Kuamue=não mama, que não mames
(imperativo e subjuntivo negativo de kuama)
Kua muene=por, de, a você
Kuamuisa=amamentar
Kuamuisé=não amamentas (negativa de kuamuisa)
Ku amuisse= amamenta-te
Kuamuisse=não amamenta, que não amamenteis
(imperativo e subjuntivo negativo de kuamuisa)
Kuamukuâ= em outro lugar
Kuanda=comer, papar, comida plural=iandu
Kuandala=gostar, desejar, querer, precisar, amar
Kuandalé=não gostas, não desejas, não queres, não precisas, não amas
(negativa de kuandala)
Eie kuandelé kudia ? Tu não queres comer?
Eie kuandelé kuijia kimbundo?Tu não queres saber kimbundo?
Eie kuandelé kurifuta ? Tu não queres cobrir-se?
Eie kuandelé kuijia kutanga ni kusoneka?
Tu não queres saber ler e escrever?
Eie kuandelé kutana? Tu não queres ser feliz?
Ku andale=ama-te, deseja-te
Kuandale=não gosta, que não gostes, não quer, que não queiras,
não precisa, que não precises, não ama, que não ames
(imperativo e subjuntivo negativo de kuandala)
Kuanda-nzóji=sonhar
Kuandé=não comes, não papas (negativa de kuanda)
Kuande=não come, que não comas
(imperativo e subjuntivo negativo de kuanda)
Kuandela=mastigar, triturar, comer para
Kuandelé=não mastigas, não trituras (negativa de kuandala)
Ku andele=mastiga-te, tritura-te
Kuandele=não mastiga, que não mastigues, não tritura, que não tritures
(imperativo e subjuntivo negativo de kuandela)
Kuandesá=fazer comer, fazer mastigar, fazer triturar
Kuandesé=não fazes comer, não fazes triturar, não mandas mastigar
Kuandese=não faça comer, não faça triturar, não faça mastigar
Ku andese=te faz comer, te faz mastigar, te faz triturar
Kuanêka=patentear, expor a vista, estender a roupa para secar
Kuaneké=não patenteias, não expões a vista, não põe a roupa para secar
(negativo de kuaneka)
Ku aneke=exponha-te a vista, deixa-te patente
Kuaneké=não patenteia, não exponha a vista, não ponha a roupa a secar,
que não exponhas a vista, que não deixes patente
(imperativo e subjuntivo negativo de kuaneka)
Kuangala= desbotar

Kuangalé=não desbotas (negativa de kuangala)
Ku angale=desbota-te
Kuangale=não desbota, que não desbotas
(imperativo e subjuntivo negativo de kuangala)
Kuangela=censurar, repreender
Kuangelé=não censuras, não repreendas (negativa de kuangela)
Ku angele=censura-te, repreende-te
Kuangele=não censura, não repreenda, que não censure, que não repreendas
(imperativo e subjuntivo negativo de kuangela)
Kuangelela=censurar por, para, repreender por, para
Kuangelelé=não censuras para, por, não repreendas por, para
(negativa de kuangelela)
Ku angelele=te censura para, por, te repreende para, por
Kuangelele=não censura para, por, que não censure, por
não repreende por, para, que não repreendas por, para
imperativo e subjuntivo negativo de kuangelela
Kuangelesa=fazer censurar, mandar censurar
Kuangelesé=não fazes censurar, não mandas censurar
(negativa de kuangelesa)
Ku angelese=não te faz censurar, não te manda repreender
Kuangelese=não faz censurar, que não mandes censurar
Kuanhi=que, qual
Kuasa=espatar, fisgar, perfurar
Kuasé=não fisgas, não espetas, não perfuras (negativa de kuasa)
Ku ase=perfura-te, fisga-te, espeta-te
Kuase=não fisga, que não fisgues, não perfura, que não perfures,
não espeta, que não espetes
(imperativo e subjuntivo negativo de kuasa)
Kuata kilunji!= sentido!
Kuaúla=chamuscar, queimar de leve
Kuaúlé=não chamuscas
Ku aule=chamusca-te, queima-te de leve
Kuaule=não chamusca, que não chamusques
(imperativo e subjuntivo negativo de kuaula)
Kuaurila=chamuscar por, para
Kuaurilé=não chamuscas (negativa de kuaurila)
Ku aurile=não te chamusca
Kuaurile=não chamusca, que não chamusques
(imperativo e subjuntivo negativo de kuaurila)
Kuaurisa=fazer ou mandar chamuscar
Kuaurisé=não fazes ou não mandas chamuscar
Ku aurise=te faz chamuscar
Kuaurise=não faz chamuscar, que não faças chamuscar
(imperativo e subjuntivo negativo de kuaurisa)
Kuavula=engatinhar, andar de gatinhas
Kuavulé=não anda de gatinhas, não engatinha(negativa de kuavula)
Kuavulé ni o njila ia kuijia!=Não engatinha no caminho do saber!
Kuavule=não engatinha, que não engatinhes
(imperativo e subjuntivo negativo de kuavula)
Kuavundu=escuro adjetivo
derivado do verbo kuvunda=anoitecer, escurecer
*no caso em concordancia com os nomes que comecem por ku
ex=kuma kuavundu=tempo escuro

Kuaxila=fisga por, para, espeta por, para, perfura por, para
(verbo derivado de kuasa)

Kuaxilé=não fisgas para, por, não espetas por, para,
não perfuras por, para (negativa de kuaxila)

Ku axile=te espeta por, para, te perfura por, para, te fisga por, para

Kuaxile=não fisga por, para, que não fisgues por, para,
não perfura por, para (imperativo negativo de kuaxila)

Kuaxisa=faz fisgar, manda fisgar, faz espetar, faz perfurar

Kuaxisé=não fazes fisgar, não mandas fisgar, não fazes perfurar,
não fazes espetar

Ku axise=te faz fisgar, te faz perfurar, te faz espetar

Kuaxise=não faça fisgar, que não faças fisgar, que não faças perfurar,
não perfura, não espeta, que não espetes
(imperativo e subjuntivo negativo de kuaxisa)

Kuazá=coçar

Kuazé=não coças (negativa de kuaza)

Ku aze=coça-te

Kuaze=não coça, que não te coces
(imperativo e subjuntivo negativo de kuajá)

Kuba=dar, entregar, ofertar (forma contrata de kubana)
bater, espancar

Kuba kandandu ou kubana kandandu=dar abraço, abraçar

Kuba kibetu=dar pancada, bater

Kuba ki kutexi ê ou Kuba ki kutex'ê=dar não é perder

Kuba mulongi ou Kubana mulongi=dar conselho

Kuba muloloke ou Kubana muloloke=dar perdão, perdoar

Kubana=dar, ofertar, entregar *kibane=oferta, dadiva, entrega

Kubanena=ofertar por, para, dar por, para, entregar por, para

Kubanena o kikoka=ofertar para a estrada

Kubanena o mutue=ofertar para a cabeça

Kubanena o Nzambi=ofertar para Deus

Kubanena o 'nzo=ofertar para a casa

Kubanena o pambuanjila=ofertar para a encruzilhada

Kubanesa=fazer ofertar, fazer dar, mandar oferecer

Kubanga=fazer, lutar

Kubanga kunoka=fazer chover

Kubanga o kudia=fazer a comida

Kubanga muanji=fazer barulho

Kubanga mufufu=fazer confusão

Kubanga mu ita=lutar na guerra

Kubanga mukulumu=fazer silencio

Kubanga o mvondari=fazer a vontade

Kubanga nzangu=fazer barulho

Ku bata= ku ribata= em, para casa

Kubatula=cortar

Kubatula ni kiala=cortar com a unha

Kubatula ni kibutilu=cortar com tesoura

Kubatula ni maju=cortar com os dentes

Kubatula ni ngunzo=cortar com força

Kubatula ni nzângu=cortar com tesoura

*nzângu também significa canto em voz alta

Kubatula ni pokô=cortar com faca

Kubatula ni pokô iobutila= cortar com a navalha

Kubatula tukum=cortar rente

Kubixila=chegar

Muene uandala kubixila mungu
Ele deseja chegar amanhã

Kubungila=não faltar

Kubungila kitadi=não faltar dinheiro

Kubungila kudia=não faltar comida

Kudia ou Kuria= comer, comida

kiandu= também pode significar comida (alem de ter
significado de trono, assento , Estado

Kudia kuabolo=comida podre

Kudia kuafulu= comida gostosa, saborosa

Kudia kua hangala=comida destemperada, insosa, ou sem azeite

Kudia kualulu=comida amarga

Kudia kua mungua=comida de sal

Kudia kuangangama=comida azeda, acre

Kudia kuatouala=comida doce

Kudia kuolambê=comida cozida

Kudia kuosarikile=comida salgada kusakirila=salgar

Kudia mungua=comer sal, ser batizado

Kudia kuosusu ou Kudia kua ususu=comida insosa

Kuejié=não conhecetes, não soubes soubestes(não aprendestes)

Eie kuejié kimbundu? Tu não soubestes Kimbundu?

Eie kuejié o marimi ma ambundu?

Tu não conhecetes as linguas dos negros?

Nga me ’jiami, maji ngejía rimi ria mindele (ma+ijiami=me’jiami)

Não as conheci, mas conheci a lingua dos brancos

Kuenda=partir, andar, viajar,caminhar, marchar, arrepiar

Kuenda makirikiri=andar depressa

Kuenda o mukutu=arrepiar o corpo

Kuezé=não voltastes

Kuezé ringi=não voltastes mais

Mukonda kuezé ringi, eme ngala mu dila (ou rila)

Porque não voltastes mais, eu estou a chorar

Kufundisa kiambote= julgar bem

Kufundisa kiaiba=julgar mal

Kuganza=embriagar-se, inebriar-se desse verbo deriva a palavra

Maganza, que designa os iniciados, referido-se em sentido
figurativo, aos estado inebriado em que ficam ?

Kuia boxi=ir para baixo, para o chão, ir abaixo, ir em baixo

Kuia boxi a (ria)=ir para debaixo de, ir por baixo de

Kuia bu kiandu=ir para o trono (sobre)

Kuia bu tandu=ir par o cume, ir acima

Kuia bu tandu a (ria)=ir para cima de (sobre)

Kuia koxi=ir debaixo, ir abaixo,ir para o chão

Kuia koxi a (ria)=ir debaixo , ir por baixo de

Kuia ku kianzu=ir para o ninho

Kuia ku kibungu=ir a privada(latrina)

Kuia ku kizalelu=ir para o ninho, ir para o abrigo

Kuia ku kizalu=ir para a cama, ir para o abrigo

Kuia ku máku=menstruar

Máku=além do significado de mãos, também significa

Menstruação kuia=ir

Kuia ku mbandu a (ia)=ir ao lado de

Kuia kumbandu-kuná=menstruar (*kumbandu kuná=ali)

Kukuluta=coçar com força

Ku ku zola=amar-te

---kula=crescer (verbo)

Kulangeka=previnir, predispor

Kulenda=poder, aguentar

Kulongola=espreitar, vigiar

Kuluta maiaki=chocar os ovos

Kulumbika=arrumar

Kulungila=reservar, dirigir-se a

Kuma kuakié=rompeu o dia, amanheceu

Ku mbandu=no lado, ao lado

Ku mbandu a (ia)= ao lado de

Ku mbandu iami= ao meu lado

Mukonda nioka, iakexile ku mbandu iami, ia ngi tukumuna

Porque a cobra chegou ao lado meu , assustou-me

Ku mbandu ié=ao teu lado

Ku mbandu iê= ao seu lado

Ku mbandu ietu= ao nosso lado

Ku mbandu ienu= ao vosso lado

Ku mbandu iâ= ao lado deles

Ku mbandu-kuná=ali

Ku mbandu-hoko=aquem, nesta parte

Ku mbandu-ia-mukuá=alem, outra parte

Kumbi= forma contrata da palavra rikumbi=Sol, tempo *observe que
embora escrito de forma contrata, o seu prefixo de concordância
permanece kumbi ria=dia de, Sol de, tempo de,do, da

Kumbi ria kambamba=dia inteiro

Kumbi ria kikulu=tempo do passado

Kumbi ria kilukuluku=tempo de calor, ou dia de calor

Kumbi ria kilulu=tempo de tempestade

Kumbi ria kixibu=tempo de inverno, Sol de inverno

Kumbi ria kufua=tempo de morrer

Kumbi ria kukala ni mueniu= tempo de viver

Kumbi ria kutanu=tempo de primavera, Sol de primavera

Kumbi ria kuzola=tempo de amar

Kumbi ria mbámbi=tempo de frio ou Sol frio

Kumbi ria mbuke=tempo de neblina

Kumbi ria mbúndu=tempo de sereno, orvalho,saraiva

Kumbi ria muombe=tempo de névoa, de nevoeiro

Kumbi ria ngoma ou Kumbi dia ngoma=dia de toque

Kumbi ria rioso=sempre, todo o tempo

Kumbi riatalala=tempo frio, úmido ou Sol frio ---atalala=frio, úmido

Kumbi riatêma=tempo quente ou Sol quente ---têma=quente

Kumbi riaúaba=tempo bonito, formoso ou Sol bonito...

Ku mbulu=no fim, a ultima hora

Kumeketa ou Kumemeta=luzir, humectar

Kumeketa o kurila ou Kumemeta o kurila=lacrimejar

Kumona=posses(bens), olhar, apanhar, ter, avistar, ver, achar

O kumona, kubana-ku kutunda kua Nzambi

Os bens, o dar (o) vem de Deus

Kumoxi=junto

Kumoxi-kumoxi=juntamente

Kunoka=chover

Kalubém ao Kalubenhi(relampago),Nzaji(raio),Mvúla(chuva)

Kilulu(tempestade, visão), Kiluminu(trovão)Mulenge(vento)
Kulekujuca ou Kuleluka(chamejar)Kuluma(ecoar,ribombar,ressoar)
Kulumina,(ribombar, trovejar),Kumuanga(chamejar)
Kundonda(gotejar, pingar),Kuombeka(molhar)
Kupepumuka(ser levado pelo vento, esvoaçar)
Kurizuuila(andar a pingar), Kusonha(pingar, chuviscar,gotejar)
Kusonoka(começar a chover,cair), Kusukumuna(chuviscar)
Kutelujula(andar a relampejar)Kutelujuka(relampejar,trovejar)
Kutelijiuka(relampejar,trovejar), Kuzua(molhar)
Kuxolola ou Kuxorora(cair aos pingos, gotejar, pingar)
Mutelendende(ribombo), mitelendende(ribombos),
Ritoxi(pingo, gota), Matoxi(pingos)Soso(fagulha, faisca)
Kuzumina(bramir, rugir)
Uaia(exprime o som da areia ou do cair da chuva)
Isúku-súku(chuviscos)

Kunua=beber

Kitoto(espécie de cerveja),ualende(aguardente), uindu(aguardente)
Ualua(garapa, epécie de cerveja)menha(água),Uholua(bebedeira)
Kunuikina(embebedar), Kurinuikina(embebedar-se)
Kunuisa(fazer beber), Kurinuisa(embebedar-se)
Kurizuila(embebedar-se), Kuzuzuma(ficar embriagado)
Kukoriua(embebedar-se)Munue ou Munui(bebedor)
Anu ou Anue (bebedores)Hólua(bebedo,embriagado)
Mukua ua holua=mukua-holua(que é bebedo)
Hela(cerveja fermentada de milho miudo)

Kuobe= Vide ---obe

Kuofele= Vide ---ofele

Kuokulu= Vide ---okulu

Kuonene= Vide ---onene

Kuoso ku= aonde que

Kuoso ku enda, Nzambi u ku môna.

Aonde que vás , Deus te vê.

(ku)môna=olhar,ver, achar, avistar, apanhar, ter

Ku polo ia=em frente, diante de

Ndenu ku polo ia tata=Ide diante do pai

Kupupia=falar (AM)

*Kuria=comer, comida

*Kuria=tingir

Kuria mongua=batizar (literalmente é comer sal)

Ku ri aluka=acautelar-se, cuidar-se(tomer cuidado)

Kuribomba=desculpar-se

Kuribonda=enforcar-se, suicidar-se

Kuribukana=esbarrar, dar topada

Kuribukajana=andar a tropeçar

Kuriela=ter esperança

Kuria makotola ou kuria kaboanga=enganar,fazer cair em esparrela ou
lábia

Kuria maluta=enganar

Etu tutena kuria maluta o atu, maji ki tutenetu kuria maluta Nzambi

Nós podemos enganar as pessoas, mas não podemos enganar a Deus

Kuria mangônhia=enganar, ludibriar

Ku ri amba=declarar-se, censurar-se
Ku ri ambata=carregar-se, levar-se
Ku ri ambatesa=munir-se
Ku ri ambela= dizer consigo mesmo, dizer para si mesmo
Ku ri ambula=largar-se, soltar-se, deixar-se
Ku ri andala=gostar-se, amar-se
Ku rima ria= atras, depois de
Ku ri bana=dar-se
Ku ri longa=aprender
Ku ri samba= benzer-se
Ku ri sasa=criar-se, educar-se, borifar-se
Kurimukisa=prevenir, acautelar, fazer espertar-se
Kurionda=rogar, suplicar
Ku ri tala=mirar-se, ver-se
Ku ri jiba=matar-se
Ku ri zola=amar-se
Kuta jimbongo=adquirir bens
Ku tu jiba=matar-nos kujiba=matar
Kuta kiemba=trabalhar de tarde
Kuta maka=conversar -(literalmente por conversa) O verbo
 kuta=por
Kuta mu kiboongo=encarcerar (por na prisão)
Kuta mu kingenge=encarcerar
Ku tandu a (ria)= em(por) cima de
Kutá=jaqueta
Kutarika=mercadejar, vender na quitanda
Kutatameka=obrigar, apoquentar
Kutatamesa=obrigar, apoquentar
Kuta usuku=trabalhar de noite
Kutebula=tirar a panela do fogo, desbastar
Kutekela=escutar (na região de Ambaka)
Kutékêta=tremor, tiritar, estremecer, palpitar
Kutékêta ni mbámbi=tremor de frio
 Eme ngala mu teketa ni mbámbi=Eu estou tremendo de frio
 Etu tuala mu teketa ni mbámbi=Nós estamos tremendo de frio
 Muene uala mu teketa ni mbámbi=Ele está tremendo de frio
Ktékêta ni uoma=tremor de medo
 Muene uala mu teketa ni uoma=Ele esta tremendo de medo
Kutekula=agitador
Kutekula o maku=agitador as mãos
Kutendula=menosprezar
Kutetujuka=ficar escamado, ou ficar soerguido
Kutetujula=andar a escamar ou soerguer
Kutetula=escamar, soerguer
Kutexi=desperdiçar, jogar fora, perder, extraviar
Kutita=espancar
Kutokola=quebrar, partir
Kutokoloka=ficar quebrado ou partido
Kutokolola=tornar a quebrar ou partir
Kutona=iniciar, retornar
Kutonena=iniciar por, para, em, retornar por, para, em
Kutonesa=fazer ou mandar iniciar, fazer ou mandar retornar
Kutongonesa=inquirir esmiuçadamente
Kutonganoka=ser compreensível

Kutota=remelar
Kutota o mesu=remelar os olhos
Kutuameka=mandar adiante
Kutufuka=ficar arrebatado, arrebentar-se
Kutufula=arrebentar
Kutufula o lubambu=arrebentar a corrente
Kutufula o mukolo=arrebentar a corda
Kutumaka=respeitar, venerar
Kutumaka Nzambi=respeitar a Deus, venerar a Deus
Kutumaka o 'nzo=respeitar a casa
Kutumaka o kota=respeitar os mais velhos, os superiores
Kutumaka tata ni mama=respeitar pai e mãe
Kutungunuka=ficar descoberto
Kuxa=deixar
Kuxalesa=despedir
Kuxi?=qual? (coisa ou pessoa)
 O rijina riê kuxi?
 O seu nome é qual?
 Kuxi mon' ê ?
 Qual é seu filho?
---Kuxi= é o interrogativo de quantidade , quando regido
 com o seu nome, concorda com ele=quanto, a, os, as?
 Os tracinhos serão preenchidos pelos prefixos de
 concordância
Ex:- Atu kikuxi? Quantas pessoas?
Mixi ikuxi? Quantos paus?
Iba ikuxi? Quantos couros(peles)?
Maju makuxi? Quantos dentes?
Mauta makuxi? Quantas armas?
Malumbu makuxi? Quantos quintais?
Matubia makuxi? Quantos fogos?
Makuria makuxi? Quantas comidas?
Jinzo jikuxi? Quantas casas?
Tumburi tukuxi? Quantos carneirinhos?
Kuxikama= sentar-se, abancar, assentar
Kuxikama bu kiandu=sentar-se no trono
Kuxikama bu kialu=sentar-se no assento, cadeira
Kuxikama bu kibaku= sentar-se no tamborete, assento, escabelo
Kuxikana bu kibuna=sentar-se no banco, assento
Kuxikama bu kibúngu=sentar-se na privada
Kuxikama bu kinu=sentar-se no almofariz (pilão, gral)
 Kinu kia mulôko=almofariz de juramento
Kuxikama bu kiriri kiami=sentar-se no meu lugar
Kuxikama bu kitelêmbe= sentar-se no telheiro, toldo, alpendre
Kuxikama bu nzémبا=sentar-se no colo
Kuxikama bu rixisa ou dixisa=sentar-se na esteira
Kuxikama ku mbandu...= sentar-se ao lado...
Kuxila=ficar sujo, enegrecer
*Kuxila=respeitar
Kuximana=elogiar, louvar, exaltar, celebrar
Kuxinda=riscar, destinar, traçar, marcar
Kuxindika=indicar, mostrar
Kuxingila=evocar os mortos
Kuxitulula=desentupir

Kuxitulula o kibungu=desentupir a privada
Kuzamba=exaltar-se
Kuzambula=adivinar, prognosticar
Kuzanda=florescer, cercar, ser frondoso, elevar-se
Kuzanga=esbanjar, estragar, desperdiçar
Kuzangalala=ser atrevido, elevar-se, exaltar-se
Kuzangalesa=estimular
Kuzangata=bulir, brincar
Kuzanguisa=mandar levantar
Kuzanguka=levantar-se
Kuzangula=alçar, levantar, erguer
Kuzela=ser branco, limpo ou claro
Kuzelesa=clarear, limpar
Kuzelula=corar, branquear
Kuzelumuka=descair
Kuzola=amar, estimar
Kuzolesa=fazer amar ou estimar
Kuzeka=dormir, adormecer, repousar
Kuzeka makândânda=deitar-se de costas
Kuzeka tunha=deitar-se horizontalmente
Kuzemana=recostar
Kuzemena=ficar encostado
Kuzendala=ficar deitado ou reclinado
Kuzendalala=deitar-se, inclinar-se, estender-se obliquamente, recostar-se
Kuzendeleka=inclinar
Kuzeriuia ou Kuzediua=ser feliz
Kuzôka=barulhar, altercar
Kuzokela=advogar, apadrinhar, defender
Kuzondola=atrair, encantar
Kuzondoka=ficar pasmado
Kuzonga=pesar, medir
*Kuzonga=desengoçar
Kuzua=molhar
Kuzuata=calçar, vestir, trajar
Kuzuba=acabar, findar, terminar, extinguir, concluir
Kuzubila=arremessar
Kuzubirisa=ultimar, concluir
Kuzubisa=fazer acabar
Kuzuela=falar
Kuzuelela=falar por, com, no, para-
 Kuzuelela mu kizunu=falar pelo nariz, anasalar a voz
 Kuzuelela mu kixanga=falar por metáforas
Kuzuelesa=fazer falar
Kuzumina=bramir, rugir
Kuzunujuka=esfarrapar-se
Kuzunuka=ficar esfarrapado

L

---Laba=radical verbal de (ku)laba=subir trepar
 sinonimo=(ku)banda
Laba=sobe (imperativo de kulaba)
---Labeka=radical verbal de(ku)labeka=pespegar,chapar
 Kulabeka huxi= Chapar uma bofetada
---Labuka=radical verbal de (ku)labuka=adquirir calor
 Menha ma labuka=água morna

---Laka=radical verbal de kulaka=ser ousado
---Laleka=radical verbal do verbo (ku)laleka=vadiar
Lamba riami!= coitado de mim!

Lelu=hoje

Loji=corda (usado no sertão) Em Loanda se diz **ngoji**, isso
porque no lugar do **ng** de Loanda encontramos muitas
vezes no sertão o **1**

Loka=jura (imperativo do verbo kuloka)

Lokola=confessa (imperativo de kulokola)
Lokola o ituxi iê

Confessa os pecados seus

Lokolola=desembucha, desafoga,desabafa (imperativo de kulokolola)

Lokolola o ituxi iê

Desafoga os pecados seus

Lomba=escureça (imperativo de kulomba)

Lôza=dispara (a espingarda),vibra(imperativo de kuloza)

Lua kaiari=a segunda vez

Lua kakuxi?=qual vez?

Lua kamoxi=a primeira vez

Lua kamoxi eme ngiloloka, maji kubange ringi
A primeira vêz eu perdôo, mas não faça outra vez
(ku)loloka=perdoar, desculpar, abolir
(ku)banga=fazer

Lubambu=corrente

O lubambu lua mubika! Ngongo é!

A corrente do escravo ! que sofrimento !

Lubambu lua kikête= corrente de ferro

Lukuaku=mão

Lukuaku lua kiasu=mão esquerda

Lukuaku lua madilu=mão direita

Lukuka=sai (imperativo) kulkuka=sair

Lukuxi?=quantas vezes?

Lukuxi mam'etu imesena kuixana o an'ê etaie?

Quantas vezes nossa mãe precisa chamar os seus filhos para que respondam?
Lumoxi ngó.

Uma vez só

(ku)mesena=querer, precisar (ku)ixana=chamar
(ku)itaia=acorrer a um chamado, responder,ouvir

Luma= inveja sinonimo=lumbi

O luma lujika o mabitu ma ukâmba

A inveja fecha as portas da amizade

(ku)jika=fechar ribitu=porta

Lumbi=inveja kukuata lumbi= Ter inveja

Mukuanii ukuata lumbi, uritala ni rizembu

Quem tem inveja, olha-se com desprezo

Lumbu=muro (de quintal),quintal

Lumoxi=uma vez

Lumuenu=espelho

Luobe= Vide ---obe

Luofele= Vide ---ofele

Luokulu= Vide ---okulu

Luonene= Vide ---onene

Lusolo=depressa

Lutu=colher(**no sertão**) Em Loanda é **ngutu**. Isso porque no

sertão o **ng** de Loanda é muitas vezes substituído pelo **1**

M

Má= interjeição Toma!

Ma= de, do, das, dos É o particula do genitivo ---a, que se liga a letra M, quando esta em concordancia com o nome que a precede
Exemplos:

Malubambu ma abika= correntes dos escravos

Makufua ma atu= mortes das pessoas

Matubia ma muloji= fogos de feiticeiro

Matari ma nzaji= pedras do raio

Mâ= deles, delas É o pronome possessivo ---â, que se liga a letra M, quando esta em concordancia com o nome que o precede.

Exemplos:

Malonga mâ=pratos deles

Matari mâ=pedras deles

Makutu mâ=mentiras deles

Mauta mâ=armas deles

Maku mâ= mãos deles

*Mabala= espécie de ervilhas

*Mabala=plural de ribala=calvicies

Mabandanda=galhos plural de ribandanda

Mabanga=conchas, ostras ribanga ou dibanga=concha

Mabemba= flores plural de ribemba

Mabengu=ratos ribengu ou dibengu=rato

Mabitu=portas ribitu ou dibilitu=porta

Mabuba=cachoeiras ribuba ou dibuba=cachoeira

Mu Kuanza muala ni mabuba=No Kuanza tem cachoeiras

Mam'etu iala mu mabuba= Nossa mãe está nas cachoeiras

Mabûbu= plural de ribûbu=mudo

Mabúbu=plural de ribúbu=mão cheia

Mabukubuku=ira, zanga

Muene uala ni mabukubuku=Ele está com ira

Mabúbulu=plural de ribubulu=mosca venenosa

Ene kala mabúbulu=Eles são como moscas venenosas

Madidi=camara

Madilu= direito(a) (oposto a esquerdo)

Mbandu ia madilu=lado esquerdo (lado da esquerda)

Kuaku lua madilu=mão direita maku madilu=mão direita

Madima=corrida

Marima= plural de rima=costas, morcego

Ndondo=morcego?

Maêzu=parabéns, conclusão Os ambakistas costumam concluir as suas

palestras ,assim : Maêz'omo e os que estão presentes

respondem Ma Nzambi

Mafiaka=excrementos rifiaka ou difiaka=excremento sinonimo=tuji

Mafûlu=holandeses rifulu ou difulu=holandes

Maháta=pernas cruzadas

Mafiaka=excrementos

Mafûlu=Holandeses

Mafungunzenze= bolhas é o plural de rifungunzenze

O mukutu uê uala ni mafungunzenze kiavulu

O corpo dele está com muitas bolhas

Maiê= embora Ndé maiê = vai embora
Ala mu kuenda maiê ou Olokuenda maiê = Estão indo embora(estão
Estão a ir embora

partindo)

Uala mu kuenda maiê ou Uolokuenda maiê= Está indo embora
Maiombola ou Matumbôla=ressuscitados por arte de feitiçaria
Maji=mas, porem conjunção aportuguesada

Máji=azeite, óleo

Máji a kusamba ou maj'a kusamba=óleo de benzer, de rezar

Máji a masa=óleo de milho

Máji a mono=óleo de rícino

Máji a ndende ou máj'a ndende=azeite de dendê

Máji a nguba=óleo de amendoim

Máji a putu=azeite portugues (azeite doce)

Majiji=bolhas rijiji ou dijiji=bolha

Majina=nomes -Tanga o majina mâ
Leia os nomes deles

Majinu=plural de rijinu ou dijinu=orgulho, soberbia, capricho

Majita=plural de rijita=nó, articulação

Maju=dentes, dentadura

O kânu riala ni makuinia-tatu ni iari ma maju

A boca tem trinta e dois de dentes

O kânu riala ni makuinia-tatu ma maju ni maiari

A boca tem trinta de dentes e dois

Màka=conversa, fala, palavra, , dito

Makabakaba=galopes plural de rikabakaba=galope

Makaia=folhas (termo do vocabulário kikongo)

Makâla=plural de rikala ou dikala=brasa, carvão

Makalângua=lagartixas singular=rikalângua

Makamba=amigos - plural de rikamba ou dikamba

O makamba metu mariauile kiambote

Os amigos meus almoçaram bem

Kuriaula=almoçar ---ariauile=pret. II de kuriauila,liga-se aos pref. de concordancia

Màka ma bôlo=conversa ou dito obsceno

Màka ma iba=conversa feia

Màka ma jindâka=conversa injuriosa ou palavra ofensiva

Màka ma úembu=chalaça, dito zombeteiro

Máka-mê=culpa tua

Makanda me 'nama ou makanda ma inama=planta dos pés

Makandanda=supinação (posição deitada sobre o dorso)

Kuzêka makandanda=deitar de costas

Makângua=plural de rikanga ou dikanga =campo, lonjura, distancia

Makangalakata ou kangalakata=campos espaçosos

Makania ou Makanha=tabaco

Makâu=plural de rikâu ou dikâu, termo antiquado para designar cálice

Makâu ma kunua kua nguzo=cálices de bebidas de força(vigor)

(makaù monuaogunzo)

Makâu ma manhínga=cálices de sangue

Makâu ma maluvu=cálices de vinho de palmeira

Mkâu ma menha=cálices de água

Makâu ma mueniu=cálices de vida

Makâu ma murielêlu=cálices de esperança

Makâu ma uiiki=calices de mel

Makàu ma úindu ou makàu ma ualende=cálices de aguardente

Makàu mobe=cálices novos

Makàu mofele=cálices pequenos

Makàu mokulu=cálices velhos, antigos

Makàu monene=cálices grandes

Makinu=brincadeiras, danças é o plural de rikinu ou dikanu

Makirikiri=pressa, ligeireza, rapidez plural=mikirikiri

Makôa=cores plural de rikôa

O makoa ma Hongolo mala masoneka ku maulu

As cores do arco iris estão escritas no céu

Makota= velhos, maiores, conselheiros ou ministros de sobas
plural de rikota

Máku=menstruação

Maku ou makuaku ou malukuaku=mãos, braços

Maku a kiasu=mão esquerda

Maku a madilu=mão direita ou braço direito

Makuinhi=dezenas

Makutunga=costuras, construções é o plural de kutunga

Mala=homens

Malalanza=laranja termo aportuguesado

Malesu=lenços

Malombo=sagu, conjunto de frutos da matabeira

Malonga=pratos

Malubambu=correntes

Malufu = maluvu=vinho)=em kikongo=malavu =vinho

Marafa=cachaça (muito usado no Brasil, derivado deste nome)

Malukuaku=mãos* é pouco usado, melhor dizer maku

Malungo=camarada, companheiro, da mesma condição,
irmão de criação

Malusolo=depressa

Maluta=engano kuria makluta=enganar

Maluvu=vinho de palmeira, uraca em kikongo=malavo

Mama= termo aportuguesado=mãe

Mámbu=doutrina

Mama-múngua=madrinha

Mama-ndenge=tia ou madrasta, mãe pequena

Mama-ngana=senhora velha

Mam'él= interjeição que significa Oh, mãe; ai, mãe

Mam'é=tua mãe

Mam'ê=sua mãe

Mam'enu=vossa mãe

Mam'etu=significa tanto minha mãe como nossa mãe.

Mam'etu-é!=interjeição que significa oh! Nossa ou minha mãe; ou ai
minha ou nossa mãe

Mamuisi=ama, nutriz

Mangonha=farsa, mentira

Mangusu=furão

Manhangá=plural de rinhanga - caçadores

Manhângá= plural de rinhanga=poços

Manhenge=teimosia

Manongo, manonganongo=conselhos, explicações, inspirações,
induções

Mariembe ou Mêmbe=plural de riembe ou diembe=rola

Mariúanu= plural de riuanu=admiração

Marixi= plural de rixi=fumos, fumaças.
Kukala ni marixi=ficar embriagado

Masa=milho
Masa iokânge=milho torrado
Masa iokanze=milho colhido
Masa iolâmbe=milho cozido
Masa ioriate=milho pisado, esmagado
Masambala= milho miudo
Masambisambi=alucinação, doidice = uláji
Masa móteôte=milho descascado
Masana=leite (em Kisama)
Masanganu=junção de dois rios numa só corrente, confluencia
Masangu=cereal miudo, milho
Masolo=forma contrata de malusolo= pressa
Masóxi=lágrimas plural de risoxi
Masóxi ma kuzola(masoxi mozola)=lágrimas de amor
Masóxi ma kibuku=lágrimas de felicidade
Masu=urina
Masubu=restos, sobejos
Masunga=prevenção, cautela
Mata=armas, espingardas- tambem pode-se dizer **mauta ou mota**
Mataku=nádegas, assento plural de ritaku=traseiro, assento
Matari ou matadi=pedras, rochas singular=ritari ou ditadi=pedra
*em kikongo etadi=pedra plural=matadi
Mate=cuspe, saliva Kuta mate=cuspir
Matirimbimbi=embirração mukua matirimbimbi=pessoa embirrenta
Matombe=plural de ritombe=bambú
Matubia=fogos
Matui=orelhas
Matuji=excrementos -plural de tuji
Matujola=tesouras - termo aportuguesado
Matunga=termo do vocabulário kikongo que significa ignorancia, conhecimento limitado, loucura, monstro, nome de ser disforme (KEL)
Mauanda=redes
Mauhaxi=doenças
Maukembu=enfeites, luxos, adornos plural de ukembu=enfeite
O **maukembu mauabesa** o atu
Os enfeites embelezam as pessoas
kuuabesa=embelezar ---uabesa está ligado ao prefixo de concordancia ma
Maukembu ma muhatu=enfeites de mulher
Maukembu ma mulele ou mulela=enfeites de pano
Maukembu ma uhatu=enfeites de feminilidade(enfeites femininos)
Maulungu=canoas- tambem pode-se dizer **molungu**
Mauta=espingardas, armas Tambem pode-se dizer **mota, mata**
Kuloza mauta=disparar (espingardas,armas)
Mauta ma mukongo=Mata ma mukongo=Mota ma mukongo=
Armas de caçador
Mavu=barro, terra
Mavu ma kinaka=barro mole
Mavunzu=lodo, movimento
Maxaka=excremento = tuji
Maxikulu ou maxikululu=mau olhado

Maxita=fogueiras, monturos, entulhos- plural de rixita
Mazamba=galhos, troncos rizamba=galho, tronco
Mazariná=anteontem
Mazelele=parabéns
Mesene=mestre
Mbakanha=bacalhau (termo aportuguesado)
Mbaku=impotente, esteril, infecundo plural=jimbaku
Mbála=povoado(em kisama)=sanzala
Mbála=milho miudo, nigunde
Mbàla=parede
Mbalá=raiz medicinal (de ndandá)
Mbala=aldeia sinônimo=sanzala, mbanza
Mbalakaji=nora plural=jimbalakaji
Mbalakaxongo=especie de passarinho
Mbálale=cemitério, necrópole
*Mbálu;bravo, malvado, danado
*Mbálu=pau fino ou ripa que atravessa pregado ou amarrado na obra
Mbálu ia 'nzo= parede da casa
Mbâmba=bengala, juncos plural=jimbamba
Mbamba=crosta de ferida plural=jimbamba
Mbâmba=mestre, exímio nume tutelar
Mbâmba ia ukongo ou Mbâmba iokongo(mbámbeokongo)=mestre da arte da caça
Mbàmba=búzio plural=jimbàmba
Mbámbàla= termo antiquado que significa discípulo, aprendiz, criado
Mbámbe= marco, divisão, extremo plural=imbambe
Mbambê= até (preposição)
Mbambelu ou Mbâmbu=borda de canoa plural=jimbambelu
Mbâmbi=gazela plural=jimbâmbi
Mbâmbi=frio
*Mbâmbu= veneno de juramento
*Mbâmbu ou Mbambelu=borda de canoa
Mbámvu=pássaro que acompanha o gado bovino e que se alimenta das carraças, percorrendo o corpo do boi a procura delas
Mbanda=queda de braços ou barriga para baixo, palmada (nesse sentido não é usada na cidade, mas indicando palmada no alto da cabeça)
Mbându=raiz tuberculosa (comestível)
Mbandu=lado , parte,banda ku mbandu=do lado, ao lado
Mbanduanjila(mbandu ia njila)=orla de estrada, beira da estrada, cobra
Mbandu eii=este lado, esta parte
Mbandu iaiiba=lado mal
Mbandu ia kiasu=lado esquerdo
Mbandu ia kiambote ou Mbanduia kiauaba= lado do bem
Mbandu ia kiaiiba=lado do mal
Mbandu ia kuxi?= Qual lado?
Mbandu ia madilu=lado direito
Mbandu iauaba ou Mbandu iambote=lado bom
Mutu uoso uala ni o mbandu iauaba iê
Pessoa toda tem o lado bom seu(toda pessoa tem o seu lado bom)
Mbandu ia 'nzo=lado da casa
Mbandu iengi=outra parte
Mbandu iná= aquele lado, aquela parte

Mbandu ni Mbandu=lado a lado
Tuenda mbandu ni mbandu
Caminhamos lado a lado

Mbandu oio=esse lado
Mbanga=testículo plural=jimbanga
Mbangi=testemunha plural=jimbangi
Nzambi mbangi iami, eme ngazuela o kiri
Deus é testemunha minha , eu falei a verdade
Ki ngabangiami kima
Não fiz coisa (=não fiz nada)

Mbangúla=pica-pau
Mbánji=ilharga, costela
Mbanji=perto
Mbanjirilu=fisga, chuço plural=jimbanjirilu
Mbanza=capital, residencia de soba, dembo ou jaga
Mbanza Kongo= capital do Kongo(nome da antiga capital do reino)
Mbanze=amuleto, filtro amoroso
Mbanze=estio
Mbasá=termo aportuguesado= bastão
Mbata= locução conjuntiva=porque
Deriva de kuambata=acarretar, levar

Mbaulu=termo aportuguesado= baú
Mbaxi=cágado plural=jimbaxi
Mbaxi= Sebastião (nome próprio)
Mbé ou Mbébu =então - termo usado em Ambaka
Mbele=faca
Mbemba=ave plural=jimbemba
Mbembe=beldroega
Mbendu=flauta, canudo de cana brava
Mbengela=saco que contem carvão para vender
Mbenge-mbenge=especialmente, principalmente
Mbengu=pá para remar
Mbengi=noutra parte, outro lugar
Mbenza=tamborete de bambú plural=jimbenza
Mbéta ou Ndembá=cabelo * em kikongo=nsuki
Mbinji ou Ribeku=cão do mato
Mbiji=peixe
Mbila=sepultura
Mbolo=pão
Mbongo=dinheiro, moeda
Mborio=pardal
'Mbua= cão - forma contrata de imbua
Uabeta o 'mbua ia kamba, kamba ua mu beta
(quem)Bateu no cão do amiga,(no)amigo lhe bateu

Mbuenga ou Mbuenge=saco de pano ou couro (mochila)
Mbúlu=pressa, repente, fim ku mbulu=no fim
Mbúlungu=juramento, bebida feita de vegetais eméticos e venenosos,
que o acusado bebe, só morrendo aquele em que recair a culpa
Kuia ku umbulungu=ir ao juramento

Mbulusuba=membrana amniotica(bolsa d'água)
Mbumba=tatuagem
Mbumbi=bola
Mbumbi ia manhinga=poça de sangue
*Mbumbi=hernia, quebradura

Mbumbu=vulva
 Mbumbulukutu=redondo
 Mbunda=trazeiro, nadega, saracoteio
 Mbundu=bago, grão, pévide. No rio Kuanza é= tainha
 Mbündu=alarido, lamentação
 *Mbundu=sereno, orvalho,saraiva
 Mbungu=tubo, canudo
 Mbungula=raspadura de testa ou ao redor da cara para enfeite,
 Barbeamento
 Mbungula-hita ou Mbungula-ita=demonio,diabo
 Mbunze=anil
 Mburi=carneiro
 Mbutaxi=filho cuja mãe é crioula
 Mbutu=semente, planta
 Mbuxila=escravo crioulo
 Mé=abreviatura de Mãe
 Mele=mamas riele=mama
 Mêmbe ou Mariembe= plural de riembe ou diembe=rola
 Même=cabra ou Hombo ia même
 Menha=água
 Menha ma labuka=agua tépida
 Menha ma mungua=menha ma lulu=água salgada
 Menha mukíurúru=água pura
 Menha ma sábuluka=água salobre (ku)sabuluka=tornar-se
 potável, brotar, renascer(a planta)
 Menha ma talála=água fria (ku)talala=esfriar
 Menha ma têmá=água quente (ku)témá=escaldar,quentura
 Também existe o verbo (ku)tema=ser bravo, irascível
 Menha ma tóme=água potável Tome=doce,potável
 Menha ma touala=água doce
 Menha ma vunzuka=agua turva kuvunzuka=ficar turvo
 Meniomo=são esses mesmos(quando referindo-se ao plural das classes
 IV,V, VI, VII e VIII dos substantivos (todos que começam
 por MA)
 Exemplos=Makamba menu meniomo (IV)
 Amigos vossos são esses mesmos (vossos amigos são
 Malonga mami meniomo (IV)
 Mauta mé meniomo (V)
 Maku mê meniomo (VI)
 Matubia mâ meniomo (VII)
 Makuria mâ meniomo (VII)

*Ménu=Manuel (nome proprio)
 Mesene=termo aportuguesado=mestre, doutor
 Mesene ia ufunu=mestre de ofício
 Mesu=olhos
 Mesu majiki=olhos fechados kujika=fechar
 Mesu majikula=olhos abertos kujikula=abrir
 Mesu mákia=olhos vivos kukia=amanhecer, ser esperto
 Mesu malenduka=olhos doceis (meigos)
 Mesu manhungu=olhos vesgos (tortos)
 Mesu mavuzunku=olhos turvos
 Mesuátu=contração de mesu m'átu=soberba, soberbia
 Mesu m'átu=soberba, soberbia

Mfumo-a-Vata=chefe da Vata ou aldeia, entre os bakongo, que possui o poder sobre a terra

Mienge=canas muenge=cana

Mikanda=cartas mukanda=carta

Mikanda ia kuzola ou Mikanda i'ozola=cartas de amor

Mikila=rabos mukila=rabo

Mikoko=coqueiros mukoko=coqueiro

Mikolo=cordas mukolo=corda

Milembu=dedos mulembu=dedo

Milundu=montanhas mulundu=montanha

Mindele= brancos(homens) mundele=branco

Minia ou minha=espinhos munia ou munhia ou munha=espinho

Mipiocio=assobios mupiocio=assobio

Mitolo=milho que começa a abolarecer

Mitue=cabeças mutue=cabeça

Mixi=paus, arvores,troncos madeiras- é o plural de muxi

Mixima=corações

Mixima ia atu= corações das pessoas

Mixima iâ=corações deles

Mixima ietu = nossos corações

Mixitu=matas muxitu=mata

Mobe= Vide ---obe ---obe=novo Está ligado ao prefixo de concordancia das classes dos substantivos IV, V, VI, VII e VIII no plural

Mabitu mobe=Portas novas -Ribitu Riobe=Porta nova

Malumuenu mobe= Espelhos novos

Lumuenu luobe=espelho novo

Mauta mobe=espingarda velha Uta uobe= Espingarda nova

Mofele= Vide ---ofele =pequeno

Moko=faca(DO,AA) Mokoangue=minha faca??

Mokulu= Vide ---okulu =velho

Molungu=canoas- tambem pode-se dizer **maulungu**

Mona=filho(a) -(é a aglutinção de mu+ana)

Mon'angola=angolenses ou filhos de Angola

Mon'â=filho deles

* Ki mona uau ê ou Ki mona au ê=não é filho deles

Mon'ami=meu filho

* ki mona uami ê ou Ki mona ami ê=não é meu filho

Mon'etu=nosso filho

*ki mona uetu ê ou ki mona etu ê=não é nosso filho

Mon'ê=seu filho

* Ki mona uai ê ou Ki mona ai ê=não seu filho

Mon'ê=teu filho

*Ki mona uai é ou Ki mona ai é=não é teu filho

Mon'enu=vosso filho

* Ki mona uenu ê ou Ki mona enu ê=não é vosso filho

Mona iú ou Mona ió=este filho

Ió o mona ua kimbanda= Esse(ou este) é o filho do curandeiro

Mona iú mona ua kimbanda= Este filho é o filho do curandeiro

Mon'a hombo=cabrito

Mona- Kamvile=filho espurio (ilegítimo)

Mona ua kisase=? filho de criação ? de educação?? Kusasa=criar,educar

Mona ua kizangu=filho do feitiço

Mona ua kizola=filho de estima, de afeto
Mona kota=filho mais velho
Mona kuxi? = Qual filho? Qual desses(filho)
Mona-mufunu ou Mona-ufunu=aprendiz de profissão ou ofício
Mona-muhátu=filha (literalmente é filha mulher)
Mona mukiururu=filho puro, simples
Mona-mukuénu=enteado, filho do outro
Mona-múngua=afilhado (literalmente filho do sal, referindo-se ao ato de batismo)
Mona ndenge=filho mais novo,adolescente, infante, criança, menino
Mona-ngamba=carregador, moço de recados
Mona-ngene=filho alheio, filho de outro
Mona-ngombe=bezerro (literalmente é o filho do boi)
Mona-ngulu=porquinho (literalmente é filho de porco)
Mona-njila=passarinho
Mona ó=esse filho
Mona-rialia ou Mona-diala=filho (literalmente é filho homem)
Mona-rísu=pupila
Mona-sanji=pintinho(literalmente filho da galinha)
Mona -sonhi=rim, filho da vergonha
Mona uabelesela=filho obediente
Mona uabenga=filho glutão, comilão
Mona uabindama=filho necessitado,miseravel,infeliz
Mona uabukumuka=filho atrevido, insolente
Mona uabuta=filho baixo(pequeno)
Mona uaíba=filho feio, deforme, ruim
Mona uajindama=filho colérico, teimoso
Mona uajiza=filho teimoso
Mona ua kaiari=segundo filho
Mona ua kakuinii=décimo filho
Mona ua kanake=oitavo filho
Mona ua kasamanu=sexto filho
Mona ua kasambuari=sétimo filho
Mona ua katanu=quinto filho
Mona ua katatu=terceiro filho
Mona ua kauana=quarto filho
Mona ua kavua=nono filho
Mona ualakama=filho abelhudo, com expediente, apressado
Mona ualokata=filho doente
Mona ualeba=filho alto
Mona uanête= filho gordo
Mona ua nanii? Ou Mona ua mukanii? filho de quem?
Muene mona nanii? Ele é filho de quem?
Mona uanii? ou Mona uanhi?=Que(especie)de filho?
Mona uarianga=primeiro filho
Mona uarimuka ou Mona uadimuka=filho esperto
Mona uasambe=filho abençoad
Mona ua sanzala , mona ua sanza, mona sanzala, mona sanza=
Filho do povoado, da povoação
Mona uasuina=filho forte, corajoso, poderoso
Mona uatéme=filho atrevido, bravo
Mona uazande= o filho que floresceu, elevou-se, que está frondoso
Mon'a uisu (mona ua uisu, mon'oisu)= recem nascido (literalmente filho verde)

Mona uná ou iuná=aquele filho
Mona uofolo (=mona ua ufolo ,mon'a a ufolo,mon'ofolo)=filho da liberdade,alforria

Mona uokukutu(mona ua ukukutu, mon'okukutu =filho insignificante, simples singelo

Mona uozanda=filho para elevar-se, para florescer,

Mona uozola(mona ua kuzola)= filho do amor

Mona-xikola=estudante, escolar, aprendiz

Mona-'xi=nativo, filho da terra

*---Mona=radical do verbo kumona
= ver,possuir(verbo)olhar,achar,avistar

Monene= Vide ---onene = grande

---Moxi= um(a) Entra nas regras de concordancia

Ex:- Mutu **umoxi**=Uma pessoa

Kima **kimoxi**=Uma coisa

Ki moxi ê=não é um

Moxi a (ria)=em, dentro (de) -**O mueniu uala moxi a mutu=**
A alma esta dentro da gente

Mpaku=dinheiro (AM)

*existe o verbo kubakula=tributar, prestar ou dar contas de rendimento sendo lubaku=tributo, foro, rendimento .

Mpaku deve derivar do mesmo verbo, talvez sendo mais correto falarmos Mbaku, Mpaku talvez seja variante de pronuncia com significado tanto de dinheiro como de tributo

Mu'alunga(= mu kalunga)=no mar

O **maulungu mala** mu'alunga

As canoas estão no mar

(ku)kala=estar --ala=estão, está ligado ao prefixo de concordancia de maulungu

Muamuisi=a que amamenta (ama de leite) deriva de

kuamuisa=amamentar

Muana=filho, filha *é mais usada a forma contrata Mona

Muandu=tubarão

Muanga=espalha (imperativo do verbo kumuanga)

Muangununa=destrua (imperativo do verbo kumuangununa)

Muania ou Muanha=calor do Sol, Sol Sinonimo=luanha, Luania,rikumbi

Soba muania, muza **ua** mieniu **ietu**

Rei Sol, calor das nossas vidas

Muanu=não

Muanu tata= não senhor

Muanu ou Muanhu=descanso, vagar, cuidado

*mukua muanu=cuidadoso, diligente

*Kuenda ni muanu=seguir ou andar com vagar, com cuidado

*Kuenda ku muanu=seguir para o descanso (morrer?)

*Kuia ni muanu=ir com vagar, com cuidado

*Kuia ku muanu=ir para o descanso (morrer?)

Muanu-Muanu=vagarosamente

Muari ou Muadi ou mudi= senhor, amo, patrão, dono da casa ou pessoa de mais respeito pela idade, pelo saber ou por qualquer outro titulo

Muari ua kimi ou Muariakimi=senhor, grande ou superior, poderoso adulto, ancião, velho, maior

Muata=alto dignatário, senhor

Mu'axaxi ka=no meio de, entre

Mubika ou m'bika=escravo plural= abika

Kufua kua ngana **kujimbirila kua** mubika

(A)morte do senhor, (o) desencaminhar-se do escravo

(ku) jimbirila=perder-se, desencaminhar-se

---a=de, da, do, das, dos, na frase ligado ao prefixo de

concordancia ku.

Mubombe=lisongeiro, conciliador,adulador, acalentador

Deriva do verbo kubomba=acalentar,lisonpear,lograr,rogar

Suplicar, adular, pingar, filtrar

Mubombe a kilu=conciliador do sono

Mudiiu=semente de batata doce

Mudilu=gamela, comedouro

Mué ou muebi=aonde

Muebu ou muebuakimi=sobrinho **Muebu é uejile mazariná**

O sobrinho teu chegou antes de ontem

Muende ou Muendi=andador

(deriva do verbo kuenda=caminhar, viajar, partir, andar,)

Muene=no mesmo lugar (dentro)

Muene=élle

Muene=muito Uembi kiambote muene

Cantou muito bem (bem mesmo)

Muene=mesmo Kiri muene=Verdade mesmo

Etu muene=nós mesmos

Múene ou Mani=senhor, dono, proprietario, possuidor

São sinônimos = múata, ngana

Múene-Kongo ou Mani-Kongo=rei do Kongo

Múene-Múene=mesmíssimo (ou literalmente mesmo-mesmo)

Muene ngungu=superior, de elevada posição

Múene-Pútú=rei de Portugal Pútú=Portugal

Múenêxi=Soba, rei, senhor da terra (é forma contrata de muene ua ixi)

Múenga=aprendiz de caçador plural=mienga

Muenge=cana sacarina plural=mienge

Mueniu ou Muenhu=vida, alma, espirito, respiração, ar respirado

mieniu= vidas, almas

Abinge Nzambi nda abake o mieniu ienu

Peçam a Deus para que guarde as vossas vidas

(ku)binga=pedir rogar, suplicar- está conjugado na terceira

pessoa do plural(eles=ene), no imperativo

(ku)baka=guardar, por-está conjugado no subjuntivo

abake=que guarde, que guardem

Mueniô=é esse mesmo, é essa mesmo - é usado , quando refere-se aos nomes dos entes racionais que começam pelo prefixo Mu(classe I dos substantivos)

É a forma contrata de Mu ene ó

Exemplos : Mukaji é mueniô? Tua mulher é essa mesmo?

Mulher tua é essa mesmo?

Mueniomo=é no mesmo lugar (lá perto),é esse lugar mesmo(lá perto)

É essa mesma (lá)

É a forma contrata de Mu ene omo

Mueniû=é este mesmo(referindo-se a pessoa), é esta mesma. Usado quando refere-se aos nomes dos entes racionais que começam pelo prefixo Mu (classe I dos substantivos)

É a forma contrata de Mu ene iú

Exemplos: Mukaji é mueniú? Tua mulher é esta mesmo?
Mueniumu=é no mesmo lugar (aqui), é esse lugar mesmo aqui
é esse mesmo (aqui), é esse mesmo lugar
Mu sanzala, mu ngabitile mueniumu

A aldeia, na qual passei é essa mesma

Muene muná=é no mesmo lugar(lá-longe), é esse mesmo(lá),
é aquela mesma(referindo-se a lugar)
Mu 'xi , mu alengele o mukua-kituxi, muene-muná
A terra , para qual fugiram os criminosos, é aquela mesma

Múezu=barba, bigode plural=miezú
Mufi=sujeito a morte, mortal, morredouro deriva do verbo kufa=morrer
Mufina=amofinação
Mufufu=confusão
Mufuka=tira de pano que se põe no antebraço
Mufula=arco (de arremessar flechas)
Mufuma=árvore que serve para a contrução de canoas =Kacy Bombax
Mufumane=famoso ? deriva de kufumana=ser afamado
Mufumbu=curva
Mufunde=contencioso, queixoso deriva do verbo
*Kufunda=demandar,litigar, pleitear
Mufundi=enterrador,coveiro deriva do verbo*kufunda=enterrar, sepultar
Mufundisi, Mufundixi=julgador, que faz justiça, juiz -do verbo
kufundisa=julgar, fazer justiça
*Mufundisi,Mufundixi?=o que faz enterrar ?
deriva de kufundisa=enterrar
Mufunu=oficio, profissão. Deriva do verbo kufuna=negociar, ganhar.
Plural=mifunu

Mufuti=pagador
Deriva do verbo kufuta=pagar, embolsar
*tambem existe o verbo kufuta= cobrir, tapar
Mufutu=dobra. Deriva do verbo kufuta=enrolar, abafar cobrir
Também exisrte o verbo kufuta com o significado de
Pagar. Neste sentido deriva a palavra mufuti=pagador

Múha= sopro, assopro
Muhamba=carreto, carga, certo arranjo de paus ou de folhas das
palmeiras, engradadas, que servem de cestos , usadas
para transporte nas viagens
Muhatu ou Muhétu=mulher, femea
Muhenda ou kirimba=largo, praça ou povoação *Esse termo não é usado
em Luanda -Plural=mienda, irimbu

Muhenge=cauda, crina plural=mihenge
Muhonjo=bananeira
Rifu ria muhonjo=folha de bananeira
Mafu ma muhonjo=folhas de bananeira
Muimbu=cantiga deriva do verbo kuimba=cantar

Muimi=avarento Deriva do verbo kuima=não dar

Muisu=pilão plural=misu

Mujibi=assassino,matador, carniceiro plural=ajibi deriva do verbo
kujiba=matar
Sinonimo=kijibanganga
Mujitu=hóspede, visita plural=ajitu
Mukabanga=kafukambololo=cambalhota
Mukaie=afugentador deriva de kukaia=enxotar, afugentar
Mukabanga ou kafukambololo=cambalhota

Mukalakata= fileira , renque

Mukalange=o que previne, o que antecipa ?

Deriva de kukalanga=prevenir, antecipar

Mukalesi=pesquisador, indagador, averiguador ?

Deriva de kukalesa=averiguar, pesquisar,indagar

Mukambame= o que esta sobreposto?

Deriva de kukambame=estar sobreposto

Mukambesi=o que faz falta ? deriva de kukamba=fazer falta

Mu kamenemene= pela manhã, de manhã

Mukanda=carta mikanda=cartas

Mu kanga (ria)= no meio (de, da,do)

Mukangu=torta Imbia ia mukangu=panela tostada ao calor do lume

Mukasa=pacote kukasa=atar

Mukaji=mulher (esposa)

Mukambu=cumeeira, caibros

Mukangu=fogo, fogueira, lume

Mukenge=raposa

Mukengeji=reflexo

Mukengeji bu menha=reflexo na água (sobre)

Mukête=cavalo

O mukête uende makabakaba

O cavalo foi a galope

Mukila=rabo, cauda plural=mikila

Hima katariê ku mukila uê

O macaco não olha para seu rabo

Katariê= verbo (ku)tala na negativa (ka+tala+ê), na terceira pessoa do singular(ele=muene)

Mukini=dançarino

Mukinu=termo antiquado beijo

Mukinu ua kuzola=beijo de amor

Mukinu ua ukambu =beijo de amizade

Mukinu ua ukavalu =beijo de amizade

Mukíurúru=simples, puro

Tusanga o umvunji mu muxima mukiurúru ngó.

Encontramos a ingenuidade no coração puro só.(somente)

Mukita, Mukita suku=ser espiritual

Mukoko=coqueiro

Mukôlo=corda

Mukomo=gemido kukoma=gemer

Enu ki nuevueno mukoma ua kamona?

Vós não ouviste o gemido do filhinho

Mukonda=porque

Mukondame=o que fica seguro ou assegurado ? deriva de

kukondama=ficar seguro ou assegurado

Mukondamesi=que faz assegurar, que da asilo ? deriva de

Kukondamesa=assegurar, asilar

Mu konda ria'nni ? =porque?

Mukondeki=o que honra, respeitador, acatador, que guarda com cuidado? deriva de kukondeka=honrar, respeitar

Mu konda ria' nii? ou Palanii?= porque?, por causa de que?

Mu konda ria 'nii tat'etu kezâ?

Porque nosso pai não chegou?

Mukonda=porque, devido, por causa

Mukondi=consolador

Mukondo=tristeza

Mukondo ua ana, masoxi ma jimama

Tristeza dos filhos ,lágrimas das mães

Mukondori ou mukondodi, Mukondole= ?consolador, o que limpa,
consola ? deriva de kukondola=limpar, consolar *tambem significa
deitar mau olhar

Mukongo=caçador plural=akongo

Mukoto=pata, mão de vaca (AA)

Mukuá=outro plural=akuá ni mukuá=com outro

Mukuâ= companheiro deles

Mukua ifa ou Mukua ifua=pessoa sovina, defeituosa

Mukua ita=guerreiro, guerreira

Mukua isunji=pessoa monstruosa,monstruoso

Mukua kabilubilu=pessoa versátil

Mukua- káfua=defeituoso, vicioso, viciado

Mukua-káfua ufua, káfua ni kábue

o defeituoso morre o defeito com acabou (ou seja ,com ele acabou)

Mukua-kibantha=o que faz alarde, ostentação ou pompa

Mukua-kijimba=esquecido, esquecedor

Mukua kikamba=cabeludo

Mukua kilendu=pessoa branda,calma, tranquila

Mukua- kilunji=pessoa ajuizada

Mukua kinhami=pessoa simpatica, atraente, agradavel

Mukua-kiri=verdadeiro

Mukua-kitadi=rico (isto é, aquele que possui dinheiro)

Mukua kitongo=pessoa observadora

Mukua-kizunu=fanhoso

Mukua-makutu=mentiroso

Mukua mangonha=farsante

Mukua manhêng'e=teimosa, teimoso

Mukua-mesuatu=soberbo, vanglorioso, jactancioso

Mukua-ribilu=pessoa versátil

Mukua- ribôlo=incircunciso

Mukuanii=nanii= quem

Muene mona kuanii?

Eme ngi mona ua mam'etu...

Você é filho de quem?

Eu sou filho de mam'etu...

Mukuatekesi=ajudante deriva de kukuatekesa=ajudar, coadjuvar

Mukua-tunga=escrupuloso

Mukua-uoma=covarde

Mukueno=vosso companheiro, outro plural=akuenu

Ambúla mukueno= Deixa o outro

Ndê ni mukueno=Vá com outro

Mukuetu=nosso companheiro plural=akuetu

Mukuku=cuco

Mukukume=tartamudo deriva de kukuma

Mukulumu=silencio

Mukuni= o que semeia, planta , semeador -deriva de kukuna= semear,
plantar

Mukuolua=guerreiro

Mukuozanga=estrangador

Mukurisi ou mukudisi, mukudixi= o que faz crescer ?

deriva de kukurisa=fazer crescer
 Mukusu=termo kikongo=triste, aflito, amargurado (KEL)
 Mukutu=corpo
O mukutu kené mutue, ki kim'ê.
O corpo sem a cabeça, não é nada.
Mukutu= Mutue(cabeça), Kinama(perna ou pé),
Kipumuna(joelho), Kipuna(cotovelo) , Xingu(pescoço)
Maku(mãos, braços), tulu(peito), muinu(dedo, garganta)
Mulembu(dedo), Rivumu(ventre, barriga) Mala(barriga)
Ritui(orelha), Rituingi(barriga da perna), Ritama(face, bochecha)
Risu(olho), Mesu(olhos), Rizunu(nariz) Rikunda(dorso, costas)
Rinenénu(anus) ,Ribumbu(articulação,nó) Kiba(pele)
Ribômo(testa,crâneo),Rikoxi(nuca) Rikutu(estomago)
Rikanu(boca), Kiala(unha) Iala(unhas)Ndemba(cabelo)
Riju(dente), Maju(dentes),Muxima(coração)muézu(bigode, barba)
Mona sonhi(rim)Mbunda(trazeira)Mbumbu(vulva)
Lukuaku(mão)Kinêta(pubis)Kiele(mama)
Kiambi(baço)Inja(penis) Invi(cabelo branco)kifuba(osso)
Kifufunha(gengivas)Kiholonganho(caveira, esqueleto)
Nzundu(figado, coração)Rixikamenu(nadegas, assento)
Uanza(esperma, semen)Mauanza(espermamas)kinjongoto(umbigo)
Ngandelu(mandíbula, queixada), Ngómbo(umbigo,adivinho)
Puna(cotovelo), Pumuna(joelho), Polo(face, cara)Ínho(vulva)
Rijita(articulação, nó)Majita(articulações),Rivunzu(fezes,orra)
Tuji(fezes)Sundu(vulva)Ritama ou Tama(bochecha)
Matama(bochechas)Tumbu(umbigo)mafiaka(fezes)
Subirisê(sobrancelha) ,Taku(tarzeiro, nadega)
Kipepetela(pestana)Kiriele(mama grande)Kitatulu(torax)
Kisuxi(ombro)Kisusinu ou Kisuxinu(bexiga)Kizâvu(bofe, pulmão)
Rikebe(umbigo)Nzévu(barba)Masana(leite)Kizunu(narigão)
Kinjongoto(umbigo)Kikónda(pele, epiderme)Múri(tripa, entranha)
Muxibu(artéria, veia, nervo)Mixiba(artérias,veias,nervos)
Míria(tripas, entranhas), Uongongo(miolo, tutano)
Kalungi(nervo), Kisende(calcanhar),Botelo ria misanga(tornozelo)
Rikebe(umbigo), Makebe(umbigos)Hóa(cordão umbilical)
Mbulusuba(membrana amniótica=bolsa d'água)
Muongo(espinhaço, coluna vertebral)
Ixixi(fezes, bagaço, sedimento)Kinhongoto(umbigo, quadril)
Mulambi=cozinheiro(a)

Mulambi a xitu=quem coze a carne

Mulaula=neto

Mulele ou Mulela=pano

Mulele ua=pano de, do, da

Mulele ua ngala= pano leve(que não é de luto)

Mulele ua pengula=pano não fechado na frente, ou que vestido fica
aberto na frente

Mulele uari ou Mulele uadi=pano tinto kuria=tingir, comer

Mulele uauaba=pano bonito, formoso

Mulele uazela=pano de cor branca

Mulele uazele=pano branco

Mulele uobe=pano novo

Mulele uobunjike=pano dobrado

Mulele uofele=pano pequeno

Mulele uokalule ou mulele ua kukalule=pano rasgado

kukalula=rasgar

Mulele uokase=pano atado, amarrado

Mulele uokondone=pano limpo

Mulele uokuike=pano atado, amarrado

Mulele uokukise=pano roto

Mulele uokukule=pano limpo

Mulele uokukumune=pano sacudido, escovado

Mulele uokulu=pano velho

Mulele uokungune=pano limpo

Mulele uokute=pano amarrado

Mulele uonene=pano grande

Mulele uosukule=pano lavado

Mulele pelendende=pano muito branco

Mulemba=figueira africana

Mulembiki=retardatario. Pessoa que viaja de tarde ou de noite

Mulembu=dedo

Mulemu=fogo deriva de kulema=crepititar, ativar o fogo

Mulenduki=docil, flexivel, brando ? deriva de kulenduka

Mulengesi=afugentador ? Deriva de kulengesa=afugentar

Mulôko=juramento, jura plural=miloko

Kuia ku mulôko= ir ao juramento kulôka=jurar

Kuia kuloka=ir jurar

Mulôko iú ou Mulôko ió=este juramento

Mulôko ó ou Mulôko ió=esse juramento

Mulôke uâ=jura deles

Mulôko ua kuzola (muloko uozola)=jura de amor

Mulôko ua manhinga=juramento de sangue

Mulôko uami=meu juramento

Mulôko ua mona=juramento de filho

Mulôko ua tubia=juramento de fogo

Mulôko uê=seu juramento

Muloko ué= teu juramento

Mulôko uenu=vosso juramento

Muloko uetu=nosso juramento

Mulôko uná ou Mulôko iuná=aquele juramento

Mulólôke ou Mulolôki=perdão, absolução

*kubana muloloke=perdoar(literalmente dar perdão)

Muluriki=feitor, fazedor deriva de kulurika=compor,fazer

Mululu=bisneto

Mulume=marido

Mulunduri ou Mulundudi=herdeiro plural=alunduri

Deriva do verbo kulundula=herdar, despejar

Muloji=feiticeiro

Muloloki=perdão

Mulonga=questão, palavra

Mulundu=montanha

Mulundame=cavaleiro ? deriva de kulundama=cavalgar, montar

Mumanga=termo aportuguesado=mangueira

Mumbi=oleiro, ceramista, que trabalha com ceramica ou barro

Deriva do verbo kumba=cobrir de barro, moldar.

Mumbi a jimbia urila bu kimenga, mumbi a jipexi unuina

humbu=O que fabrica panela de barro, come por sobre o

caco(frigideira), o que fabrica cachimbo fuma o cachimbo

ruim

Mumuange=o que chameja, dispersa espalha ?

Deriva de kumuanga=chamejar, espalhar, dispersar

Mumuene= o que ve, observador ? derivava de kumúena=ver a

Mumuene ua rikanga ou dikanga= o que ve a distancia, longe ?

Mumuenesi= o que faz ver ou manda ver - deriva de kumuenesa ?

Munange= o que permanece,demora, perdura, passa o dia a fazer visitas?

Deriva de kunanga= perdura, durar, passar o dia a visitar

Munangene=o que dura muito tempo, demora, retarda?

Deriva de kunangena=retardar, durar muito tempo

Munangesi, Munangexi?=o que faz durar muito tempo?

Deriva de kunangesa= fazer durar muito tempo

Mundele=o branco

O mundele uejia miimbu iauaba muene

O branco conhece cantigas boas também

Mundu=povo, multidão

Mundundu=grande

Munemu=peso Deriva do verbo kunema=pesar

Mungonde=espinheiro (em Kisama)

Mu ngongo=mundo

Mungu=amanhã -Pange iami **uondokuiza** mungu=Meu irmão

virá amanhã

Munha ou Muinha ou Munia=espinho plural= minia, minha

Munjingingu=cabo de faca, enxada

Mungonge=queixoso, murmurador ? deriva de kungonga=murmurar, rosnar resmungar

Munhange=caçador ? deriva de kunhanga=caçar

Munhungane=peregrino?deriva de kunhungana=peregrinar

Munia=espinho

O atu a **mu bane** kilanda kia munia.

As pessoas (os homens) lhe deram uma coroa de espinhos

(ku)bana=dar abana=deram a mu bane=deram-lhe

Munue=quem bebe, bebedor deriva de kunua=beber

Muondo=tartaruga plural=miondo

Mouoi=nadador são sinonimos= Ngoui,nzoui

Mupaperi oi Mupapedi=crucificador?

Deriva de kupapela=crucificar, pregar

Mupiocio=assobio plural=mipiocio

Ngaivua mupiocio, anga **ngamonuami** mutu uosouoso

Ouvi um assobio, mas não avistei qualquer pessoa

(ku)ivua=ouvir (ku)mona=avistar,ver,achar,possuir,Ter

*Muriá= entre els, entre si

*Múria=tripa, entranya

Muria ua=tripa de

Muria ua ngombe=tripa de boi

Muria ua ngulu=tripa de porco

*Múria =comedor

Múria-xitu=comedor de carne, carnívoro

Múria-masa=comedor de milho

Murialuki ou Mudialuki=o que acautela-se, cuida-se ?

Deriva de kurialuka=acautelarse, cuidar-se

Múria- masa=comedor de milho

Muriange ou Mudiange= principiador, o que adianta,precede,principia ?

o que vai adiante / deriva de kurianga

Múria-xitu=comedor de carne

Murijibi ou Mudijibi=suicida ? deriva de kurijiba=matar-se
Murikambeki ou Mudikambeki= o que se põe em cima ?

Deriva de kurikambeka= se por em cima

Murilundise ou Mudilundise= ? o que previne-se

Murimá=limoeiro

Murimi=cultivador arimi=cultivadores deriva de kurima=lavrar,
cultivar

Muriri=chorão, chorador

Murimuene ou Mudimuene= o que verifica com os proprios olhos ?
verificador,averiguador

Deriva de kurimuena=verificar, ver com os proprios olhos

Murimune ou Mudimune= o que avisa, acautela, denuncia, previne

Murise ou Mudise=? O que faz comer, o que da de comer

Muritumine ou Muditumine= ?o que governa a si proprio

Murivale ou Mudivale= ? o que reproduz-se, multiplica-se

Murizangule ou Mudizangule= ?o que se ergue

Murizokele ou Mudizokele=?o que se defende

Musake= o que cura, curandeiro, o que chocalha

Deriva de kusaka=curar, chocalhar, agitar

Musalu=peneira deriva de kusala=peneirar

Musambu=oração, reza deriva de kusamba=rezar

O musambu kéne kuzola, Nzambi ki ivua

A oração sem amor, Deus não escuta

(ku)ivua=ouvir, perceber, entender

Eie hanji kuejié o musambu ua Ngana?

Tu ainda não conheces a oração do senhor

Musambu ua=oração de, do, da

Musaxi= o que cria, educador

Deriva de kusasa=criar, borifar, educar

Musau=passo plural=misasu

Musefu=verde (que não esta maduro)

Musesese=escultor

Musoma=espeto plural=misoma deriva de kusoma=espistar

Tu bekerienu misoma iiari=Trazei-nos dois espetos

Nos trazei espetos dois

Musomoni= o que inicia ? deriva de kusomona=iniciar

Musoneki=escrevente, escritor deriva de kusoneka=escrever

Muene musoneki a mikanda

Ele (é) escritor de cartas

Musoti=o que busca, procura, pesquisa, desafia

Deriva de kusota=pesquisar, procura, indagar

Musuame=o que se oculta, se esconde?

Deriva de kusuama=esconder, ocultar

Musueki= o que esconde, o que oculta?

Deriva de kusueka=esconder, ocultar

Musuine=corajoso,forte ou valente?

Deriva de kusuina= ser corajoso, forte ou valente, ousar,aguentar

Musumbixi ou musumbisi=vendedor

Musumbixi a xitu udia kifuba, mujibi a ngombe udia maniinga

Vendedor de carne come osso matador de boi come sangue

Kudia ou Kuria=comer

Musunhi=pedaço, naco, talha,bocado plural=misunhi

Musunhi ua mbiji=pedaço ou naco de peixe

Musunhi ua xitu= pedaço ou naco de carne

Musunhi ua makanha=bocado de tabaco
Musuri=ferreiro, forjador plural=asuri
deriva do verbo kusula=malhar em ferro, forjar
Mususi ou Musuxi=mijão, mijona deriva do verbo kususa=mijar
Mutafumu ou Mutafunu=nome que um escravo da a outro, quando
São do mesmo dono
Mutala= estatura,no topo
Mutale=olhador, vigia (deriva do verbo kutala)
Mutalesi, Mutalexí=o que mostra, faz ver , da a prova deriva de kutalesa
Mutale a mungongo=vigia do mundo
Mutale a 'nzo=vigia da casa
Mutale a ribitu=vigia da porta
Mutale a 'xi=vigia da terra
Mutambe= pescador de rede deriva de kutâmba=pescar com rede
Mutanesi,Mutanexi=o que dá as boas vindas, o que sauda?
Deriva de kutanesa=saudar, dar as boas vindas
Mutangi= contador, ledor deriva de kutanga=contar, ler
Mutombe=cumeeira, ponto elevado que se avista ao longe
Plural=mitombe
*Nas casas de Angola o termo Mukambu é que é usado para
designar cumeeira
Mutombi=caçador. Deriva do verbo kutomba=caçar
sinonimos=mukongo, rinhanga
Mutona=pescador de anzol plural=atona
*Mutambi=pescador de rede plural=atambi
Mutondo=anzol pequeno plural=mitondo
Mutongi=lutador, brigão Deriva de kutonga= lutar, brigar
Mutoto=argila, barro branco com que se barravamas paredes das casas
em certas regiões da África
Mutu=pessoa, gente
Mutualu ou Mutuele=cabeceira
Mutuame= o que adianta, prossegue ?
Deriva de kutuama=adiantar, prosseguir
Mutuamene= o que precede, que avança ?
Deriva de kutuamena=preceder, avançar
Mutue=cabeça
Se uandala kala ni kitadi, ebule o mutue uê
Se desejas ter dinheiro, pergunte a sua cabeça
(ku)ibula=perguntar- ebule está no imperativo
(ku)andala=gostar, desejar, querer, precisar.
Nzambi ki ibandulê o mon'ê, se o mutue ki uamburilê
Deus não socorre o seu filho, se a cabeça não consente
(ku)bandula=socorrer, acudir, livrar, interceder
remediar, apaziguar
(ku)amburila=cosentir, tolerar
Mutue, ngi ambate ku kiriri kiauaba
Cabeça, leve-me para o bom lugar
(ku)ambata=levar,carregar
Mutue, a u zola kual'etu, utumina o ima ioso
Cabeça, a que é amada por nós, ordena todas as coisas
(ku)zola=amar ---ozole=participio passado passivo
mu=nesta frase é pronome relativo de mutue
(ku)tumina=dominar, ordenar, mandar
Mutumini =governante, o que domina, que manda

Deriva de kutumina=mandar, ordenar, dominar
Mu tunda= no sertão
Mutungi ou Mutunge=fabricante,construtor
(deriva do verbo kutunga=construir)
Mutungi a maxisa uzeka bu kisanda
O fabricante de esteiras dorme sobre a esteira ruim
Mutungi a maxisa=fabricante de esteiras
Mutungi a jipoko=fabricante de facas
Mutungi a jinzo=construtor de casas
Muturi=viúva
O ana a muturi **olorila** kiavulu
Os filhos da viúva **estão chorando** muito
* verbo (ku)rila ou (ku)dila=chorar, gritar
Mu ukulu=antigamente, há muito tempo
Muvu=ano plural=mivu
Muvu ua=ano de, do, da
Muvu ualenduka=ano brando (de paz,calmo)
Muvu uamukuâ=outro ano (mais um)
Muvu ua uariama ou Muvu uoriama=ano de pobreza
Muvu ua ubunji, ou Muvu uobunji=ano de privação
Muvu ua ueembu , ou Muvu uoembu=ano de brandura, ano de paz
Muvu ua umvama, ou Muvu uomvama=ano de riqueza
Muvu ua uxiri, ou Muvu uoxiri=ano de infelicidade, de pobreza
Muvu uaviza=ano difícil
Muvu uazeriu=ano feliz
Muvu uengi=outro ano (diferente)
Muvu uobe=ano novo
Muvu uokulu=ano velho
Muxarisi=pessoa que se despede plural=axarisi
deriva do verbo (ku)xalesa= despedir, dar adeus
Muxaxinhu=boneca plural=mixaxinhu
Muxaxinhu ua=boneca de
Muxaxinhu ua isuta=boneca de trapos
Muxaxinhu ua mulêla ou Muxaxinhu ua Mulêle= boneca de pano
Muxi=pau, galho, arvore, lenha, madeira, tronco
O muxi uakukumuka= A árvore ficou desfolhada
Muxi ua mukau= árvore da selva, do campo
Muxi ua muxitu= árvore da selva, do mato, da floresta
Muxibu=exorcismo sinonimo=hásia
Muxikane= crente, aquele que acredita, que segue uma doutrina
Deriva do verbo kuxikana=aceitar, crer, afirmar, acreditar
Muxikanesi=o que convence, persuade ?
Deriva de muxikanesa=convencer, persuadir
Muxiki=tocador, instrumentista
deriva do verbo (ku)xika=tocar instrumento músico.
Muxiki a ngoma=muxikiangoma=tocador de bombo.
Muxiki a ngunga=muxikiangunga=sineiro, tocador de sino.
Muxikongo=natural do Kongo. Plural=axikongo
Muxiluanda=primitivo habitante da ilha de Luanda
Muxima=coração plural=mixima
Muxima ua mama uene uonene
Coração de mãe é(de costume) grande
(ku)ene=ser e estar(de forma habitual)
u= é prefixo de concordancia de muxima

Muxima iná=aquele coração
Muxima iu ou Muxima ió=este coração
Muxima kuxi?= Qual coração ?
 Muxima kuxi uala ni kuzola kuavulu, o muxima ua muhatu, anga
 o muxima ua diiala?
Muxima mukiururu=coração puro, simples
Muxima ua unguma ou Muxima uonguma=coração de inimizade, hostil
Muxima ó ou Muxima ió=esse coração
Muxima ua=coração de, do, da
Muxima uâ =coração deles
Muxima ualenduka=coração docil, brando,bondoso
Muxima ualokata=coração doente
Muxima uami =meu coração
Muxima uambote=coração bom
Muxima uanengana=coração mole, brando, flexivel
Muxima uanii? =que (espécie de) coração?
 Muxima uanii muene uala ni?
 Que especie de coração você tem?
Muxima ua umvunji ou Muxima uomvunji=coração ingenuo
Muxima ua upange ou Muxima uopange=coração fraterno
Muxima ua pange=coração de irmão
Muxima ua ritadi=coração de pedra
Muxima uazériua ou uazédiua=coração feliz
Muxima uazele=coração limpo, (branco)
Muxima ué = teu coração
Muxima uê = seu coração
Muxima uetu =nossa coração
Muxima uenu = vosso coração
 O muxim'enu ua ritadi
 Vosso coração é de pedra
Muxima ukola=coração endurecido, terrivel, mau
Muxima uná ou Muxima iuná= aquele coração
Muxima uoembu=Muxima ua uembu=coração de brandura(de paz)
Muxima uonene= coração grande (de grandeza)
Muxinda=risco -deriva de (ku)xinda=traçar
O muxinda ua Hongolo ku maulu, umvama ua Nzambi
Hongolo, a tu xinde njila ku kibuku.
 O risco do arco- iris nos céus ,riqueza de Deus.
 Arco-iris, trace-nos o caminho para a felicidade.
 Axinde=trace a tu xinde=trace-nos tu=nos
 Kibuko=sorte,felicidade,ume tutelar
Muxinga=cabo, açoite, amarra, disciplina, surra, açoite
Muxingiri ou Muxingile= aquele que evoca os mortos, adivinhador
 Deriva do verbo kuxingila=evocar mortos
Muxingirisi,Muxingirixi=aquele que manda evocar os mortos
Muxitu=mata
Muzamburi ou Muzambudi ou Muzambule=o que adivinha, que tem
 intuição, prognostica deriva de kuzambula=adivinar, prognosticar
Muzande=? o que é frondoso, o que eleva, o que floresce, o que cerca
 Deriva do verbo kuzanda=florescer, elevar, ser frondoso, cercar
Muzeke=dormente, adormecido, repousado
Muzokeri ou Muzokedi ou Muzokele=?o que defende,advoga, apadrinha
 Deriva do verbo muzokela=defender, apadrinhar, advogar
Muzole=? O que ama

Muzongori ou Muzongole =o que espreita, vigia?
Deriva de kuzongola=espreitar, vigiar
Muzueri=o falador deriva do verbo kuzuela=falar
Muzumbu=interprete; tambem pode significar boca no sentido figurativo

Uenda ni muzumbu kajimbirilê

(Quem) anda com o interprete, não se perde
(ku)jimbibirila= perder-se, desencaminhar-se
kajimbirilê=não perde-se

Ngana, muzumbu ua mungongo, ngómbo ia mungu, ka tu kambe

Senhor, interprete do mundo, adivinho do amanhã, não nos falte
(ku)kamba=faltar, escassear, falecer.
Ngómbo=umbigo,adivinho ngômbo=fugitivo

Muzune= ?descarnador, o que arranca com os dentes ou as unhas
Deriva do verbo kuzuna
Muzuue=o que umedece? Deriva de kuzúua=umedecer

N

Na=forma abreviada de ngana=senhor. Esta forma é usada em
Ambaca; em Luanda usa-se Nga, Nzuá

Nanii= mukuanii=quem (usado nas interrogativas)
Muene uamba, uixi: Kitari...kitari..., kima kiangô
Eme ngatambujila, ngixi: Nanii u ngi bana ngó?
Ele falou dizendo: dinheiro...dinheiro, coisa sem importancia
Eu respondi,dizendo: Quem me dá de graça?

Nda=para que (usado no imperativo)

Ndalu=fogo(AM)

Ndandu=parente

Ndanji=raiz

Ndé ou Ndáie=vai

Ndé bu kialu= vai para o assento, vai para a cadeira

Ndé bu kiandu= vai para o trono

kukanduka bu kiandu=subir ao trono

Ndé bu kinu kia mulóke=vai para o almofariz(pilão) de juramento

Ndé boxi= vai para o chão, vai para baixo(bu ixi= sobre o chão)

Ndé boxi a (ria) =vai debaixo de, do, da, por baixo de

Ndé bu 'axaxi ka= vai entre, vai no meio de, da, do

Ndé bu kanga ria= vai para fora de, do, da

Ndé **cabânge**=vai fazer – a partícula ka indica que uma ação se realiza ao mesmo tempo que a outra. Temos aqui dois verbos:- ---banga=fazer e ia=ir(esse é um verbo irregular, com sua conjugação que não segue as regras gerais)

Ndé kabânge=vai lutar

Ndé kanionge=vai torcer

Ndé kanionge o xingu ia sanji

Vai torcer o pescoço da galinha

Ndé kasombôle=vai desafiar, vai apoquentar, vai insultar, vai provocar, vai desenquietar kusombola=desafiar.....

Ndé kasuame=vai esconder-se , refugiar-se, ocultar-se
kusuame=esconder-se, refugiar-se, ocultar-se

Ndé kasuamene=vai esconder-se em, para, por
kukasuamena=esconder em, por, para

Ndé kasuamese=faz ou manda esconder-se
kukasuamesa=mandar ou fazer esconder-se

Ndé kasueka=vai esconder, vai ocultar kusueka=esconder, ocultar

Ndé kasuete=vai aproximar, vai achegar kusueta=achegar, aproximar

Ndé kasuine= vai ser corajoso ou forte, vai poder, vai oousar,
vai aguentar kusuina= ser corajoso ou.....

Ndé kebile=vai afigir a, vai desagradar a kuibila=desagradar

Ndé kebise=vai deformar, vai depravar, vai afeiar
Kuibisa=deformar, afeiar, depravar

Aluka! O mukua'xi-iengi ndé kebise o 'nzo iê
Cuidado! O estrangeiro(pessoa de outra terra) vai afeiar(depravar) sua casa

Ndé kebule=vai perguntar - kuibula=perguntar

Ndé keburise=vai fazer perguntas kuiburisa=fazer perguntas

Ndé kejie=vai conhecer, vai saber, vai alcançar conhecimento
Kuijia=conhecer, saber

Ndé kejile=vai ficar acostumado, habituado, vai ficar manso,
domesticado, vai vir por kuijila=ficar habituado...

Ndé kejile maka=vai conversar, vai a propósito

Ndé kejirile=vai habituar-se, vai ter propensão a

Ndé kejirise=vai acostumar, vai habituar

Ndé kekute=vai ficar saciado, regalado, farto, satisfeito

Ndé kele ou Ndé kakele=vai fazer, vai dizer, vai supor

Ndé keluise=vai fazer sarar ou curar, vai fazer a felicidade
Kuiluisa= fazer ou mandar sarar ou curar ou ser feliz

Ndé keluke=vai ser feliz, vai melhorar, vai convalescer
Kuiluka=ser feliz, melhorar, convalescer

Ndé keluile=vai sarar em, no, para, por

Ndé kelule=vai sarar, vai curar kuilula=sarar, curar

Ndé keluse=vai vomitar o, kuilusa=vomitar o

Ndé keme=vai produzir, vai vegetar kuima=vegetar, produzir

Ndé kemane=vai levantar-se, vai parar kuimana=levantar, parar

Ndé kembe=vai cantar kimba=cantar

Ndé kembile=vai cantar para, em, por, vai estar a cantar

Ndé kembise=vai fazer cantar kuimbisa=fazer ou mandar cantar

Ndé kemike=vai plantar, vai endireitar kuimika=plantar, endireitar

Ndé kemikine=vai plantar ou vai endireitar para, em, por
Kuimikina= plantar ou endireitar para....

Ndé kemikise=vai fazer ou mandar plantar ou endireitar
Kuimikisa=fazer ou mandar plantar ou endireitar

*Ndé kemine=vai produzir em , para por kuimina=produzir para

*Ndé kemine=vai recusar, vai negar, vai ser sovina
Kuimina=recusar, negar, ser sovina

Ndé kemite=vai conceber, vai engravidar kuimita=conceber, engravidar

Ndé kemise=vai fazer produzir, vai fazer vegetar – kuimisa

Ndé kende=vai tecer, vai entrançar, vai encaracolar, vai anelar
Kuinda=tecer, entrançar, encaracolar, anelar

Ndé kenge=vai vigiar, vai pastorear kuinga=pastorear, vigiar

Ndé kengile= vai vigiar ou pastorear para, por , em
Kuingila=pastorearpara, em, vigiar em, por, para

Ndé kengine ou Ndé kauingine=vai extinguir, vai esgotar

Ndé kenginine=vai ficar esgotado kunginina=ficar esgotado

Ndé kenginise=vai fazer esgotar kuinginisa=fazer esgotar
Ndé kengise=vai fazer ou mandar vigiar ou pastorear
Kuingisa=fazer ou mandar vigiar ou pastorear
Ndé keoke=vai ficar cansado, vai ficar vencido kuioka=ficar vencido
Ndé keokole=vai vencer, vai cansar kuiokola=vencer, cansar
Ndé keokole o kulua=vai vencer a guerra
Ndé keokole o nguma=vai vencer o inimigo
Ndé kerike ou Ndé kedika=vai mostrar, vai indicar
kuirika=mostrar, indicar
Ndé kerike o mukua kituxi=vai mostrar o criminoso ou pecador
Ndé kerike o kiri=vai mostrar a verdade
Ndé kerike o mukua makutu=vai mostrar o mentiroso
Ndé kerike o njila=vai indicar ou mostrar o caminho
Ndé kerikile=vai indicar ou mostrar por, em, para...
Kuirikila=indicar por, em, mostrar por, para, em
Ndé kerikise=vai fazer ou mandar mostrar ou indicar
Kuirikisa=mandar mostrar, fazer mostrar ou indicar
Ndé kerile ou Ndé kedile=vai fazer ou dizer para, em ,por
kuirila=fazer ou dizer por, para, em...
Ndé kerile kuzola=vai fazer por amor, vai dizer por amor.
Ndé kerile Nzambi=vai fazer por Deus, vai dizer por Deus
Ndé kerise ou Ndé kedise=vai mandar fazer ou mandar dizer
Kuirisa=mandar fazer ou dizer
Ndé ketaie=vai responder, vai ouvir, vai acorrer a um chamado
Kuitáia=responder, ouvir...
Ndé ketaiese=vai fazer ouvir,vai fazer responder, vai fazer acorrer
a um chamado kuitaiesa=fazer ouvir,.....
Ndé keuke=vai ficar direito kuikaficar direito
Ndé keukise=vai por regras, vai endireitar, vai por direito
Ndé keukise mu'ndo= vai por regras na casa
Ndé keukise mu bata= vai por regras na casa
Ndé keukise kual'etu= vai por regras para nós
Ndé keukise mu 'ndo muná=vai por regras naquela casa
Ndé keukise mu 'xi muná=vai por regras naquela terra
Ndé keukise mu 'xi omo= vai por regras nessa terra
Ndé keukise mu 'xi umu=vai por regras nesta terra
Ndé kexane=vai chamar
O marimbu mami majimbi kiavulu, ndé kexane o kimbanda
Os tumores meus incharam muito, vai chamar o kimbanda
Ndé Koxi =vai para baixo, vai em baixo de (ku ixi= em direção ao chão)
Ndé koxi a (ria)=vai por baixo de, vai para baixo de, vai sob
Ndé ku bata ou Ndé ku ribata ou ndé ku dibata= vai para casa
Ndé ku kizalelu=vai para o ninho, para o abrigo
Ndé ku maulu=vai para os céus
Ndé ku mbandu...=vai ao lado
Ndé ku mbandu a ou Ndé ku mbandu ia= vai ao lado de, da, do
Ndé ku moxi=vai acompanhado
Ndé ku moxi ku moxi= vai par a par
Ndé ku polo ia= vai a frente de, da
Ndé ku rilu ou Ndé ku dilu=vai para o céu
Ndé ku rima ria= vai atras de
Ndé ku tala ou Ndé ku ritala= vai para o alto, vai para o topo
Ndé maiê=vai embora
Ndé moxi a(ria)= vai dentro de, do, da, vai em, entre, dentre

Ndémbu=príncipe soberano, pessoa influente ou poderosa, potentado

Ndémbu=remédio caseiro

Ndé né=vai com ele

Ndé néie ou Ndé niéie=vai convosco, vai contigo

Ndenge=o mais novo, menor, criança

Mama, azênze o ndenge

Mãe, trate com mimo o mais novo

(ku)zêenza=tratar com apreço, carinho, mimo,
acariciar, acariciar, animar.

Ndé nieme=vai comigo

Ndé niene=bai com eles

Ndé nietu=vai conosco

Ndé ni Nzambi=Vai com Deus

Ndenu=ide , também pode-se dizer –ndaienu

Ndenu ni Nzambi= Ide com Deus

Ndenu kabangieu=ide fazer, ide lutar

Ndenu kajikienu=ide fechar Ndenu kajikienu o ribitu= Ide fechar a porta
---jika=fechar

Ndé zaí= vai silenciosamente, vai tranquilamente, friamente

Ndé zê=vai, pois

Ndoko=vamos também pode-se dizer –ndokuetu

Ndoko ! = Vamos !

Ndoko tuakabange=vamos lutar, vamos fazer

Ndoko tuakadie=vamos comer

Ndoko tuakakombe=vamos varrer

Ndoko tuakakondamesa=vamos assegurar, vamos asilar

Ndoko tuakalonge=vamos ensinar, vamos carregar, vamos embarcar
vamos educar, vamos lecionar

Ndoko tuakalue=vamos guerrear, vamos lutar, vamos pelejar

Ndoko tuakalue ita=vamos fazer a guerra

Ndoko tuakalue jipata= vamos duvidar, vamos apostar

Ndoko tuakalulame=vamos brilhar, vamos luzir, vamos estar direitos

Ndoko tuakalumate=vamos morder

*Ndoko tuakalunge=vamos triunfar, vamos ter razão

*Ndoko tuakalunge=vamos temperar, vamos adubar, vamos reservar,
vamos aguardar

Ndoko tuakalungise=vamos julgar, vamos decidir, vamos deliberar,
vamos resolver, vamos dar razão

Ndoko tuakamame=vamos molhar

Ndoko tuakasumbe=vamos comprar

Ndoko tuakamateke=vamos começar, vamos iniciar, vamos principiar

Ndoko tuakamatekene=vamos dar começo

Ndoko tuakamatekese=vamos fazer começar

Ndoko tuakameneke=vamos madrugar

Ndoko tuakamenekene=vamos saudar, vamos cumprimentar,
vamos salvar, vamos visitar

Ndoko tuakazole=vamos amar

Nduku ou Nduka=nome originário

Ndululu=fel plural=jindululu

Ndungo=picante, pimenta

Né=nem Tuasangietu né o kimbanda né o mukongo

Não encontramos nem o curandeiro nem o caçador

----sanga=encontrar,achar- esta conjugado no negativo

da primeira pessoa do plural(nós=etu), no preterito
Né tuofele ngó= nem um pouquinho só
Né kiofele ngó=nem um pouco só
Tunde ki ngatundu katé ki ngabixila, ki nganuami menia, né tuofele ngó
Desde quando sai até quando chegou, não bebi água nem um pouquinho só
Nga= forma abreviada de ngana=senhor
Ngabange=fiz, lutei
Ngabanze=pensei, meditei, raciocinei,cogitei
Ngabingi=pedi
Ngabingi muloloki=Pedi perdão

Ngabixila=cheguei

Eme ngabixila ni nzala
Eu cheguei com fome

Ngabongo=apanhei
Eme ngabongo o ima ietu
Eu apanhei as coisas nossas
Ngajimi=apaguei (preterito I do verbo kujima)
Eme ngajimi o tubia
Eu apaguei o fogo

Ngajimiami=não apaguei negativa do preterito I do verbo
kujima=apagar

Ngakexi= estava (e ainda estou) preterito I de kukala=estar
Ngakexile= estava preterito II de kukala

Ngakexile mu kuila=estava fazendo, estava dizendo (na primeira
pessoa=EU)

Ngakexiriami=não estava negativa do preterito II de Kukala=estar
Ngakexiriami mu----- = não estava a-----, sendo os tracinhos
preenchidos pelo radical verbal ou pela forma no infinitivo
quando o radical verbal comece por vogal, formamos o tempo
do preterito continuo negativo de todos os verbos com o
pronome pessoal EME=eu

EXEMPLOS:-

Eme ngakexiriami mu ria= Eu não estava a comer(ou estava comendo)
Eme ngakexiriami mu zola= eu não estava amando
Eme ngakexiriami mu batula= Eu não estava cortando
Eme ngakexiriami mu zuela= Eu não estava falando
Eme ngakexiriami mu kuandela= eu não estava mastigando
Eme ngakexiriami mu kuambata= eu não estava levando ou carregando
Eme ngakexiriami mu kunua=eu não estava bebendo
Eme ngakexiriami mu tambujila=eu não estava respondendo
Eme ngakexiriami mu tanêsa=eu não estava dando boas vindas
Eme ngakexiriami mu sueka=eu não estava escondendo
Eme ngakexiriami mu suina= eu não estava aguentando, eu não estava
sendo corajoso

Eme ngakexiriami mu tanga= eu não estava contando

Ngakutu=amarrei (preterito I de kukuta)
Eme ngakutu o kita kietu kia mixi

Eu amarrei o feixe nosso de lenha

Ngalami=não estou forma negativa do verbo kukala=estar

Eme ngalami ni uoma uenu
Eu não estou com medo vosso
Eme ngala ni riniota
Eu não estou com sede
Eme ngala ni nzala

Eu não estou com fome
Ngalenge=fugi, corri
Eme ngalenge o kahoji
Eu fugi do leãozinho
Ngalufu= garfo termo aportuguesado
Ngambi=chocalheiro, murmurador, mexeriqueiro
Nga mu bingi= lhe pedi
Eme nga mu bingi muloloki ngabingi=pedi
Eu lhe pedi perdão
Nga muhatu=abbreviatura de ngana ia muhatu=senhora(casada)
Ngana=senhor, amo sinonimos= muene, muata,
Ngana ia nguzu=senhor da força, do vigor
Ngana ngungu=senhor de elevada posição
Ngana Nzambi=Senhor Deus
Ngandala=quero , desejo do verbo kuandala
Ngandala=guardanapo
Ngandelu=queixo deriva de kuandela=mastigar
Ngandu=jacaré, crocodilo, esteira grande
Nganeta=sou gordo- do verbo ---neta=ficar ou estar gordo
Nganete=estou gordo- do verbo ---neta
Nganga ou ganga=sábio, sacerdote, que tem dominio sobre um assunto,mestre
Nganga ia kunoka ou Nganga ionoka(Ngangeonoka)=sacerdote ou mestre da chuva
Nganga ia muhongo=sábio ou mestre consumado
Nganga-sese=feiticeiro aleivoso(calunioso)
Nganga ia ukongo ou Nganga iokongo(Ngangeokongo)=sacerdote mestre da arte da caça
Nganga ia umbanda ou Nganga iombanda(Ngangeobanda)=sacer ou sábio da arte da cura
Nganu=bebi (preterito I do verbo kunua)
Nganuami=não bebi
Ngari =comi (preterito I do verbo kuria)
Eme ngari o kudia kuê
Eu comi a comida sua
Ngari=mãe??? Ngari ia ana=mãe de filhos
Ngariami=não comi forma negativa do preterito I de kuria
kudia=comer
Ngariana=mãe de filhos (ngari ia ana)
Ngarianga=fui adiante, principiei, precedi, adiantei, antecipei (preterito I de kurianga)
Ngasamuna=penteei(preterito I de Kusamuna)
Ngasu o iangu= Cortei o capim
Ngasu=fisguei (peixe na lagoa) (do verbo kusúa)
Ngasomo=carreguei(arma) (preterito I do verbo kusoma)
Ngasomo o uta =Carreguei a arma
Ngasoto=procurei
Eme ngasoto
Eu procurei
Ngasu=cortei (preterito I de kusua)
Ngatange=li, contei (preterito I de Kutanga)
Eme ngatange o mukanda ua ndandu ietu
Eu li a carta do parente

Ngatundu=sai

Ngatundu niene

Sai com eles

Ngatungu=construi (preterito i do verbo Kutunga)

Eme ngatungu malumbu matatu= Eu construi tres muros
Eu construi muros tres

Ngaxaxa=espirro

Ngaxiri=estou sujo do verbo kuxila=ficar sujo

Ngaxiri ni manhinga

Estou sujo de sangue

Ngazela=sou branco -do verbo ---zela=estar ou ficar branco

Ngazele=estou branco- do verbo ---zela

Ngazela ni uoma

Estou branco de medo

Ngazolo=amei

Ngé=duro, rijo, duramente

Ngejiami=não conheci, não soube, não tomei conhecimento(não tomei ciencia, saber)

Eme ki ngejiami umbanda= Eu não sei a arte da cura

Ngela=fiz,falei(preterito III de kuila)

Ngela=chifre

Ngelu=rato silvestre

Ngelelu=condimento, tempero

Ngende=parti, caminhei, fui (preterito I de kuenda)

Ngendi= entrancei, encaracolei (preterito I de Kuinda)

Eme ngendi o jindemba

Eu encaracolei os cabelos

Ngene=estranho, alheio

Mona ngene=filho alheio

Kima kia ngene=coisa alheia

Inzo ia ngene=casa alheia

Kitadi mona a ngene=Dinheiro é filho do alheio

Ngene=tenho estado, costumo estar ou costumo ser. É o verbo

(ku)ene, que só tem sua conjugação no tempo presente,
ligado ao prefixo ngi da primeira pessoa(eu)-
(ngi+ene=ngene)

Eme ngene uazériua= Costumo estar feliz.

Ngeniami=Negativa verbo (ku)ene =não costumo estar ou não
costumo ser, ou não tenho estado, não tenho (de
forma habitual)

Ngeniami nguzo=Não tenho estado com força
ou Não tenho força(de costume)
(ngi+ene+iами)

Ngene ni= tenho tido, costumo ter ou tenho(de costume)
Verbo (ku)ene ligado a ni=e, com

Ngene ni uembu= Costumo ter calma

Eme ngi+ene= eme ngene

Ngenga=separado, a parte , separadamente

Um ngenga=em separado

Ngeniami ni= é a negativa do verbo (ku)ene, conjugado na
primeira pessoa (eu=eme) que ligado a ni= e, com
significa não tenho tido, não costumo ter,
não tenho(de forma habitual)

Eme ngeniami ni lusolo= Eu não costumo ter pressa.

Ngi é o prefixo de concordância de Eme

Ami é o sufixo de negação de Eme

Ngi+ene+ami=ngeniam

Ngeniokuenda=costumo ir, costumo andar (verbo ---enda=ir, andar, conjugado no tempo habitual, na primeira pessoa do singular EU. No sertão se diz Ngene mu kuenda. EX-**Ngeniokuenda lusolo=Costumo ir (ou andar) depressa**

Ngeniokuiza=costumo vir (verbo ---iza conjugado no tempo habitual, na primeira pessoa do singular EU
No sertão se diz -Ngene mu kuiza

Ngenji=viajante, forasteiro, estrangeiro

Ngeri=fiz, disse(preterito II de kuila)

Ngiji=rio, riacho, conhecido

Mutu ua ngiji=pessoa conhecida

Ngila=faço, digo(do verbo kuila)

Ngi loloke=perdoa-me

Ngimba=artista, exímio, cantor

Ngimbi=cantor

Ngimbu=foice, podão

Ngindu=trança

Ngineta=fico gordo- do verbo ---neta

Nginza=guizo

Ngizela=fico branco- do verbo ---zela

Ngizola=amo Eme ngizola Nzambi =Eu amo Deus

Ngiz'ó=já lá venho ou já lá venho- conjugação do verbo kuiza com o Demonstrativo

'Ngo= forma abreviada de Ingo=onça

Ngó ou ngoho=só, somente, sem razão, ao acaso, grátis, de graça, nulo Único

Ngôe=nadador

Ngôe=lamento, choro

Ngoji=corda, laço - no sertão se diz loji

Ngol'etu (contração de ngola ietu)= Majestade , título dos sobas de Angola que corresponde a majestade

Ngolo=força kubana ngolo=dar força, fortalecer

Ngolokela ou Ngolokele=aviso, recomendação, encomenda

Ngololo=gritaria, choradeira, assuada

Ngoloxi=tarde

Ngolokuendami ou Ngalami mu kuenda= não estou andando, não estou partindo, não estou viajando presente continuo negativo de kuenda

Ngolokuila ou ngala mu kuila=estou fazendo, estou dizendo(do verbo Kuila=fazer, dizer) no presente continuo

Ngolokuilami ou Ngalami mu kuila= não estou fazendo, não estou dizendo

Ngolokuizami ou Ngalami mu kuiza=não estou vindo, não estou chegando Presente continuo de kuiza na negativa=vir, chegar

Ngoma=tambor, batuque

Ngombe=boi

Ngombo=fugitivo, embigo, adivinho

Ngongo=sofrimento

Ngóngó=gemeo

Ngongoenha=farinha molhada em água, papas

Ngonguena ou Ngonguenha=além, banda do além

Ngori=gemeo (no rio Kuanza)

Nguâ ou Nguauâ=não querem do verbo nguami

Nguala=aguardente (termo do vocabulário kikongo) (AM)

Nguami ou Nguamiami= não quero do verbo Nguami

Nguari=perdiz

Ngué ou Nguaié=não queres -do verbo Nguami

Nguê ou Nguaiê=não quer -do verbo nguami

Nguenu ou nuguenuenu=não quereis- do verbo nguami

Nguetu ou nguetuetu=não queremos – do verbo nguami

Nguba=amendoim

Ngubu= termo antiquado=escudo

Nguingi=bagre

*Ngulá=porco, comilão, ingrato

Ngulá= vermelho

Ngulu=porco, indecente

Ngulungu=veado

Ngundu=inimigo capital plural=jingundu

A rainha Ginga-Bande ou Ginga-Aména (do reino de Matamba), chamada pelos portugueses de dona Ana de Sousa, ao hospedar os portugueses para com eles ter amizade e comercio, viu-se perseguida de tal forma que exclamou:

Jingundu já mu tambúla o 'xi iami, sé kituxi, sé milonga

Os inimigos vieram para tomar a minha terra, sem crime, sem causa

Eis aqui a origem da palavra ngundu, aplicada aos portugueses, significando inimigo consumado, traidor

Ngunga=corrente, correnteza, sino

Ngungu=passarinho , também tem o significado=de elevada posição

Muene ngungu=superior

Ngutu=colher no sertão se diz lutu

Nguvu=hipopotamo

Nhanganga=caçador forma contrata de rinhanga

Nahanha ou Nhanhu=bocejo, oscitação

Nhama=caçador (AA)

Nhoka ou Nioka=cobra

Nhoki=abelha

Ni= e, com. - para que (nesse caso, quando o verbo esta no presente futural)

Nieie=contigo

Nieme= comigo NI=com eme=eu

Niene=com eles

Nienu=convosco

Nietu=conosco

Ni hâna=com sarna

Ni hengele=com sátira, com zombaria

Ni hóka=com rede de pescar

Ni hóka=com repetição

Ni héle=com receio

Ni henda=com amor, com compaixão, com saudade,com piedade

Ni ina=com piolho

Ni invi=com cabelo branco

Ni invo=com foice kubatula ni invo=cortar com foice

Ni itulu=com flores (termo antiquado)

Ni kabasu=com virgindade

Ni kabilubilu=com versatilidade

Ni kaboanga= com engano
Ni kabunga=com gorro
Ni kahiriri=com pano enrolado a cinta
Ni kakóhokóho=com tosse
Ni kakunda=com corcunda, com giba
Ni kalêmba=com marulhada(agitação das águas do mar)
 Ki o kalunga kala ni kalêmba, kala ni kifulu muene
 Quando o mar está com agitação, está com espuma também
Ni kalôka=com namorada (na região de Kuanza)
Ni kalubungu=com encantamento, com encantação
Ni kaluxisa=com correnteza (na região de Kuanza)
Ni kasangambu=com furunculo, com abcesso
Ni kasekelu ou Ni kasekelelu=com gracejo, com zombaria,
 com brincadeira, com caçoa
Ni kasokelela=com pressa, com agilidade, com presteza
Ni kasoso=com faisca, com centelha
Ni katendu=com menosprezo
Ni katolotolo=com entorpecimento
Ni kavalu=com amigo, camarada
Ni kavanza=com desordem com transtorno, com confusão
Ni kiaxi=com temor, com medo
Ni kiba=com pele, com couro
Ni kibandu=com peneira
Ni kibanha=com pompa, com ostentação
Ni kibangi=com remendo, com marca
Ni kibasu=com metade, com fragmento, com fatia, com pedaço
Ni kibeletete=com escama
Ni kibiaxi=com caspa, com bagaço
Ni kibombe=com lisonja, com adulação
Ni kibôta=com fedor
Ni kibube=com tormento
Ni kibubilu ou Ni kibubu=com praga
Ni kibukirilu=com abano
Ni kibuku=com felicidade, com sorte
Ni kibulukutu=com desordem
Ni kifuba=com osso
Ni kifula=com sabor, com gosto
Ni kifulu=com espuma
Ni kifunate=com entorse
Ni kifusefuse=com sarampo
Ni kifutu=com suador
Ni kihabu-habu=com sofreguidão
Ni kihuhi=com lepra (na região de Kisama)
Ni kijidila=com hábito, com inclinação
Ni kijila=com lei, com preceito, com resguardo, com regra,
 com mandamento
Ni kijimba ou Ni kijimbe=com esquecimento
Ni kijimbu=com tumor, com quisto
Ni kika ou Ni kixila=com pecado original
Ni kikala=com crise, com escassez
Ni kikalakalu=com trabalho
Ni kikangelu=com torresmo
Ni kikaukau=com sede, com ansia de beber
Ni kikoakoa=com crista, com penacho

Ni kiua=com viva, com felicitação
Ni kixamenu ou Ni kixamenenu=com encosto, com amparo
Ni kixinhi=com metade, com pedaço, com posta, com bocado
Ni kixinji=com tóco
Ni kixila=com pecado
Ni kixinganéku=com pensamento, com reflexão
Ni kizângu=com feitiço, com sortilegio
Ni kizala=com presunção
Ni kizomba=com brincadeira, com brinquedo, com dança,
com divertimento, com festa
Ni kizuatu=com vestimenta, com traje, com vestuario, com roupa
Ni kizembu=com desprezo, com aversão
Ni kizola=com afeto, com estima, com simpatia, com amor
Ni kuzola=com amor
Ni lámba=com desventura, com desgraça
Ni lubaku=com tributo, com rendimento
Ni lubambu=com corrente
Ni luhalakala=com avidez
Ni luma ou Ni lumbi=com inveja
Ni lusolo=com pressa
Ni lusuamu=com invisibilidade
Ni luvalu=com parentesco, com amizade
Ni luvualu=com prole, com progenie
Ni mabandanda=com galhos
Ni mabemba=com flores
Ni mabukubuku=com zanga, com ira
Ni mahata=com as pernas cruzadas
Ni máji=com azeite, com oleo
Ni majiji=com bolhas
Ni majiku=com fogos
Ni majimbuluiliu=com explicações
Ni mafungunzenze=com bolhas
Ni makenze=com traças
Ni makinu=com danças, com brincadeiras
Ni makoa=com cores
Ni makokolo=com desgraças, com infelicidades
Ni makolondo=com residuos de ferro
Ni makongo=com dividas
Ni makoza=com trapos
Ni malu=com arrependimento, com pesar
Ni maluta=com engano
Ni marimba=com raiva
Ni maritatu=com desculpas, com frivolidades(leviandades)
Ni malunga=com pulseiras, com braceletes
Ni mariuanu=com admiração
Ni mamune=com névoas, orvalhos
Ni mangonha=com farsa, com mentira
Ni manhénge=com sentimento, com pesar
Ni manhêngue=com teimosia
Ni manhingga=com sangue
Ni mapala ou Ni mapala-mapala ou Ni mapapi ou Ni mapalanganga
= com listras
Ni masambisambi=com alucinação, com doidice, com alienação
Ni masubu=com restos malonga ni masubu=pratos com restos

Ni masunga=com receios
Ni maxikùlu ou Ni maxikulùlu=com mau olhado
Ni maxukuxuku=com gemidos
Ni mbámbi=com frio
Ni mbinga=com chifre, com corno
Ni mbulu=com bolha
Ni umbulu=com pressa, com repente
Ni menha=com água
Ni milonga=com misterios, com causas, com ofensas, com palavras,
com palavras ofensivas, com ironias
Ni milogi=com conselhos, com exemplos, com pareceres
Ni mixinji=com novidades
Nu muha=com sopro
Ni muinha=com espinho, com espinha
Ni mukulumu=com silencio
Ni mulembu=com dedo
Ni mulokoso=com movimento, com oscilação
Ni mulonga=com palavra, com ofensa, com mistério, com causa
com palavra ou dito ironico com sarcasmo
Ni mulongi=com parecer, com conselho, com exemplo
Ni munemu=com peso
Ni mungálù=com calor de fogo
Ni múnega=com bambú, com vara
Ni mungua=com sal
Ni munhángu=com farrapo, com tira
Ni munhúngu=com tontura, com vertigem
Ni múombe=com nevoeiro
Ni muondôna= com felicidade, com sorte
Ni mupiocio=com assobio
Ni murielelu=com esperança
Ni muxindu=com rastro, com pista, com pegada
Ni muxinji=com novidade
Ni muxinga=com disciplina, com açoite
Ni muzonge=com molho, com caldo
Ni mvondári=com vontade
*Ni mvúla=com chuva
*Ni mvúla=com maré
Ni mvúla iabu=com maré baixa
Ni mvúla iezala=com maré cheia
Ni mvunda=com desordem, com barulho, com briga
Ni ndánji=com raiz
Ni ndéba=com parasita
Ni ndémaba=com cabelo
Ni ndonda=com origem, com principio, com causa
Ni nduezu=com esfalfamento
Ni ndunda=com queixa, recriminação, com fama
Ni ndunge=com jeito, com habilidade, com idéia, com astúcia
Ni ndungu=com pimenta malagueta
Ni néla=com anel
Ni nganji=com soberbia, com atrevimento
Ni ngaxaxa=com espirro
Ni ngéla=com chifre
Ni ngimbu=com foice, podão kubatula ni ngimbu=cortar com foice
Ni ngindu=com trança, com madeixa

Ni ngoé=com lamento kurila ni ngoé=chorar com lástima
Ni ngolo=com força Kukuta ni ngolo=amarrar com força
Ni ngololo=com gritaria, com choradeira
Ni ngoji=com laço, com corda Kukasa ni ngoji=amarrar com corda
Ni ngutu=com colher kudia ni ngutu=comer com colher
Ni nguzu=com força, com vigor
Ni nijita=com nó kukuta ni nijita=amarrar com nó kubana nijita=dar nó
Ni njilu ou Ni Njulu=com prova
Ni njimbu=com explicação, com definição
Ni njinda=com ira, aversão, raiva, inimizade
Ni njinji=com indigestão
Ni njongo-njongo=com nadinha
Ni nzala=com fome
Ni Nzambi=com Deus
Ni nzangu=com barulho
Ni nzunza=com ardil, com logro
Nioka ou Nhoca=cobra O **nioka** ia-ri-nhingi=A cobra enrolou-se
*Nioka ou Nhoca!=descansa!
 Kunhoka=reposar, descansar
Ni rianga=com fome (na região de kisama) marianga=fomes
Ni ribaba=com asa
Ni ribandanda=com galho
Ni ribasa=com namorico
Ni ribemba=com flor
Ni ribindamu=com precisão
Ni ribilu=com mudança, com volta
Ni ribindamu=com precisão kubatula ni ribindamu=cortar com precisão
Ni ribuka=com lombriga
Ni rifuba=com ciúme
Ni rifula=com sabor
Ni rijiji=com bolha
Ni rijiku=com fogo, com lume
Ni rijina=com nome
Ni rijinu=com orgulho, com soberbia
Ni rijimbuluili=com explicação
Ni rikaselu=com amarra
Ni rikasu=com atadura
Ni rikaselu=com amarra
Ni rikimba=com ondulação
Ni rikinu=com brincadeira, com dança
Ni rikoa=com cor
Ni rikoka=com demora
Ni rikokolo=com desgraça, com infelicidade
Ni rikolondo=com resíduo de ferro
Ni rikongo=com dívida
Ni rilunga=com pulseira, com bracelete
Ni rimba=com perigo
Ni rimba ria ngonga=com perigo iminente
Ni rimune=com neblina, com névoa, orvalho
Ni risubu=com resto rilonga ni risubu=prato com resto
Ni risunga=com cautela, com receio
Ni rigongena=com resmungação
Ni rinhota ou Ni dinhota=com sede
Ni riula ou Ni ribuila ou Ni diula ou Ni dibúila=com sede, ansia

Ni risanga=com nojo

Risanga também significa pote ou vasilha pra água

Ni risakirilu ou Ni disakidilu ou Ni kisakidilu=com agradecimento

Ni risolo ou Ni disolo=com pressa, com rapidez

Ni risu=com olho

Ni risubu=com resto, com sobra

Ni risunga=com cautela, com receio

Ni ritatu= com desculpa

Ni ritu=com colher (na região do Kuanza)

Ni ritundilu=com saída

Ni riundi=com pulga, com verme

Ni rivalu=com prole, com progenitura

Ni rixá=com atenção

Ni rixi=com fumaça, com fumo

Ni rixima ou Ni riximana=com louvor

Ni rixinga=com recusa

Ni rixongo=com censura aspera

Ni rizemenu=com apoio, com encosto

Ni sabôla=com cebola kudia ni sabôla=comida com cebola

Ni sónhi=com vergonha

Ni tátá ou Ni tátu=com dúvida

Ni táua=com queixa, com fama, com culpa

Ni toloke=com esfalfamento

Ni topia=com troça, com caçoada

Ni tutu ou Ni rituta=com nuvem Riulu ni tutu=céu com nuvem(nublado)

Ni tuku=com pluma, penas ou cauda jituku=plumas

Ni uana-mala =com vigor, com valentia,com energia

Ni ubuminu=com audacia

Ni uenji=com comercio

Ni ufofo=com cegueira, com obcecação

Ni ufolo=com liberdade, com alforria

Ni ufuse=com porcaria, com sordidez

Ni uhátu=com feminilidade

Ni uhatu=com falta

Ni uháxi=com doença

Ni uhete=com habilidade, com curiosidade

Ni uholua=com bebedeira

Ni uibilu=com feiura

Ni uiiala=com valentia, com masculinidade

Ni uilu=com sofreguidão, com avidez

Ni ujitu=com reverencia, com respeito, com honra, com mimo,
com dadiva

Ni ukamba=com amizade

Ni ukavalu=com amizade, camaradagem

Ni ukembu=com luxo, com enfeite, com decencia

Ni ukuenze=com valentia, com fortidão

Ni ukukutu=com simplicidade

Ni ukulakaji=com velhice

Ni ukulu=com antiguidade

Ni ukulundundu=com ancianidade

Ni ukumbu=com soberbia, com presunção, com vaidade

Ni ulâji=com loucura

Ni ulaluvi=com gulodice

*Ni ulongelu=com ensinamento, com modo de ensinar

*Ni ulongelu=com carregamento
Ni ulumba=com mocidade, com juvenilidade, com janotice
Ni ulumbi=com cobiça
Ni umbáku=com esterilidade, com impotencia
Ni umbanda=com magia, com a arte de curar
Ni umúanhу=com vagar, com cuidado
Ni umvama=com riqueza
Ni umyunji=com ingenuidade
Ni undanda=com valentia, com brutalidade
Ni undandalakata=com robustez
Ni undenge=com meninice, com inocencia
*Ni undundu=com bolor
*Ni undundu=com herança
Ni unene=com grandeza
Ni ungambi=com mexerico, com bisbilhotice
Ni ungulá=com ingratidão, com sordidez
Ni unguma=com inimizade, aversão, rivalidade
Ni unzangala=com jovialidade, mocidade
Ni uoma=com medo
Ni uoua=com tolice, com idiotice
Ni upalama=com rivalidade, com antagonismo
Ni upange=com fraternidade
Ni upoxi=com lógica, com conselho, com bachrelice
Ni upulu=com malvadez
Ni upulungu=com probeza (na região de Kuanza)
Ni urimi=com bisbilhotice, com chocalice
Ni usafu=com sordidez, com porcaria
Ni usoba=com autoridade de rei
Ni usuri=com preguiça, com descuido, com negligencia
Ni utemenu=com bravura, com braveza
Ni utokoxi=com habilidade
Ni utulua=com pus
Ni utulukutu=com turbulencia
Ni utumbu=com farelo
Ni uvalu=com prole, com progenitura
Ni uxakulu= com antiguidade
Ni uxilu=com surdez
Ni uximba=com estupidez, com ignorancia
Ni uxiri=com infelicidade, com probeza
Ni uxiximinu=com ardor
Ni uzangala=com juventude, mocidade
Ni uzelelu=com brancura, com alvura
Ni uzuelelu=com modo de falar
Ni xiia=com chifre (na região de kisama)
'Nja= contração da palavra inja=penis
Njangu=catana
Njikita=atadura
Njila=caminho, via, pássaro, ave
Njilu=prova
Njimba=moela; instrumento músico
Njimbu=animal quadrúpede, concha, explicação, definição
Kubana Njimbu=dar explicação, explicar
Njimu=esperto, inteligente, instruido
Njinda=raiva, ira, aversão, inimizade

Henda se iavula ,ibeka njinda
Amor se demasiado , traz raiva

Njindu ou Njondo=dedo curto, amputado ou decepado

Njinjangu ou Njinji=raposa, marta

Njinji=indigestão, raposa, marta

Njita=nó

Njita ia=nó de, do, da

Njongo-Njongo=nadinha

Njunga ou Nzunga=rua

Njungu=branco

Nkuni=lenha plural=zinkuni (termo do vocabulário kikongo)

Nona ou mukunzá=milho cozido

Nongo ou Nongonongo=enigma, adivinhaçÃo, proposiçÃo

Nonoxi=estrela

Nototo=muito frio

Ntoto=solo (remo do vocabulário kikongo)

Nvunda=raiva

Nuajieni=coçai (forma sufixada do imperativo de kuajá)

Nualukienu=tomai cuidado, acautelai-vos, tomai sentido
Forma sufixada do imperativo de kualuka

Nuambatesieni=ajudai a levar
Forma sufixada do imperativo de kuambatesa

Nuambatienu=levai, carregai, acarretai
Forma sufixada do imperativo de kuambata

Nuambienu=dizei, declarai, censurai
Forma sufixada do imperativo de kuamba

Nuamuisieni=amamentai (forma sufixada do imperativo de kumamuisa)

Nuasienu=espetai, fissai, perfurai
(forma sufixada do imperativo de kuasa)

Nubangieni=fazei, lutai (forma sufixada do imperativo de kubanga)

Nubetamienu=abaixai, curvai,debruçai-vos, inclinai-vos
(forma sufixada do imperativo de kubetama)

Nubilukienu=voltaí, virai, mudai
forma sufixada do imperativo de kubiluka

Nubukieni=abanai (forma sufixada do imperativo de kubuka)

Nuendieni=andai, marchai, segui, parti, viajai
(forma sufixada do imperativo do verbo kuenda)

Nuienu=ide forma sufixada do imperativo de kuia

Nuimikienu=plantai, endireitai
(forma sufixada do imperativo de kuimika)

Nuixanienu=chamai (forma sufixada do imperativo de kuixana)

Nujikieni=fechai, encostai, cerrai, entalai
(forma sufixada do imperativo de kujika)

*Nujimbieni=inchai, intumescei
(forma sufixada do imperativo de kujimba)

*Nujimbieni=esquecei (forma sufixada do imperativo de kujimba)

Nujimienu=apagai (forma sufixada do imperativo de kujima)

Nukienu=amanhecei (forma sufixada do imperativo de kukia)

Nukombieni=varrei (forma sufixada do imperativo de kukomba)

Nulokienu=jurai (forma sufixada do imperativo de kuloka)

Numamieni=molhai (forma sufixada do imperativo de kumama)

Nzáji=raio

Nzala=fome

Nzamba=elefante plural=jinzamba

Nzambi=Deus todo poderoso -Eme **ngondorionda** Nzambi **ni aloloke** o ituxi iami. Eu **suplicarei** a Deus **para que perdoe** meus pecados(crimes)

Nzangu=tesoura, canto em voz alta

Nzanza=altura, elevação

Nzeke=saco

Nzemba=colo, regaço

Nzendu=beira, orla

Nzéri=rodopio, rodeio, círculo

Nzéta=tenro, verde, fresco

Nzeuzela ou Nzenzele=enfiada de missangas ou contas

'Nzo= forma contrata de inzo=casa

Nzóji=sonho

Nzolo=anzol

Nzonga=grito, clamor

Nzoue=ave pernalta

Nzuá= forma apocop. de ngana=senhor

Nzumbe=fantasma, espetro

Nzuna=carranca

Nzundu=figado, coração, bigorna

Nzundu=sapo forma contrata de rizundu

Nzúngu=ventosa

Nzúnza=logro, ardil

O

O= o, os , a , as, ao, aos (artigo definido)

---obe=novo

---ofele= pequeno(a)- Aqui não podemos esquecer as regras de concordancia. Onene irá concordar com a palavra a que se refere Existem regras de concordancia com a classe dos substantivos.(vide gramática) Exemplos: Mutu **uofele**- pessoa pequena

Mukolo **uofele**=Corda pequena

Kinama **kiofele**=Perna pequena

Rilonga **riofole**=Prato pequeno

Uanda **uofele**=Rede pequena

Lumuenu **luofele**=Espelho pequeno

Tibia **tuofele**=Fogo pequeno

Kukata **kuofele**=Doença pequena

Malonga **mofele**=Pratos pequenos

Inzo **iofele**= Casa pequena

Jinzo **jiofele**=Casas pequenas

Atu ofele=Pessoas pequenas

Mikolo **iofele**=cordas pequenas

Kamuxi **kofele**= Arbusto pequeno

---Okulu=velho

---Onene=grande Aqui não podemos esquecer as regras de concordancia. Onene irá concordar com a palavra a que se refere. Existem regras de concordancia com a classe dos substantivos (vide gramatica) Exemplos:

Muhatu **uonene**=Mulher grande

Ahatu onene=Mulheres grandes

Mutue **uonene**=Cabeça grande

Mitue **ionene**=Cabeças grandes

Kiala **kionene**=Unha grande

Iala **ionene**=Unhas grandes

Riala **rionene**=Homem grande
Mala **monene**=Homens grandes
Uta **uonene**=Espingarda(=arma) grande
Mauta **monene**=espingardas grandes
Lubambu **luonene**=Corrente grande
Malubambu **monene**=Correntes grandes
Tibia **tuonene**=Fogo grande
Matubia **monene**=Fogos grandes
Kufua **kuonene**=Morte grande
Makufua **monene**=Mortes grandes
Inzo **ionene**=Casa grande
Jinzo **jonene**=Casas grande
Ka'ntzo **Konene**=casinha grande (o dimunutivo de inzo=casa ,seria kainzo, mas nesse caso no encontro da vogal a com a vogal i, o i desaparece e fica Ka'ntzo)
Tu'ntzo **jonene**=Casinhas grandes

P

Pá=expressão que dá o significado do som de bater

Pakasa=boi selvagem

Pala=expressão aportuguesada=para

Palama=rival, competidor, concorrente

Palanii? = Porque?
Pamá=abertamente
Pambu=atalho, encruzilhada, fronteira plural=jipambu
Pambuanjila (pambu ia njila)=encruzilhada
Panda=adulterio Kuta panda=cometer adultério
Pânda=vasilha de barro para água ou azeite
Pânda=cegonha
Pandanda=cartilagem das falanges
Pandu=bailarino, dançarino
Pandu=espeto
Pange=irmão plural=jipange
Pange ia kuxikana=irmão de crença
Pange ia mungua= irmão de batismo(irmão espiritual)
Pangu=doutrina, preceito. Virtude, jeito
Pata=aposta, dúvida
Papa=estaca
Papa-pulungunzú=expressão que significa entrada precipitada, entrechocando-se as portas
Paxi=angustia, pena, sofrimento, necessidade
Pe=pois
Péku=limpo
Péku-péku=muito limpo
Pelendende=muito branco
Pemba , ou, Pembéji=gesso, materia moldado em gesso, giz
Pemba ia=pemba de, do, da
Pemba iazela=pemba de cor branca
Pemba iazele=pemba branca
Pemba ia undele, ou Pemba iondele=pemba da brancura
Pemba pelendende=pemba muito branca
Pembele=felicitação
Petu=almofada, travesseiro, cabeceira
Petu=peito (termo aportuguesado)

R

Riaku=mão maku=mãos

Riala=homem

Riamba=canhamo(sativa)

---Rianga=primeiro.(não é nada menos do que o proprio verbo
preceder=----rianga Entra nas regras de concordancia
nome EX:- O mburi iarianga o iami= O primeiro
carneiro é o meu
Eme ngarianga= Eu sou primeiro
Muene rianga ou Muene uarianga=Ele é
Primeiro
Eie u mukongo uarianga= **Tu és o**
primeiro caçador

Ribaba=asa

Ribaia=tabua, poleiro- Kala sanji ni **baia** riê. Cada galinha com
seu poleiro. *Nota-se que na frase está escrito baia e não
ribaia. Muitas vezes o prefixo **ri desaparece**, como nesse
caso.

Ribata=choupana(os portugueses, vulgarizaram a palavra para designar
a casa dos angolanos)

Ribengu=rato plural=mabengu=ratos

Ribia=campo

Ribitu=porta

Ribitu a kikête=porta de ferro

Ribitu a tungu=porta de madeira

Ribitu ria kiasu=porta da esquerda

Ribitu ria madilu=porta da direita

Ribuba=cachoeira

Ribubu=o mudo-(deriva de ububu=mudez)

Ribuima=ofegante, com falta de ar O haxi iala ni ribuima= O
doente tem falta de ar

Ribulu=coelho

Riele=mama

Riembe=rola

Riembe riazela=pombo branco

Rihaha=gargalhada

Rihonjo=banana

Riiaki=ovo

Riiaki ria sanji=ovo da galinha

Rijina=nome

Rijina ria móngua= nome de batismo

Rijina ria úmba=nome indígena

Riju=dente -No sertão é **rizu** - Tala mon'ê; muene uala ni riju
rimoxi ngó=Olha o seu filho; ele tem um dente só

Riju ria ribulu ou Riju a ribulu=dente de coelho

Riju ria masana=dente de leite

Rikamba=amigo,camarada

Rikanda=pegada,passo plural=makanda

Rikanda ria mutu=pegada de gente

Rikanga=lugar onde se reune gente, em roda da casa, na praça, campo
distancia, longura plural=makanga

Rikanha=tabaco plural=makanha

Rikanji=barbillão (apendice carnoso por baixo do bico de algumas aves)

Rikanu=boca

Rikanza ou ndamba= instrumento feito da haste da palmeira, ôco e frizado transversalmente, sobre o qual se esfrega outro pedacinho de pau(chamado nzéléle) e o som que produz é o que acompanha a puita, no batuque.

Rikâta ou Kikâta=aborto, aleijado, monstro,deforme plural=makata

Rikolombolo=galo

Rikolombolo riakusuka=galo vermelho

Rikolombolo riazela=galo branco

Rikolombolo riaxikelela=galo preto

Rikombo=cambolador, condutor

Rikosa=trapo

Rikota=o mais velho, o maior, maioral, superior,acima em hierarquia

Rikunda=costas

Rikuri=solteiro

Rilaji=doido

Rilele=o que ri

Rilesu=lenço

Rilonga=prato

Rilu ou Riulu=céu

Rima=costas, atras, morcego

Rimatekenu=princípio

Rimbu=nascida

Rimi=lingua, idioma

Rimvula=cozinha

Riofele= Vide ---ofele

Riobe= Vide ---obe

Riokulu= Vide ---okulu

Rionene= Vide ---onene

Risa=milho

Risu=Riesu=olho plural=mésu

Mama, kene mésu mé, eme ngi mukuanii?(ou nanii)

Ngi uendese!

Mãe, sem teus olhos, quem sou ?

Guia-me!

*O verbo ser em kimbundo geralmente não se expressa.Na primeira e Segunda pessoa usamos em seu lugar o pronome prefixo, e na terceira pessoa suprime-se inclusive este

Eme ngi= Eu sou

Eie u = Tu és

Muene= Ele é

Etu tu = Nós somos

Enu nu = vós sois

Ene= Eles são

Risungilu=sitio para conversas noturnas

Ritabu=enseada,porto,para tirar água

Ritama=face

Ritanga=abobora

Ritari=pedra = ditadi plural matadi ou matari

O maninga maxororo o ritari riê

O sangue pingou na sua pedra.

Verbo (ku)xorora=(ku)xolola=cair aos pingos,gotejar,

Pingar

Ritari eri ou Ritari riri=esta pedra

Ritari orio ou Ritari riorio=essa pedra
Ritari ria ou Ditadi dia=pedra de
Ritari riâ=pedra deles
Ritari riami=minha pedra
Ritari rié=tua pedra
Ritari riê=sua pedra
Ritari rietu=nossa pedra
Ritari rieu=vossa pedra
Ritari rimoxi=uma pedra
Ritari riná=aquela pedra
Ritemu=enxada
Ritonokenu=brinquedo
Ritui=orelha. No sertão é ritue. O **ui** final de Loanda corresponde a **ue** no sertão

Riunda=flecha plural=mariunda

**O mukong'ó uala ni mariunda makuiniari ni riunda
rimoxi**

Esse caçador tem vinte e uma flechas
Ao pé da letra seria : Esse caçador tem flechas vinte e flecha uma.

Riuta=especie de cobra

Rixi=fumo

Rixisa=Dixisa=esteira – Mukuanii uazalula o **ri** ngazalele?

Quem dobrou a esteira, extendeu-a(esteira)?

Ri azelenge= a estendeu, sendo ri=a, relativo ao objeto do qual se fala(rixisa)

Rizamba=galho, tronco

Rizanga=lagoa

Rizubilu ou Dizubilu=fim, final

Rizubilu ria izua iami= fim dos meus dias

Rizubilu ria mungongo=fim do mundo

Rizubilu ria kizua=fim do dia

Rizubilu ria kuenda ou Dizubilu Dioenda ou Dizubilu Dioenda=

Fim do caminhar, fim da viagem

Rizungu ou Dizungu=gira, roda deriva do verbo kuzunga

Rizungu ria Ulungu ou Dizungu dia Ulungu=roda ou giro do barco

Refere-se a ordem do barco da feitura

Munzenza uarianga=é o primeiro do barco

Munzenza ua kaiari ou Munzenza ua kaiadi=segundo

Munzenza ua katatu=terceira

Munzenza ua kauana=quarta

Munzenza ua katanu=quinto

Munzenza ua kasamanu=sexto

Munzenza ua kasambuari ou kasambuadi=sétimo

Munzenza ua kanake=oitavo

Munzenza ua kavua=nono

Munzenza ua kakuinii=décimo

S

Sabuka=brota, reponta, nasce a planta (imperativo de kusabuka)

---Sabuka=radical verbal de kusabuka=brotar, repontar, nascer a planta

liga-se aos prefixos de concordancia, e particulas formativas do tempo verbal

O itulu iasabuka=As flores brotaram
Kitulu=flor(termo antiquado)
O itulu isabuka ni kutanu=As flores brotam na primavera
Sabukenu=brotai, repontai, repontai a planta (imperativo de kusabuka)
Sabula=delira, sonha (imperativo de kusabula)
---Sabula=radical verbal de kusabula=delirar, sonhar
liga-se aos prefixos de concordancia e as particulas formativas do tempo verbal
Muene usabula =Ele delira, ele sonha
Tuene tusabula=nós sonhamos, nós deliramos
Sabulenu=delirai, sonhai(imperativo de kusabula)
Sabuluka=reverdece, torna a brotar ou nascer a planta
(imperativo de kusabuluka)
Sabulukenu=reverdecei ou tornai a brotar a planta
Safujuka=ira-te, fica descomposto (imperativo de kusafuka)
---Safujuka=radical verbal de kusafujuka. Liga-se aos prefixos de concordancia e particulas formativas do tempo verbal
O tata iasafujuka=o pai irou-se
O tata isafujuka=o pai ira-se
Ene asafujuka=ele iraram-se
Safujukenu=irai-vos, ficai descomposto(imperativo de kusafujuka)
Safuka=fica irado, descomposto(imperativo de kusafuka)
---Safuka=radical verbal de kusafuka=ficar irado, estar descomposto
Liga-se aos prefixos de concordancia e as particulas formativas do tempo verbal
Muene uasafuka=ele ficou irado
Etu tuolosafuka=nós estamos ficando irados
Safukenu=ficai irado (imperativo de kusafukenu)
Safukisa=faze irar ou descompor(imperativo de kusafukisa)
---Safukisa=radical verbal de kusafukisa=fazer irar ou descompor
Liga-se aos prefixos de concordancia e particulas formativas do tempo verbal
Muene usafukisa o Tata=ele faz irar o pai (faz o pai ficar irado)
Safukisenu=fazei irar, fazei descompor(imperativo de kusafukisa)
Sáia=capa, circuncinda (imperativo de kusáia)
---Sáia=radical verbal de kusáia=circuncidivar, capar
liga-se aos prefixos de concordancia e particulas formativas do tempo verbal
Sai'é!=capa! Circuncinda! Imperativo enfático de kusaia
Sáienu=capai, circuncidai (imperativo de kusáia)
Saiesa=manda ou faze circuncidivar ou capar (imperativo de kusaisesa)
---Saiesa=radical verbal de kusaisesa. Liga-se aos prefixos de concordancia e particulas formativas do tempo verbal
Muene uasaiesa=Ele mandou capar
O tata iasaiesa=O pai mandou capar
Saiesenu=mandai ou fazei circuncidivar ou capar(imperativo de kusaisesa)
Saka=cura, chocalha, agita(imperativo de kusaka)
Deste verbo deriva-se a palavra kisaka, cujo sinonimo é kisangu =cabaça que serve de chocalho, sendo talvez usada no ritual de cura, quando agitada pelo curandeiro
---Saka=radical verbal de kusaka=curar, agitar, chocalhar. Liga-se aos prefixos de concordancia e particulas formativas do tempo verbal
O tata iasaka o ndenge=O pai curou a criança

Sak'é!= cura!, agita!, chocalha! -Imperativo enfático de kusaka
Sakenu=curai, chocalhai, agitai(imperativo de kusaka)
Sakenu é!=curai!, agitai! , chocalhai! Imperativo enfático de kusaka
Sakala ou Sakalala=apressa-te (imperativo de kusakala)
Sakal'é!= apressa-te! Imperativo enfático de kusakala
Sakalenu=apressai-vos
---Sakalela=radical verbal de kusakalela=apressar-se para, por
---Sakalesa=radical verbal de kusakalesa=fazer ou mandar apressar-se
Sakamana=sê apressado(imperativo de kusakamana)
Sakaman'é!=sê apressado! (imperativo enfático de kusakamena)
Sakamanena=sê apressado por, para, em(imperativo de kusakamena)
Sakamanenu=sêde apressado(imperativo de kusakamana)
Sakamanenu é!=sêde apressado! Imperativo enfático de kusakamana
Sakela=cura para, chocalha para, agita para, por, adivinha
(imperativo de kusakela) *Musakiri=adivinhador
Sakel'é!=cura para, por ! adivinha! Chocalha por! Agita por, para!
(imperativo enfático de kusakela)
Sakel'é Nzambi!= cura por Deus!
Sakesa=faz vascolejar, faz agitar,faz chocalhar, faz curar
(imperativo de kusakesa)
Sakes'é!=faz curar!, faz vascolejar!, faz agitar!, faz chocalhar!
Imperativo enfático de kusakesa
Sakirila ou sakidila=agradeça (imperativo de kusakirila ou kusakidila)
*musakidile ,Musakidiri= ?pessoa agradecida
*kisakidilu=agradecimento
Sakirilenu ou Sakidilenu=agradeceei (imperativo de kusakidila)
Sakiririla ou sakididila=agradeça por,para (imperativo de kusakirila)
Ngi sakididile=agradeça por mim
*O imperativo na Segunda pessoa (tu, vós), quando junto a um
pronome objetivo, a vogal A final é substituída por E
Sanji=galinha
Kala sanji ni baia riê
Cada galinha no seu poleiro
Baia=contração de ribaia=tabua, poleiro. Repare que
embora possamos escrever baia sem seu prefixo ri o
seu prefixo de concordância permanece, combinado ao
pronome possessivo ---ê=seu, sua, seus, suas
Sanji ia kanjolonjolo=galinha pequena (franga)
Sanzala=povoação, povoado
O jingombe jabokuele mu sanzala
Os bois entraram no povoado
Se=se
Sé= sem
Soba=chefe local ,potentado.
Tala o soba iii (ou eii) .Muene muxiki a ngoma
Olha este rei(chefe) Ele é tocador de bombo.
Sumbala=ainda que – Sumbala mubika, muene mukua-kitari
Ainda que escravo, ele é rico

T

Ta=expressão comparativa de pancada
Ta=põe,mete (imperativo de kuta)
Ta-baba ou Tá boba=põe aqui(sobre)
Tá-baná=põe lá (longe)sobre

Tabu=contração de ritabu=porto,ancoradouro plural=matabu

Tá-bobo=põe lá (perto)(sobre)

Ta-boxi=põe abaixo, derruba

Ta bu kiandu=ponha no trono (sobre o)

Ta-bu-lubambu=acorrenta (literalmente ponha na corrente)

Ta-bu-lukolo=amarra (com corda)

Ta bu mutue=ponha na cabeça (sobre a cabeça)

Ta bu mutue o kilanda kie

Ponha na cabeça a coroa sua

* Eh! tata ki ia me

Oh! Pai excelso (= meu rico, poderoso)

Kana mutu ubumina ku ku tendula

Ninguém atreve-se menosprezar-te

Kana mutu ubumina ku ku sombôla

Ninguém atreve-se desafiar-te(ou provocar, insultar)

Mukondo ejia, a ku valela soba kiá

Porque sabem, nascestes rei já (já nascestes rei)

Atu oso atumaka o usoba ué

Todos respeitam a tua autoridade de rei

Eme ngirkoteka ku polo tata

Eu curvo-me diante do pai

Ngirikandalala o inama é

Inclino-me(deito-me) aos teus pés

Ta bu mutue o kilanda=por na cabeça a coroa (sobre)

Ta bu mutue o kindembendembe=por na cabeça o penacho, cocar

Ta jimbongo=adquira bens

Takana=busca,encontra(imperativo de kutakana)

Takanenu=buscai, encontrai(imperativo de kutakana)

Takanesa=vai buscar, topa com(imperativo de kutakanesa)

Takanesenu=ide buscar,topai com(imperativo de kutakanesa)

Tá-koko=põe lá (perto) (junto)

Taku=contração de ritaku=trazeira

Tá-kuku=põe aqui (junto)

Takuila=atira para ou por, lança para ou por, arremessa para ou por

Imperativo de kutakuila

Takuilenu=atirai ou lançai por ou para, arremessai por ou para

Imperativo de kutakuila

Takuisa=manda ou faz atirar, lançar, ou arremessar impert de kutakuisa

Takula=atira, lança, arremessa(imperativo de kutakula)

Takulenu=atirai,lançai,arremessai(imperativo de kutakula)

Tá-kuná=põe lá(longe) (junto)

*Tala=fita,olha,vê(imperativo de kutala)

*Tala=esfola(imperativo de kutala)

Talala=esfria, arrefece(imperativo de kutalala)

Talalenu=esfriai(imperativo de kutalala)

Talalesa=faça esfriar(imperativo de kutalalesa)

Talalesenu=fazei esfriar ou arrefecer(imperativo de kutalalesa)

Tala-mutue=alto da cabeça

Talela=olha com atenção(imperativo de kutalela), olha para ou por

Talelenu=olhai com atenção(imperativo de kutalela) Talenu=olhai,esfolai

Talesa=dá prova,mostra,prova(imperativo de kutalesa), manda olhar

Talesenu= mostrai,provai

Tala-tala=espelho (seria ao pé da letra olha-olha)

Talu-talu=esfarrapadamente

Tama=contração de ritama=face, bochecha
Ta maka= conversa imper de kuta maka= literalmente por conversa
Ta mate= cospe imperativo de kuta mate (ao pé da letra por cuspe)
Ta-maju=morda (imperativo de kuta-maju=literalmente é por dentes)
Tá makutu=minta imperativo de kuta makutu literalmente por mentira
Ta matari ou Ta matadi=apedreja literalmente meter pedras
Tamba= forma contrata de ritamba=tamarindo
Tamba=tarrafa, pesca (com anzol) imperativo de kutamba
Tamba ria musefu=tamarindo verde
Tambula!=toma!
Tambulenu!=tomai!
Ta-momo=põe lá (perto) (dentro)
Tamene! ou Tomuene!= tomara
Ta-mumu=põe aqui (dentro)
Tá-muná=põe lá (longe) (dentro)
Ta-mungua=salga(imperativo de kuta-mungua)
Tana=sê feliz(imperativo de kutana)
Tanaku=sê bem vindo (imperativo de kutanaku), salve!
Tande=contração de ritande=campo
Tanenu=sejai feliz(imperativo de kutana)
Tanenu-ku=sede bem vindo
Tangu=ramo **Tata ! Uene kala o muxi nguzo, mon'ê uene
kala tangu nguzo iene**
Pai! És(costuma ser) como o tronco forte, seu
filho é (costumam ser) como ramo forte também
Tangu=ramo jitangu=ramos
Tala o jitangu jojo= Olhe aqueles ramos
Ta ngunzo= ponha força, ponha vigor
Ta nhanha=bocejar imperativo de kuta nhanha (literalmente por
bocejo)
Ta pokó=esfaqueia imperativo de kuta pokó (literalmente meter a faca)
Ta riiaki=ponha ovo
*Tata=pai,senhor, chefe de familia, homem idoso
*Tata ou Tatú=dúvida (deriva do verbo kuritata)
Tata eii=este pai
Tat'enu=vosso pai
Tat'etu =nosso pai,ou meu pai
Tat'etu eh!=oh pai!
Tat'etu-ndenge=nosso ou meu pai pequeno
Tat'etu-é!=grito de socorro equivalente a Aqui meu pai!
Tata ia=pai de *pai por ser um ente racional, pode ter o prefixo de
concordancia da classe I (dos entes racionais), sendo portanto
correto dizermos tata ua
Tata iabeza ou Tata iabeja=pai venerado, idolatrado, adorado
Tata ia ixi ou Tata ia 'xi(tateaxi)=pai da terra
Tata iakiri=pai verdadeiro
Tata ia kisambu=pai do perdão , da graça
Tata ia kuzola ou Tata iozola(tateozola)=pai de amor
Tata ialenduka(tatealenduka)=pai bondoso
Tata ia luvualu=pai da progenie, da origem, da ascendencia
Tata ia mambu=pai da doutrina, dizeres
Tata ia mbála (tateambala)=pai do povoado
Tata ia muha ua mueniu=pai do sopro da vida
Tata iamujitu=pai respeitavel

Tata ia muxikongo (tateamuxikongo)= pai do povo natural da terra do Kongo

Tata ia ndonda ia mueniu=pai da origem da vida, do principio
Tata ia Ngongúena ou Tata ia Ngongúenha=pai do além
(Tateangoguena)

Tata ia maulu=pai dos ceus

Tata ia 'nzo(tatea'nzo)=pai da casa

Tata ia rilu ou Tata ia dilu=pai do céu, firmamento

Tata ia rimatekenu= pai do principio, do primordio

Tata ia sanzala ou ia sanza (tateasanzala)=pai do povoado

Tata ia tu bane o mueniu=pai que nos deu a vida

Tata iatumaka=pai respeitado, venerado

Tata iazolo(tateazolo)=pai amado

Tata iná=aquele pai

Tata iokondeke=pai honrado, acatado, respeitado (para honrar)

Tata iokulu=pai velho

Tata kikulakaji=pai ancião, velho

Tata kilolo=pai guerreiro que vai a frente

Tata ki ia me (kiame)=pai excelso, rico , pai para mim

Tata kisumbe=pai velho (na região do Kuanza)

Tata kiximbi=pai poderoso

Tata muari ia kimi=pai poderoso, grande, superior

Tata-ndenge ou Tata ia ndenge= tio, padrasto, pai pequeno

Tata ngana=pai senhor, patriarca

Tata ngunza=pai onipotente

Tata oio ou tata ioio=esse pai

Tata sekulu=pai ancião do povo

Ta uenji=negocia, comercia literalmente ponha negocio

Tekela=escuta imperativo de kutekela de

*este termo é usado na região Ambaka

Tékêta=treme, palpita, estremece,palpita (imperativo de kutékêta)

Tekula=agita

Temu=contração de ritemu=enxada

Tendula=menospreza

Tenu=ponde, metei(imperativo de kuta)

Tenu o ukembu mu kinda

Ponde o enfeite no cesto

Tenu-boxi=ponde abaixo, derrubai(imperativo de kuta-boxi)

Tenu-bu-lubambu=acorrentai

Tenu-maju=mordei(imperativo de kuta-maju)

Tenu-maka=conversai(imperativo de kuta-maka)

Tenu-makutu=menti(imperativo de kuta-makutu)

Tenu-matari=apedrejai(imperativo de kuta-matari)

Tenu-mate=cuspi(imperativo de kuta-mate)

Toka=apenas, somente, unicamente

Tomuene ou Tamene!=tomara!

Tona=inicia, retorna, acorda imperativo de kutona

Tonena=inicia para ou por, acorda para ou por, retorna para ou por

Imperativo de kutonena=iniciar, retornar, acordar

Tonenu=iniciai, retornai, acordai

Tonesa=manda ou faz iniciar ou acordar, ou retornar

Tonesenu=mandai ou fazei acordar ,iniciar ou retornar

Tonga=campo por lavrar ou que se destina a serviços para ser lavrado

Tonoka=brinca, folga imperativo de kotonoka

Tonokenu=brincai, folgai imperativo de kutonoka
Tonokena=brinca para,em, por ou com, sirva de brinquedo para,
Tonokenenu=brincai com, para ou por, servi de brinquedo

Imperativo de kutonokenu

Tonokesa=faz ou manda brincar, distraia

Tonokesenu=fazei ou mandai brincar, distrai imperativo de kutonokesa

Topía=troça, caçoada (na região de Bengo)

Topokotô=sujamente

Tótéka tubia=pega fogo

*Tua=fulgura, brilha, fica ferido, tenha fio (imperativo de kutua)

*Tua=escapa, erra(imperativo de kutua)

*Tua=pila, pisa com pilão(imperativo de kutua)

Tuaba=murmura (imperativo de kutuaba)

Tuabenu=murmurai(imperativo de kutuaba)

Tuabika=escravozinhos diminutivo de abika

Tuafu=morremos pret I do verbo kufua ou kufa=morrer

Tuakexirietu mu---- = não estavamos a----, sendo os tracinhos

preenchidos pelo radical verbal ou por seu infinitivo quando o radical começa por vogal, formamos o preterito continuonegativo de todos os verbos , com o pronome Etu=nós

Exemplos:

Tuakexirietu mu ria= não estavamos a comer (ou comendo)

Tuakexirietu mu zola=não estavamos amando

Tuakexirietu mu kuatesa=não estavamos ajudando

Tuakexirietu mu kina= não estavamos dançando

Tuakexirietu mu kandalala=não estavamos ficando deitados

Tuakexirietu mu kuiza= não estavamos chegando,vindo

Tuala=estamos do verbo kukala

Tuala ni=estamos com, temos

Tualetu= não estamos- É o verbo (ku)kala conjugado na primeira pessoa do plural (nós=etu), em sua forma **negativa.**

tualetu=tu+ala+etu-tu é prefixo de concordância de etu
etu é sufixo de negação de etu

Tualetu ku maúlu= Não estamos no céu

Tualetu ni uoma= não estamos com medo

Tualetu ni nzala=não estamos com fome

Tualetu ni= não estamos com, não temos

Do verbo (ku)kala=estar, que ligado a ni significa
estar com ou **ter**. Conjugado na primeira pessoa do plural(nós=etu)em sua forma **negativa**

Etu **tu+ala+etu=tu** é prefixo de concordância de etu
etu é sufixo de negação de etu(nós)

Tualetu ni kitadi= Não temos dinheiro.

Tuama= prossiga, adianta,vá avante (imperativo de kutuama)

Tuamba=dizemos do verbo kuamba=dizer

Tuambata=levamos do verbo kuambata=levar

Tuamena=precede, avança, (imperativo de kutuamena)

Tuamenu=prossigai,adiantai,ide avante(imperativo de kutuama)

Tuamenenu=precedei, avançai(imperativo de kutuamena)

Tuamesa=manda adiante(imperativo de kutuamesa)

Tuamesenu=mandai adiante(imperativo de kutuamesa)

Tuana=filhinhos diminutivo de ana=filhos

Tuandala=queremos, desejamos do verbo kuandala=desejar, querer

Tuanu=bebemos pret I do verbo kunua=beber
Tuari ou Tuadi=comemos pret I do verbo kuria ou kudia=comer
Tubala=deitamos por terra do verbo kubala
Tubalumuna=levantamos do verbo kubalumuna
Tubalumuka=erguemos-nos do verbo kubalumuka=erguer
Tubana=damos do verbo kubana=dar
Tubandeka=unimos do verbo kubandeka
Tubandulula=separamos do verbo kubandulula
Tubanga=fazemos, lutamos (kubanga=fazer, lutar)
Tubange=façamos, lutemos (imperativo de kubanga)
Tubang'etu=fazemos, lutamos
(conjugação enfática de kubanga no presente)
Tubangietu=façamos, lutemos
(conjugação sufixada do imperativo de kubanga)
Tubang'ó=já cá lutamos, já cá fazemos, já lá lutamos
(conjugação com o demonstrativo de kubanga no presente)
Tubanza=pensamos do verbo kubanza=pensar
Tubeta=batemos do verbo kubeta=bater
Tubetama=curvamos-nos do verbo kubetama=curvar-se
Tubeteka=inclinamos - do verbo kubeteka
Tubetula=erguemos - do verbo kubetula
Tubia=fogo plural=matubia
Tubiluka=tornamos-nos, viramo-nos do verbo kubiluka=tornar-se
Tubilula=tornamos, viramos do verbo kubilula
Tubinga=pedimos do verbo kubinga=pedir
Tubixila=chegamos
do verbo kubixila=chegar
Tubokona=entramos do verbo kubokona=entrar
Tubu=superior, melhor
*Tubu=principalmente
*Tubu=contração de ritubu= fenda, greta
Tubuima=respiramos do verbo kubuima=respirar
Tubuka=sai (imperativo de kutubuka)
Tubuka=abanamos do verbo kubuka=abrir
Tubuka bu kanga=sai fora
Tubulakana=atendemos do verbo kubulakana=atender
Tubungo=nobre de Lunda; designativo dos primeiros que
chegaram à Lunda vindos do leste
Tubunjika=dobramos do verbo kubunjika=dobrar
Tubusa=assopramos do verbo kubusa=assoprar
Tubuza=arrancamos do verbo kubuza=arrancar
Tudia=comemos (do verbo kudia ou kuria=comer, no presente)
Tudie=comamos (imperativo de kudia ou kuria=comer)
Tudietu=comamos (forma sufixada do imperativo de kudia)
Tudi'etu=comemos (conjugação enfática de kudia no presente)
Tudi'ó=já cá comemos, já lá comemos
(conjugação com o demonstrativo do verbo kudia)
Tuelela=ri-mo-nos do verbo kuelela=rir-se
Tuenda=caminhamos, seguimos, partimos do verbo kuenda
Tuene=costumamos estar, temos estado,somos ou estamos(de
forma habitual ou costumeira) .Do verbo (ku)ene que só
tem sua conjugação no presente. Está conjugado na
primeira pessoa do plural(nós=etu)
Etu **tuene** = **tu** esta ligado ao radical verbal ---ene, sendo

o prefixo de concordancia de Etu

Etu tuene nguzo= Somos fortes (costumamos ser)

Tuene ni= costumamos ter, temos tido, temos (no sentido de posse habitual, costumeira). Do verbo (ku)ene ligado a ni=e, com

Está conjugado na primeira pessoa do plural(nós=etu)

Tuene ni tata ni mama = Temos pai e mãe(temos no sentido de costumamos ter)

Tuenietu=não somos ou não estamos (de forma habitual ou costumeira). Do verbo (ku)ene conjugado na primeira pessoa do plural(nós=etu), em sua forma negativa

Etu **tuenietu= tu** é o prefixo de concordancia de etu e **etu** o seu sufixo de negação.= tu+ene+etu

Tuenietu uoma = Não somos medrosos = Não costumamos estar com medo.

Tuenietu ni=não temos (de forma habitual ou costumeira)
Do verbo (ku)ene ligado a ni=e, com, conjugado na primeira pessoa do plural(nós=etu), em sua forma negativa.

Ki tuenietu ni kitari= **Não temos dinheiro(de costume)**

Ki é usado como negativa= não, sendo indiferente a sua colocação ou não na frase, uma vez que o verbo já se encontra na forma negativa. Poderíamos dizer também

Tuenietu ni kitari

Tuenet=figurai, escapai,errai,pilai (imperativo de kutua)

Tuesa ou Tuisa=manda pilar ,faz pilar imperativo de kutesa ou kutuisa

Faz ou manda figurar, brilhar

Faz ou manda escapar, errar

Tuesenu ou Tuisenu=mandai ou fazei pilar
mandai ou fazei figurar ou brilhar
mandai ou fazei escapar

Tufina=cospe imperativo de kutufina

Tufinenu=cuspi imperativo de kutufula

Tufua=morremos do verbo kufua

Tufukama=ajoelhamos do verbo kufukama=ajoelhar

Tufula=faz arrebentar uma bolha ou borbulha imper de kutufula

Tuhombo=cabritinhos

Tuibula=perguntamos do verbo kuibula=perguntar

Tuimba=cantamos do verbo kuimba

Tuietu=vamos (imperativo de kuia)

Tuietu tuakadie=vamos comer (kuria ou kudia=comer)

Tuietu tuakakatule=vamos tirar (kukatula=tirar)

Tuietu tuakasote=vamos procurar (kusota=procurar)

Tuietu tuakaxikame=vamos sentar, vamos assentar, vamos abancar
(kuxikama=sentar....)

Tuietu tuakaxikane=vamos crer, vamos acreditar, vamos aceitar
vamos afirmar, vamos querer (kuxikana=crer...)

Tuietu tuakaxikinine=vamos ser firmes (kuxikinina=ser firme)

Tuietu tuakejie=vamos conhecer, vamos saber (kujia=saber, conhecer)

Tuietu tuakejie o kabasa ketu

Vamos saber o nosso idioma

Tuietu tuakajie o rimi rietu

Vamos conhecer a nossa lingua

Tuietu tuakekute=vamos ficar satisfeitos, saciados, ou regalados

ou fartos (kuikuta=ficar regalado, ficar saciado.....)

Tuietu tuakemane=vamos nos levantar , vamos parar
(kuimana=levantar-se,parar)

Tuietu tuakembe=vamos cantar (kuimba=cantar)

Tuietu tuakeokole=vamos vencer, vamos cansar
(kuiokola=vencer, cansar)

Tuietu tuakerike=vamos mostrar, vamos indicar
(kuirika=mostrar,indicar)

Tuijia=conhecemos, sabemos do verbo kuijia

Tuika= planta, ajuda(a por carga na cabeça) imper de kutuika

Tuikenu=plantai, ajudai(a por carga na cabeça)

Tuikila=planta para ou por, ajuda a por carga na cabeça para ou por

Tukilenu=plantai por ou para, ajudai a por carga na cabeça para

Tuikisa=manda ou faz plantar, manda ou faz ajudar(a por carga na cabeça)

Tuikisenu=fazei ou mandai plantar

Tuila=pila para ou por imperativo de kutuila
Erra ou escapa por ou para
Figura ou abrilhanta por ou para

Tuina=calca, soca, pisa, cata imperativo de kutuina

Tuinina=calca para ou por, soca para ou por, pisa para ou por,
cata para ou por

Tuinisa= manda ou faz pisar, socar, calcar, catar

Tuinenu=calcai, pisai, socai, catai

Tuixi=dizemos do verbo kuixi

Tuiza=chegamos, viemos (do verbo kuiza, no presente)

Tuize=venhamos, cheguemos (imperativo de kuiza)

Tuiz'etu=chegamos, viemos (conjugação enfática de kuiza no presente)
Tuizietu=venhamos, cheguemos
(conjugação sufixada do imperativo de kuiza)

Tuiz'ó=já cá chegamos, já cá viemos
(conjugação com o demonstrativo de kuiza no presente)

Tuji=excremento matuji=excrementos
em kikongo se diz tuvi ou tufi

Tujika=fechamos do verbo kujika=fechar

Tujikula= abrimos do verbo kujikula=abrir

Tujima=apagamos do verbo kujima

Tujitika=atamos do verbo kujitika=atar

Tujituna=desatamos do verbo kujituna

Tujola= termo aportuguesado=tesoura

Tuka=salta, voa, pula(imperativo de kutuka)

Tukemba=enfeitamos-nos do verbo kukemba=enfeitar-se

Tukenu=saltai, pulai, voai(imperativo de kutuka)

Tukila=salta para ou por, pula para ou por, voa para ou por

Tukina=dançamos do verbo kukina=dançar

Tukisa=faz ou manda saltar ou pular ou voar

Tukuila=arranca para ou por, depila para ou por, desenraiza por

Tukuka=fica arrancado ou depilado

Tukuisa=manda ou faz depilar, arrancar,ou tirar pela raiz

Tukula=Arranca, depila, tira pela raiz (imperativo de kutukula)

Tukulenu=arranca,depila(imperativo de kutukula)

Tukuka=fica depilado(imperativo de kutukuka)

Tukukenu=fica depilado(imperativo de kutukuka)

Tukuluila=revela ou manifesta ou apresenta por ou para

Tukuluisa=manda ou faz revelar, aparecer ou manifestar
Tukuluka=apareça(imperativo de kutuluka)
Tukulukenu=aparecei(imperativo de kutula)
Tukulukila=apareça para ou por (imperativo de kutulukila)
Tukulukisa=manda ou faz aparecer
Tukulula=revela, apresenta, manifesta(imperativo do verbo kutukulula)
Tukululenu=manifestai,revelai,apresentai(imperativo de kutukulula)
Tukuna=plantamos, semeamos do verbo kukuna=plantar, semear
Tukúm=rente Kubatula tukum=cortar rente
Tukurisa=fazemos crescer
Tula=ponha abaixo, pousa, amansa,descansa(imperativo de kutula)
Tulama=monta a cavalo,cavalga(imperativo de kutulama)
Tulamenu=cavalgai(imperativo de kutulama)
Tulenu=ponde abaixo,pousai,amansai(imperativo de kutula)
Tuloloka=perdoamos do verbo kuloloka=perdoar
Tulonga=ensinamos, embarcamos
do verbo kulonga=ensinar, embarcar
Tulongolola=desembarcamos
Tulu=peito
O kamba tu ri baka mu tulu
O amigo nós o guardamos no peito
Ri=o, no caso é pronome relativo de rikamba=amigo
Tuluka=desce, apea(imperativo de kutuluka)
Tulukenu=descei(imperativo de kutuluka)
Tulukisa=manda descer, faz descer(imperativo de kutulukisa)
Tulukisenu=fazei descer, mandai descer(imperativo de kutulukisa)
Tulula=faz descer(imperativo de kutulula)
Tululuka=acalma-te, alivia-te,aquieta-te(imperativo de kutululuka)
Tululukenu=acalmai-vos,alivai-vos(imperativo de kutululuka)
Tululukisa=faça serenar, abranda (imperativo de kutululukisa)
Tululukisenu=fazei abrandar,fazei serenar(imperativo de kutululukisa)
Tulumata=mordemos do verbo kulumata=morder
Tumabengu=ratinhos diminutivo de mabengu=ratos
Tumaka=respeita, venera imperativo de kutumaka
Tumakenu=respeitai, venerai
Tumakina=respeita para ou por, venera para ou por
Tumakisa=manda ou faz respeitar imperativo de kutumakisa
Tumatubia=fogozitos diminutivo de matubia=fogos
Tumafulungu=canoazitas diminutivo de maulungu=canoas
Tumaúta ou Tumôta= arminhas diminutivo de maúta=armas
*Tûmba= parente, conhecido
*Tumba ni samba= parente e aliado
Kené tumba, kene samba
Sem parente, sem aliado
*Tûmba= naco, fatacaz plural=jitumba
Tumbia=panelinhas diminutivo de imbia=panelas
Tumbua=cachorrinhos diminutivo de jimbua=cachorros
Tumburi=carneirinhos diminutivo de jimburi=carneiros
Tumenu=mandai (imperativo de kutuma)
Tumesena=queremos, precisamos do verbo kumesena=querer, precisar
Tumbua=cãezinhos
Tunana=puxamos do verbo kunana=puxar
Tunde---katé= desde---até -Tunde mu Luanda katé mu Ndondo
iilekua iikuxi? = Desde Luanda até Ndondo,

quantas léguas são?

Tunde ki ngatundu, katé ki ngabixila, ki nganuami menia,
Desde quando sai até quando cheguei não bebi água
né tuofele ngó
nem um pouquinho só

Tunga=receio, escrúpulo
Tungunuka=fica descoberto
Tungununa=descobre
Tungununa=desminta (literalmente descubra a mentira)
Tunhá! =Deitado horizontalmente ou completamente estirado
Tuniana=roubamos do verbo kuniana=roubar
Tunua=bebemos,fumamos, sorvemos (do verbo kunua=beber)
Tunue=bebamos, fumemos (imperativo e subjuntivo de kunua)
Tunu'etu=bebemos, fumamos
(conjugação enfática de kunua no presente)
Tunuietu=bebamos, fumemos
(forma sufixada do imperativo de kunua)
Tunu'ó=já cá fumamos, já lá fumamos, já cá bebemos
(conjugação com o demonstrativo de kunuano presente)
Tunzo=casinhas diminutivo de jinzo=casas
Tuobe= Vide ---obe
Tuofele= pouquinho Vide também---ofele
Tuokulu= Vide ---okulu
Tuoloia ou Tuala mu kuia= estamos indo
Etu tuoloia ku bata rietu
Nós estamos indo para casa nossa

Tuonene= Vide ---onene
Tuongeka=ajuntamos do verbo kuongeka=ajuntar
Turia ou tudia= comemos do verbo kuria ou kudia
Turiaula=almoçamos do verbo kuriaula
Turika= encima, imperativo de kuturika
Turikila=põe em cima de imperativo de kuturikila
Turila=descansa para, amansa para ou por,pousa para, põe abaixo para
Turila ou tudila= choramos, gritamos do verbo kurila ou kudila
Turionda=suplicamos do verbo kurionda=suplicar
Turisa=arreia, manda por abaixo, manda ou faz descansar
Tusamuna=penteamos, desmanchar
do verbo kusamuna=pentear ou desmanchar
Tusukula=lavamos do verbo kusukula=lavar
Tusunga=puxamos do verbo kusunga=puxar
Tuta=contração de rituta=nuvem
Tuta -ria- mvula ou Tuta riambula=nuvem de chuva, planta
designada como feiticeira ou com poderes mágicos
*Tuta=muda, carrega, leva, incha imperativo de kututa
*Tuta=bata
Tutakula=lançamos do verbo kutakula=lançar
Tutatamana=fica inchado (imper. de kututamana)
Tutamanenu=ficai inchado imper de kututamana
Tutambujila=respondemos do verbo kutambujila=responder
Tutanga=contamos do verbo kutanga=contar
Tutangulula=contamos outra vez do verbo kutangulula
*Tutenu=mudai, carregai, levai, inchai
*Tutenu=batei

Tutisa=manda carregar ou transportar, faz mudar, manda mudar,
faz inchar- imperativo de kututisa
Tutisenu=mandai carregar ou levar, fazei inchar,fazei mudar,
mandai mudar –imperativo de kututisenu
Tutuila= pisa ou esmigalha por ou para, sorgue por ou para
Imperativo de kututuila
Tutuilenu=pisai ou esmigalhai por ou par, soerguei por ou para
Tutuisa=manda ou faz pisar, esmigalhar, faz ou manda soerguer
Tutuisenu=mandai ou fazei soerguer, mandai ou fazei pisar, esmigalhar
Tutuama= precedemos , antecipamos do verbo kutuama=preceder
Tutuka=fica soerguido imperativo de kututuka
Tutukenu=ficai soerguido imperativo de kututuka
Tutukila=fica soerguido por ou para imperativo de kututukila
Tutukilenu=ficai soerguido para ou por
Tutukisa=manda ou faz ficar soerguido
Tutukisenu=mandai ou fazei ficar soerguido
Tutukumuna=assustamos do verbo kukumuna=assustar
Tutula=pisa, esmigalha , soergue
Tutulenu=pisai, esmigalhai, soerguei
Tutuluka=muda, fica mudado
Tutulukenu=mudai, ficai mudado
Tutulukila=muda para ou por
Tutulukilenu=mudai por ou para
Tutulukisa=manda ficar mudado, faz mudar
Tutulukisenu=fazei mudar, mandai ficar mudado
Tutuma=faz escuma
Tutumenu=fazei escuma
Tutumina=faz escuma por ou para
Tutuminenu=fazei escuma por ou para
Tutumisa=manda fazer escuma
Tutumisenu=mandai fazer escuma
Tutumuka=soerga, desprenda-se imperativo de kututumuka
Tutumba=atrapalha-se imperativo de kututumbula
Tutumbila=atrapalha-se para ou por
Tutunga=construimos do verbo kutunga=construir
Tuuika=acendemos do verbo kuuika
Tuxakata=arrastamos do verbo kuxakata
Tuxala=ficamos, sobramos, restamos do verbo kuxala
Tuxalesa =despedimos, damos adeus
Tuxiba=chupamos do verbo kuxiba=chupar
Tuxikama=sentamos, assentamos do verbo kuxikama
Tuxikana=aceitamos, cremos do verbo kuxikana
Tuxila=respeitamos do verbo kuxila=respeitar
Tuxila=ficamos sujos do verbo Kuxila=ficar sujo
Tuxinga=insultamos do verbo kuxinga=insultar
Tuzeka=dormimos do verbo kuzeka=dormir
Tuzelesa=fazemos claro, limpo, branco do verbo kuzelsea
Tuzola=amamos do verbo kuzola
Tuzol'etu=amamos (conjugaçāo enfática de kuzola no presente)
Tuzole=amemos (imperativo e subjuntivo de kuzola)
Tuzol'ó= já cá amamos, já lá amamos
(conjugaçāo com o demonstrativo de kuzola)
Tuzuata=vestimos do verbo kuzuata=vestir
Tuzuuela=falamos do verbo kuzuuela=falar

Tuzuika=amolamos do verbo kuzuika=amolar

U

Uabela=que é magro

Uabele= magro

Uabeleketa=mole

Uabelesela=manso, obediente

Adjetivo ---abelesela, derivado do verbo kubelesela=obedecer, amansar, em concordancia com os nomes que comecem por MU ou U
Mona uabelesela=filho obediente * mona é forma contrata de muana

Uabenga=glutão,glutona, comilão,comilona, sôfrego

Adjetivo ---abenga, derivado do verbo kubenga=ser comilão ou glutão, em concordancia e logo após os nomes que comecem por Mu ou U

Muhatu uabenga=mulher comilona

Mona uabenga=filho comilão *mona é forma contrata de muana

Uabengalala=torto, torta adjetivo ---abengalala, em concordancia e logo após os nomes que comecem por Mu ou U. e todos entes racionais Deriva do verbo kubengalala=ser ou estar torto

Mulembu uabengalala= dedo torto

Muxi uabengalala=pau torto

muxi=pau, vara, árvore, galho, lenha

Uabeta=mais (do que)

Uabeta o kota=superior

Uabindama=necessitado, desgraçado, miserável

Ubukumuka=atrevido, insolente

Uabuta= que é baixo ou curto

Uabubu=baixo, curto

Uadi ou Uari=comestes, comeu preterito I do verbo kudia ou kuria

Uadi kiambote? Comestes bem?

Uafu=morto, morreu, morrestes

Muene uafu= Ele morreu

Uafumana=famoso, afamado

Uafunzuka=esfarrapado,maltrapilho

Uah!= interjeição=uá!

Uáh! Uáh!= interjeição Uá! Uá!

Uaiáh! Uaiáh!= som que produz um objeto arremessado em areia

Uaiba=feio, deforme

Uajimba=que é grosso

Uajimbi=grossso, inflamado

Uajindama=colérico, teimoso

Uajiza=teimoso adjetivo ---ajiza, derivado do verbo kujiza=teimar

Está em concordancia e logo após os nomes que comecem por Mu ou U

Mutu uajiza=pessoa teimosa

Mona uajiza=filho teimoso *mona é forma contrata de muana

Uakamba=falta, em falta , o ou a qual falta,sem

Uakamba o sonhi= sem vergonha, descarado =o qual fata a vergonha

Adjetivo ---akamba, derivado do verbo kukamba=faltar, falecer

Está em concordancia e apos os nomes que comecem por Mu ou U

Mona uakamba o sonhi= filho sem vergonha(ao qual falta vergonha)

Uakamba o kilunji= sem entendimento, sem juizo, sem inteligencia

Uakamba o kifula=sem sabor

Ualende uakamba o kifulu= aguardente sem sabor

Uakamba o kuzola= sem amor

Uakamba o henda= sem compaixão, sem piedade, sem amor, sem saudade

Uakamba o kibuku= sem sorte, sem felicidade

Uakia=esperto, dotado de vivacidade

Uakuka=velho, roto, esfarrapado

Uakusuka=vermelho, encarnado

Uakutile=amarrou, amarrastes(preterito II de kukuta=amarrar)

Muene uakutile o imbamba ni mikolo

Ele amarrou as cargas com cordas

Uala=está,estas---- é o verbo (ka)kala=estar, ligado ao prefixo de concordancia das classes dos substantivos I , II eV no singular e dos pronomes pessoais tu(eie) e ele(muene)

Ex: Muene uala ni uoma= Ele esta com medo

O muloji uala ni lumbi= O feiticeiro está com inveja

O uiki uala kiatouala= O mel esta doce

Ualakama=apressado, abelhudo adjetivo ---alakama, derivado do verbo

Kulakama=ser intrometido, abelhudo, ser expedito(ativo)

Está em concordancia e logo após os nomes que comecem por Mu ou U

Mutu ualakama=pessoa abelhuda ou expedita

Ualálá!Úalála=som que produz um onjeto arremessado no capim

Ualeba=que é comprido ou alto

Ualebe=comprido, alto

Ualende= úindu= aguardente

Ualenduka=docil, brando

Ualokata=doente, enfermo

Ualua=espécie de cerveja, garapa

Ualungu-é=tens razão kulunga=ter razão, triunfar

Uama=valentia,mandiga, sortilegio, sabedoria, arte,ciência

Uanda=rede,tipoia

Muene ua ng'ambatesa mu uanda uê

Ele me fez carregar na tipoia sua

Uanu=bebastes, bebeu preterito I do verbo kunua

Uanu menha kiá? Bebestes água já? (já bebeu água?)

Uatumine=mandou. Do verbo ---tuma

---tuma no preterito II passa a ---atumine, sendo o prefixo u, uma particula de concordancia, com o sujeito que pratica a ação.

EX:- O **mukongo** **umatumine** kusota o njila

O caçador mandou procurar o caminho

Ubanga= faz, fazes, luta, lutas do verbo kubanga=fazer, lutar

Ububu=mudez

Uanga=feitiço, bruxaria

Udia ou Uriá= come, comes do verbo kudia ou kuria=comer

Uejile=chegou, chegastes (preterito II de kuiza=chegar, vir) liga-se aos prefixos de concordancia

Eie uejile ni usuku

Tu chegastes de noite

Muene uejile kuná

Ele chegou lá

Uenda=andas,marchas, anda, partes, parte, viajas, viaja

do verbo kuenda

Uend'é=andas, partes, segues,viajas

Conjugação enfática de kuenda(presente)

Uend'ê=parte, segue, viaja, anda, marcha

Conjugação enfática de kuenda (presente)

Uend'ó=já lá segues, já lá marchas, já segue lá

conjugação de kuenda com o demonstrativo(presente)

Uendésa=encaminha, encaminhas, guia, guias

faz partir, faz seguir -do verbo kuendésa

Uendés'ê=encaminhas, guias Conjugação enfática de kuendésa

Uendés'ê=encaminha, guia conjugação enfática de kuendésa

Uixana=chamas, chama do verbo kuixana=chamar

Uexana= chamou -preterito I de kuixana=chamar.

Mukuanii uexana ndenge ami?

Quem chamou criança minha

*obs= todos os seres racionais (no caso ndenge)podem dispensar o prefixo de concordancia

Podemos dizer ndenge iami ou ndenge ami

Ufua=morre, morres do verbo kufua

Ufunu=oficio

Uhaxi=doença

Uholua=bebedice

Uia=vais, vai presente do verbo kuia

Ui'ê=vais conjugação enfática de kuia(presente)

Ui'ê=vai conjugação enfática de kuia(presente)

Uiki=mel

Ui'ó=já lá vais, já lá vai

(conjugação de kuia com o demonstrativo no presente)

Uixana=chamas, chama do verbo kuixana

Uixan'ê=chamas (conjugação enfática de kuia no presente)

Uixan'ê=chama (conjugação enfática de kuixana no presente)

Uixan'ó=já chama lá, já chamas lá

(conjugação de kuixana com o demonstrativo no presente)

Uiza=vem, vens do verbo kuiza

Uiz'ó=já lá vens, já cá vens –conjugação do verbo kuiza com o demonstrativo

Ukamba=amizade

Ukambu=falta, carencia

Ukambu ua ukamba=falta de amizade, carencia de amizade

Ukambu ua ukembu=falta de enfeite , de adorno, de luxo

Ukembu=enfeite, luxo, adorno, decencia, coquetismo

Ukembu ua kilumba=enfeite de moça

Ukembu ua muhatu=enfeite de mulher

Ukembu uanii?=Que (espécie) de enfeite?

Ukembu uanii ua muhatu? Que enfeites (são) de mulher?

Kingelengele=brincos

Kanêla=anelzinho

Rilunga=pulseira, bracelete (plural=malunga)

Ukomba=varre, varres do verbo kukomba

Ukondeka=honras, acatas, honra, acata, respeitas, respeita

Do verbo kukondeka

Ukondola=limpas, consolas, limpa, consola

Do verbo kukondola que também significa deitar mau olhado

Ukongo=arte de caçar **Enu nua ri longo ukongo ?**

Vós aprendestes a arte de caçar?

Tu a ri longo-u Aprendemos-a

U=funciona como pronome relativo a ukongo

Ukuatesa=ajudas, ajuda do verbo kukuatesa

O Tata u ku kuatesa= o pai te ajuda

Ukula=cresces, engrandeces, cresce, engrandece

Do verbo kukula=crescer, engrandecer

Ukula= resgatas, redimes, resgata neste caso o verbo tem o sentido de Resgatar, redimir

Ukulu=antiguidade

Ukuta=amarras, agarras, ligas, amarra, ata, liga

Do verbo kukuta

Ulaji=demencia - Uandele mu ualaji, kabuê masambisambi=

Quem andou na demencia, não acabou os vestígios(excentricidades)

kubua=acabar,findar

uabu=acabou (muene) kabuê=(ele) não acabou

Ulalu=vadiação

Uluka=denominas, denomina do verbo kuluka=denominar

Ulukuka=sais, sai do verbo kulukuka

Ulukuka bukanga=sai fora

Ulumata=mordes, morde do verbo kulumata

Umáma=molhas, molha do verbo kumama=molhar

Umbanda=arte de curar

Umateka=começas, começa, pricipia, principias, inicia, inicias

Do verbo kumateka

Umatekesa=fazes começar, faz começar do verbo kumatekesa

Umona=olhas, olha, apanhas, apanha, achas, acha

Do verbo kumona

Umonia=preguiça

Umuika=alumias, alumia do verbo kumuika=alumiar, reluzir, luzir

Unana=esticas, estica, puxa, puxas, arrancas, arranca, inchas, inchas

aumentas, aumenta, exagera, exageras

do verbo kunana

Unena=evacuas, evacua do verbo kunena=evacuar, purgar

Undandu=parentesco

Ungonga=resmungas, murmurias, resmunga, rosnas

Do verbo kungonga

Unua=bebe, bebes do verbo kunua=beber

Unzenza=animas, anima do verbo kunzenza

Unzonza=andas devagar, anda devagar do verbo kunzonza

Unzunza=vertes, corres devagar, verte do verbo kunzunza

Uobe= Vide ---obe

Uofele=Vide ---ofele

Uokulu= Vide ---okulu

Uolama=adoeçes, adoece, sentes dor, sente -dor do verbo kuolama

Uoma=medo

Uombeka=molhas, molha do verbo kuombeka

Uonene= Vide ---onene

Uongeka=ajuntas, acumulas, poupas, poupa - do verbo kuongeka

Uongola=reparas, observas, reparas, observa , visitas-do verbo kuongola

Uoua=nadas, nada do verbo kuoua

Usamba=rezas, celebras, oras, reza, ora do verbo kusamba

Usambuka=contagias, contaminas, contagia do verbo kusambuka

Usanga=achas, encontras, acha, encontra do verbo kusanga

Usola=escolhe, escolhes do verbo kusola=escolher

Usuku=noite

Usoneka=escreve, escreves do verbo kusoneka
Utala=olha, olhas do verbo kutala=olhar, observar
Utola=caças, caça, fareja, farejas do verbo kutola=caçar
Utomba=caças, caça do verbo kutomba=caçar
Utona=acorda, acordas do verbo kutona=acordar, despertar
Utonda=aplaudes, aplaude, louva, louvas do verbo kutonda
Utonena=observas, vigias, olhas com atentamente, observa, vigia
Do verbo kutonena=olhar com atenção, observar,vigiar
Utonesa=fazes acordar, faz acordar do verbo kutonesa
Utonga=brigas, briga, peleja, pelejas do verbo kutona=brigar, pelejar
Utonoka=brinca, brincas, folga, folgas do verbo kutonoka
Utuama=adiantas, prossegue, adianta, prossegue
Do verbo katuama=adiantar, prosseguir
Utululuka=verbo reflexivo-serenas, acalmas, serena, acalma, alivia,
Alivias do verbo kutululuka=serenar-se, acalmar-se,
aliviar-se
Utuma=mandas, governas, comandas, manda, governa
Do verbo kutuma=mandar, governar, comandar
Utumbu=farelo -Ku ri funga ni utumbu=Misturar-se com farelo
Ua ri funga ni utumbu, udia utumbu
Quem mistura-se com farelo, farelo come
Uzanzala ou Unzanzala=arrepia, arrepia
do verbo kunzanzala ou kuzanzala
Uzeka=dorme, dormes do verbo kuzeka
Uzelesa=clareias, limpas, aclara, limpa do verbo kuzelesa
Uzemeka=encostas, encosta do verbo kuzemeka
Uzemana=recostas, recosta do verbo kuzemana
Uzemena=ficas encostado, fica encostado do verbo kuzemena
Uzenza=animas, anima, acarica, acaricias, trata com
Carinho do verbo kuzenza
Uzola=amas, ama (do verbo kuzola
Uzolesa=fazes amar, faz amar do verbo kuzolesa
Uzol'ê=amas (conjulação enfática de kuzola no presente)
Uzol'ê=ama (conjulação enfática de kuzola no presente)
Uzol'ô=já ama lá, já amas cá
(conjulação de kuzola com o demonstrativo no presente)
Uzondola=atrais, encantas, atrai, encanta do verbo kuzondola
X
Xá= termo aportuguesado =chá
Xa= deixa imperativo do verbo kuxa=deixar
Xenu=deixai imperativo verbo kuxa=deixar
Xáhulu=antiguidade, tempo remoto (termo antiquado)
Kima kia xahulu=coisa antiga, remota
Sabu ia xahulu=ditado ou provérbio antigo
Kifua kia xahulu=costume antigo
Xaká=eternamente kuia xaká=ir de uma vez
Xalá ou Xal'ê=adeus, despedida
Xal'enu=passsem bem
Xata-bábá=eternamente, delonga, retardamento
Xê!=interjeição=olá,tu você
Xénu!=olá !
Xé! Zá kuku= Ola! Venha cá
Xé !kamêne ou Xé! kamenemene= olá manhã
'Xi=terra forma contrata de ixi

Xibata=espada
Xika=toca (instrumento músico)- imperativo do verbo kuxika
Xikama= assenta imperativo de kuxikama
Xikana= aceita, crê, afirma, acredita - imperativo de kuxikana
Xikelela=preto, negro, escuro
Xikixiki-ndoi=muito escuro
Xilu=chifre de magicarias
Xilu=camarinha, quarto Inzo ia Xilu=quarto de dormir
Ximana=elogia, louva, celebra -imperativo de kuximana
Ximanenu=elogiai, louvai, celebrai- imperativo de kuximana
Ximbuka=salta imperativo do verbo kuximbuka=saltar
Xina-Hulu=forma contrata de kixina-hulu=tributário, feudatário
Xingiri=adivinhador
Xingu=pescoço
Xinuna=abre, arregala- imperativo de kuxinuna=abrir, arregalar
Kuxinuna o mesu=arregalar os olhos
Xiri=esperança Kuta xiri=Ter esperança
Xiri=sujo, porco
Xitu=carne
Xixikinia=formiga =Xixikinia uatumine nzamba=A formiga
mandá (no) elefante
Xole=impotente, infecundo
Xona=orfão

z

Za= a partícula Za (sem acento) tem o significado de deixa(permita) quando combinado com a primeira pessoa(eu, nós) do subjuntivo de um verbo

Ex: Za ngitale=deixa-me olhar

Za tutale=deixa-nos olhar

Za ngibange=deixa-me lutar, deixa-me fazer

Za tubange=deixa-nos fazer, deixa-nos lutar

Za ngibatule=deixa-me cortar

Za tubatule=deixa-nos cortar

Za ngizuele=deixa-me falar (kuzuela)

Za tuzuele=deixa-nos falar

Za ngile=deixa-me fazer, de

Za tuile=deixa-nos fazer, deixa-nos dizer

Za ngimbe=deixa-me cantar

Za tuimbe=deixa-nos cantar

Za ngikine=deixa-me dançar

Za tuikine=deixa-nos cantar

guir, teremos vários exemplo

Zá (com acento) tem o significado de:

vem (do verbo ---iza)

Aqui, cabe uma observação, ai

Zá, do verbo ---iza, quando ligado a outro verbo, com

Na, de verso — Na, quando ligadas a outro verso, conjugadas na 2^a pessoa (tu=ele) do subjuntivo, este segundo verbo deve

na 2ª pessoa (tu/ele) do subjuntivo, este segundo verbo deve ser feito como se estivesse no infinitivo, e teremos por ex. venha ver, venha fazer, etc... Para colocarmos um verbo na 2ª pessoa do subjuntivo, basta seguirmos esta regrinha prática

U+radical verbal com e final no lugar do a

Ex:	----tala=u+tale=utale	Zá utale
	----banga=u+bange=ubange	Zá ubange
	----zola=u+zole=uzole	Zá uzole

Zá ubange kutaringa
Venha fazer brilhar

Zá ubânge=venha lutar (ku)bânga=lutar
Kuata o pokô iê, zá ubânge
Pega a sua faca, venha lutar

Zá ubatule=venha cortar (ku)batula=cortar
Zá udie=venha comer (ku)dia=comer
Eme nga ku tele o kudia kiá, zá udie
Eu ja te pus (coloquei para ti) a comida, venha comer
Kuta=por kutela=por para kiá=já

Zá uende=venha caminhar, venha seguir caminho (ku)enda
Zá uendese=venha guiar, encaminhar
(ku)endesa=encaminhar, guiar
Mama zá uendese o an'ê
Mãe, venha guiar os seus filhos

Zá uiluise=venha fazer sarar ou curar
(ku)iluisa=fazer sarar ou curar
Tata ia kusaka,zá uiluise o kukata kuami
Pai da cura, venha curar a minha doença

Zá uitaie=venha responder ou acorrer ao chamado
(ku)itaia=responder, acorrer a um chamado

Zá uiukise=venha endireitar, venha por regras
(ku)iuksisa=endireitar, regrar
Mam'etu, zá uiukise mu 'nzo iê
Minha mãe, venha por regras na sua casa

Zá uivue=venha ouvir (ku)ivua=ouvir
Zá ukiele=venha madrugar, venha levantar-se cedo, ao amanhecer
(nascer?despertar?despertar?)

Zá uloke=venha jurar (ku)loka=jurar
Zá umáme=venha molhar (ku)máma=molhar

Zá umateke=venha começar (ku)mateka=começar,iniciar

Zá uriate=venha esmagar, venha pisar (ku)riata=esmagar,pisar

Zá usakele= venha adivinar,agitar (ku)sakela=adivinar

Zá usakirile=venha agradecer (ku)sakirila=agradecer
Zá kuka ! Zá usakirile
Venha aqui! Venha agradecer

Zá usange=venha encontrar, venha achar
(ku)sanga=achar, encontrar

Zá usoke=venha ser igual
(ku)soka=ser igual

Zá usole=venha escolher (ku)sola=escolher, optar

Zá utale= venha ver
O Hongolo ukembu ua diulu(ou riulu) . Zá utale!
O Arco-iris enfeite do céu.Venha ver!

(ku)tala=ver utale=que vejas

Zá utanese= venha saudar, venha dar boas vindas
(ku)tanesa=saudar, dar boas vindas

Zá utekese =venha mandar tirar agua do rio
1 (ku)tekesa=mandar tirar água do rio

Zá utekese=venha mandar tingir
2(ku)tekesa=manda tingir

Zá utekele=venha regar, venha irrigar
(ku)tekela=irrigar, regar

Zá uteke=venha tira água do rio
1 (ku)teka=tirar água do rio

Zá uteke=venha tingir
2 (ku) teka=tingir

Zá utekete= venha estremecer (ku)teketa=estremecer,tremor
palpitar

Zá utenese=venha completar, venha acabar
(ku)tenesa=completar, acabar

Zá utuine=venha socar, venha pisar, venha calcar
(ku)tuina=calcar, pisar, socar, catar

Zá utuise=venha mandar pilar (ku)tuisa=mandar pilar
(ku)tua=pilar

Zá utibile=venha fazer barulho, venha palpitar
(ku)titila=palpitar, fazer barulho

Zá uzabule= venha disparar (ku)zabula=disparar, fazer saltar a armadilha

Zá uzake-zake=venha levantar os vestidos repetidamente
(ku)zaka zaka=levantar os vestidos repetidamente

Zá uzakujule=Zá uzake zake

Zá uzale= venha estender (ku)zala=estender

Zá uzalule= venha dobrar (ku)zalula=dobrar, levantar o que esta estendido na cama ou na mesa

Zá uzambe=venha exaltar-se (ku)zamba=exaltar-se

Zá uzambeka= venha dar, entregar (ku)zambeka=dar, entregar

Zá uzelese=venha clarear (ku)zelesa=clarear, limpar
Zá uzelese o muxima=Venha clarear o coração

Zá uzenze=venha mimar (ku)zenza=tratar com apreço,
mimo ou carinho,animar,acariciar

Zá uzériue= venha ser feliz (ku)zériua=ser feliz

Zá uzokele= venha defender (ku)zokela=defender,advogar
apadrinhar

Zá uzole= venha amar (ku)zola=amar

Zá uzondole=venha encantar (ku)zondola=atrair, encantar

Zá uzongole=venha vigiar (ku)zongola=espreitar, vigiar

Zá uzuúise=venha tornar úmido (ku)uzuúisa=tornar úmido

Zá uzuzume=venha ficar embriagado
(ku)zuzuma=ficar embriagado

Zá uuze=venha assar, tostar (ku)zuza=assar, tostar

Zediua ou Zeriuia= seja feliz - imper do verbo kuzedius ou kuzeriuia

Zeduene ou Zeriuenu=sede feliz- imper do verbo kuzedius ou kuzeriuia

Zeka=dorme , repousa, imper do verbo kuzeka=dormir

Zelesa=clareia, limpa imper do verbo kuzelesa=limpar, clarear

Zalesenu=clareai, limpai- imper do verbo kuzalesa

Zelula=cora, branqueia imper do verbo kuzelula=corár, branquear

Zelulenu=branqueai imper do verbo kuzelula=branquear, corar

Zelumuka=dclina, deixa cair imper de kuzelumuka

Zemana=recosta imper do verbo kuzemana=recostar

Zemanana=recosta-te imper do verbo kuzemanana=recostar-se

Zemananenu=recostai-vos imper do kuzemanana

Zemanenu=recostai -imper do verbo kuzemana

Zemeka=encosta imper do verbo kuzemeka=encostar

Zendala=fica deitado ou reclinado -imper do verbo kuzendala

Zendalenu=ficai deitado ou reclinado- imper do verbo kuzendala

Zenu nutale=vinde ver

Zenza=trata co carinho, com apreço , anima- imper do verbo kuzenza

Zenzenu=tratai com carinho, animai imper do verbo kuzenza
Zokela=defenda, advoga - imper do verbo kuzokela
Zokelenu=defendei imper do verbo kuzokela
Zokesa=provoca, insulta imper do verbo kuzokesa=provocar, insultar
Zola=ama, estima imper do verbo kuzola=amar
Zolenu=amai imper do verbo kuzola
Zolesa=faze estimar ou amar imper do verbo kuzolesa=fazer estimar
Zondola=atrai, encanta imper do verbo kuzondola
Zondolenu=atrai, encantai imper do verbo kuzondola
Zonga=pesa, mede imper do verbo kuzonga=pesar, medir
Zongola=vigia imper do verbo kuzongola
Zongolenu=vigiai imper do verbo kuzongola=espreitar, vigiar
Zua=molha - imper do verbo kuzua=molhar
Zuata=vista, calça imper do verbo kuzuata
Zuatenu=vesti, calçai- imper do verbo kuzuata
Zuba=acaba, finda, conclua imper do verbo kuzuba
Zubisa=faça acabar imper do verbo kuzubisa
Zubenu=acabai, terminai imper do verbo kuzuba
Zuela=fala, diz, conversa
imper do verbo kuzuela=falar, dizer, conversar
Zuelenu=falai, dizei, conversai
Zuika=amola imper do verbo kuzuika=amolar
Zuikenu=amolai imper do verbo kuzuika=amolar
Zukama=aproxima, fica perto de -imper do verbo kuzukama
Zukamenu=aproximai, ficai perto imper do verbo kuzukama
Zuma=ruge, ronca imper do verbo kuzuma=bramir, roncar, rugir
Zuna=descarna, arranca com os dentes ou com as unhas
Imperativo do verbo kuzuna
Zutuna=rompe, rasga, dilacera imper do verbo kuzutuna
Zuu=umedeca imper do verbo kuzuua
Zuuila=fica umedecido imper do verbo kuzuúila
Zuúisa=torna úmido imper do verbo kzuúisa
Zuza=assa- imper do verbo kuzuza

E B Ó DE CAMINHO

(PARA LIMPEZA E PREPARAÇÃO DO IYAWO)
Fazer em estrada.

1º CAMINHO DE EBÓ - PAMBUNJILA

- ❖ 1 m morim preto
- ❖ 1 m morim vermelho
- ❖ 2 m morim branco (1m para cobrir a pessoa)
- ❖ 1 alguidar grande, número 8
- ❖ 11 velas brancas
- ❖ 1 pemba branca
- ❖ 1 caxixi (ou maraca pequena)
- ❖ 1 padê pequeno de dendê
- ❖ 1 padê pequeno de oti
- ❖ 1 padê pequeno de mel (se for o caso)
- ❖ 1 padê pequeno de água
- ❖ 7 ovos de cor
- ❖ 1 copinho de feijão preto
- ❖ 1 copinho de feijão roxo
- ❖ 1 copinho de feijão fradinho
- ❖ 1 copinho de amendoim cru
- ❖ 1 copinho de milho de galinha
- ❖ 1 copinho de arroz branco
- ❖ 1 copinho de semente de girassol
(as sementes são levemente torradas)
- ❖ Um pouco de sal grosso

- ❖ 1 casal de frangos brancos
- ❖ 1 faca virgem com cabo de madeira
- ❖ 1 doce escuro (bananada, mariola)
- ❖ 7 acarajés
- ❖ 7 acaçás brancos
- ❖ 7 acaçás amarelos (milho de canjica vermelho)

Os dois enrolados em mamona roxa.

- ❖ Doburu de dendê
- ❖ Canjica branca cozida
- ❖ 7 buchas de pólvora com algodão, sal e açúcar.
- ❖ 7 gotas de azougue (mercúrio metálico)
- ❖ 1 vassourinha de piaçava (ou vassourinha de relógio amarrada)
- ❖ 7 folhas grandes de mamona roxa (+- 2 palmos)
- ❖ 7 fios compridos de palha da costa

Modo de Fazer:

Quem ajuda a passar este ebó tem que estar amarrado).

Forrar o chão com os morins preto, branco, vermelho, no sentido vertical ao cliente, da direita para a esquerda, colocando o alguidar nas ponta do morim branco. Colocar a pessoa de frente para o alguidar, com os pés no morim branco. Acender as 4 velas, em torno da pessoa, no sentido horário. 2 3

1 4

Colocar as 7 folhas de mamona roxa à frente dos morins, da direita para a esquerda do cliente. Cruzar com a pemba o rosto e braços de todos (pai de santo, etc.) para transfigurar as pessoas (ou coloca desodorante Barla) depois tira, para não ser reconhecido.

Cobrir o ori da pessoa com morim. Passar os padês na ordem dada. Ir colocando no alguidar e um pouco em cada folha de mamona, fazendo tudo no sentido horário sempre. Passar os ovos no sentido horário, e quebrar dentro do alguidar, NO SENTIDO ANTI-HORÁRIO. Passar os ingredientes torrados e colocar dentro do alguidar. Passar todo o resto, exceto o caxixi e os frangos, e ir colocando dentro do alguidar. Reservar apenas as buchas de pólvora, a faca, a vassourinha e a palha da costa.

Pegar o casal de frangos. Começar pelo sexo do primeiro santo da pessoa. Passar o bicho em todo o corpo, da cabeça aos pés. Cortar no alguidar, com a faquinha virgem. Cortar o pescoço, pingar ejé nas folhas. Esperar o bicho morrer no alto. Dividir nas 7 folhas do seguinte modo:

- 1^a cabeça
- 2^a coxa, contra-coxa, pé esquerdo
- 3^a asa esquerda inteira
- 4^a coxa, contra-coxa e pé direito
- 5^a asa direita inteira
- partir o frango ao meio, na horizontal.
- 6^a parte traseira do frango
- 7^a parte dianteira do frango

Sacrifica-se o outro bicho, usando o mesmo processo, e coloca-se:

- 7^a cabeça
 6^a coxa, contra-coxa, pé esquerdo
 5^a asa esquerda inteira
 4^a coxa, contra-coxa e pé direito
 3^a asa direita inteira
 partir o frango ao meio, na horizontal.
 2^a parte traseira do frango
 1^a parte dianteira do frango

Passar as gotas de azougue na pessoa, do pescoço para baixo. Pegar o caxixi (ou maraca) e bater do lado da pessoa, até bater 7 vezes no chão e jogar no alguidar, de cabo para cima. A vassoura também colocar no alguidar de cabo para cima. A roupa velha deverá ser virada do avesso e colocada no alguidar.

Com a palha da costa amarrar cada folha, formando uma trouxinha. Embrulhar o alguidar com o morim que está no chão.

Um ogã confirmado irá correr 7 encruzilhadas (de preferência de terra) deixando uma trouxinha e uma vela acesa em cada uma. (As encruzilhadas sempre para a direita). Na última deixar o restante do ebó.

Enquanto o ebó estiver sendo entregue na rua, a pessoa que passou o ebó deverá tomar banho da cabeça aos pés com sabão da costa e com jawa = agbo, em seguida colocar roupas claras e descansar.

2º CAMINHO DE EBÓ - EBÓ DE MACAIA (MATA)

(PODE SER DIRECIONADO PARA CAMINHO DE CABOCLO)

Material:

- ❖ 1m de morim branco
 - ❖ 4 velas brancas
 - ❖ 1 padê pequeno de dendê
 - ❖ 1 padê pequeno de mel (para filhos de Oxossi, açúcar, melado ou Karo)
 - ❖ 1 padê pequeno de água
 - ❖ 1 padê pequeno de água de flor de laranja (pode ferver a flor, ou cidreira, ou capim limão, ou água de melissa)
 - ❖ 7 ovos brancos
 - ❖ 1 pedacinho de fumo de rolo desfiado
 - ❖ doburu de dendê
 - ❖ 7 acaçás amarelos (canjica vermelha - cozinha a canjica e mói)
 - ❖ 7 acaçás brancos (na Bahia se faz acaçá com maizena)
- Enrolar os acaçás em folha nova de bananeira (queimar antes)
- ❖ milho de galinha cozido
 - ❖ canjica cozida
 - ❖ 1 pombo de cor clara
 - ❖ 1 retrós vermelho
 - ❖ 1 retrós branco
 - ❖ 4 buchas de pólvora simples, sem açúcar nem sal.

Modo de fazer:

Ao chegar na entrada da mata, no lado esquerdo de quem entra, arriar os padês. Sobre os padês colocar 21 moedas correntes. Acender uma vela e oferecer aos guardiões da entrada da mata.

Em seguida, ao pé de uma árvore frondosa, acender uma vela pequena. Colocar as moedas (2, 14 ou 15) e oferecer a Katende. Pode levar uma comida para Ossain. Escolher uma clareira dentro da mata, acender 4 velas em cruz, cobrir a pessoa com morim branco (ou colocar uma folha de mamona branca na cabeça).

Passa-se o ebó da cabeça aos pés na frente e nas costas. Por último passar o pombo. Pegar só pelos pés. Rezar (toda vez que falar "Tata" roda o pombo na cabeça). Pedir para a pessoa cuspir 3 vezes no bico do pombo. Soltar o pombo para o interior da mata.

Dar uma volta com a linha desfiada, junta, ao redor da cintura (o chakra umbilical é que desembaraça tudo. Desenrolar as linhas na frente, aos pés da pessoa. Ir pedindo caminhos abertos, paz, progresso, etc.

Em seguida queimar as 4 buchas em forma de cruz. A primeira na frente, e gira em sentido horário.

Ao retornar todos passam por banhos de sabão da costa, jawa e água de canjica. (todos os que vão ajudar no ebó devem usar sempre contra-egun).

Colocar roupas claras e descansar.

3º CAMINHO DE EBÓ - NGIJI (RIO)

Serve para abrir caminhos de pessoa de Oxun, Logun, Oyá, Oxossi

Material:

- ❖ 1m morim branco
- ❖ 1 broa de milho (substituir por fruta pão)
- ❖ 6 acaçás brancos
- ❖ 6 acaçás amarelos (todos enrolados em folha de bananeira)
- ❖ 6 ekuru
- ❖ 6 bolas de inhame cozido
- ❖ 6 bolas de farinha de mesa crua
- ❖ 6 ovos brancos
- ❖ 1 padê de dendê (todos em peq. quantid. - 1 copinho)
- ❖ 1 padê de mel
- ❖ 1 padê de vinho branco (ou vinho de palma)
- ❖ 1 padê de água
- ❖ 6 palmas brancas
- ❖ 1 pouco de dobruru em areia de rio
- ❖ canjica branca cozida
- ❖ 5 patinhos novos, claros
- ❖ 1 pombo pintado claro

Modo de fazer:

Colocar a pessoa de frente para a correnteza (zelador fica de costas). Cobrir a cabeça da pessoa com o morim (preferível folha de mamona). Passar os padês da cabeça aos pés na ordem dada. A seguir as bolas de farinha, depois os ovos, jogados por cima da pessoa.

Passar os ekurus, as bolas de inhame, o doburu, os acaçás amarelos e brancos, a canjica, partir a broa em 6 pedaços passar e jogar nas águas.

Pegar os patinhos pelos pés, com as asas livres, passar na aura da pessoa e soltar nas águas. Passar as palmas.

Pegar o pano ou mamona que está na cabeça da pessoa e cortar em 5 tiras, soltando nas águas.

Tirar a pessoa para a margem do rio, de costas para o rio. Passar o pombo no corpo, da cabeça aos pés. Se a pessoa estiver virada entregar o pombo na mão da divindade, que irá soltá-lo. Se não, a pessoa cospe no bico do pombo e ele será solto.

4° CAMINHO DE EBÓ - NBIGIJI (CACHOEIRA)

Material:

- ❖ 1 padê de mel (ou açúcar para filhos de Oxossi)
- ❖ 1 padê de vinho branco
- ❖ 1 padê de água
- ❖ 7 ovos brancos
- ❖ 7 bolas de farnha de mesa
- ❖ 7 bolas de arroz branco
- ❖ 7 bolas de miolo de pão
- ❖ 7 acarajés leves (feitos com azeite doce)
- ❖ 1/2 kg feijão fradinho cozido
- ❖ 7 acaçás amarelos
- ❖ 7 acaçás brancos (todos os acaçás enrolados em folha de bananeira)
- ❖ doburu feito no azeite doce
- ❖ canjica branca cozida
- ❖ 7 doces claros (suspiro, cocada, etc.)
- ❖ 1m morim branco
- ❖ 1 lençol branco
- ❖ 1 toalha de banho branca virgem
- ❖ 1 roupa branca limpa
- ❖ 4 velas brancas
- ❖ 7 palmas amarelas

Modo de fazer:

Colocar a pessoa de frente para a cachoeira se [possível sobre uma pedra. Acender em volta as 4 velas brancas, no sentido horário. Cobrir a pessoa com morim. A seguir passar os padês da cabeça aos pés, os ovos e o resto do ebó. Por último oferecer as flores às águas, uma a uma, sempre pedindo coisas boas para a pessoa (cada flor um pedido). Limpar a pessoa com o morim e rasgá-lo ao meio, jogando-o às águas. Logo em seguida levar a pessoa para o banho de cachoeira, na queda d'água mesmo, onde serão louvadas as forças do santo da pessoa.

Enrolar no lençol para trocar de roupa. Tem que haver critério. Se for mãe de santo passando ebó num homem, levar alguém para passar, e vice-versa. A roupa que passou pelo ebó será rasgada e jogada nas águas. Enxugar-se na toalha virgem e vestir roupas limpas.

Ao retornar ao barracão passar por banhos de qşedudu e jawa (agbo).

5° CAMINHO DE EBÓ - KALUNGA - MAR

(serve também para pessoa de Yemojá ou que tem enredo de Osá)

Material:

- ❖ 1m morim branco
- ❖ 9 acaçás brancos
- ❖ 9 acaçás amarelos (todos os acaçás enrolados em folha de bananeira)
- ❖ 1 manjar com leite de coco e açúcar
- ❖ 9 bananas prata
- ❖ 9 pêras
- ❖ 9 maçãs verdes (ou outras frutas, menos jaca e carambola)
- ❖ 9 goiabas (branca ou rosa)
- ❖ 1 mamão pequeno
- ❖ 9 moedas correntes
- ❖ pipoca leve (sem dendê - com areia, pura ou azeite doce)
- ❖ 9 palmas brancas
- ❖ canjica branca cozida
- ❖ 1 faca virgem
- ❖ 9 velas brancas

Modo de fazer:

Colocar a pessoa de frente para o mar (mar calmo) bem próximo à água. Acender as 9 velas por trás da pessoa. Cobrir a cabeça da pessoa com morim ou mamona. Passar da cabeça aos pés os acaçás (passa, desenrola, despacha); o dobrar; dividir o manjar em 9 e passar (sujando mesmo); passar as moedas 1 por 1 despachando e fazendo um pedido bom para a pessoa (9 pedidos ou 9 vezes um pedido); com a faca cortar as frutas em pedaços e passar na pessoa; a faca não se joga fora. É lavada de acordo com o caso (ver); passar a canjica; passar as 9 palmas e jogar no mar, oferecendo a Kaiala.

Limpar a pessoa toda, por cima do ori opede coisas boas. Rasgar o morim (ou mamona) em 9 com o auxílio da faca. Jogar no mar, pedindo sempre.

Tirar a pessoa: 1 passo com o pé direito e girando 9 vezes no sentido horário.

A pessoa que passou pelo ebó deve evitar ir ao mar por 9 meses.

6° CAMINHO DE EBÓ - KUEFÀ - IKU - MORTE

Material:

- ❖ 1m morim preto
- ❖ 1m morim vermelho
- ❖ 2m morim branco
- ❖ 1 alguidar grande (10)
- ❖ 11 velas brancas
- ❖ 7 buchas de pólvora
- ❖ 7 bonequinhos de pano preto (sexo dos bonecos = sexo da pessoa)
- ❖ 7 facas pequenas, com cabo de madeira, sem serra
- ❖ 7 amarradinhos de vassourinha (ou 7 piassavas)
- ❖ 1 pemba branca
- ❖ 1 padê de dendê (Lemba substituir)

- ❖ 1 padê de cachaça
- ❖ 1 padê de vinho tinto ou rosé
- ❖ 1 padê de vinagre
- ❖ 1 padê de cebola (ralada)
- ❖ 1 padê de mel (Oxossi - melado de cana)
- ❖ 7 ovos brancos
- ❖ 7 efurás enrolados em mamona (bolas de feijão fradinho)
- ❖ 7 bolas de farinha com olhos de carvão
- ❖ 1 miolo de boi
- ❖ 1 língua de boi
- ❖ 1 rim de boi
- ❖ 1 bife de fígado de boi
- ❖ 1 pedaço de bofe de boi
- ❖ 1 coração de boi inteiro
- ❖ 1 costela de boi cortada em 7 sem separar os pedaços
- ❖ 7 sardinhas inteiras
- ❖ 7 qualidades de legumes picados com um pouco de fubá ou farinha (Kaiangu evitar abóbora)
- ❖ 7 qualidades de verduras (Ogun evitar couve)
- ❖ 7 qualidades de feijão cru (1 copinho)
- ❖ 1 copinho de sal grosso
- ❖ 1 copinho de arroz com casca
- ❖ 1 copinho de amendoim
- ❖ 1 copinho de girassol
- ❖ 1 copinho de alpiste
- ❖ 1 copinho de milho de galinha cozido
- ❖ pipoca de dendê (menos Lemba)
- ❖ 7 acaçás amarelos
- ❖ 7 acaçás brancos (todos enrolados em folha de mamona)
- ❖ 1 pouco de arroz branco cozido
- ❖ 50g canjica branca cozida
- ❖ 1 casal de frangos brancos
- ❖ 7 gotas de azougue
- ❖ roupa suada da pessoa

Modo de fazer:

Arrumar os morins, preto, branco, vermelho. As pontas do branco por cima. Em volta acender 4 velas. Passar os padês na ordem; as bolas de farinha e feijão fradinho. Ir arrumando tudo no alguidar. Acender as 7 velas, passar na aura da pessoa, quebrar e colocar no alguidar. Passar os 7 ovos, quebrando no alguidar. Passar as sardinhas (pede para quebrar quizila, praga). Passar os legumes; as verduras; passar os miúdos na ordem; (quando a pessoa está passando por problemas de fofoca de linguarudos, chamar o ogã, e abrir a língua ao meio na vertical após passar na pessoa); Passar a costela - (7 caminhos de saúde (não pode partir) cabeça, braços, pernas, frente, costas) - passa em volta da cabeça, membros, corpo. Passa os feijões, o sal, o amendoim, o girassol, na ordem até o arroz cozido.

Passar as vassourinhas como se estivesse limpando o corpo da pessoa, pedindo ao orixá da pessoa. Arrumar tudo no alguidar, os bruxinhos de pano; juntar as 7 faquinhas e rezar pedindo proteção em nome de Ogum, limpar os caminhos, etc. Colocar as faquinhas no alguidar de cabo para cima. Pegar a canjica, louvar Lemba e passar, (passando também no zelador); ralar bem a pemba e soprar na pessoa.

Enredo de entrega:

Abrir os azouques, passar cabeça da pessoa com o vidro, despejar no alguidar. Os outros deixa correr no corpo da pessoa.

Preparar os frangos:

Começa com o do mesmo sexo da pessoa. Faz a reza de axé dos bichos. Passa na cabeça, lados, bate de leve no chão, frente, costas (bate de leve - não é para matar o bicho) Copar - a menga cai no alguidar.

Fazer o ebó na rua (estrada de terra é melhor, chão de barro, caminho de cachoeira, etc.) Ao terminar de preparar a pessoa, toma banho. Não podendo cercar com um lençol, virar todos de costas, soltar a pólvora e ir embora.

No barracão deixar preparado um banho para todos: folhas de algodão, betis cheiroso, boldo, elevante.

Serve aroeira, S. Gonçalinho, pelegun, mariwo (arruda, guiné mangueira, umbaúba)

A pessoa deve usar umbigueira e preceito por 3 dias.

7° CAMINHO DE EBÓ - BRANCO
(Para Iyawo - pode também usar para Lemba)
Tudo é sacramentado com iyefun

Modo de Fazer:

- ❖ Ralar primeiramente ou mais pedras de Efun.
- ❖ 1 padê de açúcar (farinha e açúcar)
- ❖ colocar Efun na mão direita e soprar na pessoa
- ❖ 1 padê de Efun
- ❖ colocar Efun na mão direita e soprar na pessoa
- ❖ 7 legumes brancos cortados
- ❖ colocar Efun na mão direita e soprar na pessoa
- ❖ 7 bolas de acaçá branco
- ❖ colocar Efun na mão direita e soprar na pessoa
- ❖ 7 bolas de arroz
- ❖ colocar Efun na mão direita e soprar na pessoa
- ❖ dobrar
- ❖ colocar Efun na mão direita e soprar na pessoa
- ❖ canjica branca cozida
- ❖ colocar Efun na mão direita e soprar na pessoa

DIVERSOS

POSTURA E COSTUMES NA CASA-DE-SANTO

Tata Otuajô

Quando propus o debate e comentários desse tema, foi com a intenção de refletirmos um pouco mais sobre as práticas e o abandono de alguns costumes que venho observando de uns tempos para cá, não somente nas casas de origem angola-conguense, como em outras denominações do candomblé. Costumes estes que, no meu entendimento, enriquecem os nossos cultos e se tornam um diferencial motivador para que possamos galgar degraus de elevação dentro de nossas Casas, à medida que ficamos mais velhos, tanto em nossa idade cronológica de nascimento, quanto em nossa idade de renascimento para a “Vida de Santo”. Fugir destas práticas e hábitos, me deixa uma sensação de colocar a carroça na frente dos burros, sem um fundamento que justifique isto.

O candomblé, independentemente de qual seja a Nação, é uma religião iniciática, que pauta e valoriza em seus costumes o princípio da hierarquização dos diversos postos existentes em cada família religiosa, além de se caracterizar como uma religião que, milenarmente, transmite, através dos detentores dos conhecimentos, os fundamentos através da oralidade, quer sejam eles os mais basilares, até os mais complexos. Uma outra característica é quanto aos mistérios e magias que estão nos seios de nossos rituais, praticados em nossas casas, sem contar o encanto, beleza e esplendor que são gerados pelos nossos Minkisi e, como tal, não empolgam somente os membros de cada Roça, mas também incentivam, a cada dia, milhares de pessoas que circulam no mundo profano que, maravilhadas por este clima grandioso, buscam seus engajamentos nestas casas, tornando-se membros efetivos das Roças-de-Santo junto com outros milhares de companheiros de nossa religião, com o objetivo final de serem iniciados nestes mistérios e mundo dos deuses do panteão afro-brasileiro.

O aumento do número de pessoas que a cada ano passam a integrar os quadros das diversas Roças, se faz independentemente dos novos adeptos serem ou não descendentes de nossos irmãos do continente africano. São admitidas no seio de nossas Casas-de-Santo pessoas de qualquer raça, de várias camadas sócio-econômicas, de credo religioso anterior que possuem dogmas diferentes dos nossos, de estados civis variados, sem limite de idade cronológica e de ambos os sexos. Devido a isto, temos que ter consciência e sermos flexíveis para o entendimento de que muitos destes, trazem consigo, vícios comportamentais, que no mundo profano ou no seio de outras religiões possam ser considerados normais, mas que se comparados aos nossos costumes e rituais, constituem-se em verdadeiros antagonismos aos conceitos básicos que fundamentam nossa religião.

Apesar de nossas cerimônias, quer sejam públicas ou reservadas, serem normalmente revestidas de um clima alegre, principalmente pela beleza dos cânticos que contam parte da história e estória de nossos antepassados e deuses, merecem por parte de todos um

elevado grau de seriedade e comprometimento, sem contar a dedicação necessária para a eterna busca responsável do saber acerca dos mistérios que envolvem nossos ritos.

Desde a condição de neófito que o integrante de uma Casa-de-Santo adquiri no momento de sua admissão na sua nova família espiritual, passando pela sua iniciação e aprendizado a cada ano que completa aniversário como iniciado, até a possibilidade de assumir postos mais elevados dentro desta hierarquia, é necessário que o adepto do candomblé tenha a consciência de que é necessário ser um bom filho-de-santo e que esta condição será eterna, pois por mais velhos que sejamos comparativamente a data de nossa iniciação, sempre seremos um munzenza para o nosso Nkisi. E durante todo esse eterno tempo de aprendizado é necessário o verdadeiro entendimento sobre os costumes, hábitos, responsabilidades e deveres que a nós são impetrados por força de nossos fundamentos religiosos.

Desta forma, a tônica encontrada nos seios das casas de candomblé de que os mais velhos sempre têm razão, poderia eu dizer que está certo em quase sua totalidade. Fato que podemos compreender bastante bem quando reunimos alguns anos de iniciado. Identicamente a frase de que “um bom filho ou filha será um bom pai ou mãe”, tem toda a minha apreciação e aprovação. Quem não deu valor e nem passou pelos “sacrifícios do período de munzenza”, com certeza não saberá dar valor ao período como Kota.

Antes de se poder falar em hierarquia, costumes, posturas e hábitos no centro das comunidades candomblecistas, temos que mais do que entender, sentir o real significado do que é “SER FEITO PARA O SANTO”. É saber entender a religiosidade do ato em si, onde a parte divina existente dentro de todos nós floresce libertando o nosso ancestre num perfeita harmonia conosco, estabelecendo uma comunhão espiritual perfeita, capaz de nos revelar as belezas da natureza, capaz de nos fazer entender a importância de nos conduzirmos com retilinidade na vida espiritual e civil, capaz de nos mostrar o valor que possui os nossos semelhantes, capaz de nos dar dimensão do grau de importância da Raiz onde fomos iniciados e nossa obrigação em defendê-la sempre e continuamente, capaz de nos mostrar que somos uma criatura com semelhança do Criador e, finalmente, capaz de nos revelar o quanto somos importantes no mundo que habitamos e quanto poderemos ser importantes no mundo que habitaremos após a nossa morte, quando assumiremos outras responsabilidades, inclusive com os nossos descendentes.

Se conseguirmos atingir tais entendimentos e sentimentos, aí sim, poderemos dizer que FOMOS FEITOS COMPLETAMENTE e que nossa parte foi feita a contendo. Aí poderemos ter a certeza que atingimos os objetivos de se FAZER O SANTO, ou seja, conseguiremos manter perpetuados honrosamente a memória ancestral e estaremos renascidos como pessoas mais energizadas, melhores como seres humanos, fortes para enfrentar as adversidades do dia-a-dia de forma segura e com tenacidade e sempre em busca do sucesso e das realizações pessoais e espirituais, não se excetuando, obviamente, o foco na necessidade de manter o espírito de solidariedade e ajuda ao próximo, quer seja ele de nossa irmandade, quer seja ele fora do nosso ciclo religioso.

Entender o propósito dos costumes e posturas adequadas de uma casa-de-santo e conhecer a si mesmo e a importância de ser um iniciado. É ter bem definido o seu propósito de saber que você é e o que representa para sua família espiritual. É saber de onde você se originou no mundo profano e onde você está e onde você irá chegar no seu mundo religioso, pois estas questões não nasceram dentro das Casas de Candomblé aqui no Brasil, mas sempre foram os pilares de sustentação das sociedades religiosas de nossa Mãe África, onde nossos ancestrais sempre denotaram e manifestaram suas vontades de estarem o mais próximos da natureza e de seus ancestrais e como estes servem de intermediários entre nós e o Deus Supremo. Sem contar a incessante vontade de melhor entender o que seja o Criador e seus poderes; de entender como nosso mundo foi criado e quais os princípios que o regem em relação ao mundo espiritual. Com certeza esses entendimentos nos ajudam, sobremaneira, a entender, mas claramente a importância da hierarquia, posturas e costumes na vida cotidiana de uma Casa de Candomblé.

Por todas estas questões é que, nós seres humanos, no propósito de perpetuar e divulgar o quanto é belo fui o momento da divinização de nossos Minkisi, é que criamos os rituais que transformaram a RELIGIÃO CANDOMBLÉ numa religião de características iniciáticas e secretas, com o objetivo de que nossos Deuses, que habitam o nosso ser interior, surja manifestado como um ancestral divino que o é. Daí, como toda instituição que é regida por sistemas piramidais, surge as matrizes hierárquicas, onde as diversas camadas desta entidade se distinguem e diferem através de postos assumidos e as respectivas responsabilidades, deveres e competências de cada indivíduo, surgindo, daí, os títulos, cargos, formas de compensação (não financeira), diferenças no modo de se vestir, limites de autoridades, prerrogativas de direito, etc.

Retorno um pouco ao início de meus comentários, por que não será possível entendermos e aceitarmos a importância da hierarquia, dos costumes a serem seguidos e as posturas a serem assumidas, se no momento de nossas iniciações nada disso for ensinado de forma espontânea e sem obrigatoriedades (de forma natural) e, por sua feita, sem que possamos compreender e apreender todo esse significado. Infelizmente, tenha observado em algumas de nossas casas co-irmãs do culto Angola-Congo, a iniciação de pessoas que ficam recolhidas por períodos extremamente pequenos, fugindo aos preceitos básicos que nos ensinou os mais velhos e Kimbandas e Sobas do continente africano, quando nestas ocasiões, já se começa a perder a oportunidade de demonstrar essa importância, dando um exemplo inadequado do que seja uma verdadeira iniciação e seus significados.

Um outro ponto que ao meu ver dificulta o entendimento sobre a importância da hierarquia, costumes e posturas é que na Mãe África, o culto religioso se mistura rotineiramente com a vida civil e este primeiro é realizado no seio das famílias consangüíneas, onde o respeito ao mais velho é uma tônica evidente e um estímulo para que os mais novos perseguiam os caminhos do respeito para que, um dia, também se tornem um “Velho Respeitado”. Já no Brasil, a prática é bem diferente, onde a iniciação dos adeptos do candomblé não obedecem à linhagem de família consangüínea, salvo algumas raízes, que mesmo aceitando pessoas estranhas aos laços de família civil, ainda, assim, respeitam a forma de perpetuar a hierarquia dando posse aos cargos mais elevados e de direção, somente aos parentes desta família civil.

Retomo o momento da iniciação como sendo o primeiro período onde começa a ficar definido a importância dos costumes, hábitos, posturas a serem assumidas, pois no período de recolhimento, o qual não deixa de ser uma alusão ao período de gestação, nos é mostrado o quão sublime é esta hierarquia. Nos é mostrado o quanto somos dependentes e carentes de ensinamentos, carinho e orientações. É neste período que começamos a entender de onde viemos, onde estamos, para onde estamos caminhando e o porque estamos indo e para que direção. Parece-me que neste momento a tão necessária hierarquia se torna bem clara, assim como os costumes e posturas que devemos assumir, lembrando, sempre, só teremos um bom ensinamento nas mãos daqueles que nos criam e que foram muito bem criados, pois não se pode dar aquilo que não se tem.

O período de iniciação é tão importante para que entendamos o significado da hierarquia, costumes e posturas, que é nele onde o neófito começa a dar os seus primeiros passos para o entendimento do que é a Mãe Natureza no seu sentido religioso. É nele que o postulante ao cargo de Munzenza começa a aprender os princípios basilares de nossos Minkisi e de Nzambiapongo. É neste período que começamos a entender e aprender os “Ingorossis” de nossa Raiz, os seus costumes, os princípios que regem nossa família espiritual, quem são as dignidades dessa família/raiz, as formas adequadas quanto às condutas de comportamento perante aos irmãos e visitantes, quer sejam no dia-a-dia ou em dias de festividades públicas e internas. É neste período é que começamos a ter os primeiros contatos e conhecimentos sobre quais as características e particularidades de cada um de nossos Deuses e as respectivas “kijilas”. É neste período que começamos a aprender quais os costumes e procedimentos que devem ser evitados sob qualquer pretexto, com vistas a evitar a desarmonia e a quebra dos costumes religiosos que distinguem nossa Raiz e que a fazem majestosa.

Um alerta quanto a tudo comentado até agora deve ser feito, principalmente que se opta por abraçar o culto dos Minkisi como nossa religião. Obviamente quando começamos a participar de uma comunidade, a exemplo do que são as Casas de Candomblé, onde, indiscutivelmente existem regras claras e bem definidas quanto modelo hierárquico, seus costumes, valores e posturas que têm de ser assumidas, tudo isso nos remete a mudança de algumas posições pessoais que adquirimos ao longo de nossa vida civil, o que não podemos desprezar como sendo difícil, além do que todas mudanças, salvam raros exemplos, sempre trazem sentimentos de receio do desconhecido e ansiedades, angústias, impotências e vontade de desistir a percorrer o nosso caminho dentro da religião. Daí, também a importância de trazermos os ensinamentos que adquirimos em nossas vidas civis, aprendidos no seio de nossas famílias consangüíneas, onde os códigos de ética, educação e respeito, são extremamente importantes e que ajudarão no entendimento do que seja hierarquia sadia, posturas sadias e costumes sadios, eliminando obstáculos, mudando paradigmas e sabendo aceitar que nem sempre o simples é menos grandioso. Ou seja, a boa condição de convivência e ensinamentos de nossos pais, ajudam ou pioram muito a forma de se conduzir no novo meio religioso do neófito.

Costumo dizer que “CANDOMBLÉ É MEIO DE VIDA E NÃO MEIO DE MORTE” e creio que cada um dos Minkisi que carregamos conosco passa a ter um papel muito importante neste momento de aprendizado na nova vida religiosa que escolhemos no momento de nossas iniciações. Eles são os verdadeiros exemplos a serem seguidos, pois a todo o momento, mesmo na condição de “DEUSES”, nos ensinam maravilhosamente bem o que é a hierarquia sem a submissão nociva, o que é a humildade com grandiosidade, o que é o respeito com a civilidade, o que é o castigo sem dor e, principalmente, o que é o verdadeiro amor sem o interesse. Vai, aí, mais uma prova de como é importante e necessário que pratiquemos e respeitemos os costumes, posturas e modelos hierárquicos que nos são transmitidos e vivenciados através dos comportamentos e histórias de nossos deuses ancestrais. Se eles como perfeitos deuses e nossos guardiões os exercitaram e vêm exercitam todos esses hábitos, inclusive quando manifestados em nossas cabeças, por que, como simples seres humanos, deveremos não praticá-los?. Não seria antagônico e contraditório?

Se verificarmos os contos, lendas, histórias, estórias sobre a criação do mundo, nas diversas versões dos povos de origem banto, vemos claramente toda essa hierarquia, formas de agir, responsabilidades, costumes, particularidades e tudo mais que, guardada as devidas proporções, ainda encontramos em nossas Casas-de-Santo e que ajudam significativamente na administração de nossos templos e das pessoas que neles convivem. Cabe lembrar, também, que através dessas lendas e contos, observamos que, muita das vezes, quando essa hierarquia, posturas e costumes eram quebrados, nossos Deuses, através de suas representatividades como caçadores, reis, ajudantes, curandeiros, etc., utilizavam-se de recursos corretivos, que podemos traduzir como castigos, guerras, sacrifícios e penalidades, tudo em nome da manutenção dos princípios que norteiam a hierarquia, posturas e costumes, que tanto questionamos em prol de algumas arrogâncias que mantemos e por medos que inventamos como escudos para as nossas incompetências e falta de humildade. Assim, por analogia, podemos concluir que se plagiarmos nossos Minkisi nos modelos que eles praticam acerca da hierarquia, posturas e costumes no seio de nossas Casas de Candomblé, estaremos demonstrando nossa fé, crença e religiosidade sobre tudo que está relacionado a eles. Obviamente que toda a fé em nossos Minkisi pode ser demonstrada de forma isolada, mas candomblé sem culto coletivo não existe e, mesmo que existisse, assim mesmo teríamos que ter postura hierárquica com o nosso Nkisi e este com o Deus Criador.

Uma outra reflexão que podemos fazer a respeito da hierarquia religiosa, seus costumes e posturas que devem ser seguidos pelos adeptos do Candomblé, é quando nos remetemos aos tempos da escravatura em nosso país. Nas senzalas podiam ser encontradas pessoas com etnias diferentes, que por uma questão de sobrevivência, deixaram de lado suas diferenças, inclusive aquelas que faziam parte de suas rivalidades tribais, como meio de

sobrevivência frente ao tratamento que recebiam de seus “donos” europeus. Ali, naquele espaço físico, onde as práticas de desagregação e degeneração da espécie humana era praticada abusivamente, não se deixou de preservar a hierarquia, os costumes e posturas originárias das terras que foram o berço das civilizações.

Foi no calar da noite que as senzalas construídas no Brasil se transformavam num exemplo típico de uma nova sociedade que nascia com o respeito à hierarquia sacerdotal, mesmo quando a Igreja Católica tentava impor o evangelho cristão aos nossos irmãos negros. Foi nas senzalas que, com toda essa organização hierárquica, nasceram, ainda sem uma consciência ordenada, as primeiras Raízes do nosso Candomblé, através das irmandades de escravos existente até os dias atuais.

Foi nas senzalas que ocorreram as maiores trocas culturais da religião africana, que independentemente de serem de origem banto ou nagô, sempre pautaram em suas organizações pelos princípios hierárquicos e posturais, que foram trazidos com cada africano que aqui aportou e desses com transmissão para seus descendentes.

Saindo do campo filosófico e/ou estórico sobre a hierarquia sacerdotal, os costumes e posturas a serem assumidas pelos membros das Casas de Santo, gostaria de fazer alguns comentários relacionados à praticidade desses comportamentos a serem assumidos no dia-a-dia das Casas de Santo. Para tanto, constatamos que existe, na prática, toda uma estrutura de valores e comportamentos desempenhados nas comunidades do candomblé, que permitem a evolução e acesso de todos os seus membros a posições que variam desde a base da pirâmide até o seu topo. Assim, podemos, de uma forma simplificada, dividir esta estrutura piramidal, observada normalmente, em três grupos, que confirmam a hierarquia que muita das vezes é questionada:

1) GRUPO DOS NEÓFITOS (NDUMBE)

Aqui encontramos as pessoas que estão aguardando o momento de se iniciarem e receberem os chamados “fundamentos” de nossa religião.

2) GRUPO DOS INICIADOS (MUNZENZAS E MUNANZENZAS)

Este é o grupo das pessoas iniciadas e que estão habilitadas a começar a percorrer a longa estrada de sua vida religiosa. É neste grupo que é iniciado os primeiros passos atingindo as graduações através do cumprimento das “Obrigações de Tempo de Iniciação”.

3) GRUPO DOS MAIS GRADUADOS (KOTAS)

Este é o grupo das pessoas que possuem 7 ou mais anos de iniciados e que estão com suas “Obrigações” em dia. Nele podemos encontrar pessoas que têm ou não cargos assumidos dentro da comunidade candomblecista, ou seja, os Tatas Kimbanda, os Tatas Kambondo, as Nenguas, as Makotas e todas as suas derivações.

Como podemos constatar no dia-a-dia de nossas casas, todo essa malha hierárquica sacerdotal demanda responsabilidades individuais e coletivas, períodos de adaptação e ensinamentos, deveres, obrigações e regalias estratificadas que, por consequências, trazem em seus bojos, os costumes e posturas peculiares a cada posição assumida. Assim, com o objetivo de podermos fazer um comentário prática, podemos adotar, de forma didática e apenas para exemplificação, algumas posturas e costumes:

- Nossa religião não possui um “Livro Sagrado”, a exemplo de outras religiões e seitas. Tem por característica a transmissão dos ensinamentos através da prática e oralidade. Esta particularidade demonstra não haver um modelo de avaliação para aqueles que receberam os ensinamentos. Dependerá única e exclusivamente de cada um de nós o tempo para retermos as informações que nos forem dadas. Sem contar que somos conhecedores que o fator dedicação, interesse e confiabilidade são extremamente importantes para que possamos receber mais ou menos informações, haja vista que nossos rituais e fundamentos são considerados iniciáticos e secretos. Assim, podemos constatar, mais uma vez, que a condição postural é muito necessária para aqueles que desejam galgar posições hierarquicamente superiores em nossas comunidades.

- Se fizermos uma análise do período que compreende desde a condição de neófito, passando pelas fases que vão desde a iniciação até se completar o período de sete anos desta, podemos verificar que este serve para o aprendizado sobre quem são os Minkisi, suas danças e cantigas, suas lendas. Serve, ainda, para o aprendizado acerca das obrigações, deveres e responsabilidades que fazem parte do conjunto de tarefas de cada ano de iniciação. Serve para se aprender os significados sobre os diversos espaços físicos e sacramentados de uma Casa-de-Santo. Serve para aprimorar os conhecimentos sobre a genealogia da Raiz a que pertence e suas principais autoridades e dignidades. Serve para se conhecer melhor as formas e posturas assumidas no trato de nossos Minkisi e dignidades do candomblé em seus respectivos postos. Serve para o aprofundamento do conhecimento de nossos dialetos e rezas. Desta forma, vemos, mais uma vez, a importância da hierarquia e a prática constante dos costumes e posturas a serem assumidas em cada ocasião e de forma eterna.

- Uma outra demonstração de que os costumes, práticas, posturas e hierarquia se fazem presentes e necessárias em todas as instituições iniciáticas a exemplo do que é o candomblé, é a consideração que se faz ao tempo de iniciação e as “Obrigações Pagas” em seus respectivos tempos. É só observar a maneira de como nossas “Rodas” são compostas em dias de “Toque”, ou seja, os mais velhos na roda ou rodas de dentro e os mais novos na roda ou rodas de fora, obedecendo aos tempos de iniciação. Quer dizer que um munzenza com um ano de iniciado tem suas obrigações, deveres, prerrogativas, formas de se vestir e usar paramentos, forma de se dirigir às pessoas mais novas e mais velhas, como um munzenza de um ano de iniciado e assim por diante, valendo a mesma regra para os que tem 2, 3, 4, 5, 6, 7 ou mais anos de iniciação.

Cabe ressaltar que um iniciado com 30 anos de iniciado, por exemplo, mas que só tenha “pago” sua “Obrigação de Três Anos”, suas obrigações, deveres, prerrogativas, formas de se vestir e usar paramentos, forma de se dirigir às pessoas mais novas e mais velhas, deverá ser de um munzenza com três anos de iniciado, mesmo tendo trinta de “feitura”. Este costume é muito comum, pelo menos nas Raízes mais antigas e mais bem organizadas, independentemente da Nação a que pertença.

- Também na prática diária de nossas Casas-de-Santo, vemos o quanto é importante à hierarquia sacerdotal, quando observamos a divisão das tarefas na administração das “Roças”, quer sejam elas domésticas ou rituais, tais como trabalhos de cozinha, limpezas do espaço físico, arrumação e separação de animais, cuidados com a indumentária própria e dos Minkisi, etc. Vemos como tônica que um Kota que não soube ou aprendeu as tarefas e costumes de Munzenza, nunca será um “Bom Mais Velho”. O que podemos observar que o mais afoitos e que queimam etapas de sua trajetória religiosa, acabam se frustrando como Kotas ou alijados de alguns processos dentro de suas próprias casas, ou não sendo reconhecidos, verdadeiramente, nas comunidades co-irmãs e, convenhamos que é muito desagradável e desabonador que um munzenza fique isolado ou não seja respeitado convenientemente em virtude de seu comportamento ou por estar desalinhado com os costumes e posturas pertinentes ao seu tempo de iniciado. Isto não descredibiliza somente a ele, mas a religião como um todo.

Ainda dentro da linha de exemplificação, muitos outros assuntos poderão ser levantados dentro da proposta lançada por mim para a reflexão e debate dos irmãos e que também fazem parte deste tema central. Senão vejamos:

a) **CHEGADA NA CASA-DE-SANTO**

Parece-me de bom costume que o filho-de-santo, independentemente do seu tempo de iniciado, entre na “Roça” e fique em local reservado para “Esfriar o Corpo” (exemplo: uns 15 a 20 minutos) e bebendo um pouco de água fresca. Logo depois, tomar o seu banho de asseio, seguido de banho litúrgico (variável de casa para casa) e, depois, colocar a roupa litúrgica específica para ocasião e dentro dos costumes pertinentes ao sua idade de iniciado.

Banho tomado e roupa trocada, cumprimentar ritualisticamente aos Minkisi da Casa e os locais de “Firmeza”. Feito isso, iniciam-se os cumprimentos às dignidades presentes, começando pelas mais antigas de iniciação até os de sua idade. Terminado, os mais novos do que aquele que chegou, vão cumprimentá-lo. Cabe lembrar que os cumprimentos aos mais velhos deve iniciar pelo Zelador/Zeladora da Casa.

Os cumprimentos deverão ser em conformidade com os nossos rituais, ou seja, em posição de “debulé” ou “dobale”, batendo makó, beijando a mão e solicitando que o mais velho nos abençoe na forma dialética da nossa Raiz. Atenta-se para o detalhe que não se cumprimenta seus familiares religiosos ou dignidades de outras Raízes de pé ou com a cabeça alta. Isto só é aceitável em condições igualitárias da hierarquia sacerdotal, ou seja, ndumbe com ndumbe, Munzenza com Munzenza com o mesmo tempo de iniciação e todos os tipos de Kota, com ou sem cargo, com o mesmo tempo de iniciação.

Lembrem-se que tomar a benção a um mais velho não é somente uma obrigação, mas UM DIREITO ADQUIRIDO por todos que fazem parte de uma Casa-de-Santo. O direito que temos de receber de uma pessoa mais velha de iniciação, que nos abençoe naquele momento.

b) PRESENÇA JUNTO AOS MAIS VELHOS

Não se passa entre duas pessoas mais velhas, por exemplo, quando estão conversando, sem que antes se peça licença de forma ritualística e de acordo com os costume da Raiz a que pertença, sempre de cabeça inclinada, num gesto de respeito (NÃO SUBMISSÃO).

Não se senta em condição de igualdade e na mesma altura que pessoas mais velhas de iniciação, a não ser em condições de excepcionalíssima necessidade e com a devida permissão. Lembre-se que a CADEIRA é um mobiliário que faz parte das tradições e hierarquia de nossas comunidades. Por mais presunção que seja de minha parte, o contrário também vale, ou seja, um mais velho se juntar aos mais novos de forma contumaz e corriqueira. Isso o estimulará a não compreender o que é hierarquia e quando ele estiver com o mesmo tempo de iniciação que o seu, não se sentirá prestigiado quando o mesmo acontecer com ele. Isso não é ser pedante nem ter humildade, mas saber mostrar ao mais novos, ESPONTANEAMENTE, COM EDUCAÇÃO e SIMPLICIDADE a importância de ser mais velho e que hierarquia é para ser praticada. Sentar-se à mesa com o Zelador/Zeladora, desnecessário detalhar que somente aqueles que possuem “Cargo” (e confirmados) e as dignidades que o Zelador/Zeladora convidar.

O gesto de servir alimentos e bebidas é privilégio e obrigação das filhas-de-santo que são iniciadas para Minkisi considerados como energias femininas. Munzenzas do sexo masculino, porém com Nkisi “feminino” não serve nos almoços, jantares, cafés da manhã, somente munzenzas do sexo feminino, iniciadas para Nkisi de “energia feminina”. Aos iniciados do sexo masculino deverão estar destinados os trabalhos mais pesados, com, por exemplo, as faxinas do caramanchão e terreno da Roça, a limpeza dos quartos-de-santo e todas as tarefas que necessitem de força mais bruta.

É de boa prática que copos de bebidas (água, refrigerantes, café, etc.) sejam servidos aos mais velhos ou visitantes ilustres, com um prato ou bandeja sob a base do copo, caneca, xícara, etc.

Fumar na presença de mais velhos e visitantes é terminantemente proibido. Apontar cinzeiros sobre as cadeiras dos mais velhos ou dos Minkisi é ato de falta gravíssima. Dentro dos “quartos sacralizados”, entendendo que não merece nem comentários a respeito.

Em dia de festividades e no momento de distribuição dos alimentos, é de bom tom que se dê preferência a que os visitantes sejam primeiramente servidos, principalmente aqueles que se destacam como dignidades comprovadas, em retribuição a honra que eles nos fizeram pelas suas presenças.

O uso de bebidas alcoólicas dentro de uma Casa-de-Santo, quer seja em dia de festividades ou não, se for utilizada, deverá ser com o máximo de moderação. Lembrar que

aqueles que estão de “obrigação”, assim como os nossos Minkisi merecem o máximo de nosso respeito e, com toda certeza, bebida alcoólica não faz um bom par com Nkisi. Se não solicitado, um irmão mais novo não tira e nem faz conclusões e nem dá opiniões em roda de irmãos mais velhos. Quantos de nós já não presenciamos ou vivenciamos situações constrangedoras a esse respeito e, em algumas ocasiões, com pessoas que não fazem parte de nossas casas?

c) IDUMENTÁRIA, ADEREÇOS, SÍMBOLOS E OBJETOS SAGRADOS.

A indumentária religiosa é um dos fatores que fazem a distinção e mostram a posição hierárquica assumida por uma pessoa dentro da Casa-de-Santo, de acordo com as tradições. Essa distinção é feita tanto em nosso país como em terras africanas. No Brasil, por questões culturais e que também foram absorvidas pelos costumes europeus, tomaram características diferentes daquelas do continente africano, mas, mesmo assim, formaram um modelo que diferenciam desde o Ndumbe até a mais alta dignidade de sua Casa.

Roupas limpas e bem passadas, são condições indiscutíveis em qualquer condição da hierarquia sacerdotal. Os homens devem estar trajados de “Roupa de Ração”, ou seja, calças amarradas com cadarço e camisas com mangas (podendo ser camiseta). Algumas casas dão preferência ao tecido do tipo morim, fustão e cretöne, variando de casa para casa. O uso deste tipo de vestimenta deverá ser destinado para os rituais internos. O uso de bermudas e “shorts” não fazem parte de nossos rituais. O uso de batas deve ser destinado aos que possuem 7 ou mais anos de iniciação e com suas “Obrigações” em dia e correspondente a esta idade.

O uso de roupas coloridas não é proibitivo aos iniciados com menos de 7 anos, porém deve obedecer aos critérios da Casa que, normalmente liberam este tipo de estamparia em dias de festividades, dependendo de que tipo é este comemoração. A cor branca sempre é bem aceita em qualquer tipo de ocasião e ritual.

Quanto às mulheres, JAMAIS DEVEM USAR CALÇAS COMPRIDAS dentro da Casa-de-Santo. Os cauçolões devem estar sob as saias.

Uma Ndumbe deve usar poucas anáguas. À medida que é iniciada e vai ganhando tempo de iniciada, o número de anáguas vai aumentando.

O uso de chinelos deverá ser após ter completado e pago a “Obrigação de Três Anos”. As Kotas poderão usar sapatos com saltos e maquiagem, porém a discrição, o bom senso e o bom gosto, combinados, não fazem mal algum para escolha destes complementos, pelo contrário, tornam harmoniosa a imagem da pessoa.

O pano-de-cabeça é obrigatório para os filhos-de-santo do sexo feminino, independentemente se for de Santo Masculino ou Santo Feminino. Em conjunto com o pano-de-cabeça, indispensável o uso do pano-da-costa, que deverá estar com um laço em forma de borboleta para as iniciadas de Santo Feminino e em forma de gravata para as iniciadas de Santo Masculino.

Aos iniciados com mais de 7 anos e com “Obrigação” paga, será permitido o uso de brincos (do tipo: argolas, búzios, corais, monjolos, dependendo do Nkisi para que foi iniciada), da mesma forma a permissão para o uso de pulseiras e braceletes.

As filhas-de-santo que têm permissão para usarem a Bata, deverão estar com seus panos-da-costa colocados na altura do peito ou arrumados na altura da cintura, porém, nunca em forma de faixa enrolada na cintura, pois não é o costume certo e nem elegante para a vestimenta. A quem defendia, em casas mais antigas e tradicionais que o pano-da-costa deverá estar sobre o peito ou na cintura, quando da participação da filha-de-santo em trabalhos ritualísticos. Caso contrário, em dias de festividades, o pano-da-costa deverá estar sobre o ombro direito, caindo para frente e para trás. O pano-da-costa é uma peça do vestuário feminino indispensável para qualquer ocasião que se esteja na Roça-de-Santo ou em visita a uma outra Casa. Talvez seja ele e o pano-de-cabeça sejam as peças mais tradicionais da indumentária feminina em nossos candomblés, oriundo de terras africanas, enquanto o camisú e as anáguas fazem parte do legado dos costumes europeus.

A dixisa, tanto utilizada em nossas casas jamais devem ser arrastadas pelo chão. Sobre ela não se fuma e nem se bebe bebida alcoólica. Elas fazem parte do conjunto de objetos sagrados de nosso culto. Os membros da casa do sexo feminino devem carregar as esteiras debaixo do braço e os de sexo masculino devem carregá-las sobre o ombro. As mulheres iniciadas para Minkisi de “energia feminina” é que devem esticar as esteiras para o dobale de seus irmãos do sexo masculino. Somente em último caso que as mulheres de “santo masculino” estendem as esteiras para os seus irmãos realizarem o dobale.

Às filhas-de-santo é proibido utilizarem os atabaques para tocarem ou mesmo removê-los de seus locais. Da mesma forma a regra serve para outros instrumentos do tipo gã (ganzá), berimbau, reco-reco, xequerê, maracá e outros. Esta atividade é destinada aos Kambondos, confirmados para este fim.

Todos os filhos da Casa, independentemente do tempo de iniciado, ao passarem na frente das cadeiras dedicadas aos Minkisi, atabaques ou pessoas mais velhas, devem fazê-lo abaixando o corpo.

A formação da roda de filhos-de-santo que estarão dançando para os Minkisi deve seguir a hierarquia dos anos de iniciação e postos ocupados na Roça. Não devemos esquecer que a dança também faz parte dos nossos rituais e louvação aos nossos ancestrais, numa forma de reverenciá-los e reviver suas passagens por nossas terras. Sair da roda sem um motivo justificado denota uma falta de respeito e pouco caso com os nossos deuses.

Bem meus irmãos, acho que me empolguei demasiadamente a respeito deste assunto e me tornei prolixo, para o que peço desculpas pela extensão do texto aqui apresentado. Sei também que poderia continuar apontando outros pontos mais que por si só justificariam a necessidade de continuarmos mantendo e sustentando a defesa de que a postura e os costumes ensinados pelos nossos mais velhos e que hoje estamos abandonando em nome de uma igualdade inexistente, fazem parte das tradições afro-brasileiras e só enriquecem os nossos cultos, ao contrário de muitos de irmãos nossos que pelo Brasil afora estão confundindo educação e tradição com anarquia.

Finalmente, há que se chamar à atenção para que os mais velhos sempre tenham em mente que a hierarquia sacerdotal serve para diferenciar os tempos de iniciação, mas que jamais deverão servir aos propósitos da humilhação de seus irmãos mais novos. Que a hierarquia, posturas e costumes servem para ser utilizados entre os componentes de uma comunidade e nunca de nós para com os nossos Minkisi. Para estes, seremos sempre munzenzas, e que bom que seja assim, pois desta forma seremos sempre agraciados por suas dádivas, orientações e ensinamentos.

A ORIGEM DO MUNDO SEGUNDO A TRADIÇÃO BANTO

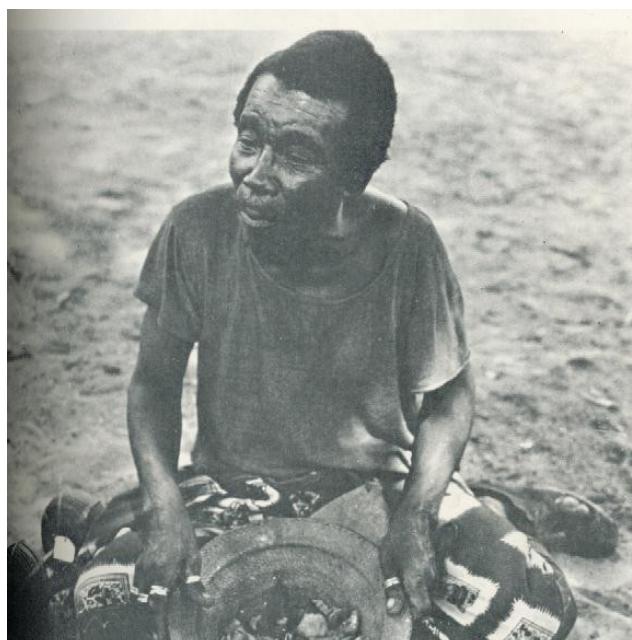
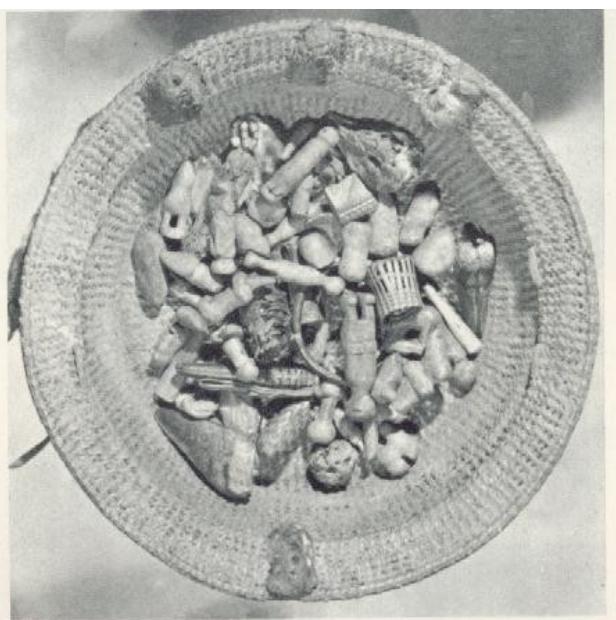
NZAMBI ANPUNGU (DEUS PODEROSO) criou o mundo e tudo que nele existe, criou também uma mulher para ser sua esposa e para que por seu intermédio, pudesse ter descendência humana a fim de que esta povoasse a terra e dominasse todos os animais selvagens por ele criado. Ela se chamaria então Ná Kalunga, em virtude da filha que iria dar a luz se chamar kalunga. Quando Kalunga atingiu a puberdade Nzambi decidiu sair para mostrar a Kalunga tudo que tinha criado e após 3 meses retornaria. Na viagem logo ao anoitecer Nzambi construiu uma Kubata (Palhoça) com apenas uma cama, se recusando a dormir com o pai, Kalunga corre chorando. Nzambi para convence-la a manda voltar para não ser devorada pelas feras. Voltou então e dormiu com seu pai toda viagem. Quando retornaram Ná Kalunga viu que sua filha estava grávida, enraivecida com o fato se enforcou em uma árvore perante Nzambi e Kalunga. Nzambi nada fez para impedir, pelo contrário a achando indigna de continuar a ser sua esposa, não compreendendo os designios para povoar o mundo que ele tinha criado então amaldiçoou e a transformou num espírito maligno a quem deu o nome de Mulungi Mujimo (ventre ruim da primeira mãe que existiu na terra). Nzambi passou a viver com Kalunga que passou a se chamar também Ndala Karitanga e com isso a segunda divindade. Um dia

Ndala Karitanga passou a sonhar com sua mãe à insultando, dizendo que iria devora-la. Nzambi a tranquilizou dizendo que aquela que foi sua mãe agora era um espirito mau que estava apenas pedindo comida. Nzambi fez um monticulo de terra na porta da Kubata e pediu para Ndala Karitanga buscar um animal para o sacrificio e para que a mesma dissesse ao mesmo tempo, (minha mãe acabo de vir chorar-te, agora não voltes a ter comigo outra vez, porque se volto a ver-te, vou prender-te) (Mam é Nzanga kudila ni malamba kindala kana uiza kukala ni kuami akamúkua, nda o kudila o kujibisa), com o tempo Kalunga ou Ndala Karitanga deu a luz a Nkuku-a-Lunga (inteligente), passando este a ser a terceira pessoa da trindade divina. Quando cresceu Nzambi lhe deu o poder da adivinhação, Nzambi ordenou que se casa com Kalunga (para se tornar pai de todas as tribos bantu) e concebeu 2 filhos primeiro masculino Sá Mufu segundo feminino Ná Mufu. Nzambi ordenou que Sá mufu casa-se com sua mãe e Ná mufu com seu pai informando-os que depois daquelas uniões as seguintes se fizessem só entre primos. Destas uniões nasceram do sexo masculino - Kitembu- a-Banganga, Ndundu, Ngonga Umbanda, Kanongena, Kambuji e outros. Do sexo feminino-Mujumbu, Ndumba au tembu, Samba Kalunga, Kasai, Lueji, Mukita e outras. Nzambi os ensinou a se multiplicar e a lutar contra doenças e feitiços que os seus descendentes viesssem a possuir. Após deixarem a vida terrena cada um dentro da sua atribuição iria supervisionar o mundo que ele havia criado. Nzambi se despediu e levando um cão que sempre o acompanhava, se dirigiu para Sanzala Kasembe Diá Nazambi (Aldeia encantada de deus) onde recompensa os bons e castiga os maus. Naquela altura as rochas estavam moles por terem sido feitas recentemente, e até hoje no nordeste de angola se pode ver as pegadas na rocha de Nzambi e ao lado do seu cão. (segundo a tradição existem pegadas por toda a africa), comprovação feita pela seção de arqueologia e pré-história do museu de Dundo-Angola (Que são originais e não forjadas pelo homem) Segundo as tradições a morada de Nzambi fica entre os rios (Luembe e Kasai) junto a nascente do Mbanze.

QUE O POVO DE NAÇÃO ANGOLA POSSA PASSAR PARA SEUS AMIGOS FILHOS E /NETOS A ORIGEM DOS INKICES, E CONSEQUENTEMENTE A NOSSA TAMBEM, SEGUNDO A TRADIÇÃO. TAMBEM FICA EXPLICADO A ORIGEM O INKICE TEMPO.

TATA CASSUTÉ

**ALGUNS DOS COMPONENTES DO NGOMBO
ORÁCULO PRÓPRIO DO Povo BANTU E DE ANGOLA.**



- Mbálu** - um rabo de coelho, que significa a inocência do presumível argüido.
- Fúnji** - um pedaço de quartzo espalmado e redondo, que significa que o doente tem de sujeitar-se a determinado tratamento para obter a cura;
- Nganga** - uma pequena estatueta representando um homem, com ou sem cabeça, significando a existência de um feiticeiro;
- Ngímbu** - miniatura de um machado, querendo significar que o doente tem de observar certo tratamento mágico;
- Ngôji** - uma pequena tira de pele de onça unida pelas pontas, exprimindo a infecundidade da mulher;
- Ngoma** - miniatura do tambor ngoma, exprimindo qual o procedimento a adotar para afugentar o mal-estar dos habitantes de uma aldeia;
- Ngômbu** - um caroço dum fruto com o formato de pião, exprimindo que o paciente para aliviar os seus males terá de satisfazer a determinadas prescrições;
- Ianga** - um dente de javali pintado de vermelho embrulhado com cera num pano da mesma cor, significando determinado tratamento pelo consulente;
- Ífu iá ngúvú** - um bocado de carne de hipopótamo, exprimindo envenenamento com este alimento pelo nganga;
- Ikáchi** - uma espécie de colar formado com quatro discos de cabaça, significando que a aldeia deve ser mudada;
- Ipumba iá ngombu** - um atado de pauzinhos que representa o número de <> descobertos pelo tahi. Esta peça não entra na adivinhação;
- Iúnji** - um pedaço de madeira de forma cilíndrica, perfurando pelo meio, com diversos entalhes de profundidade variável, significando que o doente deve sujeitar-se a uma defumação;
- Njia** - um bocado de madeira cavado em meia-cana, exprimindo um envenenamento por nganga;
- Kajia** - imitação em madeira de um pássaro, significando que para evitar mais abortos a mulher deve fazer certo tratamento;
- Kakone** - um bocado de madeira de formato curvo, significando a mentira;
- Kakueje** - uma rodelha de cabaça, exprimindo a proximidade da morte;
- Kanga riá kuenda** - uma tira de cabaça de forma retangular, exprimindo cansaço por longa caminhada;
- Kangonga** - semelhante a uma pêra, significando que a falta de caça pelo cliente é motivo pelo não cumprimento do ritual propiciatório;
- Kapele** - um cornicho de antílope contendo uma micela determinada, significando que a doença não é proveniente de feitiço. É a principal peça de adivinhação;
- Kapínji** - um boneco representando um escravo, significando má distribuição de escravos pelos habitantes da aldeia;
- Kapúri** - fruto seco cujas sementes chocalham a laia de guiso, significando que o doente deve fazer um tratamento adequado;
- Kasa** - uma bolinha feita de junco, significando que o paciente não tem agravos com nenhum feiticeiro;
- Kátua mbimbe** - boneco de cera figurando uma mulher com as mãos na cabeça como se tivesse ocorrido à morte de uma pessoa. Significando a morte do paciente;
- Kaua** - imitação em madeira de um cão, vaticinando fecundidade para a mulher;

Konji - objeto semelhante à peça de madeira que encabada na ponta da flecha serve para matar pássaros, significando que o doente deve fazer certo tratamento;

Kuanza - boneco figurando uma canoa, exprimindo bom êxito, caça para o caçador e fecundidade para a mulher;

Kúku - boneco representando um homem com os cotovelos nos joelhos e as mãos no pescoço, significando que a doença é causada pelo espírito de um antepassado;

Kuóku riá húndu - pata de macaco, significando que o credor se encontra irritado com o devedor pela demora na liquidação do compromisso;

Kuóku riá kasúmbi - uma pata de galinha, significando que o consulente deve devolver a galinha furtada;

Kuóku riá ngange - uma pata de nange (*Bubulcus ibis*) - não foi dada explicação para a sua existência no ngombo;

Kuóku riá ngúngu - uma pata de ngúngu (peru do mato, *Bucorvus caffer*), que vaticina sorte ao caçador;

Kuóku riá pulumba - uma pata de pulumba (*Colobus angolensis*), significando que o devedor deve satisfazer aos credores;

Lukânu - braceletes de cobra, significando que a doença é devida ao espírito de um soba seu antepassado;

Lukoka - imitação de uma lama de faca, significando prepotência do chefe da aldeia;

Lukútú - objeto de madeira semelhando um falo, significando que o casamento deve ser legalizado com o pagamento do alambamento;

Lupártchi - uma pequena concha de lupártchi (*Olivancilaria nana*), significando que a mulher ainda não pode conceber por falta de tempo suficiente.

É pelo **NGOMBO**, que contem os símbolos mágicos, que o **Tahi** interpreta os acontecimentos. O **NGOMBO** consiste num cesto de fibras de **ngoa** ou juncos, entrelaçadas, dentro do qual se amontoam os objetos mais variados, representativos de todos os eventos da vida; tais objectos pintados de branco e vermelho, metade de cada cor, representam a luta entre o bem e o mal, travadas no universo, simbolizado pelo **Ngombo**.

Foi do **ngombo** que se originaram vários oráculos, até hoje usados... O que aconteceu foi a divisão de objetos, para mais fácil interpretação.....

TATA CASSUTÉ





Cultura Bantu

Ritos Fúnebres

São, junto com os ritos de puberdade, as cerimônias religiosas e os ritos melhor observados e solenizados da sociedade banto. Como ritos de iniciação, estão cheios de conteúdo religioso, aparato litúrgico e participação comunitária.

Nos ritos fúnebres, nos quais sem desculpa devem participar todos os familiares e os quais se juntam a comunidade, os bantos patenteiam as suas raízes culturais, fundamentos filosóficos, "dogmas" religiosos e celebram com solenidade o mistério da vida participada.

Nenhum outro rito chega atingir a sua transcendência. Caracterizam as suas crenças e solidificam um dos valores religiosos mais preciosos: a certeza da sobrevivência do homem no além – tumulo. Costumam dividir-se, como iremos vendo, em três etapas correlativas e completivas: ritos de separação, ritos de marginalização e ritos de agregação.

O seu valor principal radica em que os consideram "ritos de passagem" porque condicionam o transito normal deste mundo para o lugar onde o defunto continuará sua existência.

Pelo nascimento, o banto "passou" a este mundo e pelos ritos de puberdade a sociedade. Pelos ritos fúnebres se restabelecem a comunhão que lhe assegura a sobrevivência. Consideram o defunto como um ser em devir, em projeto, que deve chegar a plenitude, à realização definitiva de antepassado. Encerram tal causalidade mística, que se convertem na única ponte de passagem entre os dois mundos. Se se realizarem segundo a tradição e o desejo dos antepassados, o defunto chegará ao seu destino transformado na sua realidade existencial, já que se opera uma mutação ôntica.

Pelo contrario se se realizarem com descuido ou forem deformados, o defunto esquecido vagueará sem destino, desgraçado, e o olvido dos seus acarreta desprezos e terríveis vinganças para os vivos. Converte-se num perigo permanente e pode ocasionar males.

Estes ritos, em definitivo, são um culto a vida, o tributo mais solene que o banto lhe rende, porque assegura vida constante ao seu membro que "passou" e enriquece a sua comunidade. São celebrações solenes do duplo nascimento para a vida mais rica, individual e comunitária.

Como exceção, parece que certos grupos bantos camitizados, porque desejam apropriar-se da força vital dum defunto e evitar as suas possíveis cóleras, "comem o defunto em comum na noite dos funerais, depois queimam os ossos. Apropria-se assim das virtudes da morte e asseguram, pelo seu desaparecimento, que não voltará a inquieta-los". Só "se morre" verdadeiramente quando se realizaram os ritos segundo a tradição e a comunidade tem a certeza de que o defunto foi recebido pela comunidade dos antepassados.

O defunto fica naturalizado no além-túmulo, integra-se na comunidade dos antepassados pela ação eficaz dos vivos que o situam no seu lugar, o "fixam" evitando que fique vagabundo e despeitado.

A família e a comunidade promovem o defunto a classe de antepassados, vingam-se do causador da morte, restabelecem a solidariedade e a ordem social perturbadas, ordenam a harmonia pacifica, asseguram a proteção do antepassado e reforçam a amizade entre os dois mundos.

O desmazelo nestes ritos pode considerar-se como a maior infâmia contra uma pessoa e o mais grave atentado contra a sociedade sagrada. Sem ritos fúnebres não há sobrevivência feliz.

Vivenciam com solenidade a solidariedade dupla. Tentam e conseguem viver com o defunto presente a ultima festa comunitária, prenuncio e também êxito da sua vivencia comunitária no mundo invisível. Sabem que os antepassados estão presentes e satisfeitos porque os seus descendentes continuam a estimar a solidariedade e a cumprir a ética que lhes legaram. Não há outras manifestações religiosas alem da vivencia mística do amor comunitário celebrado com a ágape. Não esqueçamos que a celebração comunitária da solidariedade constitui o culto medular da religião tradicional.

Só recebem honras fúnebres as pessoas livres e socialmente bem comportadas. Pode viver com os antepassados quem se apresentar como exemplo para a comunidade ou, pelo menos, não tiver desvirtuado as normas sócio religiosos e, alem disto, realizou a continuidade e fortaleceu a solidariedade vertical.

A solenidade dos ritos está em proporção com o prestigio social e, sobretudo, com a influencia vital do defunto. Os chefes merecem honras especiais que se revestem da maior solenidade, com a reunião da comunidade. Assim conservam o seu status social no outro mundo e não guardam ressentimentos contra as sua comunidades que, por outro lado, desejam prestigiar-se com pomposas festas. As comidas bebidas e danças adquirem tal relevo, que não há festa que as superem. Nestas ocasiões sacrificam até 15 bois! As festas puderam prolongar-se por um mês se o chefe for importante.

Está bastante espalhado o costume de deixar corromper o cadáver do chefe até que a cabeça se desprenda do tronco. O crânio deve ficar para o herdeiro como feitiço protetor. Às vezes arrancam-lhe as unhas para fabricar poderosos feitiços ou manter viva a sua presença, já que a sua personalidade se prolonga até ai.

Confiam tanto no seu poder que, em muitos grupos, os dignitários o sepultam num lugar escondido, por exemplo, no leito de um rio, para evitar que seja esquartejado e a sua carne destinada a vivificar feitiços. Foi freqüente o culto a morte do chefe durante meses, até um ano por vezes. Talvez tentassem evitar convulsões sociais ou fosse exigido por situações políticas.

O luto pelo chefe pode durar várias semanas e obriga a todos. O trabalho é proibido. Nalgumas partes a infração castigava-se com a morte. Os que morriam durante o luto não podiam ser enterrados.

Os escravos não tinham honras fúnebres visto que a sua nula influênciia social não os tornava temidos nem havia interesse em os prestigiar como antepassados. Também não são necessárias quando morre um estrangeiro. Como este não participa da interação derivada consangüinidade, a comunidade não tem nenhum interesse em o naturizar entre os antepassados.

A infâmia de certas enfermidades ou a brutalidade do rompimento da família não oferecem garantias de uma ação benéfica. Alem disto, seria um assunto aos antepassados. Assim, são excluídos do grupo dos antepassados os leprosos, os que morrem de acidente, os suicidas, os tarados psíquicos, os epiléticos e os celibatários.

As crianças, sobretudo se ainda não foram "chamadas", e os jovens recebem honras muito mais simples, e a comunidade não precisa de lhes prestar culto. Pela sua imaturidade e pouca influencia vital não preocupam. Os que violaram com gravidade a ética comunitária, criminosos, ladrões, vitimas de ordalhos, inimigos públicos e, sobretudo os feiticeiros confessos ou acusados, não recebem honras fúnebres. A sociedade condiciona a honra de antepassados ao comportamento ético.

Logo depois de morrer enterram os feiticeiros, quase sempre mutilados (partindo-lhes as pernas, por exemplo) para que não voltem, ou abandonam-nos aos animais, ou queimam-nos e dispersam as cinzas ou lançam-nas as águas.

Nalguns grupos, também sofrem esta sorte os que morrem de fome. Tem receio que, se forem enterrados dentro do território comunitário, a propaguem.

Estas represálias da comunidade provam que a estrutura coercitiva é a mais firme garantia da ética.

Há grupos que crêem que os condenados por feitiçaria se revestem no alem de um corpo insignificante, repugnante, com cheiro nauseabundo e com cabeleira encarnada. Levam uma vida errante por regatos e mananciais, encarnam em bestas ou em gatos (por isso rejeitam este animal) e comem carne humana.

Castigados a não participar na vida dos seus parentes, dedicam-se a transtornar o ritmo de vida individual e comunitário. Pela sua índole malévola, inveja, ressentimentos e vingança, podem ocasionar toda a espécie de males, inclusive convulsões sociais. Até conseguem possuir indivíduos. Rodam de noite pelas aldeias e intervêm no feiticismo. Podem aparecer aos vivos em forma de espectros ou fantasmas. A sua visão produz a morte do visitante ou de algum familiar. Logo que uma pessoa morre os seus familiares começam a chorar, a gritar, e a dançar sem cessar, com ritmo cadenciado e monótono. Lamentam a sua perda, chamam-no pelo seu nome, agradecem os seus favores, exaltam as suas virtudes, amaldiçoam o causador da morte e desejam a felicidade ao defunto.

Os parentes e amigos acompanham a gritaria com gestos contorções e danças. Assim demonstram aos antepassados a bondade do falecido, que procuram contentar para que não regresse carregado de influências nefastas. As festas alem disto, entretêm e dão coragem ao defunto enquanto espera a sua transformação em antepassado.

Lavam o cadáver vestem-lhe as melhores roupas, perfumam-no ou besuntam-no com óleo de palma. Alguns grupos depois de o desnudar e antes que lhe chegue a rigidez, colocam-no na posição em que deve ser enterrado: sentado de cócoras, com os braços sobre o peito. Cobrem-no com um pano, manto ou pele de boi e fica sentado numa cadeira ou deitado numa esteira. Assim preside as festas. Os familiares e os amigos passam pela sua frente a salda-lo antes de participar dos ritos.

Esta preparação do cadáver não só honra a sua família como privilegia o defunto, que se apresenta como dignidade no além-túmulo. Não praticam nenhum gênero de mumificação, embora vezes esvaziem o cadáver apertando-lhe o ventre.

Logo que uma pessoa morre, saem os emissários a comunicar a notícia a parentela. Todos têm de ser avisados ainda que se encontrem distantes. É que o parente que não vai aos ritos pode ser acusado da feitiçaria causadora da morte. Alem disto, é um dos momentos em que mais se acentua o sentimento de solidariedade comunitária já que colaboram com o parente para que encontre a paz.

Mesmo que trabalhem na cidade, deixam as obrigações e deslocam-se as suas aldeias. Só circunstâncias extrema podem impedir a participação nas festas fúnebres de um familiar. As cerimônias duram dias. O cadáver costuma chegar a decompor-se. Abundam a comunidade e a bebida. Matam bois, cabras, porcos e galinhas. Cada família contribui com algum presente. As mulheres preparam as bebidas tradicionais, os instrumentos de música arrancam e a dança começa.

Comendo e bebendo, conversando e dançando, passando vários dias. São as grandes festas da sociedade banto. E como a mortalidade é grande e a parentela extensa, encontramos o banto em frequentes festas.

Não se esquecem de derramar um pouco de sangue das vitimas ao redor do cadáver para que participe também, ou com ele aspergem as paredes da casa para mostrar ao defunto e aos antepassados que os sacrifícios cruentos são propiciatórios e imperatórios. De vez em quando um dos parentes chega junto do cadáver e oferece-lhe um bocado ou um gole que entorna a seus pés ou lhe introduz na boca.

Estas comidas e bebidas tentam diminuir a tristeza do morto para que se conforme com a mudança operada.

Suspeitamos também que este sacrifício de vitimas animais encerram um conteúdo sagrado, sacrificial e inclusive de aliança, que hoje se perdeu ou que não mais se consegue captar. A dança e a alegria exteriorizam o prazer da participação conseguida "mistéricamente". Assim, mundo invisível e visível fundem-se na mais eficaz comunhão e o defunto honrado torna-se definitivamente comungante-participante com os dois mundos.

A maioria dos grupos sacrificam animais, sobretudo bovinos, somente nestas festas. Embora precisem de proteínas e sendo o banto um apreciador incansável de carne reservam os seus animais para os alambamentos e para os sacrifícios propiciatórios. Os ritos fúnebres, pela abundância de animais mortos desempenham uma missão compensadora dos equilíbrios alimentícios e da errada dietética.

Estes ritos terminam com uma refeição que consolida a familiaridade. Decorre no meio de muita alegria porque o defunto já está satisfeito em companhia de seus antepassados e pronto a revigorar a sua comunidade...

Noticias Angola / Kongo

Os africanos, implicitamente, sistematizam os seus espíritos por várias classes.

Entre os quiocos, podemos distinguir as mahambas da família extensa, da aldeia e da tribo, os akixi e os ipupu. A hamba (pl.mahamba) é sinônimo muitas vezes de espirito, de alma dos consangüíneos, no âmbito da família; dos sobas e mianangana (fidalgos), no âmbito da sanzala e da tribo. Essencial e materialmente, ela resolve-se na reconstituição dos pertences dos defuntos. Mas porque o nativo nem sempre sabe identificar o meu do eu, pode a hamba confundir-se com o espirito do seu possuidor. O muku dos mortos poderá vir a terra avivar a sua memória aos vivos. Aqueles que os esquecerem podem trazer a morte, a doença, as dificuldades na pesca, na caça, na agricultura... É necessário fazer então as mahamba para os jimuku (singular: muku) cassarem a sua ação malfazeja ou impeditiva do "bem estar", da vida, do curso normal dos acontecimentos.

Daqui que os nativos atribuam as doenças e a morte não a causas naturais, a agentes axógenos e endógenos de natureza material, mas aos espíritos a aos feitiços.

O mukixi, quanto a nós, deve entender-se como uma instituição criada para disciplina das crianças e mulheres no "comportamento tradicional da tribo ou sujeita-las indiretamente à autoridade dos grandes". Correspondente mais exatamente ao fim moralizador e pedagógico tão geral a todos os povos como é o da constituição do papão.

De inicio, deveriam alguns fazer as suas máscaras, usa-las e exibi-las. Com o andar dos tempos, foram elas, numa imitação e simbolismo mais ricos, acompanhadas de vários adornos, e ganharam tipicidade. O dançarino tornou-se profissional, e, morto ele, pela função social da máscara, foi ela entregue aos cuidados e mesmo a veneração dos herdeiros. E assim temos o mukixi tornado hamba, com toda sua mística e complexo mágico religioso.

Talvez possamos traduzir os tchipupu dos quiocos por fantasma. Pela descrição de muitos espíritos se vê a preocupação de, por receio deles, se disciplinarem as relações sociais.

Vários nativos descreveram de uma maneira concreta e bastante pormenorizada experiências havidas com ipupu. Evidentemente que foram vítimas de alucinação, a qual, os dados o mostram, se liga sempre a idéias já concebidas. Ninguém pode "ver" um espirito sem antes Ter dele a representação. Todos os ipupu são, entre os quiocos, de natureza humana.

Os cuanhamas, segundo tonjes, distinguem quatro classes de espíritos: ovakuamungu, ounikifa, oipumbu e oilulu.

As duas primeiras classes são de origem humana. Os ovakuamungu são os espíritos daqueles que, em vida, possuíram qualquer poder mágico. Caso contrário, fazem parte do grupo dos ounikifa.

Os espíritos oilulu, excetuando os ambos, são muito gerais no sudoeste de angola. Ainda não foi averiguada a sua verdadeira natureza, talvez espíritos dos antigos potentados. São sinônimos de espíritos malfeiteiros.

De um modo geral, os espíritos da natureza humana escalonam-se consoante as classes das pessoas que foram em vida seu habitáculo. Mas nem sempre, porém, é bastante este critério classificador.

Os ganguelas distinguem, primeiramente, entre espíritos bons e maus. Os cazumbiris e os mandumba estão no primeiro grupo.

Ao lado dos espíritos, os africanos criam seus gênios, e há gênios "civilizadores" de diversas sortes.

Os ganguelas tem dois gênios: um que existe no ar e provoca os fenômenos atmosféricos; o outro, no fundo da terra, que faz crescer as plantas.

Os povos da região de caonda acreditam na existência de um gênio a que chamam embelegendje. Possui corpo humano e grande cabeleira. Pastoreia todos os animais da selva, e é, por isso o patrono da caça. Entre os quiocos é designado por muangi.

Este é o gigante que tem um só olho (como o ciclope Ulisses), um só braço, cabelos compridos e desgrenhados. É o gênio das florestas e também o padroeiro dos caçadores.

Para os bosquimanos e hotentores, goba é um gênio macho, habitando no ar e governando os astros e os fenômenos atmosféricos; Ko é o gênio fêmea, subterrâneo, que faz crescer as plantas e dá vida à terra.

São os africanos levados a criar os seus espíritos e os seus gênios: os espíritos, para os fatos e fenômenos diretamente relacionados com o homem; os gênios fenômenos sobre os quais eles nada podem.

ASSIM É UM POUCO DA NATUREZA ESPIRITUAL ANGOLA/KONGO...

Pequena Contribuição Sobre O Povo Bantu

Acerca Da Origem Dos Povos Bantu Já Se Levantaram As Mais Variadas Hipóteses. Saíram, provavelmente, das férteis terras do Sudeste Sariano ou, então do Lago Tchad. "As Tradições Bantu referem-se a uma origem Nôrbica e a Clãs de forjadores que possuíam o segredo do ferro".

A Grande Família Etno-Linguística Bantu Tem Certas Relações De Parentesco Com Os Sarianos Pré Históricos. Há Formas De Expressões Lingüísticas Negro-Sudanesas Muito Próximas Das Variantes Dialetais Bantu.

A Etapa Final Da Difusão Bantu Realizou-Se A Partir De Um Núcleo, Um Pouco Ao Sul Do Atual Centro De Toda Esfera Bantu Formariam Um Grupo De Pescadores E Caçadores Que, Na Idade Do Ferro, Imigraram Ao Longo Dos Cursos De Água, Desde O Norte Ao Sul Da Floresta Equatorial; Depressa Encontraram E Adaptaram As Plantas Cultivadas Pelos Primeiros Comerciantes Emigrados Do Sul E Do Ocidente Da Ásia.

J.Gunter Julga Que Os Bantu Resultaram De Um Cruzamento, Realizado Há Milhares De Anos, Entre Camitas E Negros.

B.Holas É Da Mesma Opinião. Também há quem diga que, há 5000 anos, os Bantu tenham invadido a Somália e, uns milênios depois, tenham sido expulsos por outro Grupo Banto.

Outros Julgam Que O Bantu Primitivo Teria Mais Afinidades Com O Grupo Sudanês Ocidental Que Com O Sudanês Oriental.

A Realidade É Esta: Os Bantos, Em Continuo Regime Migratório, Apresentam Hoje Um Cruzamento Racial Muito Complexo.

Temos Indícios Certos De Que Os Povos Bantu Provem De Uma Extraordinária Explosão Demográfica. Alguns Autores Localizam Esta Explosão Nas Mesetas Do Banchi, Nigéria.

Greenberg Julga Que Se Formaram Nos Planaltos Ao Norte Dos Camarões. Começou Há 2000 Ou 2500 Anos E, Em Seguida, Se Dispersaram Empreendendo, Assim, A Maior Migração Realizada Em África. Continuam Desconhecidos Os Motivos E A Forma Como A Realizaram, Mas É Um Fenômeno Histórico De Grande Importância Realizado Durante Muito Tempo E Numa Vasta Extensão, Que Se Prolongou Até O Século XIX.

Referente A Lingüística Bantu

A Designação "Bantu" Nunca Se Refere A Uma Unidade Racial.

A Sua Formação E Expansão Migratória Originaram Uma Enorme Variedade De Cruzamentos. Há Aproximadamente 500 Povos Bantu.

Assim Não Se Pode Falar De "Raça Bantu" Mas De "Povos Bantu" Isto É, Comunidades Culturais Com Civilização Comum E Línguas Emparentadas. Depois De Tantos Séculos Em Que Se Realizaram Muitas Deslocações, Cruzamentos E Guerras E Foram Tão Diversas As Influências Recebidas, Os Grupos Bantu Conservam Ainda As Raízes De Um Tronco Originário Comum.

O Termo "Bantu" Aplica-Se A Uma Civilização Que Conserva A Sua Unidade E Foi Desenvolvida Por Povos De Raça Negra.

O Radical "Ntu", Comum A Muitas Línguas Bantu, Significa "Homem, Pessoas Humanas". O Prefixo "Ba" Forma O Plural Da Palavra "Muntu" (Pessoa), Portanto "Bantu" Significa "Seres Humanos, Pessoas, Homens, Povo". Foi Sugerido Para A Divisão Das Línguas Africanas Em Classes A Designação De "Línguas Bantu", Pensando Que O Radical "Ntu" Seria Comum A Todas Elas. O Prefixo "Ba" Forma O Plural Da Primeira, Classe.

Os Estudos De G.E.M. Bleek E De Barth Decidiram Esta Designação Genérica. O Vocabulário "Ntu" É, Por Assim Dizer, "A Expressão Cristalizada Da Mentalidade Natural Bantu Acentuado De Maneira Extraordinária O Que É Fundamental E Essencial No" Muntu "E Na África Bantu... Revela O Foco Cultural, Característico, Dos Povos Da África Sulsariana. As Línguas Bantu, Que Se Podem Contar Ás Centenas, Tem Um Tal Grau De Parentesco Que Só Se Compreende Partindo De Um Tronco Comum Primitivo. Esta Origem Comum Brotou Nos Séculos Que Precederam E Seguiram Imediatamente O Nascimento De Cristo. São Os" Séculos Obscuros Da África Negra".

"Podemos Concluir Que Esta Unidade É Tão Real Como A Que Se Encontra, Por Exemplo, Nas Numerosas Línguas Da Europa Ocidental. Quando Os Historiadores Encontrarem A Existência De Um "Proto Bantu", Ou Até De Um "Pré-Bantu", A Partir Das Línguas "Ntu" Atuais, Os Lingüistas Poderão Facilmente Encontrar, E Sem Risco De Aventura, Os Elementos Comuns Ás Diversas Línguas "Ntu" Atuais E Assim Reconstituir A Estrutura Geral Do Bantu Comum".

Os Prefixos Caracterizam As Línguas Bantu E Determinam Os Princípios De Classificação E Concordância Das Palavras. É Também Muito Variado O Emprego De Sufixos. O Uso De Afixos Permite Modificar O Sentido, A Categoria E A Função Da Palavra Sem Alterar A Unidade Fundamental.

A Linguagem Adquire Assim Uma Notável Flexibilidade. O Sistema De Classes Nominais É Uma Característica Bantu, Assim Como O Emprego De Onomatopéias, Advérbios Descritivos, Ausência De Gênero E Imagens Vocais.

São Raríssimas As Formas Verbais. "Cada Ação, Cada Atitude Tem Um Verbo Próprio, Preciso, Pitoresco. É O Reflexo Da Participação Constante E Variada Do Indivíduo Com O Meio Ambiente. É Muito Importante A Modalidade Concreta De Cada ação".

O Verbo, Rico Em Flexões, Por Si Mesmo Exprime Concretamente Cada ação, Cada Comportamento. Enfim O Caráter Sintético Das Línguas "Ntu" É, Sem Dúvida, Uma Projeção Da Concepção Global Que O "Muntu" Tem O Homem No Universo, De Estas Forças Invisíveis Que Regem O Universo E Estão Harmoniosamente Unidas Por Simpatia. Os Bantus, Além Do Nítido Parentesco Lingüístico, Conservam Um Fundo De Crenças, Ritos E Costumes Similares, Uma Cultura Com Traços Específicos E Idênticos Que Os Assemelha E Agrupa, Independentemente Da Identidade Racial. Assim, É Possível Falar Em "Um Povo Bantu" Ainda Que Subdividido Em Múltiplos Grupos De Características Culturais Acidentais Muito Variáveis E Com Uma História Diversa E Até Antagônica.

Um Terço Da População Negro-Africana É Bantu. A Fronteira Norte Pode Começar Nas Montanhas Dos Camarões Ou Na Desembocadura Do Níger Até Ao Sul Da Etiópia, Incluindo A República Centro Africana E Sul Do Sudão. A Partir Desta Fronteira Norte, Toda A África Negra Até Ao Cabo, Desde O Atlântico Ao Índico, É Quase Totalmente Bantu. Não Possuem características Antropológicas Comuns E Definidas. As Diferenças São Até Muito Evidentes. Há, Por Exemplo, Indivíduos Braquicéfalos, Dolicocéfalos E Mesocéfalos. Uns São Negros Como O Azeviche, Outros São Morenos. Há Grupos Com Estatura Bastante Alta (1.75m); A Estatura Média De Outros Não Ultrapassa 1.62m.

Estão Divididos Em Vários Grupos. A Divisão Mais Generalizada Fala Em Bantu Orientais (Com Traços Camitas), Bantu Meridionais (Ao Sul De Zambeze E Do Cunene) E Bantu Ocidentais (Zaire).

Outra Divisão Mais Pormenorizada Distingue Vários Grupos Com características Geográficas E Com Traço Culturais Diferenciados, Sempre Ocidentais, Em Muitos Aspectos: Bantu Do Noroeste, Do Sudeste, Equatorial, Do Nordeste, Semi-Bantu Dos Camarões, Central, Dos Grandes Lagos, Do Sudoeste, Do Ciclo Zambeziano, Do Zambeze, Médio, Bantu Com Traços Camitas E Bantu Do Congo Sul.

A.Kagame Opina Que O Termo "Bantu", Como Tal, Não É Aplicado Em Toda A Área Da Civilização Bantu."O Único Critério Óbvio Que Marca A Unidade Cultural De Todas As Zonas É O Sistema De línguas Com Classes E A Comunidade Evidente Do Vocáculo Básico". E Levanta Uma Hipótese Explicativa Da Gênese Deste Fato.

O Povoamento Inicial Fez-Se Em Dois Movimentos: O Oriental Partiu Do Vale do Nilo, Ou Então, Da Costa Oriental, Ou Simultaneamente Destes Dois Pontos, E Chegou À Fronteira Zimbabwe - África Do Sul Com Um Ramo Que Se Estendeu Até Ao Centro Do Zaire; O Movimento Ocidental Partiu Dos Camarões, Espalhou-Se Pela Costa Atlântica, Chegou Ao Congo, Passou O Rio Zaire Porkinshasa, Estendeu-Se Até Ao Sudeste E Aqui se Uniu Ao Ramo Oriental.

"Estes Movimentos Realizaram-Se, Com Certeza, Numa Época Muito Antiga". E Afirma Que Foram Posteriores Aos Proto-Bantu, Pois Numa Época Muito Anterior A Estes Movimentos, Já Devia Existir População Que Ocupava A Área Bantu, Talvez Mais Numerosa Que A Atual. Esta População Inicial

Formou Um Sistema De línguas Com Classes, Talvez Por Influencia Dos Pigmeus. Rejeita As Hipóteses De M. Guthrie E De R.Oliver, Que Sugерem Que As línguas Bantu Saíram Da Região Luba (Zaire), Onde Os Proto-Bantu Tiveram O Seu Núcleo Mais Importante.

Mútue

Na Tradição Bantu Uma Criança Recém Nascida, Ainda Não Se Tornou Um "Muntu" Pessoa Humana, Um Ser Inteligente, Ou Seja, A Vida Com Inteligência, Até Este Momento Ela É Apenas Um "Kintu" Uma Coisa, Pois Para Tornar-Se Um "Muntu" Terá Que Ser Levada A Presença De Seu Tata (Pai), Ou Nganga (Adivinho-Feiticeiro), Por Eles Será Pronunciado O Nome Do Recém Nascido Diante Do Mutue (Cabeça) Pois Só Ai É Que Se Recebe O " Amagara " A União Vital Do Corpo Com O " Princípio De Inteligencia ".... O Nome Dado Pelo Tata Ou Nganga Só Será Conhecido Pelos Mesmos, Pois Como A Palavra É Poderosa E Inseparável Do Pronunciado, Quem Sabe Pronunciar O Verdadeiro Nome De Um Ser, Influencia-O E Domina-O, Atua Sobre A Sua Realidade Profunda, Por Isso Se Esconde O Nome Real...

No Dia Seguinte É Feito Um Pangu (Ritual) Onde Se Borrifa Com Água Da Sua Boca O Recém Nascido, E Às Vezes Dão-Lhe Um Pouco De Comida Pronunciando Várias Vezes Seu Novo Nome Que Poderá Ser De Um Antepassado, O Dia Da Semana Que Nasceu, Ou A Primeira Palavra Que A Mãe Ouviu Depois Do Parto, Mas Sem Duvida Vai Ganhar Um Nome Intencionalmente Feio Como "Engana – Morte" Pois É Necessário Por A Criança Um Nome Desprezível Para A Abrigar De Forças Hostis, Enquanto Seu Nome Verdadeiro Dado Pelo Tata Ou Nganga Tal Vezes Seja Apenas Conhecido Pela Sociedade Secreta Da Tribo (No Caso De Ser Iniciado)...

Bem Como Vimos O Mútue (Cabeça) Tem No Princípio Da Vida Uma Importância Fundamental Para Que O Recém Nascido Se Torne Um "Muntu" Pois É Em Sua Presença Que Reverenciam O Nome...

O Mútue Para Nós É Representado Individualmente Pois Significa O Janju Ietu (Anjo Da Guarda) Ancestral, Este Anjo Guardião Antes De Chegar Ao Iungo (Terra) Esteve Perante Nzambi E Fez A escolha De Todo Seu Destino Individual, Ou Seja, Saúde, Riqueza, Prosperidade E Outros Atributos Por Ele Requisitados. O Mutue (Cabeça) É Conhecida Como A Mais Antiga E Poderosa Divindade, Mas Com A Chegada Ao Iungo (Terra) Ela Se

Depara Com Várias Dificuldades E De Um Mútue Rico, Bom, Prospero,E Sadio Pode Se Transformar Em Um Mútue Pobre,Doente,E Miserável, É Por Esse Motivo Que Quando Estamos Em Dificuldade, Recorremos Ao Pangu (Rito) Para O Nosso Mútue (Cabeça Divindade Poderosa E Antiga) A Ela Oferecemos Kúdia Mba Kúnua Ngó Kioso Kiatokala (Comer E Beber O Necessário) Às Vezes Precisamos Ofertar Manhinga (Sangue) E Com Certeza Muitas Mambu (Rezas) Com Pedidos De Ajuda Para Os Nossos Problemas, Pois O Anjo Guardião Ancestral É Possuidor De Muitos Remédios Sendo Ele O Nosso Maior Defensor.....

Quando Procuramos Um Nganga (Adivinho-Feiticeiro) Para Sabermos De Nossos Problemas, É Através Do Mutue Que O Adivinho Consegue Saber A Causa, E Ao Mutue É Destinado A Solução Do Problema...

Então Por Toda A Vida Seja Moço Ou Velho, Reverenciamos O Mutue A Mais Sábia De Todas As Divindades, Será Que É Por Isso Que Dizemos Cada Cabeça Uma Sentença, Sua Cabeça É Seus Guia Ou Essa Pessoa Tem Cabeça Boa!

Uma Coisa É Certa Colocamos O Mutue No Iungo (Terra) Para Pedir Coisas Boas Para O Duilo (Céu), Pois É Lá Perante Nzambi Que Escolhemos Nossa Destino...

Dijina

A Palavra Dijina Significa (Nome).

Quando Passamos Pelo Pangu (Rito) De Iniciação, Recebemos Uma Dijina Que Será Conhecida Por Todos: Dijina Dia Umba (Nome De Aldeia).

Um Outro Nome Será Pronunciado Pelo Nkisi Que Se Manterá Em Segredo, Seria O Nome Próprio: Dijina Diuvale Mba Diakidi, Que Só Será Revelado Ao Nganga De Alguma Sociedade Secreta, Ao Tata Ou Nengua Que É O Nossa Caso Aqui No Brasil.

Muitos Dizem Que A Palavra Dijina Vem De Dijin Que Quer Dizer (Gênio)

Ditangelo (Lendas)

Criação Do Mundo Segundo A Tradição Bantu

Nzambi Anpungu (Deus Poderoso) Criou O Mundo E Tudo Que Nele Existe, Criou Também Uma Mulher Para Ser Sua Esposa E Para Que Por Seu Intermédio, Pudesse Ter Descendência Humana A Fim De Que Esta Povoasse A Terra E Dominasse Todos Os Animais Selvagens Por Ele Criado. Ela Se Chamaria Então Ná Kalunga, Em Virtude Da Filha Que Iria Dar A Luz Se Chamar Kalunga. Quando Kalunga Atingiu A Puberdade Nzambi Decidiu Sair Para Mostrar A Kalunga Tudo Que Tinha Criado E Após 3 Meses Retornaria. Na Viagem Logo Ao Anoitecer Nzambi Construiu Uma Kubata (Palhoça) Com Apenas Uma Cama, Se Recusando A Dormir Com O Pai, Kalunga Corre Chorando.

Nzambi Para Convence-La A Manda Voltar Para Não Ser Devorada Pelas Feras. Voltou Então E Dormiu Com Seu Pai Toda Viagem. Quando Retornaram Ná Kalunga Viu Que Sua Filha Estava Grávida, Enraivecida Com O Fato Se Enforcou Em Uma Arvore Perante Nzambi E Kalunga.

Nzambi Nada Fez Para Impedir, Pelo Contrário A Achando Indigna De Continuar A Ser Sua Esposa, Não Compreendendo Os Desígnios Para Povoar O Mundo Que Ele Tinha Criado Então Amaldiçoou E A Transformou Num Espírito Maligno A Quem Deu O Nome De Mulungi Mujimo (Ventre Ruim Da Primeira Mãe Que Existiu Na Terra).

Nzambi Passou A Viver Com Kalunga Que Passou A Se Chamar Também Ndala Karitanga E Com Isso A Segunda Divindade.

Um Dia Ndala Karitanga Passou A Sonhar Com Sua Mãe A Insultando, Dizendo Que Iria Devora-La.

Nzambi A Tranquilizou Dizendo Que Aquela Que Foi Sua Mãe Agora Era Um Espírito Mau Que Estava Apenas Pedindo Comida. Nzambi Fez Um Montículo De Terra Na Porta Da Kubata E Pedi Para Ndala Karitanga Buscar Um Animal Para O Sacrificio E Para Que A Mesma Disesse Ao Mesmo Tempo, (Minha Mãe Acabo De Vir Chorar-Te, Agora Não Voltes

A Ter Comigo Outra Vez, Porque Se Volto A Ver-Te, Vou Prender-Te) (Mam É Nzanga Kudila Ni Malamba Kindala Kana Uiza Kukala Ni Kuami Akamúkua, Nda O Kudila O Kujibisa), Com O Tempo Kalunga Ou Ndala Karitanga Deu A Luz A Nkuku-A-Lunga (Inteligente), Passando Este A Ser A Terceira Pessoa Da Trindade Divina. Quando Cresceu Nzambi Lhe Deu O Poder Da Adivinhação, Nzambi Ordenou Que se Casa Com Kalunga (Para Se Tornar Pai De Todas As Tribos Bantu) E Concebeu 2 Filhos Primeiro Masculino Sá Mufu Segundo Feminino Ná Mufu.

Nzambi Ordenou Que Sá Mufu Casasse Com Sua Mãe E Ná Mufu Com Seu Pai Informando-Os Que Depois Daquelas Uniões As Seguintes Se Fizessem Só Entre Primos. Destas Uniões Nasceram Do Sexo Masculino - Kitembu-A-Banganga, Ndundu, Ngonga Umbanda, Kanongena, Kambuji E Outros. Do Sexo Feminino - Mujumbu, Ndumba Au Tembu, Samba Kalunga, Kasai, Lueji, Mukita E Outras. Nzambi Os Ensinou A Se Multiplicar E A Lutar Contra Doenças E Feitiços Que Os Seus Descendentes Viesssem A Possuir. Após Deixarem A Vida Terrena Cada Um Dentro Da Sua Atribuição Iria Supervisionar O Mundo Que Ele Havia Criado. Nzambi Se Despediu E Levando Um Cão Que Sempre O Acompanhava, Se Dirigiu Para Sanzala Kasembe Diá Nazambi (Aldeia Encantada De Deus) Onde Recompensa Os Bons E Castiga Os Maus.

Naquela Altura As Rochas Estavam Moles Por Terem Sido Feitas Recentemente, E Até Hoje No Nordeste De Angola Se Pode Ver As Pegadas Na Rocha De Nzambi E Ao Lado Do Seu Cão (Segundo A Tradição Existem Pegadas Por Toda A África), Comprovação Feita Pela Seção De Arqueologia E Pré História Do Museu De Dundo - Angola (Que São Originais E Não Forjadas Pelo Homem) Segundo As Tradições A Morada De Nzambifica Entre Os Rios (Luembe E Kasai) Junto A Nascente Do Mbanze.

Também Fica Explicado A Origem O Inkice Tempo.

Pambunjila

Em Suas Visitas Diárias Ao Mercado Pambunjila Percebeu Que Um Homem E Sua Família Pediam O Que Comer, Pois Não Conseguiam Trabalho E Eram Tratados Com Sobras E Restos Do Lado De Fora Do Mercado, Pois Sua Entrada Era Proibida Devido Sua Enorme Pobreza. Um Dia Pambunjila Se Vestiu Também De Mendigo E Tentou Entrar No Mercado Onde Foi Barrado. Pedi Comida E Foi Lhe Oferecido Restos, Então Pambunjila Entendeu O Sofrimento Daquela Pessoa, E Ao Receber Umas Moedas Como Esmola O Mendigo Mesmo Sem Ter Nada Repartiu Com Pambunjila, E Disse:

Pobre Homem Que Se Encontra Em Uma Situação Como A Minha, Compre Algo E Leve A Sua Família. Pambunjila Com A Moeda Comprou Um Cachimbo E Uma Flauta, Hora Fumava Cachimbo Ora Tocava A Flauta E Todos Que Passavam Deixavam Ao Lado Daquela Família Um Donativo, Que Sempre Era Repartido Com Pambunjila, E Tantos Foram Os Donativos Que A Família Comprou Uma Casa, Terra E Sementes Para Plantar, E Dividiam Tudo Que Tinham Com Aquele Homem Que Nunca Parava De Tocar A Flauta E Fumar Seu Cachimbo.

Mas Com O Passar Do Tempo A Família Se Tornou Muito Rica E Se Esqueceram Do Amigo Que Junto Com Eles Ficava Na Porta Do Mercado, Só Se Preocupavam Em Gastar Dinheiro, E Não Mais Sabiam Repartir Seus Bens E Comida.

Um Dia Voltando Para Casa Depois De Vários Dias De Viagem E Festas, Repararam Que O Homem Da Flauta Não Mais Tocava E Também Não Fumava Seu Cachimbo, Riram Dele E Se Puseram A Dormir, Ao Acordarem Sua Plantação Estava Toda Seca Já Não Mais Brotava, Tiveram Sua Casa Roubada E Sua Comida Já Não Conseguiam Comprar, Perderam Tudo E Voltaram A Pedir Na Porta Do Mercado...

“Quando Pambunjila Fumava Seu Cachimbo E Tocava Sua Flauta, Ele Restituía Tudo Que A Ele Era Oferecido E Por Ele Ingerido”.

“Se Você Não Compartilha Seus Alimentos Com Pambunjila, Ou Não Lhe Faz Oferendas, Poderá Pedir Esmolas Na Porta Do Mercado”.

Nkisi Incoce

Conta-Se Que Os Moradores De Um Vilarejo Já Não Suportavam Mais Ter Que Pagar Para Entrar E Sair, Pois No Portão Pambunjila Havia Colocado Um Cão Feroz Que Atendia Suas Ordens E Recebia Dos Moradores O Pagamento Pela Entrada E Saída Do Lugar. Procuraram Então O Guerreiro Jambá Que Conhecido Por Sua Bravura Em Batalhas Aceitou O Desafio De Passar Pelo Portão Sem Pagar Pedágio. Colocou Uma Espada Escondida Em Suas Roupas E Levou Também Um Bastão Mágico Que Utilizava Em Suas Viagens Para Apontar O Caminho Certo. Chegando No Portão O Cão Lhe Disse: Pague E Poderá Passar Ou Volte Pelo Mesmo Caminho. Jambá Não Acatando A Ordem Continuou Em Direção Do Guarda Do Portão Que Avançou Sobre Ele, Mas Jambá O Decapitou Com Um Golpe De Espada. Ao Saber Do Acontecido Pambunjila Se Fez Presente E Aproveitando A distração De Jambá Roubou O Bastão E Se Lançou Sobre Ele A Golpes De Porrete E Junto Com Pambunjila Estavam Um Exercito De Cães Ferozes. Jambá Então Fugiu Para A Floresta E Atrás Dele Foram Pambunjila E Os Cães Deixando Livre O Portão Do Vilarejo... Jambá Então Lutou Na Floresta Com Muitos Cães E Decapitou Quase Todos, Conseguindo Despistar O Inimigo...

Mas Com Suas Roupas Rasgadas Pelos Espinhos E Pela Batalha, Cobriu-Se Com Folhas De Palmeira Retornando Para Casa. E Até Hoje Em Dias De Festa Jambá Se Enfeita Com Folhas De Palmeira Para Relembrar Sua Batalha Contra Pambunjila E Seu Exercito De Cães, E Os Moradores Dos Vilarejos Mantêm O Ritual De Decapitar Um Cão Em Homenagem Ao Nkisi Jambá, Aquele Que Livrou O Vilarejo Dos Guardas De Pambunjila... Mas Na Batalha Pambunjila Ficou Conhecido Também Como Aquele Que Fez Fugir Para A Floresta O Inimigo A Golpes De Porrete...

“Pambu Kaloré”

“Pambu Tibiriri”

Mutalambô Descobre O Segredo De Mukila Mpakasa

Jikabila Todos Os Dias Levava Os Mpakasa (Boi Do Mato) Para Pastar E Notou Que Algo De Errado Estava Acontecendo, Pois Cada Vez Que Atravessava A Floresta Um De Seus Mpakasa Desaparecia E O Que Se Ouvia Eram Gritos Roucos E Assustadores. Então Chegando A Aldeia Falou Com O Mukongo Mutalambô Que Logo Saiu A Caça Deste Animal Feroz Que Emitia Sons Roucos E Devorava Os Mpakasa Deixando Apenas A Cabeça.

Quando Chegou A Floresta Mutalambô Contava Apenas Com A Proteção De Um Amuleto Que Havia Ganhado De Um Ser Encantado Da Floresta Com O Nome De Aroni, Batendo Nas Árvores Afugentava Npanzo (Espírito Que Mora Nas Raízes Das Árvores) Procurou Por Vários Dias E Noites E Nem Sinal Do Feroz Animal, Foi Então Até A Beira Do Rio Se Lavar, Lá Chegando Viu Um Ser Meio Gente E Meio Cobra, Logo Lançou Mão De Suas Armas E Com Tal Destreza Apontou Para O Ser, Mas No Momento De Atirar Soou Um Eco E A Terra Enlameada Se Abriu. Da Mesma Surgiu Mametu Zumba Que impediu Mukongo Mutalambô De Concretizar Sua Caçada. Pois O Ser Que Estava Na Água Era Angorô Que Ao Perceber O Perigo Se Escondeu Por De Trás Das Nuvens. Local Também De Sua Morada (Ora Nas Águas, Ora Nas Nuvens) Então Mametu Zumba Perguntou A Mutalambô: Porque Queria Matar Angorô.

E Este Relatou O Acontecido Referente Aos Mpakasa De Jikabila. E Com A Promessa De Que Não Atiraria Em Angorô, Mametu Zumba Pediu Que Mutalambô Viesse Junto Com Jikabila Trazer Os Mpakasa Para-Bila (Pastar) E Quando Escutassem O Som Rouco Na Floresta Olhasse Na Água Do Rio E Lhe Seria Revelado O Verdadeiro Culpado. Assim Fez Mutalambô, E Quando Escutou O Som Rouco Olhou Para As Águas E No Reflexo Viu Um Ser Vestido De Vermelho. Era O Nono Filho De Nbana. Mutalambô Percebeu Que Ele Andava Por Detrás Das Árvores Esperando O Momento De Atacar Os Mpakasa Pois Cada Vez Que Mpakasa Balançava A Cauda O Nono Filho De Nbana Corria Espantado.

Percebendo Isto Mutualambô Se Apoderou De Um Rabo De Mpakasa E Pediu Para Jikabila Balançar Toda Vez Que Escutasse A Voz Rouca. Então Nunca Mais Sumiram Os Mpakasa Dentro Da Floresta. Não Contente Com A Situação Mukongo Mutualambô Se Pôs Em Perseguição Ao Ser De Voz Rouca E Vestimenta Vermelha E Com O Rabo Do Mpakasa O Dominou, Certo Que Iria Mata-Lo Armou Seu Golpe E Rápido Como Um Relâmpago Entre Eles Surgiu Uma Bela Mulher Que Pedia Pela Vida Do Filho. Era Ela Nbana Linda E Graciosa, Então Explicou A Mutualambô Que Às Vezes Perdia O Controle Sobre O Filho E O Mesmo Atacava Rebanhos E Pessoas. Mutualambô Encantado Pela Beleza De Nbana Revelou A Ela O Segredo Do Rabo De Mpakasa E Esta Passou A Ter Domínio Total Sobre O Filho Que Em Agradecimento Passou A Viver Com Mutualambô.

Mas Isto É Uma Outra História... O Certo É Que Todo Bom Pastor Protege Seu Rebanho Com Mukila (Rabo) De Mpakaza (Boi Do Mato)...

Encontro Com Os Antepassados

Mukongo Mutualambô Como De Costume Havia Adentrado As Matas Para Mais Uma Caçada, Pois Dele Dependia A Maior Parte Do Sustento Da Tribo, Ao Entardecer Mugongo Mutualambô Percebeu A Floresta Diferente, Havia Uma Névoa E Os Espíritos Da Floresta Gritavam Como Se Estivessem Atendendo Um Chamado. Mutualambô Então De Posse Do Rabo De Boi Do Mato, Mantinha Os Espíritos Dominados, E Com A Chegada Da Noite A Floresta Ficou Mais Fria Associada A Lua.

Mukongo Mutualambô Ficou Perdido Por Vários Dias Na Floresta E Sem O Que Comer Já Estava Fraco, Então Começou A Imitar Canto De Pássaros E Gritos De Feras Para Atrai-los Na Intenção De Se Alimentar, Quando Se Viu Envolvido Por Uma Nuvem De Abelhas Que O Conduziu Até Uma Árvore Magestosa, Que Ele Nunca Havia Avistado E Foi Recebido Por Um Antepassado Mukongo De Elefantes, Mukongo Mutualambô Tratou De Interrogar O Homem De Porte Magestosa: O Que Está A Acontecer?

E Respondeu Com Voz Firme E Olhar Penetrante: Sou Seu Antepassado Familiar.

E Sem Perceber Fez Um Élo Conosco, Pois Usa Um Rabo De Boi Do Mato Que Significa Tudo Que Ficou Para Trás (O Passado O Espírito Dos Mortos), Através Dele Nos Comunicamos Pois É Um Símbolo De Realeza, De Nós Antepassados Familiares, E Explicou Para Mutualambô Que Naquele Local Deveria Construir Uma Fortaleza Onde Deveriam Cultuar Seus Antepassados Familiares, E Naquele Momento Mostrou O Interior Da Árvore Para Mutualambô Que Continha Um Esqueleto Do Elefante Mais Velho Da Floresta E Uma Seiva Que Serviu De Alimento A Mutualambô. Era A Comunhão Com Os Antepassados E A Ele Foi Dito: Esta Seiva (Mel) Que Apenas Será Servida A Todos Em Louvor A Nós Antepassados Ficará Guardado Pelas Abelhas Que Servirão De Mensageiras, Pois Elas Significam A Força Feminina Como A Árvore Que cedeu Suas Entranas Para Ser Depositado A Seiva (Mel O Alimento Dos Reis), Esta Árvore Significa Sua Mãe, E O Elefante Dentro Dela O Símbolo De Realeza, E Foi Assim Que Mutualambô Teve Sua Primeira Experiência Com Os Antepassados. E Até Hoje Divide O Mel Com Os Filhos Para Lembrar Os Antepassados Familiares. E Só Nesta Ocasião Lhes É Servido O Mel, Que Até Mesmo Para Mutualambô Se Torna Difícil A Colheita, Pois Se Não Tivesse Em Mão O Rabo De Boi Do Mato Para Afastar As Guardiãs, Não Chegaria Até A Seiva...

Ngòbila

Logo Ao Raiar Do Dia Kissimbi Se Banhava No Riacho Mirando-Se No Espelho, Pois Antes De Atender Qualquer Chamado Se Pintava E Lustrava Suas Jóias E Coquete Como Ela Só, Sempre Se Apresentava Com Uma Beleza Incomparável Que Poderia Encantar Até Os Pássaros Da Floresta, E Não Foi Diferente Com Mukongo Mutualambô, Que Ao Ver Kissimbi Como Por Magia Ficou Encantado Aproximando-Se Para Apreciar Tamanha Beleza.

Kissimbi Percebendo Sua Aproximação Teve A Visão De Um Caçador Forte E Viril Que Também A Encantou. Então Várias Vezes Mukongo Mutualambô Se Aproximava Da Beira

Do Rio Para Ver Sua Amada E Quando Não A Avistava Tocava Sua Trombeta Feita De Chifre, Que Carregava Sempre Consigo, Avisando De Sua Chegada. Kissimbi Então Deixava Seu Reino E Se Entregava Ao Amor De Mutualambô, Que Gerou Um Filho, Mas Como Kissimbi Não Podia Mante-Lo Em Seu Reino Pois O Mesmo Era Composto Apenas Por Mulheres E A Presença De Homem Era Proibida, Levou O Filho Nos Braços Até A Margem E Entregou Aos Cuidados Do Pai Mutualambô.

Mutalambô Adentrou A Floresta Com O Filho Nos Braços, Onde O Criou E Ensinou A Arte Da Caça, Foi Quando Passou A Ser Chamado De "Ngòbila O Caçador Que Se Vestia Apenas De Tanga", Era Um Exímio Caçador E Suas Presas Preferidas Eram As Aves Por Apreciar Sua Carne. Um Dia Ao Perseguir Sua Presa Se Deparou Com Lindas Mulheres Que Se Banhavam No Riacho, Encantado Com A Beleza Ngòbila Passou A Freqüentar O Riacho Todos Os Dias Pescando E Assim Podia Observar A Beleza Ali Encontrada.

As Mulheres Então Informaram Kissimbi Que Um Homem Todos Os Dias Às Observavam. Kissimbi Então Saiu De Seu Reino E Veio Até As Margens Do Rio, Logo Que Avistou O Caçador Reconheceu Seu Filho Chamado Ngòbila Pelo Pai, Kissimbi Ficou Sem Palavras E Ngòbila Sentiu O Mesmo Diante De Tanta Beleza, Por Um Minuto Se Olharam E Kissimbi Percebeu Que A Vestimenta Do Filho Era Apenas Uma Tanga E Vaidosa Como Ela Só Ofereceu Um Presente A Ngòbila Que Nada Entendeu.. Kissimbi Desceu Até O Fundo Do Rio E Trouxe Uma Armadura Muito Antiga E A Lustrou Presenteando Ngòbila, Logo Em Seguida Voltou Para O Reino De Seu Pai Vestido De Bela Armadura Que Agora O Protegia Na Floresta, Então Relatou O Fato A Mutualambô Que Lhe Revelou O Segredo De Seu Nascimento E Presenteou O Filho Com A Sua Trombeta De Chifre Dizendo: Todas As Vezes Que Quizer Visitar Sua Mãe, Toque A Trombeta As Margens Do Rio E Ela Virá A Seu Encontro. E Toda Vez Que A Trombeta É Tocada Kissimbi Vem Até As Margens Do Rio Para Ver "Terekumpenso – O Pescador" Seu Filho E Lustrar Sua Armadura...

Ngòbila Assim Chamado Por Mutualambô Quando Está Na Floresta, Recebe 21 Kisaba (Folhas) Do Pai E 16 Da Mãe.

Terekumpenso Chamado Por Sua Mãe Quando Está A Pescar Na Beira Do Rio, Recebe 21 Kisaba (Folhas) Da Mãe E 16 Do Pai.

Muitas Vezes Por Sua Armadura É Confundido Com Incoce...

Katende, Se Me Alimento É Gracas A Você

Nzambi Ampungu (Deus Poderoso) Que Tudo Criou, Um Dia Ao Observar Os Montes, Vales E Aguas, Sentiu Um Enorme Vazio. Então Mandou Chamar Nkuku-A-Lunga E Disse Consulte O Oráculo Pois Quero Povoar A Terra De Homens E Mulheres Para Que Se Multipliquem. Nkuku-A-Lunga Disse Que Para Sobreviverem Teriam Que Se Alimentar, Então Nzambi Ampungu Pediu Para Nkuku-A-Lunga Ir Ter Com Os Inkices Qual Deles Saberia Dizer O Que Seria Dado Aos Homens Para Se Alimentarem. Pambu Njila (O Senhor Dos Caminhos) Disse Que Sabia E Quando Os Homens Chegaram Para Povoar O Iungo (Terra), Pambu Njila Deu A Eles Madeira Para Comer, Não Demorou E Logo Os Homens Voltaram Para Duilo (Céu) E Disseram A Nzambi Que Todos Tinham Morrido Pois Comeram Madeira E As Suas Barrigas Furaram. Então Caiaia (Senhora Das Águas Do Mar) Disse Que Sabia Como Alimenta-Los E Retornando Ao Iungo Os Homens Receberam Menha Fresca Para Beber Mas Em Pouco Tempo Estavam De Volta Para Duilo, Nzambi Perguntou O Que Aconteceu E Os Homens Disseram Que Caiaia Lhes Deu Tanta Menha (Água) Que Eles Derreteram. Nzambi Então Disse Oiué (Assim Seja) E Tomou Uma Decisão, Que Os Homens Habitassem O Iungo E Só Retornassem Ao Duilo Depois De Terem Tido Uma Vida De Alegrias E Tranqüilidade Deixando Filhos E Netos No Iungo...

Nkuku-A-Lunga Consultou Novamente O Oráculo E Falou A Nzambi Que No Duilo Havia Um Inkice Que Se Portava Estranhamente Carregando Com Sigo Muitas Cabaças Contendo Sementes E Grãos. Nzambi Chamou Este Inkice A Sua Presença E Disse A Ele O Que Estava Acontecendo E Ordenou Que Semeasse O Iungo, Este Inkice Que Se Portava Estranhamente Carregando Cabaças Começou A Jogar As Mesmas No Iungo E Delas Se

Espalharam Sementes E Grãos, Nasceram Macunde (Feijão), Calosó (Arroz), Disá (Milho) E Lúmbua (Cebola) Filossu (Legumes) E Todo Tipo De Vegetação. Enquanto Jogava As Cabaças Caiu E Como Um Ser Da Terra Sem Pai Nem Mãe Brotou Entroncou E Encheu De Folhas, Enquanto Os Homens Povoavam O Iungo Em Definitivo Onde Viveram Felizes E Tiveram Muitos Filhos...

Nzambi Feliz Então Disse Logo Mandarei Kiama (Animais) E Os Seres Humanos Sacrificarão Para Todos Os Inkices Durante Os Ebós E Compartilharemos O Alimento Com Muito Catulê (Respeito) E Nguzu (Força).

Por Este Motivo Que Na África O Homem Acorda Pega Um Pedaço De Pau Chamado Pako Esfrega Nos Dentes Substituindo A Escova, Depois Enxágua A Boca Com Água Fresca E vai Se Alimentar Chamando Os Inkices Para Compartilhar Da Sua Comida...

Puxa Mas Quem Era Aquele Ser Estranho Que Carregava Cabaças E Caiu No Iungo? Será Que Em Nossas Visitas As Matas Para Colher Unsaba Zambiri (Ervas Sagradas) Já Colhemos Folhas Dele Sem Te-Lo Reconhecido?

Será Que Nos Lembramos De Fazer Oferendas Para Aquele Que Soube Como Nos Alimentar?

Será Que Respeitamos A Sua Morada?

Será Que Nos Sentamos A Sua Sombra E Nem Percebemos Que Estábamos A Seus Pés?

Será Que Lembramos O Seu Nome?

Será? Será? Será?

Uma Coisa É Certa, Ele Continua Nos Alimentando, Nos Curando E Como Por Encanto Ele Sempre Está Perto Quando Precisamos De Uma Boa Sombra Para Descansar...

Ke Ambote Katende

Zambi A Quatessá

Insumbo Vermelho, Preto E Branco

Logo Após O Mundo Ser Criado Por Nzambi, Zumbaranda Volta Ao Duilo (Céu) E Se Insinua A Lembarenganga, Mas O Mesmo Que Desposava Caiaia Não Respondeu As Insinuações.

Zumbaranda Então Lançou Mão De Vinho De Palma E Logo Serviu A Lembarenganga Que Não Demorou A Cair Nos Encantos De Zumbaranda.

Depois De Haver Conseguido O Que Queria Zumbaranda Desceu Ao Iungo Sabendo Que Mesmo Proibido Levara Consigo Uma Semente De Lembarenganga, Dirigindo-Se Ao Norte Quando Em Meio A Sua Jornada Deu A Luz A Um Ser Do Amor Proibido.

Sabendo Disto Zumbaranda Deixou O Ser Sob O Sol Escaldante E Areia Quente, Lembarenganga Que Sempre Consultava O Oráculo Através De Nkuku-A-Lunga, Ficou Sabendo Que Um Ser Havia Nascido Do Amor Proibido Com Zumbaranda.

Lembarenganga Então Pediu Para Que Caiaia Fosse Ao Encontro Deste Ser E O Transportasse Ao Duilo, Como A Areia Quente Abrira Varias Chagas No Pequeno Ser Lembarenganga Pediu Para Caiaia Lava-Lo E Que Daquele Dia Em Diante Se Tornasse Sua Mãe Criadeira.

Caiaia Então Sacudiu O Pequeno Ser Pois Muito Pó Havia Em Seu Corpo E O Lavou Em Suas Águas...

O Que Caiaia Não Esperava É Que O Pó Saído Do Corpo Do Pequeno Ser Caira Sob O Iungo Dizimando Chagas E Fogo Selvagem Sobre Os Humanos Que Habitavam O Iungo, Pois Anunciava A Chegada Daquele Que Era O Dono Da Varíola.

Lembarenganga Ordenou A Caiaia Que Mandasse Água Sobre O Iungo, Pois Só Assim Aquela Poeira Acalmaria E A Resistência Da Varíola Diminuiria...

Criado Por Caiaia O Pequeno ser Se Tornou Bondoso E Ao Mesmo Tempo Temido Por Trazer Marcas Terríveis De Seu Passado.

Um Dia Desceu Ao Iungo (Terra) Pois Queria Ter Seu Próprio Reino, E Montou O Seu Exército Vestindo-Se De Vermelho E Fazendo Expedições Pelos 4 Cantos Do Iungo

Destruindo Tudo E Todos Que Encontrava A Sua Frente, Pois Carregava Uma Lança Feita De Madeira Que Tornava Cegas, Mudas Ou Mancas Quem Por Ela Fosse Atingida. Seu Corpo Era Tão Quente Marcado Por Chagas, Que Quando Se Lavava O Vapor Que Saia Do Seu Corpo Logo Atingia Os Seres Humanos Que Se Aproximavam. Em Meio A Sua Batalha Por Conquistas De Terras, Recebeu A Notícia Que Sua Mãe Verdadeira Aquela Que Andava Acompanha Da De Cobras (Talvez Representavam As Primeiras Criaturas Emergidas Do Seio Do Iungo) Havia Morrido, Dizendo Algumas Palavras De Descontentamento, Passou Sobre A Sua Roupa Vermelha Uma Tarja Preta Em Sinal De Luto.

Ao Norte Vivia Um Povo Que Ao Saber Que Se Dirigia Para Lá O Guerreiro Que Fazia Sofrer Não Só O Corpo Mas O Espírito, Pois A Chaga Que Cobria O Corpo Daquele Atingido Pelo Pó Ou Mormaço Queimava Até Mesmo O Seu Interior.

Procuraram Um Sacerdote De Nkuku-A-Lunga E Ele Lhes Disse:

Façam Uma Oferenda De Massango (Pipoca) E O Guerreiro Se Acalmará, O Povo Então Fez A Oferenda E Saldaram A Chegada Do Guerreiro Que Acostumado Só A Hostilidades E Desconfianças, Mandou Construir Um Castelo E Passou A Viver Em Paz Em Meio A Um Povo Que Soube Acolher E Respeitar A Sua Força.

Sobre A Sua Roupa Vermelha Colocou Outra Tarja Desta Vez Branca Em Sinal De Paz. O Pai Da Varíola Teve A Segunda Geração Que Trouxe A Desinteria, Vômito, Pragas Incuráveis E Inchaços Que Matam, A Terceira Geração Trouxe A Lepra Que Cortava As Mãoes E Os Pés...

E Quando Alguém Morria De Tais Doenças Seus Bens E Corpos Passavam A Pertencer Aos Seus Sacerdotes.

Ficaram Algumas Proibições:

Não Se Deve Ir Ao Rio Quando O Guerreiro Estiver Se Lavando.

Não Se Deve Sair Ao Sol Do Meio Dia Sem Levar Consigo Um Talismã.

Nunca Ofereça A Ele Um Antílope, Cobra, Carneiro Ou Sosogulo (Peixe De Escamas Atravessadas), Nem Sirva Para Alguns De Seus Descendentes Vinho De Palma E Galinha De Angola.

Não Sei Quanto A Vocês, Mas Eu Vou Manter Sempre Massango Em Meu Abaça Para Acalmar Este Temível Guerreiro.

Malembe Tateto Do Iungo Ke Ambote Insumbo

Angorô / Zumbaranda

Mametu Zumba Divindade Antiga E Respeitada, Costumava Habitar Lagos E Lamaçais, Pois Remexia O Iungo Preparando-O Para Nzambi Enviar Todos Os Seres E Vegetais Criados Por Ele E Assim Povoar A Terra. Mas Sentia Uma Enorme Tristeza E Solidão, Até Que Certo Dia Pediu A Nzambi Que Enviasse Ao Iungo Um Ser Que Pudesse Acompanhá-La Em Seu Trabalho.

Nzambi Atendendo Seu Pedido Preparou Uma Massa Contendo Móio (O Sopro Da Vida, A Energia Vital) Enviando Ao Iungo E Pediu Para Que Mametu Zumba Enterrasse Bem Fundo Para Que O Ser Fosse Gerado No Próprio Iungo. Então Do Seio Da Terra Surgiu O Primeiro Ser, Era Angorô Um Ser Capaz De Transportar A Água Da Lagoa E Dos Rios Até O Local Onde Mametu Zumba Remechia A Terra.

Com O Passar Do Tempo Nzambi Povoou A Terra E Surgiram Animais De Todas As Qualidades E Junto Com Eles Vários Seres Com Formato De Angorô (Cobra) Porém Sem O Poder Que Nzambi Conferiu A Angorô.

Os Homens Povoaram A Terra, E Com O Tempo Se Tornaram Ferozes Caçadores E Passaram A Dizimar Os Animais Criados Por Nzambi, E No Decorrer Destas Caçadas Avistaram Angorô Transportando A Água Dos Lagos E Logo Atacaram A Divindade Que Mergulhou Na Lagoa Para Se Proteger E Lá Permaneceu, Mametu Zumba Ao Perceber Que Angorô Não Mais Transportava A Água Voltou A Lagoa A Sua Procura. Angorô Então

Contou O Fato A Mametu Zumba Que Pediu Que Ele Se Escondesse Atrás Das Nuvens E Só Descesse Ao Iungo Quando Realmente Não Houvesse Perigo.

Mas Os Homens Continuavam A Dizimar Todas As Cobras Que Sendo Terrestres E Frágeis Nada Podiam Fazer, E Certo Dia Angorô Furioso Ao Ver Seus Semelhantes Mortos Desceu Das Nuvens E Mordeu A Terra, Chamando Todas As Cobras Para Dentro Do Buraco, Pediu Para Que Procriassem Sempre Dentro Da Terra E As Ensinou A Nadar Para Fugir Dos Caçadores, Mas Um Problema Maior O Preocupava, Como Fariam Para Se Defender? Recorreu Então A Mametu Zumba Divindade Mais Antiga Que Lhe Disse Haver Um A Divindade Capaz De Ajuda-Lo, E Que Deveria Procura-Lo Na Floresta Pois Lá Era Sua Morada Onde Vivia Sob Sua Proteção E Que Antes De Entrar Deveria Gritar Seu Nome "Katende". Angorô Assim o Fez E Katende ofereceu Sua Ajuda Levando Todas As Cobras Para A Floresta E Quando Ia Alimenta-Las Assoviava Para Que Viessem Apanhar As Folhas E Frutas.

Algum Tempo Se Passou E Angorô Retornou A Floresta Para Ver Como Andava Seus Semelhantes, As Cobras, E Foi Ai Que Percebeu Que Algumas Tinham Adquirido Um Poder Mortal Através Das Folhas Que Katende As Alimentava, O Poder Era Tão Perigoso Que Podia Matar Um Homem Em Segundos E Elas Serviam De Guardiãs...

Angorô Então Emanava Móio Que Se Apresentava Em Forma De Colorido Por Todo O Corpo E Transferiu As Cobras Que Se Tornaram De Várias Cores, E Pediu As Guardiãs Do Poder Para Só Usarem O Veneno Para Sua Defesa E Que Dessem Um Aviso Antes De Desferi-Lo, E Até Hoje Os Homens Temem As Cobras Guardiãs, E Ninguém Deve Se Atrever A Assoviar Nas Matas Pois Elas Se Apresentam Pensando Que Katende Quer Alimenta-Las Com As Folhas Do Poder...

E Quando A Chuva Termina Angorô Morde A Terra Relembmando O Poder, E Todas As Cobras Saem Do Seio Da Terra Para Reverenciar Aquele Que Se Apresenta Majestosamente Colorido, E Muitas Vezes Retorna A Sua Primeira Morada Para Transportar Água Para Mametu Zumba Remexer A Terra...

Nzazi

Não Conseguindo Se Estabelecer Por Causa De Seu Caráter Violento E Imperioso, Nzazi Se Fez Estabelecer Pela Força Pois Os Moradores Não Aceitavam Seu Método De Julgar E Condenar A Morte Ladrões E Mentirosos, Fazendo A Ordem Se Manter Pela Violência.

Depois Que Se Estabeleceu O Reino Se Tornou Prospero E Graças Aos Conselhos Que Lembarenganga Lhe Dava Todas As Vezes Que Visitava O Amigo, Tornou Nzazi Menos Violento.

No Reino De Nzazi Havia Muitos Cavalos E Carneiros Que Ele Fazia Questão De Supervisionar Cuidadosamente, Mas Um Dia Saiu Em Busca De Novas Conquistas Com Seu Exército Montado Em Seus Melhores Cavalos E Suas Terras Foram Invadidas Por Ladrões Que Roubaram Todos Os Carneiros E Os Que Não Puderam Levar Foram Mortos. Quando Nzazi Ficou Sabendo Do Acontecido Voltou A Seu Reino E Lá Encontrou Apenas Um Casal De Carneiro Que Conseguiu Escapar Do Massacre. Nzazi Então Levou O Casal De Carneiro Até O Reino De Lembarenganga E Pediu Que O Amigo Cuidasse Deles Até Sua Volta, Pois Iria Ao Encalço Dos Ladrões, E Assim Fez Lembarenganga Que Os Levou Para O Duilo Em Segurança.

Durante Muito Tempo Nzazi Procurou Pelos Ladrões Que Aterrorizavam Aldeias E Reinos, E No Alto De Uma Montanha Sagrada Que Cuspia Fogo, Encontrou Com "Uiangongo" (Aquele Que Tinha O Poder Do Fogo), Diante De Tamanho Poder Nzazi Se Curvou E Foi Interrogado: O Que Faz Na Montanha De Fogo?

Então Nzazi Respondeu: Venho Em Busca De Ladrões Que Saquearam Meu Reino E Mataram As Criações...

"Uiangongo" Então Lançou Mão De Um Pó Mágico Que Entregou A Nzazi E Disse: Este Será O Seu Exército Contra Os Ladrões, Quando Os Avistar Lance Sobre Eles O Pó Mágico. Nzazi Agradeceu Maravilhado Por Tanto Poder E Continuou Sua Busca, Tempos Depois Encontrou Com Os Ladrões E Enfurecido Lançou Sobre Eles O Pó Mágico Que Se

Transformavam Em Pedras Incandescentes Que Dizimou Todos, E Os Que Conseguiram Escapar Das Pedras Foram Massacrados Por Nzazi.

Durante Toda A Busca Dos Ladrões Nzazi Percebeu Que Um Ruído Vinha Dos Céus (Duilo) E Cada Dia Que Passava Este Ruído Aumentava: Kabrum, Kabrum, Kabrum...

Então Se Dirigiu Até O Reino De Lembarenganga Para De Volta Resgatar O Casal De Carneiros Lá Deixado Em Companhia Do Amigo, Ao Avistar Lembarenganga Perguntou Dos Animais E Lembarenganga Explicou A Nzazi Que Ele Havia Ficado Muito Tempo Fora E Que Os Carneiros Procriaram E Aquele Barulho Que Ouvia Eram Os Carneiros Travando Batalhas E Cabeçadas, Pois Seus Chifres Faziam Enorme Barulho Kabrum, Kabrum.

Lembarenganga Devolveu Todos Os Animais A Nzazi E Lhe Fez Uma Advertência, Como Os Carneiros Haviam Sido Criados No Duilo (Céu) Não Mais Poderiam Servir De Comida A Ele E Seus Descendentes, Nzazi Atendeu O Pedido E Deixou De Presente Ao Amigo Um Casal De Carneiros Que Até Hoje Se Houve No Céu Suas Batalhas Kabrum, Kabrum..

Chegando No Reino Nzazi Advertiu A Todos, Não Comam Mais Deste Animal, Pois Ele Agora É Sagrado, Todos Perguntaram A Nzazi Como Ele Havia Dizimado Os Ladrões, Então Contou A Todos Do Pó Mágico Que Havia Ganhado De "Uiangongo" E Que Trouxera Um Pouco Com Ele, Mas Com Medo Que Alguem Roubasse, Nzazi Então Decidiu Guarda-Lo Em Segurança E Não Encontrando Lugar Algum Seguro Para Tamanho Poder, Resolveu Engulir O Pó, Nzazi Então Começou A Soltar Lavaredas De Fogo Pela Boca E Pedras Encandecentes Queimaram Quase Todo Seu Reino. Nzazi Então Foi Obrigado A Se Isolar, Pois Toda Vez Que Ficava Irado Fogo Lhe Saia Pelas Ventas E Pedras De Fogo Eram Lançadas Em Todas As Direções, Seus Suditos Então Reconheceram Seu Poder E Só Lhe Chamavam Em Ocasiões De Perigos, E Nzazi Atendendo Ao Pedido Dizimava Exércitos De Ladrões Com Sua Fúria E Pedras De Fogo...

Lwango

Lembarenganga Mais Uma Vez Se Preparava Para Sua Caminhada Por Todo O Iungo, Quando Se Lembrou Do Amigo Nzaze, E Decidiu Então Visita-Lo Para Ver Se Havia Prosperado Em Suas Terras. E Como Era De Costume Toda Vez Antes De Partir Se Dirijia Até A Casa De Um Mubiki Para Saber Se A Viajem Seria Calma Ou Se Precisaria Fazer Oferendas Para Se Precaver De Eventuais Perigos. Mubiki Então Consultou Os Oráculos E Revelou A Lembarenganga Que Ele Deveria Levar Em Sua Bagagem Sabão Da Costa, Uma Cabaça Contendo Água E Três Vestes. Que Deveria Também Fazer Oferendas Para O Senhor Dos Caminhos E Das Encruzilhadas. Lembarenganga Então Atendeu Parte Dos Conselhos Dado Pela Mubiki, Pois Se Recusou A Fazer Oferendas Para O Senhor Das Encruzilhadas E Caminhos. Logo Ao Nascer Do Dia Lembarenganga Iniciou A Viagem E Depois De Muito Andar Chegou Até Uma Encruzilhada Que Poderia Leva-Lo A Quatro Caminhos E Como Já Fazia Algum Tempo Que Não Visitava O Amigo Nzazi Ficou Duvidoso Por Qual Caminho Deveria Seguir, Mas Ao Longe Vinha Um Outro Viajante Que Fumava Um Cachimbo E Cantarolava, E Quando Chegou Ao Centro Da Encruzilhada Lembarenganga Perguntou De Onde Vem Meu Bom Homem. E Ele Então Respondeu Do Reino De Nzazi.

Então Lembarenganga Desejou Votos De Prosperidade E Seguiu Viajem, Mas Apenas Encontrou Uma Estrada Com Muito Carvão Pois Era O Caminho Das Minas E Depois De Muito Andar Já Com A Vestimenta Toda Suja Resolveu Voltar Novamente Ao Centro Da Encruzilhada Onde Se Lavou E Trocou As Vestes. E Como Já Anoitecia Lembarenganga Resolveu Descansar Para Partir Logo Cedo Por Outro Caminho. Ao Acordar Havia Um Homem Sentado No Centro Da Encruzilhada E Tocava Uma Flauta Que A Melodia Fazia As Plantações Crescerem. Então Lembarenganga Indagou O Homem Que Tocava Tão Bela Melodia: De Onde Vem?

E Respondeu O Flautista: Andei Por Todo O Dia Nesta Estrada E Só Encontrei Carvão Então Voltei E Segui Por Esta Outra E Encontrei Um Reino Muito Rico.

Lembarenganga Então Achou Que Fosse O Reino Do Amigo Nzazi E Seguiu Por Onde O Flautista Havia Dito, Mas O Caminho Era Cheio De Árvores Espinhosas Que Rasgaram As Vestes De Lembarenganga E Lhe Furaram Os Pés. E Mais Uma Vez Lembarenganga Voltou Ao Centro Da Encruzilhada E Se Lavou, Mas Desta Vez Não Mais Erraria Pois Só Lhe Sobrara Um Único Caminho A Seguir E Este Teria Que Ser O Certo. Andou Durante Todo Dia E Ao Entardecer Sentou-Se A Sombra De Uma Árvore Onde Resolveu Passar A Noite. Ao Amanhecer Avistou Um Homem No Caminho Que Vinha Chupando O Próprio Dedo E Lembarenganga Então Perguntou: Porque Age Assim Bom Homem?

Que Respondeu: Estou Com Fome Pois O Alimento Que Necessito Está No Alto Desta Árvore E Para Não Acorda-Lo Fiquei Andando Pelo Caminho Até Que Acordasse.

Lembarenganga Então Agradeceu E Ofereceu Ajuda Para Que O Alimento Fosse Tirado Da Árvore.

O Viajante Então Pediu Para Subir Nos Ombros De Lembarenganga Para Tirar O Cacho Ro Referido Fruto. Atendendo O Pedido Deixou Que Ele Subisse E Por Horas Ficou Ali Tentando Cortar O Cacho E Sempre Cantando, Quando Lembarenganga Já Não Aguentava Mais O Peso Pediu Que O Viajante Descesse E Este Derrubou O Cacho Por Sobre Lembarenganga Que Ficou Todo Sujo De Óleo De Dendê, Pois O Fruto Que Se Referia O Viajante Era O Dendê. Quando Viu Lembarenganga Todo Sujo E Cansado Se Pôs A Rir E Cantando Foi Em Direção Ao Castelo De Nzazi. Lembarenganga Então Percebeu Que Aquele Indivíduo Que Por Três Vezes O Havia Enganado Era Pambunjila O Senhor Dos Caminhos E Encruzilhadas Aquele Que Se Negara A Fazer Oferendas, Mas Como Já Estava Próximo Ao Reino De Nzazi Prosseguiu Viajem.

Pambunjila Chegou Primeiro Ao Reino E Soltou O Cavalo Que Nzazi Tanto Gostava E O Tocou Em Direção De Lembarenganga, Que Assim Que O Avistou Tratou De Lhe Oferecer Um Pouco De Alimento, Com A Intenção De Leva-Lo De Volta Ao Reino Do Amigo. Pambunjila Então Alertou Os Guardas Que Alguém Estava A Roubar O Cavalo De Nzazi Que Saíram Em Busca Do Ladrão, E Ao Ver Lembarenganga Com O Cavalo E Todo Sujo De Dendê, Bateram Muito Em Lembarenganga Que Aprisionado Não Teve A Oportunidade De Se Explicar, E Por Alguns Anos Ficou Jogado Na Prisão Do Palácio. Mas O Reino De Nzazi Já Não Era O Mesmo. Os Animais Não Procriavam, As Mulheres Não Davam Mais A Luz, E As Plantações Já Não Cresciam, E Passavam Por Toda Série De Catástrofes, Nzazi Então Pediu Para Que Um Mubiki, Consultasse Os Oráculos Para Saber Qual O Motivo De Tanta Dificuldade, Mubiki Revelou A Nzazi Que Em Seu Porão Havia Um Homem Preso Injustamente E Nzazi Foi Até Lá E Reconheceu O Amigo Que Todo Sujo E O Corpo Quebrado Pelas Pancadas Dos Guardas Tinha Ficado Por Anos Trancafiado. Nzazi Mandou Chamar Um De Seus Servos E Ordenou Que O Amigo Lembarenganga Fosse Lavado E Suas Vestes Trocadas, E Assim O Servo O Fez. Nzazi Ordenou Que Fosse Feita Uma Grande Festa Em Homenagem Ao Amigo E Que Todos O Tratassem Muito Bem E Se Desculpando Por Todos Os Maltratos Que Haviam Cometido Contra Ele.

Então Depois Que O Reino De Nzazi Voltou A Prosperar Novamente, Ordenou Que Seu Servo Acompanhasse Lembarenganga Até Sua Morada, No Caminho Lembarenganga Perguntou Ao Servo Se Era Feliz Servindo Nzazi. Que Respondeu: Fui Feito Escravo Há Muito Tempo Pois Minha Morada Era Junto Ao Rio Lwango Que Significa "Grande Abertura Da Boca", Desde Este Tempo Não Mais Tive Escolha...

Mas Tamanho Foi O Carinho Destinado A Lembarenganga Que O Mesmo Determinou Que Agora O Servo Seria Tratado Como Majestade E Suas Vestes Seriam Apenas Brancas E Como Lembrança De Seu Povo Seria Chamado De Luango Que Para Muitos Também Significa "Paraíso"...

Vive Até Hoje Luango Em Companhia De Lembarenganga Que Quando Não Agüenta Caminhar É Carregado Nas Costas Por Luango...

Aquele Que Não É Descendente Direto E Nzazi E Nem Tinha Titulo De Majestade...

Luango Hoje Em Muitos Abaças É Lembrado Às 4 Horas Da Manhã, No Cantar Do Galo É Quando Ouvimos Suas Rezas Em Posição De Mão De Pilão E Nos Redimindo Dos Nossos

Erros, Até Mesmo Nzazi Se Faz Presente Para Reverenciar Aquele Coroado Por Lembarenganga...

E Para Que Esta Passagem De Lembarenganga Seja Lembrada, Fazemos O Ritual Das Águas De Lembarenganga Onde Lavamos Todos Os Seus Assentos Fundamentais...

Kitembu

Houve Uma Época Em Que As Diembu Bantu (Tribos Bantu) Sofreram Com A Morte Principalmente De Crianças, E As Mulheres Com Hemorragia Não Conseguiam Parir. O Sobá (Rei) Então Procurou O Nganga Ua Ngombo (Adivinho) E Sugeriu Que Fizesse Uma Consulta Através Do Minenge Wa Ngombo (Cesto Da Adivinhação) Para Saber O Motivo Daquele Sofrimento.

Nganga Então Obteve A Resposta, As Tribos Bantu Estavam Sendo Atacadas Por Mbungula (Espíritos Trevosos) E Que Deveriam Prestar Culto Ao Nkisi Kitembu (Nkisi Da Hemorragia Da Vida E Da Evolução) Para Que A Vida Voltasse Ao Seu Ciclo Natural, E O Sobá Imediatamente Reuniu Todas As Tribos Bantu Que Fizeram Grande Oferenda Ao Nkisi Kitembu E Da Terra Brotou Um Pó Branco "Pemba" Que Até Hoje Podemos Ver Em Barrancos.

Pemba É O Espírito Do Grande Pai De Todas As Tribos Bantu "Nkuku A Lunga" E Esfregaram Ao Corpo Aquele Pó Branco Ficando Livre De Qualquer Maldade E Assim O Povo Bantu Cresceu Por Toda A África, E Em Homenagem Ao Nkisi Kitembu Levantaram Um Mastro Bem Alto Com Uma Bandeira Branca Na Ponta Simbolizando "Pemba" Que Quando Balança Com O Vento Mostra A Direção Que O Povo Bantu Deve Seguir Para Não Ter Sofrimento. Kitembu É Simbolizado Por Uma Grelha (Suplicio, Sofrimento) Uma Escada (Crescimento, Evolução) Uma Seta Que Aponta O Duilo (Fazendo Uma Ligação Entre O Céu E A Terra), Um Ancinho Instrumento Agrícola Próprio Para Juntar Palhas (Restos Do Suplicio Humano) Cabaça (Masculino E Feminino Como Conta A Criação).

Quiximbi

Havia Num Lugar Aí Uma Viúva Que Nunca Amou. Casou-Se Sem Conhecer O Noivo, E Enviou Na Mesma Hora Do Casamento. Quando Ouvia Falar Nestas Coisas Que Fazem A Gente Se Lembrar Do Que Teve E Não Gostou Entristecia.

Aconteceu Que, Por Uma Dessas Da Vida, Apareceu-Lhe Um Todo "Suspiroso", Ela Sentiu Tais Coisas No Coração Que Gostou Dele. Era Um Homem Alto, Os Braços Compridos, Quase Tocando A Terra, Umas Pernas Parecendo De Pau, Uns Olhos Bem Vermelhos. Dia Para Dia Ele Ia Minguando, Minguando, Até Ficar Um Anãozinho. E Ela O Queria Sempre Mais. E Ele Foi Minguando, Minguando, Até Ficar De Um Tamanhinho Que Ela Já O Guardava Nos Seios. Por Fim, Naquele Lugarzinho Tão Feliz, Ele Minguou, Minguou, E Desapareceu. A Moça Ficou Como Louca. O Seu Chibambinha!- E Chorava Desesperada. (Mas De Tudo A Gente Se Esquece Neste Mundo. O Coração Não Fica Velho Para Amar. E' Casa Que Não Fica Vazia).

Não Demorou Muito Para Aparecer Outro, Mas Ela, Volta E Meia Lastimava-Se, Chorando, Do Que Havia Desaparecido De Seu Seio. E Olhava Para O Novo, Vendo Muitas Vezes Nele O Mesmo Que Foi O Coração Dela. E Por Isso, Começou A Lhe Querer Bem. E Quanto Mais Ela O Amou, Mais Ele Cresceu. Afinal De Contas, De Tanto Bem Que A Moça Devotou Ao Homem Que Era O Retrato Do Primeiro, Ele Tanto Cresceu Que Nem Podia Entrar Na Cubáta. E, Por Isso, Já Se Encontravam Da Parte De Fora. Ai Ele Cresceu Ainda Mais Ligeiro. As Conversas se Tornaram A Tal Ponto Difíceis Que A Moça Sentava-Se Na Palma Da Mão Dele, Contente De Sua Vida Por Ver Que era O Seu Mesmo Chibambinha Que Tinha Voltado.

Aquele Amor, Diferente Dos Outros, Não Merecia A "Carne". Chibamba Que É O Rei Dos Encantados Encantou A Moça. Colou As Pernas Dela E Fez, Da Cintura Para Os Pés, Um Meio Corpo De Peixe. Deixou-A Mulher Da Cintura Para Cima. Cobriu-Lhe O Corpo Todo

De Escamas De Prata Reluzentes. Os Cabelos, Dourou. E, Chegando A Praia Chamou Os Peixes E Disse As Águas:

Esta É A Rainha Quiximbi. Seu Canto São As Palavras De Ternura Que Ele Me Disse. Na Terra Não Pode Viver:- Os Homens Não Sossegariam De persegui-la. Nas Nuvens, Também Não:- Os Raios E Os Trovões A Atordoariam. No Céu, Ainda Menos:- Os De Lá Ficariam Malucos. Aqui, No Meio De Vocês, Ela É Rainha, A Rainha Das Águas.

E Entregou-A Aos Peixes Que A Levaram Em Procissão. E Ela, Cantando, Despediu-Se Dele, Como Si Se Despedisse Do Mundo.

(A Lenda De Quiximbi É De Uma Poesia Flagrante. O Amor É A Própria Harmonia Do Ser. Novo Ou Ressuscitado Sejam Quais Forem As Circunstâncias, Cresce Com O Tempo E Faz Parte Do Próprio Individuo Para Receber A Imortalidade No Esquecimento)

Conto Recolhido Em Mitos Africanos No Brasil

Kaiaiá

Os Bantu, Especialmente Angolêses, Dizem Iamangá, Em Vez De Iemanjá Como Os Que Frequentam O Culto Gêge-Iorubano. De Iamangá, Nasceu Iamanjá, Na Voz Do Povo. Os Étimos Quimbundos Para Essa Formação Foram Yayá, Mãe E Ao Mesmo Tempo Moça Donzela, E Mangangá, Poderosa. Daí A Controvérsia Na Fabula De Iemanjá. A Dos Nagôs E Gêges Teve Quinze Filhos. A Dos Angolêses É Donzela.

Outra Sereia É Janaina, A Mesma Iamanjá Dos Angolêses, Provavelmente A Que Substituiu Quiximbi, A Primeira Que Nasceu E Cuja Lenda Se Encontra Em Ditangelu (Conto). Janaina É Hoje Confundida, Quanto Ao Culto E Ao Nome, Com Iemanjá Gêge – Iorubana. Vem Do Quimbundu, Yayá, Mãe E Ao Mesmo Tempo Moça Donzela, Nene, Grande, Mais Velha E Ao Mesmo Tempo Mais Formosa, Que Os Creoulos Bahianos Aformosearam Em Iánano-Ina, Janaina. Esse Nene Nos Deu Nene E Neném E Também Nane, A Irmã Ou O Irmão Mais Moço Em Contrário Da Significação Primitiva Do Termo. E Janaina É O Nome Mais Nova Da Mãe-D'água Na Bahia. Abaixo Segue Um Conto De Kaiaiá Em Sua Forma Vista No Brasil.

Kaiaiá, Senhora Respeitada E De Formas Arredondadas E Seios Volumosos, Mãe De Aproximadamente 15 Divindades Como Nzazi, Incoce, Matamba, Kissimbi, Mutalambô, Caramocê, Tata Muilo, Inquediamanbo E Até Mesmo Insumbo Quem Criou Como Se Fosse Seu Filho.

Sempre Foi Uma Mãe Cuidadosa, Possessiva E Extremamente Ciumenta Pois Não Admitia Que Seus Filhos Saissem De Perto Dela, Mas Um Dia Nzambi Ordenou Que As Divindades Preparassem O Iungo Para Que Ele Pudesse Povoar A Terra, Então Um A Um Foi Se Distanciando Da Mãe Kaiaiá Que De Enorme Tristeza Se Ajoelhou E Suas Lágrimas Formaram O Oceano E De Seus Seios Brotaram Todas As Farturas E Riquezas Que Se Encontram No Fundo Do Mar, E Até Hoje Podemos Ouvir Os Choros E Lamentos Pela Falta Dos Filhos... Kaiaiá Divindade Oceânica, Que Anda Por Sobre As Ondas, A Mãe Das Mâes, Os Meus Respeitos...

Kuiganga

Adolescente E De Beleza Inigualável, Meiga E Cheia De Vida, Kuiganga Era Assediada Por Várias Divindades Do Panteão Que Se Puseram Em Disputa Por Sua Beleza. Seu Pai Então Resolveu Leva-La Para Um Lugar Bem Distante E A Entregou Sob A Guarda De "Suku Ia Kalunga" Com Quem Viveu Muito Tempo E Não Mais Quis Retornar Para Seu Lar Paterno. Kuiganga Aprendeu A Respeitar "Suku Ia Kalunga" Pela Sua Sabedoria, A Quem Se Curvou E Se Tornou Muito Ligada A Morte, Pois Sua Função Era A De Lavar Os Corpos Antes De Serem Depositados Na Terra, Muitos Dizem Que Quando Angorô Desceu Das Nuvens E Mordeu A Terra Para Depositar Seus Ovos, Kuiganga Foi A Guardiã E Que Logo Depois Recebeu De Presente As Cores Vermelhas E Amarelas De Angorô Como Agradecimento, Muitos A Confundem Com Esposa De Angorô Por Ter Cuidado Dos Ovos,

O Que Sabemos Na Verdade É Que A Divindade Kuiganga Não Tem Filhos Do Sexo Masculino E Que Pelo Menos No Angola Não Conseguimos Assentá-La, Pois Teríamos Que Assentar Também A Seu Lado "Suku Ia Kalunga" Cujos Fundamentos Foram Sepultados Com Os Velhos Tatas E Nenguas.

Kuiganga Aquela Que Foge Ao Assento Para Viver Ao Lado De "Suku Ia Kalunga..."

Karamocê

Em Um Rio De Águas Turbulentas Morava Karamocê Atravessando Os Viajantes Que Lhe Deixavam Vários Presentes, Não Aceitava Ordens De Ninguém E Muitos Exércitos Foram Dizimados Pela Fúria Do Rio E Karamocê, Que Travou Batalhas Com As Mais Fortes Divindades Sempre Saindo Vencedora. Então Um Dia Chega A Beira Do Um Exercito Poderoso Chefiado Por Incoce Mukumbe Que Ordenou A Karamocê Que Acalmasse As Águas Podendo Assim Seu Exercito Atravessar, Karamocê Saiu Das Águas Com Um Porte Viril E Musculoso, Mas O Olhar Feminino Dizendo Não Aceitar Ordens De Ninguém Desafiou Incoce Para Uma Batalha, Incoce Então Disse: Acalme As Águas E Atravesse Meu Exercito E Do Outro Lado Lutaremos, Karamocê Assim O Fez.

Chegando Ao Outro Lado Do Rio Incoce E Karamocê Travaram Uma Batalha Violenta, Incoce Ao Reconhecer A Força De Karamocê A Atraiu Para As Pedras, Onde O Lodo Tomava Conta E Enquanto Karamocê Escorregava E Caía, Incoce Dava Guargalhadas E Logo Saltou Sobre Ela E Ao Invés De Corta-La Em Sete Pedaços Como Fazia Com Todos Que Se Colocavam Na Sua Frente, Ele A Possuiu Deixando Sua Espada E Escudo Pelo Reconhecimento Da Força De Karamocê... Desde Este Dia Karamocê Se Apresenta Com Um Escudo E Uma Espada Esperando O Dia Em Que Incoce Retorne E Continue Sua Batalha...

Nbana A Mãe De Nove Filhos

Mulher, Ser De Temperamento Quente Extremamente Sedutora E Não Aceitando Submissão, Acabou Provocando Discórdias Por Alguns Reinos Que Passara E Para Despistar Os Inimigos Que Passaram A Persegui-la Se Escondia Embaixo Da Pele De Um Búfalo Que Corria Campos E Florestas Tão Rápida Como O Vento. Ao Perceber Que Estava Perto De Um Vilarejo, Parou Em Cima Da Casa De Okitiogan, Cavou Um Buraco E Escondeu Sua Pele. Okitiogan Logo Percebeu Que Mukumbi (Rei Soberano Daquelas Terras) Vinha No Encalço Do Suposto Animal, Pois Tinha Como Costume Caçar Todos Os Dias, Mas Quando Chegou Não Vira Mais O Animal, Mas Sim Uma Linda Mulher De Um Belo Andar, Continuou Escondido Na Floresta Onde Foi Avisado Por Okitiogan O Que Havia Acontecido E Onde A Pele Estava Escondida. Mukumbi Tratou Logo De Se Apoderar Da Pele E Levou A Mesma Para Casa, Logo Depois Seguiu A Mulher E Tratou De Cortejá-la Mas Desconfiada A Bela Mulher Por Não Saber Que Se Tratava Do Rei Soberano Não Deu Atenção Aos Galanteios De Mukumbi Que Já Com Uma Idade Madura E Fala Firme Não Demorou A Revelar Que Sabia De Seu Segredo E Se A Mesma Não Viesse Morar Em Sua Companhia Revelaria A Todos Que Ela Era Na Verdade Uma Mulher Animal.

Diante Da Situação A Bela Mulher Acompanhou Mukumbi Até O Seu Castelo Onde Ele Mukumbi A Apresentou As Suas Outras Esposas E Disse: De Hoje Em Diante Esta Mulher Viverá Como Minha Esposa E Nunca Deverá Ser Aborrecida.

Mukumbi Viveu Com Essa Mulher Por Muito Tempo E Desta União Nasceram 9 Filhos Dos Quais 8 Nasceram Mudos E Quando Estava Para Nascer O 9º Filho Mukumbi Aconselhou A Mulher A Procurar O Babalaô Que Morava Um Pouco Distante Do Reino, O Babalaô Então Revelou O Seu Erro Que Por Não Seguir As Proibições Alimentares Dava A Luz A Filhos Com Deficiência, E Determinou Que Daquele Dia Em Diante Não Comesse Mais Carneiro E Sim Cabras., E Que Deveria Fazer Um Sacrifício A Ifá. Quando Terminou De Fazer O Que O Babalaô Havia Dito Ela Deu A Luz Ao 9º Filho Que Falava Com Voz Estranha E Sobrenatural, Pois Imitava A Voz De Um Macaco Consagrado Aos Espíritos Infantis. Por Ser Um Ser Muito Agreco Vivia Correndo Pela Floresta Pois Não Morava Entre Seu Pai E Irmãos E Sempre Que A Mãe Saia Para Buscar Material Para Mukumbi

Fabricar Suas Armas Ele Atacava Os Irmãos E Todos Que Se Pusessem A Sua Frente Pois Somente Sua Mãe Sabia O Segredo De Domina-Lo. Como Vivia Na Floresta Logo Ficou Amigo De Kalunje Ngombe Que Tambem Vivia Na Floresta, Perigoso E Com Seu Exercito Atacavam Todos Em Busca De Alimentos, Matando Sem Piedade. Em Uma De Suas Saídas Para Buscar Material Para Mukumbi, A Bela Mulher Ficou Sabendo Que Bem Perto Dali Chegava Um Exercito De Inimigos Que Em Busca De Domínio De Terras Espalhava O Terror E Dizimava Aldeias E Reinos, A Mulher Então Tentou Avisar Seu Marido Mukumbi Mas Não Teve Tempo Pois O Exercito Inimigo Já Estava Pronto Para Ataque.

Correu Então Para Casa Mais Próxima, Onde Morava O Babalaô Que Sabendo Do Problema Determinou Que Ela Pedisse Auxilio A Seu 9º Filho, Aquele Que Vivia Na Floresta E Só Respeitava Sua Mãe, Fez Então O Que O Babalaô Determinou. Caminhou Até A Floresta Rasgou Seu Vestido Tirando Um Pedaço De Pano E Sobre Ele Colocou Algumas Cabaças Com Comidas Para Atrair Seu Filho, Gritou Então Por Seus Antepassados E Como Mágica O Pano Se Ergueu, Era Seu Filho Agora Vestido E Empunhando As Cabaças Investiu Com Toda Fúria Para Cima Dos Inimigos Matando Todos Aqueles Que Não Conseguiram Fugir, Quando Voltou A Presença Da Mãe Ela O Saldou E As Galinhas Que Viviam Na Floresta Se Puseram A Cacarejar De Espanto Com Tamanha Grandeza E O Brilho Do Pano Vermelho Que Agora Vestia Aquele Ser Estranho De Voz Sobrenatural (Até Hoje As Galinhas Cacarejam Quando Vêem Algo De Estranho). De Volta Ao Reino De Mukumbi Cansada E Com Fome A Mulher Deparou Com As Outras Esposas De Mukumbi Que Com Ironia Cantavam Você Pode Comer E Beber Mas Sua Pele Esta No Celeiro, Furiosa Com As Mulheres Foi Até Onde Se Encontrava Sua Pele De Bufalo, Vestiu E Voltou Matando Todas As Mulheres Pisoteando Sem Piedade Retirou Seus Chifres E Entregou Aos Filhos Dizendo Quando Precisarem De Mim Batam Um Contra O Outro E Eu Virei Ao Seu Auxilio Pois O Vento Levará Até Mim O Sinal De Socorro...

Fugiu Então Para A Floresta Junto Ao Seu 9º Filho. Esta Bela Mulher Sedutora E De Andar Gracioso Com A Fúria De Um Animal É Nada Mais Do Que Nbana, A Mãe Daquele Que Fala Com Voz Estranha E Sobrenatural. Hoje Quando Louvamos Os Mortos E O Pano Toma Vida, Lembramos Daquela Que Sem Dúvida Deu Vida A Este Elo, E Nossos Ancestrais Que Dançam Para Nos Reverenciar Com Certeza São Seus Súditos.

Ke Ambote Nengua Mavanju - Kiua Matamba

Nkasuté

Já Cansado O Velho Lembarenganga Foi Ter Com Nzambi E Pediu Que Lhe Enviasse Um Jovem Que Pudesse Andar Pelo Iungo Mais Rápido, Pois Lembarenganga Com Seus Passos Lentos E Muntu Pesado Já Não Tinha A Rapidez De Antes. Nzambi Então Atendendo Ao Pedido De Lembarenganga Procurou Por Todo O Duilo E Percebeu Que Já Havia Enviado Ao Iungo Todos Os Vigorosos Guardiões, Então Moldou Uma Massa Que Se Tornaria Um Guardião Para Ajudar Lembarenganga E Ordenou:- "Lembarenganga Leve Esta Massa Cheia De Móio E A Cultive Até Que Se Torne Um Muntu", Lembarenganga Voltou Ao Iungo E Tendo Que Percorrer O Mesmo Pediu Ajuda A Caiaia Para Cuidar Da Massa Tomada De Móio, Mas Como A Morada De Caiaia Era No Fundo Do Kizanga Colocou A Massa Dentro De Um Kingonge E O Levou Para Sua Morada.

Enquanto Isto Lembarenganga Caminhava Lentamente Levando A Prosperidade E A Paz Por Todo O Iungo. Passado Algum Tempo Lembarenganga Retornou E Foi Ter Com Caiaia Como Estava O Ser Por Nzambi Criado, Caiaia Trouxe A Superficie O Kingonge Que Emanava Móio, Estava Gerado Um Ser "Vigoroso". Lembarenganga Então O Chamou De "Lemba Nkasu" O Senhor Forte, Grande E Poderoso, E Lhe Ordenou Que Caminhasse Por Todo O Iungo, E O Mais Rápido Possível Lhe Trouxessem Noticias Do Que Nele Acontecia. Saiu Então Lemba Nkasu Pelo Iungo E Sem Orientação Pois Apesar De Forte Não Tinha Cabeça E Criava Vários Problemas, Um Dia Encontrou Mutuê Que Vendo Os Desastres Criados Por Lemba Nkasu Lhe Endagou O Porque De Tantos Desastres, E Nkasu Respondeu Que Era Pela Falta De Cabeça, Revelou Então Mutuê Que Havia Um Homem

Que Cultivava Uma Plantação De Inhame Que Com Ele Poderia Ser Moldada Uma Cabeça. E Levou Nkasu Até A Presença De Incoce Que Ouvindo O Problema Retirou De Sua Plantação Um Inhame Novo E Sadio Portador De Ngunzo , E Mutuê Com Ele Moldou Uma Cabeça Para Nkasu, Que Ao Recebe-La Passou A Ter Direção Pelo Caminho Do Iungo, Agradeceu A Incoce E A Mutuê. Continuando Seu Caminho Nkasu Se Encoradava Com A Quentura De Sua Cabeça Que Fazia Com Que Ele Se Tornasse Furioso, Então Em Uma De Suas Paradas Para Se Refrescar Notou Que Um Ser Negro E Frio O Observava, E Furioso De Cabeça Quente Perguntou "Porque Me Olhas Não Vê Que Minha Cabeça Queima?", E Com Muita Frieza Respondeu, Posso Lhe Ajudar Te Darei Uma Outra Cabeça Para Que Esfrie Logo. Tomou Uma Lama Preta Do Fundo Da Lagoa Onde Nkasu Havia Parado Para Se Refrescar, Moldou Uma Nova Cabeça E A Colocou Em Cima Da Primeira, E Por Um Momento Nkasu Sentiu Que Seu Problema Havia Se Resolvido, Agradecendo Disse: Que Posso Fazer Para Demonstrar Minha Gratidão? Então Aquele Ser Respondeu Deixe-Me Segui-Lo, Nkasu Então Concordou. Mas No Decorrer Do Caminho Hora Sentia Um Frio Insuportável, Hora Um Calor Terrível, Retornando Até A Casa De Incoce Seguido Pelo Ser Negro E Frio Disse: Olha Incoce A Cabeça Que Me Deu Queimava Demais Então Este Homem Me Fez Outra Para Refrescar, Mas Sinto Arrepios De Frio, Incoce Conhecendo A Criatura Alertou Nkasu Que Aquela Seria Kúfua, Forjou Uma Espada Que Lhe Deu De Presente A Nkasu Para Que Ele Mantivesse Kúfua Longe, Seguindo Os Conselhos De Incoce Fez A Kúfua Bater Em Retirada. Incoce Forjou Também Para Nkasu Um capacete, Mas Como Tinha Uma Cabeça Sobre A Outra Não Conseguiu Coloca-Lo, Então Incoce Apertou Tanto Que As Duas Cabeças Se Fundiram E Nkasu Ficou Com Uma Cabeça Azul E O capacete Sobre Ela, Incoce Forjou Também Um Escudo E Até Hoje Nkasu E Incoce Andam Lado A Lado. Depois De Percorrerem O Iungo Levaram Notícias Para Lembarenganga, Então Nkasu Relatou Todo O Acontecido, Lembarenganga Então Falou: Pela Sua União Com Incoce Você Será Conhecido Como "Lemba Nkasuté Dilê" O Senhor Forte, Vigoroso E Guerreiro Da Procriação, Percorrerão O Iungo Reformulando E Me Mantendo Informado De Tudo, E Não Mais Se Separarão, Incoce Levará Ao Iungo As Ferramentas Para Reformula-Lo Ou Seja, Nkasuté Engenharia E Incoce Fará As Ferramentas.

E Até Hoje Onde Estiver Nkasuté, Estará Também Incoce...

(Como Prova De Sua Força Nkasuté Pede Aos Filhos Que Moldem Um Anel De Aço E Enrolem Com Folhas De Muzandala, Colocando-O Dentro De Um Kingonge Levando O Mesmo Ao Fundo Do Kizanga Por Algum Tempo, Depois De Pronto Retirar O Anel E Usa-Lo Sempre Que Necessário,Pois Se Bater Em Um Inimigo O Mesmo Cairá Imediatamente.)

Glossário

Iungo –Terra

Muntu – Corpo

Duilo – Céu

Móio – Força, Sopro Da Vida.

Kizanga – Mar

Kingonge – Caracol

Mutuê – Cabeça Divindade Mais Antiga.

Kúfua – Morte

Muzandala – Erva Que Faz Dormir.

Lembarenganga

Depois Da Visita Feita A Nzazi Onde Foi Confundido Como Ladrão E Aprisionado, Lembarenganga Retornou A Seu Reino Aos Cuidados De Lwango, Assim Que Chegaram Lwango Tratou De Providenciar Um Banho E Roupas Limpas Para Lembarenganga, Que Não Demorou A Adormecer.

Lwango Vendo O Sofrimento De Lembarenganga Com Ferimentos Causados Pelos Soldados De Nzazi, Resolveu Destinar Preces A Nzambi Umpungu (Deus Poderoso) Para

Aliviar As Dores. Lwango Foi Atendido E O Espírito De Nzambi Veio Através De "Pemba" (Espírito Santo) Que Tocou Lembarenganga Enquanto Dormia E Assim Que Acordou Lembarenganga Teve Uma Surpresa Não Mais Sentia Dores E Com O Corpo Marcado Por Um Pó Branco "Pemba", Perguntou A Lwango O Que Tinha Acontecido, E Deste Momento Em Diante Lwango Foi Tratado Como Um Rei Ao Lado De Lembarenganga, Só Podendo Vestir-Se De Branco.

Lembarenganga Reconheceu A Amizade De Lwango E O Carinho Com Que Lhe Tratara E Ordenou Que Em Todos Os Cultos A Lembarenganga Seus Filhos Deveriam Fazer Marcas No Corpo Com "Pemba" Para Relembrar A Cura E Os Poderes Do "Paraiso Lwango".

Nvunji

Conta-Se Que Em Uma Aldeia Não Mais Reinava A Alegria Ou Felicidade, Pois Seu Soba Havia Morrido E Os Homens Sem Líder Não Tinham Mais Ânimo Para O Trabalho E As Mulheres De Tão Tristes Se Tornaram Inférteis. Vendo Esta Situação "Nlukumuni" A Deusa Da Procriação Pediu Para Que Nvunji Visitasse A Aldeia E Levasse Um Saquinho Que Deveria Ser Aberto Só Quando Chegasse A Aldeia, Na Presença De Todas As Crianças. Nvunji Assim O Fez E Ao Chegar A Aldeia Se Deparou Com Uma Enorme Tristeza, Reuniu Então Todas As Crianças Da Aldeia E Abriu O Saquinho, Que Continha Muitos Pós Coloridos, Então Nvunji Sem Saber O Que Fazer Dividiu As Cores Com As Crianças E Começou A Cantar :

Akauila Zinge

Akauila Nvunji

(A Brincadeira Começa Cedo)

(A Brincadeira É De Nvunji.)

Então Começaram A Pintar Toda Aldeia Que Com Seu Colorido Fez Os Homens Encorajarem-Se Novamente E As Mulheres Começaram A Parir Gêmeos, Tri-Gêmeos E Muitas Crianças Nasciam De Um Mesmo Ventre, E Até Hoje Se Canta Na Aldeia:

Akauila Zinge

Akauila Nvunji

E Todos Admitiram Nvunji É Nosso Sobá, Suas Cores Trazem Felicidade.

Qüerere

Em Uma Certa Manhã, Vinha De Cabeça Baixa E Muito Triste Um Qüerere Se Lamentando Tô Fraco, Tô Fraco, Tô Fraco /E Resolveu Saciar Sua Sêde Em Um Riacho, Lá Se Deparou Com uma Linda Mulher Que Se Banhava E Coquete Como Ela Só Também Se Pintava. Qüerere Quando Viu Aquilo Logo Se Admirou, Era Ela Dandalunda Aquela Que Dá Brilho Em Suas Jóias E /Se Banha E Pinta Antes Até Mesmo De Cuidar Dos Filhos. Dandalunda Quando Percebeu A Tristeza Daquela Ave, Então Perguntou: Porque A Tristeza Querere...

Então Qüerere Lhe Respondeu, Entre Os Meus Pares Eu Sou A Mais Feia Pois / Naquela Época Qüerere Era Toda Preta...

Dandalunda Então Pediu Para Que Querere Se Aproximasse E Logo Pegou Osum Pintou O Seu Bico E Com Osum Vermelho Os Brincos, Com Waji Tornou As Penas Azuis Escuro E Com Efum Fez As Pinturas Brancas E Continuou Pintando Qüerere, Que Ao Se Admirar No Abebé De Dandalunda, Saiu Correndo De Tanta Felicidade Cantando Quéim, Quéim, Quéim. Dandalunda Não Tinha Terminado De Pintar Querere Então Pediu A Caculu Divindade Dos Gêmeos Para Que Corresse À Trás De Qüerere E A Trouxessem De Volta Pois Não Tinha Pintado O Seu Peito Qüerere Então Retornou E Pediu Para Que Dandalunda Ao Invés De Pintar O Peito Lhe Desse Um Colar, Dandalunda Então Lhe Deu Um Colar Em Forma De Coroa Que Qüerere Carrega Até Hoje... E Entre Seus Pares É A Mais Linda De Todas...

Tempos Depois Qüerere Voltou E Se Tornou O Primeiro Ser Que Tomou Obrigações Por Aquela Que É Capaz De Modificar Todos Com A Sua Docê Magia Encantada, Qüerere O Primeiro Ser Raspado E Adoxado, Pintado Por Dandalunda... E É Por Este Motivo Que Quando Um Qüerere É Sacrificado Temos Que Tirar Este Colar Em Forma De Coroa E Coloca-Lo Em Evidência. ... Qüerere Também Conhecida Como Conquem, Tô Fraco , Etu, Galinha De Angola.....

Tata Kinsaba

Lá Vinha De Madrugada, Solitário E De Pensamento Fixo Um Homem Todo De Branco Que Não Dava Bom Dia E Nem Respondia A Um Cumprimento, Mas Ninguém Ligava Pois Todos Já O Conheciam Era Ele O Tata Kinsaba (Colhedor De Folhas), Que Por Inúmeras Vezes No Decorrer De Longos Anos Fazia O Mesmo Trajeto Em Direção A Floresta, Pois Sabia Ele Que Não Deveria Colher Folhas Em Jardins, Pois Teria Que Ir À Morada Daquele Que Conhecia E Dominava Todas As Ervas.

Sabia Também Que Não Deveria Conversar Com Ninguém Que Não Fosse Katende, Pois Vinha De Corpo Puro Sem Qualquer Tipo de Quizila, Bebidas, Sexo, Etc....

Chegando Na Boca Da Mata Morada De Katende (Divindade Das Folhas) Começou A Cantar, Depositou No Solo Sagrado, Moedas, Fumo, Mel E Até Um Cachimbo De Barro, Quando Um Longo Assoviu Veio De Dentro Daquela Floresta, Era O Sinal O Tata Já Podia Adentrar As Matas. E Assim O Fez, Lançou Mão De Uma Piri Piri Ofelefele (Ataré) E Começou A Mastigar Pois Com Ela A Força De Suas Cantigas Aumentavam E Suas Palavras Se Tornavam Energia.. Assim Que Adentrava A Floresta Ele Cuspia Para Os Quatro Pontos Cardeais, Talvez Para Delimitar O Espaço Sagrado Que Iria Evoluir, E Continuava Cantando Sem Parar Procurando Por Entre Raízes, Folhas E Cipós O Que Ele Viera Procurar, (A Unsaba Zambiri Malémبا Lémبا) Passou O Dia Todo E Não Encontrou Pois Ele Precisava Desta Erva Para Que Um Muzenza (Iniciado) Que Havia Sido Recolhido E Não Dormia Direito Pudesse Colocar Por Baixo De Sua Decisa (Esteira) E Tivesse Um Sono Tranqüilo, Pediu A Katende Em Forma De Suplica (Os Malembes) E Nada Pois Mesmo Sendo Uma Erva De Lemba, Katende É Quem As Regia.

Terminou O Dia E Já Começava A Escurecer O Tata Voltou Ao Abaça E Todos No Caminho O Viram Com Espanto Pois Ele Nunca Tinha Voltado Sem Folhas, Cipós Ou Raízes, E Comentavam, Pobre Homem Que Passou O Dia Todo Na Floresta E Nada Trouxe. Chegando Ao Abaça Disse Ao Tata Nkise, Meu Bom Tata Não Consegi Encontrar Aquela Que Fará O Muzenza Dormir Com Tranqüilidade, Fiz Tudo Direito Relatou O Tata Kinsaba.

O Tata Nkise Disse: Meu Filho Não Desanime Pois Amanhã É Outro Dia E Precisa Descansar Pois À Noite Não Se Colhe Folhas Pois Elas Dormem E Só Em Caso De Necessidade Podemos Tira-Las Uma A Uma E Acorda-Las Na Palma Da Mão, Você Mesmo Sabe Que O Horário Para Nós É Importante Pois Logo De Manha Elas Acordam E Se Passar Do Meio Dia As Folhas Podem Mudar De Nkise, Veja Algumas Folhas De Incoce Mukumbo Que Após O Meio Dia Passam A Ser De Pambunjila. Pois Cada Folha Tem Propriedades Particulares E Se Misturadas Produzem Preparações Para Usos Diferenciados, E Se Não Se Faz Direito Elas Desaparecem. Bem Disse O Tata Nkise, Amanhã Logo De Madrugada Perguntaremos Ao Grande Kasumbenká Através Do Jogo O Que De Errado Foi Feito... Logo Que O Galo Cantou Lá Estava Ele Novamente Pronto Para Ir A Morada De Katende E Desta Vez Certo De Que Teria Sucesso, O Tata Nkise Pediu A Kasumbenká Que Revelasse O Que Havia Acontecido E Este Através Do Jogo Revelou Que Uma Das Cantigas Estava Errada E Para Que A Folha De Lemba Pudesse Ser Encontrada Teria O Tata Kinsaba Que Retira-La Antes Do Meio Dia E Que Levasse Consigo Uma Umbigueira Feita De Palha Da Costa E Algodão Pois Junto Com Katende Morava Nas Raizes Das Arvores Panzo E Zacai Dono De Indoque E Era Fazedor De Armadilhas, Pois Foram Eles Quem Fizeram O Tata Kinsaba Andar Em Círculo E Nada Encontrar.. Já Sabendo Das Recomendações Lá Vai Ele Mais Uma Vez Repetindo O Mesmo Ritual E Desta Vez Com A Cantiga Correta E De Umbigueira Para Se Proteger De Panzo E Zacai.

Perto De Uma Gruta Sobre Uma Rocha O Tata Avistou A Unsaba Zambiri Malémبا Lémبا, Logo Verificou Se Não Era Nenhuma Escrava, Pois As Unsabas Principais Tem Escravas Da Mesma Familia, Certificado Disto Saiu Cantando Com Mais Alegria E Gratidão E Todos Que O Viram Voltar Ao Abaça Com Aquela Que Acalmaria O Sono Do Muzenza, Comentaram Com Boca Pequena: Este Tata Kinsaba É Do Saci Mesmo, E O Outro Disse Ele É Amigo Do Caipora. Já Com Alguns Anos De Prática E Por Ser Um Dos Mais Velhos A Passar Por Fundamentos No Abaça O Tata Kinsaba Foi Convidado A Acompanhar Pela Primeira Vez Um Outro Tata Kinsaba Feito De Fundamentos De Outro Abaça Pois Era Novo No Cargo. Foram Os Dois Tatas Repetindo Os Rituais E Antes De Adentrar A Floresta O Tata Kinsaba Mais Velho Disse: Sente-Se Amigo E Vamos Conversar Um Pouco, Quero Lhe Chamar A Atenção Para Alguns Fatos Que Ocorrem No Dia A Dia De Um Abaça E Sua É A Responsabilidade.

Toda Folha Tirada Para Lavar Um Fio De Conta, Otás E O Iniciado Vão Fazer Um Elo Dos Três, Pois O Fio Deixará De Ser Apenas Contas E Passará A Ser Energia, As Pedras Deixarão De Ser Simples Pedras, Para Ser Assentamentos Individuais, Agora Em Forma De Corpo, O Iniciado Passará A Receber Suas Primeiras Energias E O Elo Estará Formado, Pois Vão Sacralizar Otá, Corpo E Fios.

Você Colherá Temperos, Folhas E Cipós Que Estarão Presente Nas Comidas, Chão Do Abaça, Por Sobre A Porta E Debaixo Das Decisas, Deverá Saber Que Quando Quiser A Presença De Uma Pessoa Querida No Abaça Varias Vezes É Só Pedir Que A Kifumbera (Cozinheira) Coloque Ariô Colhido Por Você Nas Comidas Como Temporo, E Todos Voltarão Para Comer Novamente. Terá Que Saber Que O Sacudimento É Feito Com Ervas Frescas E Compatíveis Com O Problema Da Pessoa. Que Os Elementos Da Direita Do Iniciado, Constituem O Masculino Herdado De Seu Pai E Os Elementos Da Esquerda Constituem O Feminino Herdado De Sua Mãe, Então Monte Em Sua Decisa Folhas Negativas E Positivas De Maneira Correta, E Com Quantidade De Qualidades Pares Para O Equilíbrio Ou Seja, Num Total De 16, 8 Fixas E 8 Pertencentes Ao Nkise.

Use Só Quantidade De Qualidades Impares Para Sacudimento Para Anular Desordem Espiritual.

Quando Colher Para Um Angoleiro Colha A Maior Quantidade Possível De Variedades, Pois O Angoleiro Com Mais Folhas Sempre Vence.

Coloque As De Leite Na Posição Correta.

Agora Se For Fazer O Quijaua (Abô), Faça Uma Separação Pois Ele Esta Relacionada Com Proibições, Veja Por Exemplo Não Faça Quijaua Para Insumbo Junto Com Os Outros Nkises, Enterre Pela Metade Os Potes E Deixe O Iungo Abraça-Lo.

O Quijaua Feito A Lembarenganga Não Vai Os Temperos Como Sal E Dendê, O De Mutualambô Não Vai Mel, Não Se Esqueça Pois Os Resultados Serão Terríveis.

Existem Folhas Que Acalmam E Folhas Que Excitam, Existem Folhas Positivas E Negativas, Existem Folhas Masculinas E Femininas... Um Pouco Assustado Com Tanta Responsabilidade O Novo Tata Kinsaba Perguntou: Como Vou Reconhecer Algumas Folhas E Seus Respectivos Nkises, Então Não Sabe Disse O Mais Velho Tata Kinsaba Vou Lhe Dar Algumas Dicas Vc Vai Reconhecer Uma Folha Macho Por Ela Ter Forma Alongada E As Fêmeas Pelo Perfume E Forma Ovalada, As De Insumbo Vão Ser Enrugadas, A De Lemba Com Pelos Brancos E Que Não Queimem, As De Incoce Mukumbo Serão Na Maioria Alongadas E As Avermelhadas Vão Ser De Matamba E Tambem Nzazi, As Arredondadas Com Retenção De Agua Vão Ser De Dandalunda E Caiaia , As Que Tem Espinhos E Que Queimam De Pambunjila E Nzazi, As Avantajadas Serão De Kitembu, As Que Trazem As Alucinações De Matamba E Também Pambunjila, As De Aromas Fortes E Suaves Com Certeza Serão Das Mametus...

Bem Todas As Folhas Tem Suas Exceções, Eu Apenas Estou Lhe Dando Uma Dica Para Facilitar O Reconhecimento...

As Que Trazem Prosperidade São As Que Sobem Nas Árvore. Então Começaram A Cantar E Um Assoviou Cortou A Floresta, Era Katende Avisando Que Estava Presente E Um Erro

As Unsabas Zambiri Iriam Desaparecer E Panzo Junto Com Zacai Puniria Os Tatas Kinsaba.

Que Vida Dura Esta De Tata Kinsaba, E Que Responsabilidade Ele Tem, Só Mesmo Sendo Do Saci E Amigo Do Curupira...

Encontro De Muengas

Um Certo Dia Muenga (Iniciado) Umbamba Velu Caminhava Em Direção Ao Mercado Para Fazer Compras A Mando De Seu Tata, Pois Era Chegada A Sua Lujiji-Lusambuari Muvu (Obrigação Do 7º Ano) Chegando Ao Mercado Encontrou Lá Um Conhecido, Era Muenga Lâmba Diami Muhiki, Então Dirijiu-Se Até Ele E Disse:

(Umbamba) - Mukuiu Lâmba!

(Lâmba) - Meu Pai Que Abençoe! Abenção!

(U) - Mukuiu Uá Nzambi !

Mas Muenga Lâmba Muito Falador Começou A Interrogar Umbamba:

(L) - E Ai Umbamba Já Vai Receber Deká???

(U) - Meu Tata Já Diz Que É Chegada A Hora De Receber A Cuia...

(L) - Tambem Vou Receber Deká, Mas Já Faço Meus Ebozinhos, E Você???

(U) - Meu Tata Ainda Não Me Deu Permissão, Mesmo Conhecendo O Ritual Do Sacurupemba..

(L) - Porque?? Você Não Cumpriu Obrigação No Ronkó? Não Tomou Banho De Folha, Foi Borizado, Raspado Pintado E Catulado?

Então Não Entendo Porque Não Faz Seus Ebozinhos....

(U) - Bem Quando Participei Do Pangu (Rito) Unsaba Zambiri E Insumbo Me Levou Até O Iungo (Terra), Fui Recolhido Ao Gonzemo (Quarto De Santo) Para O Pangu Corim Baba, Então Passei Pela Ukalakale' Nkisi (Obrigação De Feitura), Recebi Tambem A Kiteku (Pintura).

(L) - Já Ouvi Meu Pai De Santo Falando Nisto, É Obrigação De Umbandomblé Não É????

(U) - Não É Não, É Angola...

(L) - Angola????? Acho Que Não, Minha Casa É De Angola E Nunca Vi Meu Pai Fazê Isto... Deixa Pra Lá...

(L) - O Que Veio Comprar??? Também Tenho Uma Lista.

(U) - Vim Comprar Disa (Milho) Para O Gungunzá E Para O Maçango (Pipoca), Tambem Vim Comprar Miudos Para O Uandá...

(L) - Disa, O Que É Isto...

(U) - Milho.

(L) - Aaaa Ééé, Tinha Esquecido, Que Cabeça A Minha, É Pra Fazê Ebô Né, E Doburu... E Que Comida É Essa Uandá???

(U) - Não É Comida É Um Pangu De Insumbo. Vc Não Conhece?

(L) - Não Porque???

(U) - Todo Angoleiro Já Participou Do Uandá...

(L) - A Esse Seu Angola Tá Esquisito, No Meu Angola Não Tem Isso Não...

(U) - Você Não Passou Pelo Uandá Mas Passou Pelo Leri E Vai Passar Pelo Boitá Não É????

(L) - Isso É Invenção Dos Velhos, Esse Leri, Uandá Boitá Não É Coisa De Angola Não Deve Ser Ketu, Pois Eu Já Vou Receber Deká E Nunca Ouvi Falar Destas Coisas, Sei Rezas, Ebós Para Tudo Já Sei Raspar Todos Os Santos E Conheço Os Fundamentos Da Sassanha, Vc Não Está Sendo Enganado Não????

(U) - Olha Lâmba, Pouco Sei Somente Aprendi Ingrossis, Muxaká, Faca De Coti, Seuecê, Kibuki E Ainda Arranho Na Tabela Com 32 Mambu.(Rezas). Quanto Ao Quijaua (Banho Forte) Aprendi Apenas O De Insumbo.

(L) - He He He He Vc Não Sabe Quase Nada E Já Vai Receber Deká, Mas Eu Sou Seu Amigo E Se Quizer Umas Dicas Passa Lá Em Casa Que Te Levo Na Casa De Meu Pai De Santo...

(U) - Bem Agradeço Mas Vou Continuar Minhas Compras, Pois Preciso De Pano Para O Singuê..

(L) - Singuê?????

(U) - É , Para A Maianga.

(L) - Nunca Vi Tomar Maionga De Roupa.

(U) - Não Lâmba É Para O Singuê, A Primeira Cantiga Da Maianga.

(L) - He He He He Vc Me Mata De Rir, Se Meu Pai De Santo Escuta Isso Ele Te Chocha, Ainda Bem Que Meu Ori Foi Bem Feito.

(U) - Sabe Lâmba Me Ensinaram A Respeitar Os Irmãos E Mais Velhos, Então Vamos Parar Por Aqui...

Enquanto Umbamba Terminava De Comprar As Coisas De Sua Lista, Jingondo (Contas) Para O Migui, Saralandu, Milele (Pano) Para O Singuê E Para O Ilélê, Maiaca (Farinha), Mazi (Azéite) E Muitas Outras Coisas, Lâmba Mexiricava Com Os Donos De Banca...

(L) - Ei Vc Viu O Umbamba, Tenho Até Dó Dele Veio Com Uma Conversa De Ocolori (Louco), Depois Que Sai Fazendo Besteira Todos Nós Pais De Santo É Que Levamos Fama De Marmoteiro...

Lâmba Tambem Continuava Com Sua Lista: Azeite Doce, Ekodidé, E Outros...

(L) - Ei Tiozinho, O Sr Tem Cerveja, Pois Não Quero Que Falte Para Os Ogás Lá De Casa E Tem Que Ser Da Boa, Senão Eles Não Vão Tocar Bem, E A Festa Vai Ser Grande, Quero Mostrar A Força Do Meu Orixá...

Enquanto Isto Umbamba Terminava De Fazer Sua Compra E Dirigia-Se A Saída Do Mercado, E Novamente Encontrou Lâmba Que Falou:

(L) - Já Mandei Entregar As Minhas Coisas Lá No Ilê Abaça Do Meu Pai De Santo... E Você???

(U) - Eu Vou Levar Tudo Já, Pois Não É Tanta Coisa Assim.

(L) - Espero Você No Toque, Pois Meu Santo Vai Se Espalhar No Salão...Sabe Como É Né...Tem Que Mostrar Brilho...

(U) - Obrigado Lâmba Pelo Convite, E Espero Vc Em Nossa Abaça...

Passaram-Se Quase 1 Ano Da Festa De Lâmba E Umbamba... Muenga Umbamba Vinha Acompanhado De Seu Tata Kimbanda E Avistaram Lâmba, Vestido Esquisito E Pregando Contra O Candomblé, Falava Em Demônios E Tudo Mais.... Umbamba Assustado Com O Que Viu, Indagou O Tata Kimbanda, O Que Terá Acontecido Com Lâmba...

(Tata Kimbanda) - Você Não Ficou Sabendo??? O Pai De Santo De Lâmba Quebrou No Beco E Deixou Todos Falando Sozinhos...

(U) - Mas Ele Não Tinha Fundamentos De Angola????

(Tk) - Não, O Que Ele Tinha Era Uma Milonga E Das Feias, Pois Era Nada Mais Nada Menos Que Um Cata Cata , Pois Sem Ter Fundamentos Ele Inventava E Copiava De Outras Nações , Sei Disto Porque Muitos De Seus Filhos Continuam Levando Esta Milonga E Juram Ser Angola...

(U) - O Tata Revelou Minha Dijina: Iniciado Pela Sabedoria Dos Velhos... E A Dijina De Lâmba O Que Quer Dizer????

(Tk) - Com Tristeza Meu Filho Vou Lhe Revelar, Muitos Montam Dijina Sem Saber Como Faze-La E A De Muenga Lâmba Diami Muhuki Significava - Pobre De Mim Ignorante...

(U)- Puxa Fiquei Com Pena Dele, Pois Ele Jurava Que Seu Tata Era Um Sábio, E Quanto Ele Gastou Em Sua Festa Com Bebidas Para Os Tocadores E Tudo Mais...

(Tk) - É Muenga Umbamba Às Vezes A Vida Nos Ensina Do Modo Mais Duro... Hei Olhe Quem Vem Lá! É Meu Tata Nganga...

(Tk) - Cojodio Tata Nganga...

(Tata Nganga) - Cum Nzambi Untala Meu Fio

(U) - Cojodio Tata Nganga

(Tn) - Cum Nzambi Untala Meu Fio

Como Estava Em Meio Aos Mais Velhos, Muenga Umbamba Logo Disse:

(U) - Kubana Njila...

E Lhe Responderam:

(Tk E Tn) – Njila I, Umbamba..

E Umbamba, Então, Logo Se Afastou.

(Tn) - Ensinou Bem O Muenga Meu Fio, E Vc Como Vai???

(Tk) - Vou Bem Meu Tata, Eu Gostaria Que O Sr Te Tirasse Uma Duvida, Como O Sr Sabe Umbamba Já Recebeu A Cuia E Agora Gostaria De Ensinar-Lhe Como Decifrar O Ngombo.

(Tn) - Bem Meu Fio Kimbanda, Primeiro Terá Que Ensinar A Ele Qual O Significado Das Peças E Que Cada Uma Tem Sua Origem E História Junto Nossas Tradições Só Assim Ele Poderá Dar Continuidade A Tradição, E Olhe Ensine A Ele O Lélê Acho Que Já Esta Na Hora De Conhecer Seus Fundamentos, E O De Sua Makudia (Comidas)..

(Tk) - Meu Tata Nganga Quando Olho O Sr E Vejo Sua Sabedoria E Humildade. Sinto-Me Como Tibiriti (Pássaro)...

(Tn) - Tibiriti Um Pássaro Tão Pequenino, Mas Sua Pureza É Muito Grande Meu Fio Kimbanda Como O Seu Muxima (Coração) Ensine A Umbamba Também De Onde Viemos, Que Sou Fio De Muatianna Luenge, Um Sacerdote Centenário De Angola E Que Temos Que Preservar Nossos Fundamentos E Tradições, E Que Não Podemos Cultuar Nkisi Se Não For Com Nossos Fundamentos, Pois Se Assim For Mudado Não Teremos Mais Tradição, E A Cada Pangu Dos Muengas Que Mudarmos Estaremos Afastando Deles A Sua Origem...

(Tk) - Então Se Usarmos Cantigas E Rezas De Outras Nações, Ou Se Muenga Não Passar Por Todos Os Nossos Segredos Nunca Será Um Muzenza Completo E Se Tornará Um Tata Ou Nengua Incompleto???

(Tn) - É Isto Mesmo Kimbanda, Serão Sempre Meio Muzenzas, Meio Tata E Nengua, Se Passou Apenas Por Parte Do Pangu, Agora Se Usaram Cantigas E Rezas De Outras Nações Para O Pangu Ai Então Não Serão Angolas Nunca, E Sim Um Eterno Muhuki, Pois Como Vão Passar O Que Não Receberam, Teriam Que Baixar O Mutuê E Entregar O Muntu Para Todos Os Pangu Novamente... Será Que Fariam Isto????? Acho Que Não, Talvez Seria Mais Fácil Catar Aqui E Acolá E Dizer Que Passou Pelo Pangu, Mas Como Nós Os Velhos Angoleiros Só Revelamos A Quem Realmente Passou, Nunca Vão Catar E Assim Reconheceremos O Falso E O Verdadeiro, A Tradição E A Milonga...

(Tk) - Obrigado Tata Nganga,Uma Pergunta O Sr Está Só...

(Tn) - Não Meu Fio, Estou Com Tata Ngoma, Tata Kinsaba, Cota Sororó E A Kifumbera Anita De Laê Laê....Estamos Comprando Iofele Para Matamba...

(Tk) - Cojodio Tata Nganga, Que Nzambi Lhe Cubra De Nguzu!

(Tn) - Cum Nzambi Untala Meu Fio.

E Tata Nganga Seguiu Com Os Seus, Enquanto Tata Kimbanda Chamou Umbamba:

(Tk) - Izakuto Umbamba

E Continuaram O Caminho...Umbamba Então Continuando A Conversa Perguntou:

(U) - O Sr Conheceu O Pai De Santo De Lâmba????

(Tk) - Conheci Sim E Até Chamei A Atenção Dele, Mas Ele Me Disse Quando Descobrirem Que Não Sei Nada, Já Estarei Rico...

(U) - E Ele Fez Muitos Filhos.???

(Tk) - Milhares E Se Espalharam Por Muitos Estados...

(U) - Menen Menen U Tata Kimbanda Por Cuidar Tão Bem Do Meu Muntu

(Tk) - Aueto Umbamba, Aueto....

Qualquer Semelhança E Mera Coincidencia...

Li Bulu Li Sika I Mua – Muana

Nkuluntu Tibuka Muna,

I Ku Tampuka Kó;

I Mua – Muana Chi Tibuka Muna,

Ku Tampuka

A Cova Que Foi Aberta Pela Criança

O Velho Cai Dentro,

Não Sabe Sair

A Criança Cai,

E Sai

Sentido - Os Novos Não Devem Desprezar Os Velhos, Mas Devem Aprender Com Eles...

Nkisi / Mukixi

Divindade Das Encruzilhadas

Bambogira – Pangira – Aluvaiá – Mavambo – Ganga Pambuguera – Sinzamuzila – Marambo – Malungo – Jiramavambo – Jujuku – Mavilutango – Burungangi – Mavile Kijanjá – Bionatan – Etajelungi – Igo Mavan – Sigatana – Niguerô – Dundo Salunga – Kunkurunguanje – Imbeberiquiti – Malusibango – Kamungo – Jebelu – Kongogiro – Tibiriri – Tonã – Kariapemba – Imbe Perequeté – Ungira – Ungila – Navango – Toroni Batola – Ingambeiro – Mavilê Apavena – Quitungueiro – Mancuco – Caracoci –Embarujo – Nabán –Niguerô –

Nkisi Da Ingestão E Restituição, Senhor Dos Movimentos Pois Sem Ele Tudo Seria Inerte,

Ele Leva A Crescer, Propulcionar, Transformar E Comunicar...

Divindade Guerreira

Incoce – Sumbo – Kitaguaze – Roximucumbi – Mungongo – Tabalajo Roxi Marinho – Mucumbe – Incomuciube – Naguê – Canjira – Minikongo – Rossi Biolê – Rossi Mucumbo – Congo Mukongo – Roxo Mucumbo – Alunda – Sumbo Mucumbe – Mugomessá – Jambá – Ngo – Mavalutango – Dagolongan – Incoce Mucumbe – Katembo Rukongo Kitongo – Kosimburê - Panzo – Hoji Mukumbi

Nkisi Respeitado Por Suas Conquistas E Muitas Vezes Intitulado De “O Velho Leão Ou O Grande Leão” Por Sua Ferocidade Em Atacar Os Inimigos E Sua Força Tamanha.

Muitos São Os Caminhos De Nkosi Em Alguns Come Carne Crua, Outros Só Come Caça, Pode Ser Aquele Que Faz Armadilhas , Mas Indiscutivelmente É Um Temível Guerreiro Em Todas As Suas Formas...

Divindade Da Caça

Mutacuzambê – Kabilia – Gongobilá – Katalambo – Kabilia Mutalambo – Baranguanje – Gongojá – Mutacalombo – Talá Kewala –Kutala – Sibalaé – Kitalamungongo – Okitalandê – Kaitimba –Congobira – Catalombôgunza – Tate Kabilia – Mutaculumbo – Burungunço – Duziambanbe – Tere Kumpenso – Mutualambô – Tauamim –

Todo Nganga Ukongo (Sacerdote Dos Ritos Da Caça) Afirmam : Mutualambô É Meu Único Deus, Aquele Que Permite Encontrarmos A Caça.

Então Sob Seu Hamba É Derramado A Mahinga Do Animal Abatido , Junto Com Algumas Víceras. Só Então Se Divide A Caça Para Os Demais Caçadores E Membros Da Tribo.

Divindade Das Folhas

Katende Junçara – Katende Damissá Dalunda – Kaité – Katendê – Ngangatubese – Katendeganga – Minipanzó – Pondo Etango – Diabanganga – Koropossum – Luximo – Luidimbanda – Kuketo – Amokum – Kaiti – Apokan – Pokan –

As Divindades Ligadas As Folhas Tem Muita Ligação Com O Nkisi Kitembo.

Divindade Da Terra

Insumbo – Camafunge –Kuquete – Kaviungo – Pokoran – Ndondo – Kimbongo – Ingana – Kafunge – Kanjanjá – Burungunço – Nsumbu – Ndundo – Ntoto – Kavungo – Kalungangombe – Ajebelunjé – Kingongo – Kuango – Kualanvango – Iungo – Cabalanguanje – Siengo – Apanango – Katulê - Tateto Kisangaria Icungo (Terra)- Burungunça – Kitungo – Kassuenzô – Kissanje – Tateto Kisanga Ria

Kalunje Ngombe (Morte) – Kafundegi –Kijenje – Uambo Kitungo – Ndongo – Ancestrais

Nkisi Que Nos Aponta Um Princípio E Um Fim, Capaz De Captar Todas As Influências Negativas De Casas E Pessoas, Ídolo Da Desintegração.

Em Nação Angola , É A Ele Que Chamamos Para Levar O Muenga (Iniciado) Até O Iungo (Terra), A Ele Também Pedimos Na Catulagem, E Na Hora De Maior Fundamento Lá Está Ele , Aquele Que Carrega Os Maiores Segredos Da Nação...

Divindade Do Arco-Iris

Angorô – Angoraméa – Matuto Mavulo – Angoromeiam – Anvulá

Nkisi Da Eternidade E Continuidade, A Força Da Renovação, Riqueza Que Vem Do Duilo (Céu).

Forma Em Que Os Antepassados Nganga Se Apresentam E São Reconhecidos Pelos Familiares Através De Suas Cores, A Quem Alimentam Com Carinho E Festejam Sua Visita...

Divindade Do Trovão E Da Justiça

Zaze – Luango – Jambaacuri – Luvango – Zambeze – Zaze Minanguanje – Zaze Mambembo – Lumbondo – Kibrico – Kambaranguanje – Nzage – Zaze Kuambo – Dondojo- Utalanguanje Katubelanguanje – Zambará – Nbataranguanje – Zaze Kiango – Kibalutango – Kitalango – Kibuko – Kiassubangango – Nzaji – Lwaangu – Inzazi – Dondojo –

Nkisi Representado Pelo Fogo Sobrenatural Que Vem Do Duilo (Céu) Até O Iungo (Terra).

Seus Mahamba Representam Os Grandes Sobás E Suas Conquistas, Põe Os Mentirosos E Ladrões, Zanga-Se Quando Duvidam De Seu Poder Castigando Os Incrédulos...

Divindade Das Árvores E Da Hemorragia

Tempo Dia Banganga – Kaiti – Quindimbanda – Cuqueto – Kitembu – Tembu – Ndembu – Dambwa – Tembwa – Mujumbu Ndumba Ua Tembu
Nem Sempre Kitembu É Associado Ao Masculino...

Divindades Do Mar

Caiaia – Inae – Micaia – Zinzá – Kalunga – Abilunda – Bonigu – Kembo Kibela – Nba – Kuanza – Kaitumba – Aruka – Caiala – Pandá – Mucunã – Kaierê – Nbo Kaiana – Mameto Kaitumbá – Maie Danda – Caiari – Kassinga – Aiocá – Caiaré – Arucá – Narrari – Rodalunda – Janaina – Mucanã – Kaiá – Kianda – Ngamikaiá – Nboto – Nba Sitanga – Bonigu – Nba Kuanza – Nbo Kaiana.

Tanto Kaiaiá Como Kissimbi, Estão Ligadas A Maternidade E Ao Parto, Embora Sejam Mais Propriamente De Kissimbi, Enquanto Que Kaiaiá Controla A Fertilidade...

Generosa Propicias Riquezas Aos Filhos E Fartura De Alimentos... Mas O Ciúme Impera Sobre Este Nkisi.

Divindade Das Aguas Doces

Kissimbi – Vinsin –Kitolomin – Nissalunda – Lundamudila – Danda Dalu – Danda Simbe – Kissimbé – Dandalunda – Danda Belé – Danda Possu – Samba – Danda Zuá - Danda Golungoloni – Danda Dilá – Kissambo – Danda Maiombe – Keamaze – Kaeté – Kamba Lasinda –

Kissimbi Ngana Nguzu Dimala (Kissimbi Possui Força No Vento), Nkisi Que Representam As Mães Ancestrais, A Primeira A Gerar...

Kissimbi É Essencialmente A Divindade Das Mulheres, E Preside As Funções Fisiológicas Femininas, Menstruação, Gravidez E Parto...

Divindade Ligada A Caça E A Pesca

Ngobila - Terekumpenso - Congobila – Gongojá - Gongobira
Nkisi Que Propicia A Caça E A Pesca, Ligado Também A Prosperidade E As Artes Manuais.

Divindade Dos Rios Com Turbulência

Karamocê

Divindade Guerreira Com Músculos De Homem, Não Aceita Traição No Amor, Pouco É Cultuada Por Falta De Fundamentos.(Os Quais Foram Desaparecendo Com Os Mais Velhos Tatas E Nenguas)...

Kuiganga Ou Kuinganga

Divindade Ligada A Morte , É Ela Que Recebe Os Corpos E Os Lava Purificando, Sua Morada É O Cemitério....

Divindade Da Tempestade

Bamburucema – Vanju – Kaiango – Jonjurê – Inda Kalu – Issa Mitoni Issa Sitamba – Anvula – Bamburusenda – Matambe – Katamba – Gunga – Kabolo – Anguruce Manvula – Kaiango Munhenho – Matamba – Abasulemi – Nbana – Angurucema – Katamba – Inda Matamba – Nbana Katamba – Gunga Kabolo –
Nkisi Ligada Ao Movimento E Ao Fogo, Que Fazem Também De Matamba Um Nkisi Ligado Ao Sexo E Ao Amor, Representando A Continuidade Das Gerações No Passado E No Futuro. Pois A Morte É O Nascimento De Um Novo Membro Da Sociedade Dos Antepassados E Matamba Assegura A Continuidade Entre Este Mundo E O Além.
Castiga Quem A Ofendeu Com Seu Vento Mortal, Correntes De Ar, Ou Pela Eletricidade E Pelo Raio.

Divindade Dos Gêmeos

Babaça – Zimbaianzuzé – Caculu – Wunje – Kafulu – Ngongo Golungoloni – Ngongo Maiombezô – Zim – Cabasa –

Existem Alguns Que Concebidos (Siameses)

Considerados Seres Sobrenaturais, Inspiram Um Culto Especial. Entre Si, Constituem Uma Irmandade, Possuindo Cada Qual Um Poder Espiritual Sobre O Congênere....
Donos Da Alegria E Criatividade...

Divindade Da Lama

Kere Kere – Asamatunda – Jejessu – Takulandá – Npanzu – Nbalambo Gunzá – Zumbarandá – Kangazumbá – Nbarandá – Ajassi – Kambalandá – Bejerundá – Karana – Caiari – Kambambê – Mametu Zumba – Kekere Ke Navambo – Zumbanganga – Ganganzumba – Radialonga

Nkisi Da Terra, Da Água, Da Lama, Da Matéria Prima De Onde Tudo Nasce. Também Associada A Maternidade E A Fecundidade, Relaciona-Se Com A Agricultura E A Fertilidade Dos Campos.
Proporciona Abundância E Prosperidade Aos Filhos.

Divindade Da Adivinhação

Nkuku – A – Lunga (Inteligência – Sabedoria)

Divindade Suprema

Hemakalunga – Lancarenganga – Lemba – Nzambi Apongo – Lembarenganga – Lemba Furama – Lemba Dile – Kassuté – Gangarumbanda – Gangaunfaramã – Kaçubeka – Zambirá Apóngá Jamafurama – Kassulembá – Malembá – Lembadilengo – Migangan –

Mikussá – Lembakutango –
 Kibositala – Lambá –Jafurama –
Nkisi Que Governa Os Elementos
Terra. Associado Com Móio (O
A Palavra Deste Nkisi É Poderosa,
Realidade, Devido A Este Poder Ele
Nos Ensina Que Devemos Controlar



Ajalupongo – Dondo Ketala –
 Ngoonga – Gangafurama
Primordiais: O Ar, A Água, A
Sopro Da Vida).
Que Se Torna Imediatamente
É Associado Ao Silencio, Onde
A Palavra.

Pangu (Rito)

Alguns Ritos Da Nação Angola.

Muanguna Uá Kisaba – (Rito De Separar Folhas)

Kudibala Kozi Kisaba – (Rito De Caída "Sob As Folhas").

Kúdia Bu Mútue – (Comida A Cabeça – Corimbaba).

Mútue Kudiá Mahinga – (Cabeça Come Sangue –Diembe).

Pangu Diá Makudiá – (Baixar E Levantar Comidas).

Kuenda Maianga - (Currão) – (Banho Ritual).

Kuendenqua Uá Maianga – (Ingorossi Maior).

Sacurupemba – (Sacudir Com Folhas).

Kuhandeka – (Iniciação).

Kitanda – (Quebra De Kizila).

Kadianga Mivu - (1º Aniversário).

Katatu Mivu-(3º Aniversário).

Cuia – (7º Aniversário).

Kakuinhi Iéia Mivu - (14º Aniversário).

Kamakuinhi Kadianga Mivu - (21º Aniversário).

Obs. Todos Os Mivu (Aniversários) São Importantes, Mas Estes São Especiais.

Leri – (Segredo Dos Velhos).

Uanda - (Segredo Dos Velhos).

Boita – (Segredo Dos Velhos).

Ndaka Bu Incoce – (Jura A Incoce).

Kukuana – (Divisão Das Makudia De Insumbu).

Pangu Ni Nvumbi – (Rito Para Alma Do Morto).

Katula Lukatu Uá Nvunbi - (Tirar Mão Do Morto).

Pangu Ni Mukulu – (Rito Para Os Antepassados).

Kifundamenu – (Rito Para Proteger O Abaça E Dar De Comer A Pambunjila).

Kisaba, Mbundu E Faba **(Folhas, Grãos E Favas)**

Kibukidilu A Kissimbi – (Erva Capitão) Destinada A Banhos De Descarga, Onde Se Encontram Nguzu (Força) De Kissimbi E Mutualambô.

Mukuxi - (Perpetua) Uma Planta De Cor Roxa Viva Pertencente A Pambunjila, Usada Quando O Corpo Está Cansado E Precisa De Movimento, Ela Ativa O Movimento E A Respiração.

Kisaba Dingi Velu – (Tamarineiro) Pertence A Nzazi Utilizada Quando Se Precisa Acalmar O Corpo Quando Está Irado, Ou Seja, Uma Folha Calmante De Nzazi.

Kisaba Manhi – (Capeba) Pertence À Lavagem Do Mútue (Cabeça) Para Mante-La Calma E Segura, Folha Pertencente A Kaiaiá.

Kisaba Mutombi – (Carrapicho Beiço De Boi) Entra Nos Fundamentos E Na Lavagem Das Ferramentas De Mutualambô, Uma Folha Que Aumenta Seu Nguzu.

Kisaba Njangu – (Espada de São Jorge) Destinada A Incoce Mukumbe, Utilizada Em Banhos De Defesa.

Xikina Kiambe Manhi – (Salsa Brava) Pertencente A Todas Mametus, Pois Fortifica O Útero E Tambem O Mútue Quando Há Uma Impressão De Vazio.

Dilenge – (Feto) Destinada A Mametu Zumba E Utilizada Em Casos De Pessoas Com Problemas Mentais Devido A Complicações De Gestação, Onde Se Colocam Muitas Folhas Dentro Do Colchão.

Mbinda Velu – (Jurubeba Roxa) Pertencente A Katende E Utilizada Em Banhos Para Aliviar A Quentura No Corpo Causada Por Kizilas Com Nkisis Do Iungo (Terra), Seu Fruto É Utilizado Para Fortificar A Parte Interna.

Manhi -Ximana – (Mãe Boa) Planta Encontrada Em Abundancia No Estado Do (Rj) E (Mg) Pertencente A Mametu Zumba Que Serve Para Banhos Em Crianças Com Problemas De Articulações Ou Mentais.

Mutombi Ki -Nhoka – (Caiçara) Destinada A Banhos De Prosperidade Aos Filhos De Mutualambô, Propicia Fartura.

Kibatuilo – (Castanheira Do Pará) Planta De Onde Se Extrai Uma Tinta Vermelha Que Usamos Para Pintar Objetos Pertencentes A Nzazi, Acredita-Se Que Ela Pode Viver Até 1000 Anos E Segundo Alguns Camponeses Da Sicília Até 4000, Com O Passar Do Tempo Ela Se Torna Oca Servindo De Abrigo Para Os Animais, Os Filhos De Nzazi Lavam-Se Com Ela Para Pedir Longa Vida, Ou Estabilidade Em Seus Negócios.

Iabenha – (Erva Passarinho) Pertence A Insumbu, Seus Filhos Utilizam-Se De Banhos Para Acalmar A Ira Deste Nzisi, E Seu Sumo É Destinado A Lavagem De Feridas.

Inga Nzunga (Quebra Pedra) Utilizada Pelos Filhos De Nzazi Em Banhos Para Que Sejam Avisados De Todo Perigo, Lavam-Se 12 Matadi (Pedras) E Se Espalham No Abaça Para Que Sirvam De Vigias (Defesa).

Kisaba Mukuta – (Pega Pinto) Folha Destinada A Fundamentos Com Katende Para Que Ele Propicie Ganho Material.

Kisaba Unjimu – (Azedinha) Traz A Sabedoria Dos Velhos Pertence A Mametu Zumba, Utilizada Para O Mútue (Cabeça).

Kisaba Kilundumunu – (Jitó) Pertencente A Nzazi Auxilia O Poder De Transe Do Nzisi.

Kisaba Unbele – (Capim Navalha) Utilizada Em Magias De Pambunjila E Incoce, Defesa E Ataque.

Kisaba Kiambe – (Jarrinha) Folha De Fundamento Maior Na Hora Da Feitura, É Ela Que Colocamos Sobre O Kaialu (Cadeirinha Ou Banco Pequeno) Para Que O Muenga (Iniciado) Se Sente E Receba A Mahinga (Sangue), Esta Folha Chama A Energia E Pertence A Kissimbi.

Bana-Tuka – (Beldroega) Pertence A Incoce, Abre Os Caminhos E Ajuda Nas Debilidades Dos Musculos.

Vansela Maka – (Vence Demanda) Destinada A Banhos De Defesa Dos Filhos De Incoce, Serve De Enfeite Nos Abaças E Sempre Plantada Na Porteira.

Kiatome Kiari – (Flor De Laranjeira) Utilizada Em Magias Amorosas E Protetora Das Crianças, Pertence A Kissimbi E Vunji.

Balula – (Alecrim) Utilizada Em Encantamento De Perfumes Que Depois Utilizados Tem O Poder De Chamar O Amor E Atrair Pessoas, Pertence A Matamba E Incoce, Muitas Vezes Se Usam Tambem Para Nzazi Dependendo Da Combinação De Kisaba.

Zukamesa Kiari – (Colônia) Folha De Perfume Agradável Destinado A Banhos De Atração Pertencente A Kissimbi.

Mukamba – (Amoreira) Pertencente A Yombe, Devemos Ter Cuidado Ao Passarmos Debaixo Desta Árvore.

Kutotomba – (Mangueira) Sua Folha Age Como Purificador De Ambiente, Pertence A Incoce. Muito Usada Em Limpeza Espiritual.

Kisaba Musandala – (Dormideira) Nkassuté Rege Sobre Esta Folha, Quando Esfregada Em Suas Armas Dá O Poder De Derrubar O Oponente.

Paku – (Arruda) Um Poderoso Escudo Espiritual, Pertencente A Pambunjila E Suas Flores São Utilizadas Na Vidência.

Muanha Pelendende – (Girassol) Suas Flores São Um Fundamento De Tata Muilo Que Colocadas Dentro Do Abaça Ou Gonzemo, Aumenta Nzugu (Força) De Todos Os Nzisis, Traz Alegria E Felicidade.

Kisaba'nhoka – (Caninha Do Brejo) Folha De Fundamento De Angôro, É Nesta Folha Que Se Oferece Água A Angorô Para Que Ele A Lance Para O Duilo, Nunca Assoviar Diante Desta Folha.

Kisaba Mulongo – (Aroeira) Folha Muito Respeitada Pelos Angoleiros, Nunca Devemos Pisar Sobre Ela, Pois Se Assim Fizermos Vamos Insultar Insumbo.

Podemos Também Enfeitas O Assento De Incoce, Ou Destina-la Para Limpeza Espiritual.

Aluka – (Cardo Santo) Utilizada Em Assentos De Incoce E Ngobila Quando Se Apresenta De Armadura Como Terecumpenso, Serve Para Manter O Nkisi 24 Horas Em Alerta. Muitas Vezes Utilizada Para Pambunjila.

Kisaba'mixinga (Cansanção) Utilizada Em Magias Para Vingança Sobre Os Inimigos, Folha Destinada A Pambunjila.

Kiangu Kiama – (Erva De Bicho) Pertence A Angorô E Utilizada Na Lavagem De Suas Ferramentas E Ritadi.

Takana Falakêji - (Melão De São Caetano)–Quando Usada Em Maceração Lavamos O Abaça Para Que Os Clientes E Pessoas Amigas Nos Procurem Pertence A Mutualambô / Nzazi.

Lúmbua - (Cebola) – Usada Em Jogo Para Saber Se O Que Fazemos Está Correto, Depois Depositamos Na Oferenda, Pertence A Kissimbi / Pambunjila.

Katulenu Kuxixima - (Tira Mofina) - Usada Para Os Casos Que A Pessoa Não Consegue Um Amor Ou Sempre É Traída, Pertence A Kissimbi.

Kiauaba Kuvula - (Milho) – Serve De Enfeite No Abaça Ou Gonzemo Para Atrair A Fartura , E Dependendo Do Fundamento Corta As Más Línguas , Destinada A Mutualambô .

Ngindu Muxi - (Goiabeira) – Sua Folhas São Usadas Em Banhos Ou Sob O Assento Do Nkisi , Quando Usada Em Magia Seus Galhos Servem De Arma Pertence A Incoce E Mutualambô, Tambem Seus Galhos São Usados Por Pambunjila.

Tuluka Oso - (Boldo Do Chile) – Folha Pertencente Ao Nkisi Lembarenganga Para Lavagem De Mútue, Ritadi, E Utilizada Em Malembe Quando O Oráculo Não Revela Algum Fato. Ex: Quando Uma Magia É Coberta Então Fica Difícil De Identificar.

Masana'nzadi -(Bete Cheiroso) Usada Em Obrigações De Feitura Na Altura Do Peito Do Iniciado, Traz A Lembrança Da Maternidade, Também Usada Sob O Assento De Lembarenganga / Kaiaiá.

Xabidinho - (Mamona) Folha Que Envolve As Makudia (Comidas) No Pangu (Rito) De Kakauana P/ Insumbo, Podemos Servir Sobre Ela Makudia A Pambunjila. Mas Seu Fundamento Pertence A Katende, Que Protege As Pessoas De Tata Muilo Com Uma Folha Sob O Mútue Em Forma De Chápeu.

Mujinha - (Algodão) Utilizada Para Cobrir Os Makudia De Lembarenganga E Tudo Que Se Refere A Malembe, Seus Fundamentos Pertencem A Lembarenganga.

Dianga -(Bambu) Utilizado Para Assento De Yombe Nos Pés De Pambunjila, Seus Fundamentos Pertencem A Matamba.

Kitote -(Pinhão Roxo) Folhas Que Acompanham Magias Feitas Através De Matamba, Suas Sementes Misturadas A Pinga Se Tornam Perigosas Armas Contra Os Inimigos. (Nunca Se Deve Engolir Suas Sementes).

Zalata – (Alface) Destinada Ao Mútue, Em Forma De Calmante, Aparece Também Sustentando Makudiá De Angorô, Cuiganga E Outros Nkisis. Destinada A Kaiaiá E Lembarenganga.

Ívua Oso -(Orelha De Elefante) Destinada A Assentos E Massas Na Construção De Pambunjila, Para Dar Audição Ao Hamba Ou Mahamba...

Kidingu – (Mandioca) Suas Águas São Usadas Para Queimar Os Abaças E Estabelecimentos Em Magias Ruins, Pertence A Insumbu E Pambunjila...

Manjeriká - (Manjericão) Calmante Usada Em Banhos, Uma Das Folhas Fixas Ou Seja, Usada Por Quase Todos Os Nkisis. Muito Apreciada Por Lembarenganga. Propicia A Intuição.

Muxacá

**Muxacá É Um Mambu (Reza) Usado Para Pedir Nguzu (Força) Para Todas As Panelas ,
Comidas E Tambem Para Que Os Nkisi ,Mukixi Ou Mahamba Nos Responda Com Sua
Energia Vital...**

Muxacá De Tamburungunzu
Ingunda Ingunda Sonambucar
Gunzo Gunzo
Burá Burá
Unsequece De Dandalunda
Arrocha, Arrocha, Colar Bata Muquendo
E De Zamburucá
A Roxo Muquendo
No Queto De Sequece
Queto No Muquendo
Queto Tá No Alá
Camaeto Coro
Camaeto Coro
Camaeto Coro
Camaeto Coro
Camaeto Coro Com Maeto Coro
Dilonga Dilongá
Dilonga Samba Caiá
Samba Gim Gim
Dilonga Dilongá
Ke Agodei
Zamburá Queto
Aueto Que Mi, Sangrá
E Á Mim
Bocó Bocó
Brocoio Coiô
Inda Caiá Zerulu
Catu Zerulá
Taca Taca
Lenga Lenga
Mori Pati Zecuzá
Macó Macó Macó

Sekésé

**Sekésé É Um Mambu (Reza) Para Se Louvar A Cumeeira, Ou Seja, Aquele Nguzu
(Força) Que Cobre Nosso Abaça (Casa) E Nosso Mutue (Cabeça).**

Sekésé Di Kan Dandalunda

Sekésé Di Kan Buandá

O Kassange Kolosange

Jamu Kuengê

Indulo Kaia Lakaia

Adamuguélê

Azutendá È

Indudu Kaia Lakaia

Adamuguenum

Angoroméa Congo A Sambahola

Azuelê, Katu Imalá

Coro:

Azuelê, Katu Di Dandalunda

Azuelê ...Katu Imalá

Kibuku- Reza De Prosperidade E Sorte

**Kibuku Ke A Sobra De Rungunzo
E Nguzu Matamba Bananbi
Burungunzu No Burungunzu
Mutalambô Ke Zondirá De Marauêto
Katu Mandará, Kinabé Berequeté
Kinabera Kara Cossi Cauiza Kimbanda
Tatetu Kimbé Makó (Palmas)
No Fundo Do Geremi Do Apoxi Auêto.**

**Quando For Servidas Makudiá (Comidas) Para Os Nikisi Que Levem Bastantes Frutas,
Então Se Reza O Kibuku, A Oferenda Deve Conter Muitas Kisaba (Folhas) De
Prosperidade.....**

Ingorossi Da Nação Angola

Agebé Agebé Mirô
Agebé Agebé Mirô
Agebé Nkisi
Agebé Agebé Mirô
Agebé Agebé Miro

Ke Tabela Kanji
Ke Tabela Kanji
Inguê Kitá
Aê Tata Mametu Euiá
Inguê Kitá

Tata Mona
Ke No Lundame
Tata Mona
Ke Um Kombenci
Tata Mona
Ke Lundame
Ke Kasí Conzenzê
Tata Mona Ke Samba Ô
Nkisi Ke Zambeko
Tata Cabexi Singanga È
Zambeko

Katu Berekenan Aê
Katu Berekenan Aê
Katu Benganga Kumpensá

Ingre Zeuiz
Ingre Zeuiz
Ingre Zeuiz
Mona Kutala
Ke Ako Ingre Zeuiz
Auiza Kutala Mona Londiriri
Ingre Zeuiz

Dundá Curá Curá, Zeuiz Zeuiz
Kambra Euí Zeuiz
Kambra Euí Zeuiz

Dundá Curá Curá
Tata Cabexi
Menen Kuá
Euará Mona, Aum Nā
Samba Nzazi Zeuiz

Inguê Tata Mona Ko Euí
Inguê Tata Mona Ko Euí
Kombenci, Londiriri
Elociká Ngana Obere I I I I

Okisorere, Okizorere
Mona Iá Ocô
Kombenci, Londiriri
Elociká Obere I I I I

Dandê Aum Nā Ezô Etruá
Ikidi Cauezou, Etruá
Ovidi, Ovidi, Ovidi

Ezou, Ezou, Ezou
Jamboriká, Jamboriká Ezou Kaiá
Aunguê, Ezou Kaiá
Jamboriká, Ezou Kaiá

Aunguê Mona Iokô
Aunguê Mona Iokô
Aunguê Amê, Mona Iokô
Aunguê Amê, Mona Iokô

Lambaranguanji Ke Lundamê
Dirê, Dirê, Dirá
Dirê, Dirê, Dirá

Lambaranguanji Tateto
Lambaranguanji Lundamê
Lambaranguanji Mametu
Lambaranguanji Lundamê

Indá Irê, Irê, Irá
Indá Irê, Irê, Irá
Nzambi Azanguê
Indá Irê, Irê, Irá
Mametu Azanguê
Indá Irê, Irê, Irá
Tateto Azanguê

Zanguê, Zanguê, Zanguê Uará
Nzambi Azanguê
Zanguê, Zanguê, Zanguê Uará
Mametu Azanguê
Zanguê, Zanguê, Zanguê Uará
Tateto Azanguê

Euara Ganga Kombenci Tateto
Euara Ganga Kombenci Mametu

Dinguê Dingue Êru Katendê
Dinguê Dingue Maroro Maruê
Dinguê Dingue Êru Katendê

Tata Langa Maruê
Tata Langa Kibuku Nguzu
Tata Langa Maruê
Tata Langa Kibuku Angola
Tata Langa Maruê
Tata Langa Kibuku Auê.

(A Tabela De Angola É Constituida De Aproximadamente 30 Ingorossi, Aqui Coloquei Alguns Poucos, Que Vários Abaças Utilizam Em Fundamentos).

Obs: A Tabela Ensinada Pelos Velhos Tatas E Nenguas Do Tumba Junçara, Não É Esta, E Diferencia Muito Em Suas Palavras...

Tata Cassuté

Ingorossi

Faca De Cotí
Faca De Cotí
Mukendenum
Kongo Obirim , Kongo Obirim
Deza Kumbanda
Tatetu Incoce Sinavuruz
Ke Deminangoma Monankenam
Ingorossi Zeuiz Zeuiz

Obs: Este Ingorossi Diferencia Tambem Do Tumba Junçara Que Tem Mais Palavras.

Nzala (Fome)

Mambu Feito Com A Palma Da Mão Direita Posta Sobre A Esquerda.

Nzala Nanguê Kuatê, Tá Têtê
Iê, Iê
Gambela Egi Doneto Ê
Iê Iê

Oferecer

Ngudiá Mametu, Tatetu,Kota,.....
Resposta : Ngudiá Nzambi....

Agradecimento

Dandê Darala Mukenum
Dinda Fé Zuambalá
Dembê Kuenda, Quetu,Kingongo ,
Kitumba, Makumbanza.

Muimbu (Agradecimento Ao Nkisi)

Bonankosse Angulê
Bibikaia Maemi
Gaskerekê Kumbanda
Meiã Lunda

Ke Nzambi, Ke Nato
Ke Nzambi Kondoiô.

Muimbú

(Cantigas)

Pambunjila

Biolê Biolê Bionata, Bibi Kakakô
Biolê Biolê Bionata, Bibi Malavô

(Esta Cantiga Refere-Se A Grande Guargalhada Daquele Que Conquista Com A Força Da
Guerra Do Tigre, Representa O Masculino E Feminino Na Força Da Magia, Onde
Antregamos Toda Oferenda)

Nkosi Mukumbe
Nkosi Mukumbe Tará Messó Nanguê
Góiaê Aê, Góiaê Aê, Góiaê
Nkosi Mukumbe Tará Mandá Kaiá
Góiaê Aê, Góiaê Aê, Góiaê
Terê Mona Kualá
Terê Mona Kualá, Muzenza
Góiaê Aê, Góiaê Aê, Góiaê

**(Refere-Se Ao Leão Que Olha" Como Uma Mãe Olha Os Filhos" E Neste Momento Ele
É O Soberano Do Abaçá, E Todos Saudam A Força Do Grande Leão No Abaçá)**

Mutalambô
Uá Endá Kanjira Mungongo Inganga Matumbu
Tawamim Aê, Tawamim Aê
Kalembe Lembe Ô
Tawamim
Uá Endá Kanjira Mungongo Inganga Matumbu
Tawamim Aê, Tawamim Aê
Kalembe Lembe Ô
Tawamim

**(Refere-Se Ao Caçador Que Volta Da Floresta Ou Mata Com A Sua Presa Nos
Honrando Com Alimento.. Então Imitamos O Caçador Acuando Sua Presa" No Angola
Matumbu Ou Matumba Significa Mato ").**

Katendê
Katendenganga Bibi Kóia
Keuameun
Ketendenganga Bibi Kóia
Keuameun

**(Refere-Se A Um Pedido De Licença Ao Feiticeiro Mais Velho Da Floresta , Então
Fazemos Oferenda).**

Insumbo
O Indo Io Io
O Indo Findiô Balá
Tata Findiô Manan Manan
O Indo Findiô Balá

**(Refere-Se Ao Pai Da Lepra Que Queima Como Fogo, Neste Momento Se Passa A Mão
No Nitu (Corpo).**

Angorô
Sesé Sesé Nvula, Sesé
Sesé Nvula
Sesé Sesé Nvula Sesé
Sesé Nvula

(Lembra A Água Pura Da Chuva Que Angorô Transporta, Dançamos Apontando O Duilo (Céu) E Iungo (Terra).

Nzazi

Kibela Nzazi

Kibuku Angolê

Keuamê, Keuamá

Keuamê, Keuamá

Kumbela Nzazi, Kumbelamê

Kibela Nzazi, Kibelamê

(Um Pedido De Licença E Atenção Para Todos Os Presentes Comtemplarem O Raio De Angola, Dançamos Gesticulando Com A Mão Protegendo Os Olhos Do Clarão Do Raio).

Lwango

Ê Lwango, Ê Lwango Kafirelepanzu

Kessilele Kessialale

Ê Lwango, Ê Lwango Kafirelepamzu

Kessibilele Kessiaroxi

(Faz Alusão Ao Senhor Do Paraíso E A Força Que Nos Mantem, Recebemos Lwango Com Mão De Pilão Quando Feita Em Reza, E Dançamos De Mútue (Cabeça) Baixa Quando Cantiga).

Kitembu

Kitembu Zara

Kitembu Zara Tempo

Kitembu Da Milá Gongá

Kitembu Zara

(Início Das Makudiá (Comidas) De Kitembu, Pois Se Kitembu Está Com Fome Temos Que Alimenta-Lo Antes Que Use A Grelha.)

Kissimbi

Simbi Kissimbi Dê

Kessianã

Simbi Kissimbi Dê

Kessianã

Kissimbi Ke Amazi

Kessianã

Simbi Kissimbi Dê

Kessianã

(Refere-Se A Força Das Aguas, Em Meio A Dança Podemos Fazer A Muzenza (Lembrança).)

Tere Kumpenso

Tere Kumpenso Ê

Tere Kumpenso Á

Tere Kumpenso Ê, Dandalunda

Tere Kumpenso Ê

Tere Kumpenso Á

Tere Kumpenso Ê, Dandalunda Keobandá

(Anuncia A Chegada Do Pescador Vestido De Armadura No Reino De Sua Mãe, Quando Estão No Abacá, Dançam Juntos.)

Kaiaiá

Samba'ngola, Samba Guiá

Samba Kalunga, Monã Zinguerê

Samba'ngola, Samba Guiá

Sue Mano Sue

(Anuncia A Chegada Da Incomparável Mãe E Ao Mesmo Tempo Donzela "Iaiá", E Afirmam Ela É De Angola.)

Matamba
Inde Inde Ioio
Bankankam
Imbumbure Tata Ke Dilongá
Bankankam
Inde Inde Iaiá
Bankankam
Imbumbure Tata Ke Dilongá

**(Chama Atenção De Todos, Sejam Homens Ou Mulheres, Matamba Está No Abaça
Com Todos Os Seus Pertences E O Barra Vento Pode Ser Sentido.)**

Vunji
Akauila Zinge
Akauila Nvunji
Akauila Zinge
Akauila Nvunji

(Refere-Se As Brincadeiras De Nvunji)

Zumbarandá
Maiunsimbi Êê
Aê Ngana Zumba
Maiunsimbi Keabate Keabate
Aê Ngana Zumba

(Mostra A Autoridade Da Grande Senhora.)

Lembarenganga
Lemba Lembê
Lemba Dilê
Lemba Lembê
Lembarenganga

(Refere-Se A Caminhada Do Jovem E Do Velho).

Kijingu - Cargos

Dikota - Título Dado As Mais Antigas

Hongolo Matona - Pessoa Especialista Em Pinturas Corporais.

Kalungombe - Cuida Dos Yombes (Eguns)

Kambandu - Chefe Dos Tocadores

Kambondo - Todos Os Homens Confirmados

Kambondo Mabaia - Responsável Pelo Barracão

Kambondo Pocó - O Que Sacrifica - Angola

Kissicarangombe - Tocador Que Canta

Kivonda - O Que Sacrifica - Congo

Kota - Todas As Mulheres Confirmadas

Kota Ambelai - Toma Conta Dos Iniciados

Kota Kididi - Toma Conta De Tudo E Mantem A Paz...

Kota Manganza - Título Alcançado Após 7 Anos

Kota Nvangi - Aquela Que Cria O Barco Dos Noviços...

Kota Rifula - Prepara A Comida Das Divindades

Kota Umbakisi - Responsável Pelas Divindades

Kijingu - Cargo Dado No Jamberessu (Cuia)

Kutala - Herdeiro Da Casa

Makota - Responsável Pelas Divindades

Makota Tororó - Mãe Pequena

Mametu Mukixi - Sacerdotisa Angola

Mametu Ndenge - Mãe Pequena Angola

Mametu-Nsanxi - Responsável Pelas Divindades

Mameto Ria Nkisi - Mãe Zeladora

Manganza - Título Dado A Pessoas Iniciadas
Mona Nkisi - Filho De Santo
Mona Xikola - É O Iniciado
Mosóióió - Título Dado As Mais Antigas
Mukua Umbanda - Sacerdote Em África Angola
Muzenza - Pessoa No Final Da Iniciação
Kuxika Ia Ngombe - Tocador - Congo
Muxikane - Ndenge Irmão Mais Novo
Muxikane - Pange - Irmão Mais Velho
Muxikiangoma - Tocador -Angola
Muxiki - Tocador - Angola
Ndumbe - Pessoa Não Iniciada Posição Inferior.
Nengua Ndumba - Mãe Pequena Congo
Nengua Uá Nkisi - Sacerdotisa Congo
Nganga Ndumba - Pai Pequeno Congo
Nganga Uá Nkisi - Sacerdote Congo
Nlambi Nkisi - Prepara A Comida Das Divindades
Njimbidi - Cantador
Ntangi - Iniciante Que Só Cumpriu Parte Dos Rituais De Iniciação, Pré Iniciado
Oxila Nkisi - Convidado De Outras Casas
Oxila Nzola - Aqueles Que Só Vieram Assistir
Tata Musati - O Que Sacrifica
Tata Nganga - Aquele Que Olha Os Buzios
Tata Ngana-Mesu - Aquele Que Olha Os Buzios
Tata De Numbi - Cuida Dos Eguns
Tata Kambui - Tocador
Tata Kisaba - Pai Das Folhas Sagradas
Tata Nvangi - Aquele Que Cria O Barco Dos Noviços...
Tata Ria Nkisi - Pai Zelador
Tata Utala - Pai Do Altar
Tatetu Mukixi - Sacerdote Angola
Tatetu Ndenge - Pai Pequeno Angola
Tatetu - Unsaba - Colhedor De Folhas
Unkua Kimbanda - Sacerdote Em África Congo
Tata Gongá - Primeira Pessoa Abaixo Do Tata Ou Nengua. Ele Não É Rodante, E É Obrigatoriamente Do Sexo Masculino.
Tata Mujungum - Responsável Pela Casa De Pambunjila.
Tata Kaiango - Responsável Pelas Festividades.

Kixiku

Arrebate – Toque De Apresentação Ou Entrada De Nkisi / Mukixi. Serve Também Reunir O Povo De Angola Para O Início Dos Muimbu (Cantigas).

Congo De Ouro - Toque Cadenciado, Lento Que Inicia Os Muimbu Para Nkisi / Mukixi.

Cabula - Munjóla - Toque Mais Rápido, Lembrando O Samba.

Quebrado - Antecede O Barravento, Início Da Guerra.

Barravento - O Mais Rápido Dos Toques, Atingindo O Auge Da Dança.

O Adivinho Bantu

O Adivinho É A Pessoa Mais Importante Da Magia Bantu, Não Temos Nenhuma Palavra Exata Para Traduzir O Termo Adivinho, Pois É Tão Superior Seu Desempenho Que Não Nos Cabe Traduzir. Ele É O Curandeiro Na Maior Parte Do Tempo, Uma De Suas Especialidades, Acumulando Várias Outras Funções. Em Muitas Regiões São Denominados “M-Hanga” N-Gan “, Inyanga “E Comumente Chamado De Nganga Pelos Congolenses (O Sacerdote, Termo Mais Simplificado Para O Adivinho), Em Duala, A Lingua

Bantu Ao Sul Dos Camarões Chamam-No "Ngambi" De "Ngan" O Forte E "Nganja" Sábio Em Ciencia Oculta E Poderosa..

Ele Pode Prever O Futuro, Saber Se Uma Pessoa Está Possuída Por Qualquer Espécie De Espíritos. O Material Usado Para A Adivinhação É Um Elo Entre O Adivinho E A Realidade, E Só São Manuseadas Por Aqueles Que Conhecem Intimamente Seus Conteudos, O Nganga Leva Num Saco Todos Os Objetos Necessários Para A Adivinhação: Raizes, Espelhos, Pratos, Giz Ritual, Chifres Contendo Ingredientes Mágicos, Pedras, Cabaças, Ossinhos De Animais E Pessoas, Bicos, Patas E Asas De Aves, Escamas De Pangolim, Grãos, Buzios, Cascas, Lâminas De Facas, Estatuas, Quartzos, Bastões E Todos Os Objetos Que Sirvam De Intermediario Para Uma Boa Adivinhação, Usam-Se Muito De Um Cesto De Nome "Kasanda" Onde São Depositados Vários Destes Objetos E Sacudidos Através Do Kasanda, Logo Depois Depositados No Solo Para A Interpretação Do Nganga, Este Cesto Traz Como Pintura As Cores Vermelha E Branca Que Significam A Luta Entra O Bem E O Mal, E Tem Como Orientador A Terceira Pessoa Da Trintade "Nkuku – A – Lunga" O Filho Que Nzambi Destinou O "Dom Da Sabedoria", Que É Simbolizado Por Um Homem Sentado Com A Cabeça, Apoiada Sobre As Mãos E Os Cotovelos Sobre Os Joelhos, Em Posição De Quem Está Em Grande Reflexão, Este Oráculo Maravilhoso Se Chama "**Ngombo**"...

Uma Outra Forma De Adivinhação É A Dos Ossinhos Mágicos Que Simbolizam As Situações Reais Da Vida Material E Espiritual, E Quando Lançados Ao Alto Apontam As Direções E Movimentos E Revelam Todas As Intenções Das Pessoas Envolvidas Na Adivinhação Como Tambem As Dos Espiritos. Esta Adivinhação É Usada Tambem Para Interrogar Um Cadaver, E Saber Se Sua Morte Foi Natural, Envenenamento Ou Por Feitiço, Podendo Assim O Nganga Castigar O Culpado, Pois Nestes Casos Todos Os Parentes Do Finado Deverão Ser Informado De Sua Morte E Comparecer No Ritual Funebre, Caso Algum Não Apareceça Será Culpado Pela Sua Morte, E É Diante De Todos Os Parentes Que O Nganga Faz Suas Perguntas Ao Cadaver, Quando Mandam Os Parentes Balançarem O Corpo De Um Lado Para O Outro E Andarem Para Frente E Para Tráz, E Assim Dá O Seu Parecer...

O Nganga Tambem Mata Galinhas, Cabras, Bois E Observa Seus Intestinos, Veias, Fibras, Muelas Etc.. Que Revelarão Toda Sorte Ou Infortunio Da Pessoa, Atira Pauzinhos Em Bacias De Água Ou Cinzas Em Copos Ou Cabaças Com Água, Observa Suas Posições E Figuras E Determina O Futuro, Interpreta Sonhos, Acalma E Induz Os Espiritos, Mantem Um Encontro Com Os Antepassados Através De Transe, Ou Seja, Faz Uso Da Agromancia, Hidromancia, Quiromancia, Necromancia, Piromancia...

Alinha Tambem Na Areia Pedras E Buracos Com Traços E Ondulações Desenhadas No Solo, Observa A Contagem De Grãos De Forma Côncava E Convexa Alinhadas Em Uma Cordinha, Enfim Não Se Inventou Nada E Nenhum Sistema Oracular Mais Admiravel Do Que A Adivinhação Bantu...

Denominação Dos Adivinhos Bantus

Aos Adivinhos São Reservados As Seguintes Denominações:

Tata Mubiki
Tata Nganga
Tata Mumone
Tata Musakeri
Tata Musakidi
Tata Muxingidi
Tata Muzambudi

Os Oráculos São Feitos Através Do 1º Filho De Nzambi Ampungo Com Sua Filha Kalunga, A Quem Nzambi Revelou O Segredo Da Adivinhação, Este Se Tornou Também O Pai De Todas As Tribos Bantu, Chamava-Se Nkuko-A-Lunga.

Peças Do Ngombo

- Mbálu** - Um Rabo De Coelho, Que Significa A Inocência Do Presumível Argüido.
- Fúnji** - Um Pedaço De Quartzo Espalmado E Redondo, Que Significa Que O Doente Tem De Sujeitar-Se A Determinado Tratamento Para Obter A Cura;
- Nganga** - Uma Pequena Estatueta Representando Um Homem, Com Ou Sem Cabeça, Significando A Existência De Um Feiticeiro ;
- Ngímbu** - Miniatura De Um Machado , Querendo Significar Que O Doente Tem De Observar Certo Tratamento Magico;
- Ngôji** - Uma Pequena Tira De Pele De Onça Unida Pelas Pontas , Exprimindo A Infecundidade Da Mulher ;
- Ngoma** - Miniatura Do Tambor Ngoma , Exprimindo Qual O Procedimento A Adotar Para Afugentar O Mal-Estar Dos Habitantes De Uma Aldeia ;
- Ngômbu** - Um Caroço Dum Fruto Com O Formato De Pião , Exprimindo Que O Paciente Para Aliviar Os Seus Males Terá De Satisfazer A Determinadas Prescrições ;
- Ianga** - Um Dente De Javali Pintado De Vermelho Embrulhado Com Cera Num Pano Da Mesma Cor, Significando Determinado Tratamento Pelo Consulente ;
- Ífu Iá Ngúvú** - Um Bocado De Carne De Hipopótamo, Exprimindo Envenenamento Com Este Alimento Pelo Nganga ;
- Ikáchi** - Uma Espécie De Colar Formado Com Quatro Discos De Cabaça , Significando Que A Aldeia Deve Ser Mudada;
- Ipumba Iá Ngombu** - Um Atado De Pauzinhos Que Representa O Número De <<Feiticeiros>> Descobertos Pelo Tahi. Esta Peça Não Entra Na Adivinhação ;
- Iúnji** - Um Pedaço De Madeira De Forma Cilíndrica , Perfurando Pelo Meio , Com Diversos Entalhes De Profundidade Variável , Significando Que O Doente Deve Sujeitar-Se A Uma Defumação;
- Njia** - Um Bocado De Madeira Cavado Em Meia-Cana , Exprimindo Um Envenenamento Por Nganga;
- Kajia** - Imitação Em Madeira De Um Pássaro , Significando Que Para Evitar Mais Abortos A Mulher Deve Fazer Certo Tratamento ;
- Kakone** - Um Bocado De Madeira De Formato Curvo, Significando A Mentira ;
- Kakueje** - Uma Rodela De Cabaça, Exprimindo A Proximidade Da Morte;
- Kanga Riá Kuenda** - Uma Tira De Cabaça De Forma Retangular, Exprimindo Cansaço Por Longa Caminhada ;
- Kangonga** - Semelhante A Uma Pêra, Significando Que A Falta De Caça Pelo Cliente É Motivo Pelo Não Cumprimento Do Ritual Propiciatório;
- Kapele** - Um Cornicho De Antílope Contendo Uma Mistela Determinada, Significando Que A Doença Não É Proveniente De Feitiço . É A Principal Peça De Adivinhação ;
- Kapínji** - Um Boneco Representando Um Escravo , Significando Má Distribuição De Escravos Pelos Habitantes Da Aldeia ;
- Kapúri** - Fruto Seco Cujas Sementes Chocalham À Laia De Guiso, Significando Que O Doente Deve Fazer Um Tramento Adequado ;
- Kasa** - Uma Bolinha Feita De Junco, Significando Que O Paciente Não Tem Agravos Com Nenhum Feiticeiro ;
- Kátua Mbimbe** - Boneco De Cera Figurando Uma Mulher Com As Mãos Na Cabeça Como Se Tivesse Ocorrido A Morte De Uma Pessoa . Significando A Morte Do Paciente ;
- Kaua** - Imitação Em Madeira De Um Cão , Vaticinando Fecundidade Para A Mulher ;
- Konji** - Objeto Semelhante À Peça De Madeira Que Encabada Na Ponta Da Flecha Serve Para Matar Pássaros , Significando Que O Doente Deve Fazer Certo Tratamento;
- Kuanza** - Boneco Figurando Uma Canoa , Exprimindo Bom Êxito Caça Para O Caçador E Fecundidade Para A Mulher ;
- Kúku** - Boneco Representando Um Homem Com Os Cotovelos Nos Joelhos E As Mãos No Pescoço , Significando Que A Doença É Causada Pelo Espírito De Um Antepassado ;
- Kuóku Riá Húndu** - Pata De Macaco , Significando Que O Credor Se Encontra Irritado Com O Devedor Pela Demora Na Liquidação Do Compromisso ;

Kuóku Riá Kasúmbi - Uma Pata De Galinha , Significando Que O Consolente Deve Devolver A Galinha Furtada ;

Kuóku Riá Ngange - Uma Pata De Nange (Bubulcus Ibis) - Não Foi Dada Explicação Para A Sua Existência No Ngombo ;

Kuóku Riá Ngúngu - Uma Pata De Ngúngu (Peru Do Mato , Bucorvus Caffer) , Que Vaticinasorte Ao Caçador ;

Kuóku Riá Pulumba - Uma Pata De Pulumba (Colobus Angolensis) , Significando Que O Devedor Deve Satisfazer Aos Credores ;

Lukânu - Braceletes De Cobra , Significando Que A Doença É Devida Ao Espírito De Um Soba Seu Antepassado ;

Lukoka - Imitação De Uma Lâmina De Faca , Significando Prepotência Do Chefe Da Aldeia ;

Lukútú - Objecto De Madeira Semelhando Um Fálos, Significando Que O Casamento Deve Ser Legalizado Com O Pagamento Do Alambamento ;

Lupátcchi - Uma Pequena Concha De Lupátcchi (Olivancilaria Nana) , Significando Que A Mulher Ainda Não Pôde Conceber Por Falta De Tempo Suficiente .

O Ngombo É Constituído De Aproximadamente 210 Peças.

Hamba (Sing.) Ou Mahamba (Plur.)

Hamba Pode Designar Muitos Aspectos, Tais Como Estados De Possessão, Instrumentos De Adivinhação Isto É, Todos Os Simbolos E Figuras Que Se Acham No Cesto Do Adivinho, Grande Parte Esculpidos Em Madeira, Certas Partes De Árvores, Raizes, Folhas, Galhos E Frutos, Troncos De Árvores Grosseiramente Esculpidos, Figuras De Barro, Pequenas Bonecas Vestidas De Fios, Miniaturas De Certos Instrumentos De Musica, Miniaturas De Certas Ferramentas Ligadas A Agricultura E Caça, Uma Grande Variedade De Esculturas Em Forma Humana E Animal, Pedaços De Pele De Certos Animais, Cascos De Tartarugas Pedaços De Rochas Consagradas.

Hamba São Divididos Em 2 Grandes Categorias:

Hamba Objeto, Que Constituem A Maior Parte E **Hamba Força Não Objetos**, Tambem Não São Representados.

Hamba São Capazes De Fazer Coisas Que Os Viventes Não Atuais Não Podem Fazer, Estes Hamba São Habitações Dos Antepassados.

Os Tshokwé Dizem São Nossos Ancestrais, Outros São Nossos Santos, Nossos Defuntos, E Muitos Deles Dizem São Os Mahamba É Tudo... Mas O Que Todo Hamba Tem Em Comum É O "Tatschi, Nguzu", Força, Poder, E Dentro Desta Categoria Hamba Temos O Yitumbo (Pl.) Tshitumbo (Sing.) Mágias, Remédios, Encantamentos, Medicamentos.

Todos Os Hamba Ou Quase Todos Recebem Oferendas Depositadas Às Vezes Proximos Aos Altares E Oratórios Onde São Oferecidos Aos Ancestrais: Preces, Cantigos Invocatórios E As Invocações.

Classificação:

Matéria Que Eles São Feitos – Animal, Vegetal E Mineral.

Sua Forma - Antropomorfica (Homem, Deus Ou Algum Santo) Zoomorfica (Homem E Animal), Pitomorfica (Forma De Plantas E Vegetais), E Mixtas (Objetos Feitos De Várias Formas, De Tudo Um Pouco).

Uma Cronologia Relativa – Transmitida Por Parte Dos Ancestrais Quase Misticos.

Sua Função – Representação Dos Ancestrais Chefes Da Terra, Propicia A Caça, Nascimento De Crianças, Defesa Contra Doenças E A Adivinhação Etc...

O Conjunto Onde Se Localiza O Hamba É Chamado De Makombe, As Cercas São Chamadas Tshipanga E As Preces Que A Gente Pronuncia Neste Lugar São Designadas Kumbelela, Do Verbo Kukombelela (Orar).

Os Tshokwé Usam Um Termo Para Certos Espíritos, Exemplo:

Mukixi (Sing.) Akishi (Pl.), São Portanto Primeiro Espírito De Certos Ancestrais Que Se Apresentam Sempre De Máscaras, Os Mukixi Não São De Origem Tshokwé Eles Foram Importados Dos "Lunda".

Aquele Que Usa O "Lukano" (Símbolo Do Poder Temporal, Bracelete Sagrado Que Significa Sempre O Ascendente De Um Ancião Nobre De Guerreiros E Chefes Que Tem Conduzido O Povo Tshokwé Onde Vivem Atualmente) É O Responsável Pela Montagem De Um Hamba Principal Junto Com Homens De Fundamental Importância Para A Tribo.

Vou Tentar Descrever Aqui Parte Do Ritual De Montagem De Um Hamba De Caça, Apenas Parte Pois Ele Tem A Duração De 3 Dias.

Não Podem Assistir A Esta Cerimônia Os Indivíduos Considerados Escravos Chamados De "Tupinji" (Sing. Rapinji).

É Uma Cerimônia Que Se Desenvolve No Início Do Mês De Maio De 1953, Quando Em Angola Se Começa Uma Estação Fria Que Se Chama Cacimbo.

O Caçador Que Era O Chefe Mencionado Levava Seu Equipamento Completo, Fuzil, Faca, Machado De Caça, Cartucheira Saída De Uma Caixa De Couro Freqüentemente Ornada De Moivos Decorativos Encantos E Hamba.

Eles Andam Dentro Da Vegetação A Procura De Argila Feita De Formigueiro, Eles Escolhem Dois Pedaços Que Estavam Fixados Ao Chão E Sobre Cada Um Traça Os Olhos E Esboça O Nariz Com A Ajuda De Uma Faca, Em Seguida Procura Uma Planta Herbácea Das Campinas Do Nordeste Nomeada De Tshishindjakia Com Longas Folhas Que Trançam Com Um Cordelete E Penduram Cada Um Dos Pedaços Da Argila, Na Ação De Trançagem Eles Cantam:

**Kauta Mwan'am'eh !
Na Há Ngonga !
Akase Ka Uiyanga Tunambia.**
O Pequeno Fuzil De Meus Avós.
Ou Dos Meus Antepassados,
A Cartucheira É Preciso
Que Eu Vos Ligue Ou Vos Vincule
Aos Gênios Da Caça.

Depois Ele Se Amarra Com Uma Corda E Canta As Mesmas Palavras, Em Seguida Ele Retira Os Ifika Do Chão Coloca Seu Fuzil No Ombro E Toma O Caminho De Novo Da Vila. E Durante O Caminho Ele Canta Sempre Uma Cantiga:

**Uta Wam'eh Ka Wanga
Mananguli Tshingunune Ka Wanga**
Uta Wam'eh Ka Wanga
O Bruxo Ou Feiticeiro Não Pode Nada Fazer Ao Meu Fuzil
Ele Pode Comer, Não Pode Tocar.
Não Pode Nada Fazer Ao Meu Fuzil.

Antes Ele Escolheu A Cerca Dos Seus Hamba, Antes De Fazer O Buraco Para Fincar Os Matumbo E Os Ifika, Preparou Um Ntumbo-Tshisukulu Tsha Mayanga Ou Tshikulu Tsha Ajimo Que Servem Para Lavar Os Símbolos. Este Ntumbo É Composto De Folhas De Árvores Diversas: Tshilama, Kaji Ka Matumba, Mulombe E Musole.

Cava-Se Os Buracos Que São Colocados Uma Outra Preparação Chamada Também Ntumbo Composta De Folhas De Árvore Ushiya E Ovos De Tshilyapaputu E De Argila Vermelha Chamada Mukundu, Durante Este Tempo O Caçador Esta Cercado De Outros Caçadores E De Pessoas Da Vila De Vez Enquanto De Mulheres Até Mesmo De Crianças Ainda Não Iniciadas.

Com Este Barro Ou Argila E Terra Colaca Em Pontos Ou Lugares Devidos, Frequentemente Esta Operação É Feita Com O Concurso De Vários Homens Da Linhagem, Habitantes Da Vila Durante O Trabalho De Modelagem Eles Cantam Sempre O Seguinte:

Mahezo!

Mahezo!
Mahezo!
Mahezo!
Kampalanga
Kauiyanga
Vem, Vem, Vem.
Elava-Te Com Força
Ô Gênio Da Caça.

Como Era Ainda Muito Cedo Esperavam A Noite Quando O Sol Se Põe E O Chefe Sempre Rodeado De Pessoas Da Vila, Coloca Na Mão Esquerda Um Pedaço De Cabaça Contemdo Farinha De Mandioca E Se Dirige Por Volta Do Lugar Dos Hamba, Neste Momento Ele Fala Fazendo Largos Gestos Com A Outra Mão:

Yanga Ya Ku Táta
Unatukolo Yetwe
Kasokotwe Tsha Kusema
Kasokotwe Tsha Nbuto
Kasokotwe Kupita Upite
Kasokotwe Tsha Kusema Tshambo
Jetu Tsha Tusumbi
Halapwila Na Kuhuka Nyi
Tukunganyala
Kugannyala Kutshia Ifo
Mahezo !
Mahezo !
Mahezo !
Mahezo !
Kampalanga !
Kauiyanga

Vejam Ô Ancestrais Que Vcs Eram Grandes Caçadores, Como Nós Os Estimamos E Não Esquecemos, Nossa Prova É Esta Prece E Este Sacrificio.

Que Nossos Meninos E Meninas Cresçam, Que Nossas Sementes Germinem Na Terra, Sempre Possamos Viver Em Boa Saude E Em Todas As Circunstancias Sejamos Abençoados, E Que A Caça Abunde E Que Nos Procure A Carne.

Pronunciando Esta Prece Ele Espalha Sobre Os Hamba Farinha De Mandioca Depois O Chefe E Todos Os Assistentes Pegam Um Ntumbo Preparado Préviamente Feito Com Agua E Casca De Árvore Chamada Mutundo Que Estava Dentro De Outra Cabaça E Esfrega O Corpo Do Umbigo Para Os Braços Em Seguida O Chefe Repete A Invocação Procedente Salpicando Ou Jogando Outra Vez Sobre Os Hamba.

Mas Agora Com A Farinha Que Todo Mundo Esfrega O Corpo E Traça Um Traço Sobre A Frente, Depois Todos Retornam As Suas Casas, Durante Este Tempo Ficam Interditadas As Relações Sexuais. No Dia Seguinte O Chefe Acompanhado Das Pessoas Da Vila Se Apresentam Diante Dos Hamba Portando A Pemba Dentro De Uma Cabaça, Ele Esfrega Os Hamba Com Esta Argila E Os Assistentes Fazem Um Traço Sobre A Frente E O Peito Cantando Os Versos Seguintes :

Akase Ka Uiyanga Tunambia
Aka Uta Twami Tunangonga
Aka Ka Uiyanga Tunambia

A Cartucheira É Preciso .

Que Eu Voz Ligue E Vincule Ao Gênio Da Caça.

Antes De Fixar Os Ifika Coloca-Se Dentro De Um Buraco Os Ntumbo Anteriormente Descritos Chamado Ushiya, Washi Ou Tshilyaputu E Ajuntam Um Pouco De Pó De Mukundu. Durante A Operação Eles Cantam E Os Assistentes Repetem Em Coro:

Mahezo !
Mahezo !

**Mahezo !
Mahezo !
Kampalanga !
Kauiyanga.**

Ele Fará Então Seu Trabalho Colocará A Mutopa (Instrumento Para Defumação Feito Numa Cabaça) E Depois Defuma Um Pouco E Fixa Os Hamba No Solo E Diz :

**Uta Wam'eh Ka Wanga
Mananguli Tshinuni Ka Wanga**
O Bruxo Ou Feiticeiro Não Pode Nada Fazer Ao Meu Fuzil
Ele Pode Comer, Não Pode Tocar.
Não Pode Nada Fazer Ao Meu Fuzil.

E Repete O Cantigo Durante O Trabalho Seguido Pelos Outros.

Quando Os Ajimo E A Mayanga Forem Fixados No Solo Ele Diz De Novo :

**Mahezo !
Mahezo !
Mahezo !
Mahezo !
Kampalanga !
Kauiyanga.**

Em Seguida Ele Entra Novamente Em Sua Casa Deixa Seu Fuzil, O Machado De Caça E Sua Cartucheira Dentro De Algo Chamado Tshipanga Onde Ele Se Lava Com O Tshisukulu Tsha Mayanga, E A Noite Ele Convida Todo Mundo A Se Aproximar Do Tshipanga, O Chefe Então Coloca Na Mão Uma Cabaça Contendo O Tshisukulu Tsha Mayanga E A Farinha De Mandioca E Deposita Lentamente Perto Dos Hamba Pronunciando As Preces Seguintes Sempre Reprisada Pelos Assistentes:

**Mahezo !
Mahezo !
Mahezo !
Mahezo !
Kampalanga !
Kauiyanga.**

Unaga U, Nungwiva Hamba Yami
(Esta Farinha Vc Entende ò Meu Hamba)
Momene Munguiia Um Yambo Kashitu Ngambo
(Amanhã Nós Iremos A Caça, E Nós Caçaremos A Caça)

**Mahezo!
Mahezo!**

Mutukeshi Kuiinga Wanda Lume Kwata Kanyine Kashitu Mafwa

(Ninguem Não Poderá Viver Sem Matar A Caça, Quando A Gente Acha Um Animal A Gente Deve Mata-Lo)

**Mahezo !
Mahezo !
Mahezo !
Mahezo !**

Hamene Mumaiia Tunaii Kashitu Ngambo

(Amanhã Nós Iremos Caçar)

**Mutuiza Mutu Kukombelela Mutu Kwaha Ifo Nyi Manyinga Wanenga Hanga Utwehw
Kusema Nyi Kulela Nyi Kuhinduka,Hamba Lyami !**

(Queremos Rezar , Orar, Queremos Te Dar A Carne E O Sangue Portanto Eu Te Pergunto Sobre A Nossa Sorte , A Sorte Das Nossas Crianças Que Os Nossos Filhos Vão Bem E Que Todos Tenham Boa Saude ò Meu Hamba).

Após Esta Invocação As Pessoas Entram Em Suas Casas E Dormem E Na Manhã Seguinte Eles Partem Para Caça. Muito Cedo Todos Os Caçadores Portando Suas Armas Eles Se Dirigem Direto Para Onde Eles Sabem Que Tem A Caça... A Procura Foi Suficientemente

Plena De Incidentes Mas Finalmente Eles Conseguem Matar Um Antilope, Então Eles Retornam A Cidade Cantando A Invocação Abaixo:

Tshibinda Heua Heua !
Heua À Yay'eh
Tshibinda Heua Heua !
Heua A Yay'eh
Kasa Ka Uiyanga Tunambia !
Ka Uta Mam'eh Mangonga !
Akase Ka Uiyanga Tunambia !
Tshibinda Heua Heua !
Heua A Yay'eh

(Tu Estás Conosco Gênio Da Caça, Com Meu Fuzil, Minha Cartucheira, Tu Estás Conosco Gênio Da Caça).

Eles Cantam Até A Cidade, Onde A Caça É Colocada No Interior Da Cabana Dos Ajimo E Dos Mayanga, Precisa Saber Evidenciar Se O Animal Não Fora Sangrado E As Evocações De Sucedem, E Durante As Invocações Todos Cospem No Chão.

Mahezo !
Mahezo !
Mahezo !
Mahezo !
Kampalanga !
Kauiyanga
Ngambo !
Jafwa Ifo
Ngambon Jafwa Ifo Kashitu Muk?
Ngulungu !
Mate Nyi Malenji !

O Chefe Se Coloca Em Posição Para Cortar A Caça A Qual Já A Teria Atado Com Folhas De Mwanga E Conta Até 10 E Depois O Animal É Sangrado E O Sangue Flui Ainda Quente, E Depois Ele Coloca O Sangue Sobre Os Hamba E Todos Os Caçadores Presentes Se Colocam Em Ordem Sobre Seus Hamba E Colocam Seus Fuzis E Seus Arcos As Folhas De Mwanga Ficam Sobre Mpoko, Estes Instrumentos Não Devem Ser Removidos Antes Da Manhã Seguinte.

A Caça Foi Então Dividida Mas Ninguem Pega Ainda Sua Parte, O Chefe Chama Sua Primeira Mulher Que Lhe Dá Um Pouco De Farinha De Mandioca Com A Qual Ele Faz Bolos E Coloca Com Os Pedaços Do Coração Da Caça Sobre A Cabeça Dos Assentamentos Ou Dos Simbolos Hamba. Durante Todos Estes Rituais Os Caçadores Presentes Permanecem Em Pé Com As Armas Na Mão E Cada Vez Que O Chefe Coloca O Sangue E O Bolo De Mandioca Sobre O Assentamento Eles Ajudam E Dizem:

Mahezo!
Mahezo!
Mahezo!
Mahezo!
Kampalanga!
Kauiyanga.

Em Seguida A Mwata Mwali Manda Procurar Uma Panela De Cerâmica E O Chefe Introduz Um Pedaço De Carne, E Cozinham A Carne Da Caça Pela Primeira Vez No Tshipanga Dos Hamba.

A Mwata Mwali Toma A Panela E Ao Mesmo Tempo Todos Os Caçadores Presentes Com O Chefe Incluido Olham Os Canos Dos Fuzis, Que Estão Colocados Na Borda Das Panelas Levantadas, Entretanto O Soba Já Transportou Os Pedaços De Madeira Encandecentes Da Tshotá Até As Cabanas Dos Hamba Onde Coloca Tambem 3 Pedras Em Forma De Triângulo Com A Panela Colocada Com Os Canos Dos Fuzis Na Mão E A Namwali, Neste Momento Eles Não Dançam Só Cantam, O Chefe É Que Puxa O Cantigo :

Watelek'eh !
Mama Namakol'eh
Imbiya Wema Pwilili
Mama Namakol'eh !
Cozinha, Cozinha.
Ô Mãe Namakola

Esta Que Nos Dá Forças Para Resistir Firme.

Deixa Cozinhar Bem Completamente, Ô Mãe Namakola.

Eles Repetem Bem Lentamente Sempre A Mesma Coisa E Colocam A Panela No Fogo E Dizem Em Seguida O Cantigo:

Mahezo !
Mahezo !
Mahezo !
Mahezo !
Kampalanga !
Nagambo !
Jafwa Ifo
Mate Nyi Malenji

E No Final Todos Cospem No Chão.

A Panela É Colocada No Fogo Os Assistentes Vão Cada Um Para Suas Casas, As Mulheres Preparam Os Bolos Ou Mingau De Mandioca, Durante Este Tempo Dentro Dos Tshipanga A Carne Cozinha, Quando Ela Já Esta Cozida A Namwali Diz Ao Chefe Que Apela E Chama Todos Os Caçadores, E Estes Vêm Acompanhados De Suas Famílias Mas Sem Os Escravos, Para Tirar A Panela Do Fogo Eles Fazem Os Mesmos Gestos Cantam Os Mesmos Cantigos E Mais Alto O Primeiro Verso:

Watelul'eh, Watelul'eh
Mahezo!
Mahezo!
Mehezo!
Mahezo!
Mate Nyi Malenji.

A Carne Da Caça Foi Então Distribuída Mas Ninguém Pode Comer Mais Que O Bolo De Mandioca, Eles Aguardam O Por Do Sol E Por Volta Das 5:30 Da Tarde O Chefe Chama Os Habitantes Da Vila Que Rodeando O Tshipanga Se Agacham E Colocam A Mão Na Terra E Aplaudem Duas Vezes, O Grande Caçador Então Vai Invocar Os Ancestrais E Fala Primeiramente Aos Ajimo:

Mahezo!
Mahezo!
Mahezo!
Mahezo!
Kampalanga!
Kauiyanga

Tukeza Kuno Kuli Yenu Makulwana Nyi A Kaka Nyi A Matfu, Nyi A Táta, Nyi A Máma.
Muze Tuhez Kunwe Kutwejia Esha Moko Moko!

Wata Nyi Hamba Keshi Muhambuluka Wata Nyi Ajimo Keshi Ku Mujimo Ka.
Hituhinduka, Hituseme, Hitulele, Hitushehe Ifo, Hitupitshi Upite, Hitulimi
Tshiundu.

Tushitu Api Um Yambo Hemi Ngimdo Ijimo Masango Mutulima Hatomo. Mbuto
Yeswe Himi Kapema, Tuhinduka Kapema. Mate Nyi Malenji!

Nós Viemos Aqui Ô Ancestrais, Ô Antepassados, Ô Tia, Paes, Mães, Não Pensem Que Viemos Aqui Por Nada, Não Deixe Escapar Nossa Chance, Nossa Sorte Seja Para Nossas Mulheres, Assim Nós Vamos Pedir A Saúde Para Todos, As Nossas Crianças Que Elas Nasçam Bem, Que Alimentação Cozinhe Bem, Possamos Bem Caçar Nossa Caça Que Tenhamos Sempre Sorte Em Todas As Coisas Do Mundo, Que A Mandioca Possa Bem

Crescer E Os Animais Selvagens Fiquem Em Seus Buracos Na Floresta Porque Eles Destroem Tudo E Comem O Fruto De Nossa Vegetação, Que O Milho E As Sementes Cresçam E Todo Mundo Tenham Boa Saude.

Então Todos Cospem No Chão.

Depois Todos Os Assistentes Tomam A Farinha De Mandioca Que Está No Prato Ou Na Cabaça, Desenham Um Traço Sobre Suas Frontes E Se Vão, Somente O Chefe Fica Dentro Da Tshipanga, Aguarda O Por Do Sol Para Entrar Na Sua Casa, Desde Esse Momento As Proibições Sexuais Ficam Suspensas, O Chefe Deve Dormir Com Sua Namwali E Os Outros Do Mesmo Jeito.

Na Manhã Seguinte Eles Voltam Ao Tshipanga, O Chefe Ou O Grande Caçador Toma A Pemba E Faz Os Traços De Novo Sobre A Frente E O Peito Das Pessoas Presentes E Em Seguida Ele Toma A Pemba Na Boca E Sopra Sobre Todos Os Fiziz E Todos Os Arcos Deixados Sobre Os Tapumes Dos Hamba, O Pedaço De Carne Cozido No Interior Da Tshipanga Deixa Como Oferenda Aos Ajimo E Mayanga Que Ficam Tambem O Itumbo Por Kusukula Tsha Mayanga E As Duas Cabaças, Uma Contem A Farinha De Mandioca E A Outra Comtem O Pó De Pemba. Desde Então Os Homens Comem A Carne Da Primeira Caça Sacrificada Aos Hamba... E Depois A Noite Dão Lugar Ao Tshyanda “Grande Dança Dos Tshoké” Acompanhadas De Bebidas E Comidas E A Alegria Em Todos Os Corações...

Português	Kimbundo	Kikongo
Abaixar	-Tulula	Kulula
Abalar	-Katuka	Nukuna
Abanador	Kubuka	Vuvilu
Abano	Kibukidilu	Ntuvudi
Abdicar	-Katuka	Kadila
Abelha	Nhiki	Nhoxi
Abençoado	Uazediua	Uasambúlua
Aberto	Oijukule	Uajuka
Abobora	Dinhanga	Dilenge
Aborrecer	-Zemba	Saula
Abraçar	-Bubala	Bimbana
Abrandar	-Beleketa	Lembeka
Abrir	-Jikula	Vembeka
Abundancia	Dibutu	Luuokelu
Acabar	-Zuba	Fokola
Acalmar	-Tuluka	Sakalala
Aceitar	-Táua	Baka
Acender	-Sendela	Kuika
Achar	-Sanga	Tungulula
Acocorar-Se	-Koloka	Dongama
Acordar	-Tona	Sikama
Acreditar	-Xikana	Kuikila
Atividade	Kubanga	Salu
Açucar	Sukudi	Suka
Acusaçao	Kukundula	Lukangijinu
Adeus	Xala	Keléki
Adorar	-Besa	Fukama
Afastar	-Songola	Katuka
Afirmar	-Zuela	Vova
Agarrar	-Kuata	Bakila

Agilidade	Kusangamana	Ntimbuzioka
Agricultor	-Kombo	Nvati
Aguardente	Ualende	Nguala
Agulha	Ngúia	Ntumbu
Águia	Ngonga	Vungu
Ajoelhar	-Fukama	Vetama
Albino	Hasa	Nkasa
Alegre	Kiasanguluka	Eiangi
Alimento	Kúdia	Diá
Aluno	Mudilongi	Ntangi
Amar	-Zola	Zolela
Amarrado	Hutile	Uakangiua
Amigo	Kamba	Nkuetu
Amor	Kizola	Nkenda
Amuleto	Nbanze	Luaxilu
Andar	Kuenda	Diata
Anel	Nela	Ndamba
Animal	Kiama	Vuka
Anjo	Mukunji	Uânziu
Apetite	Hanji	Nkanji
Aquecer	-Temeza	Ianduluka
Arco Iris	Hongolo	Nkongolo
Arma	Uta	Nkele
Assassino	Mujibi	Nzenji
Autoridade	Ngana	Nfumu
Bacia	Dilonga	Kuluna
Bagre	Nguingi	Ngole
Bala	Kabila	Tuza
Banho	Iunga	Ioela
Batismo	Batijimu	O Vubilu
Barriga	Divumu	Vumu
Batalha	Gela	Nvita
Beijo	Nbeju	Fibu
Bom	Kiambote	Ambote
Bosque	Muxitu	Nfinda
Briga	Nvunda	Miangu
Buzio	Njimbu	Lumbungu
Cabaça	Mbinda	Nkalu
Cabeça	Mùteu	Ntu
Cabelo	Ndemba	Nsuki
Caçada	Kutomba	Luduzunuinu
Cachimbo	Bexi	Ntódia
Cachoeira	Kikunji	Dibuba
Cadeira	Kialu	Kiandu
Calças	Kalasá	Mbati
Caminho	Njila	Nsuka
Cantador	Njimbi	Ntodi
Casa	Kubata	Nzo
Caveira	Bolonganho	Valanganza
Cemitério	Nbalale	Jamo

Choro	Kudila	Ludilu
Chuva	Nvula	Lunoko
Cobrir	-Futa	Sueka
Convidar	-Kubitala	Nvinga
Corajoso	Kukaka	Uankabu
Cortar	-Batula	Zenga
Cozinha	Dikujinha	Dilambelu
Cura	Mulongo	Nguka
Demandar	Dimanda	Njingu
Depenar	-Buza	Vuza
Descanso	Kunhoha	Luvundu
Desprezo	Kizembu	Luvezu
Desrespeito	Katendu	Nkabu
Deus	Nzambi	Nzambi
Direita	Ndilu	Lunene
Doce	Kiatuala	Nzenza
Encantar	-Diuanesa	Vuesela
Engano	Makutu	Luvunu
Engatinhar	-Avula	Fuxila
Ensinar	-Longa	Sanza
Enviar	-Tuma	Tuika
Enxada	Ditemu	Etemu
Erva	Kiangu	Títi
Escamas	Ibalabala	Mavaku
Espada	Xipata	Nsosolu
Estrela	Tetémbua	Ntetémbua
Faca	Poko	Mbele
Falar	-Zuela	Vova
Familia	Ndandu	Ekanda
Fantasma	Kúiu	Sampu-Sampu
Feijão	Makunde	Lukasa
Feira	Kitanda	Mutamba
Felicidade	Kibuku	Tululuka
Flor	Kitulu	Keni
Folha	Kisaba	Dikáia
Fúnebre	Kiatambi	Kiáfua
Fúria	Njinda	Ekaxi
Gado	Iama	Buka
Galinha	Sanji	Nsusu
Galo	Kalombolo	Nsusu Ekoko
Garfo	Ngálufu	Unvatilu
Gargalhada	Dihaha	Tusevo
Garrafa	Ngaláfa	Mbuata
Gato	Ngatu	Mbudi
Genio	Dihamba	Kadilu
Gestação	Kuimita	Luimitu
Guerreador	Kilolo	Unnuni
Hábito	Kifa	Mpila
Harmonia	Kaxongo	Luvuvamu
História	Malunga	Savu

Homem	Diala	Eiakala
Horizonte	Ilu	O Muingu
Hotel	Kijima	Eleko
Humildade	Kutululuka	Lulembamu
Idade	Mivu	Kimbuta
Ignorante	Muhuki	Nkuābubu
Igreja	Ngeleja	Ebundu
Iluminar	-Muïka	Minika
Imagen	Fikula	Teke
Imposto	Lubaku	Paku
Incendio	Mulemu	Lúvia
Incenso	Mubafu	Eiokelu
Infância	Undenge	Unsele
Inferno	Kitúbia	Kilungi
Informar	-Fundila	Songila
Inteligencia	Uanji	Ngangu
Intervalo	Hamba	Mpuasi
Ir	Kuenda	Okuenda
Irmã	Muxikani	Mpangi
Irmão	Pange	Nleke
Jibóia	Moma	Mboma
Jovem	Munzangala	Etoko
Juiz	Mufundixi	Nfundisi
Jura	Hasa	Muloke
Justiça	Kuiuka	Ludi
Labareda	Mulengu	Nlenge
Ladrão	Múii	Muifi
Lama	Malóua	Nteke
Lança	Mbanjidilu	Songololo
Laranja	Dilalanza	Elalanza
Legumes	Irima	Iádia
Leopardo	Ongo	Ngó
Leque	Kibukidilu	Vuvilu
Levantar	-Zângula	Zanguna
Levante	Ku Tunda	Lukutumuku
Limpo	Kiazele	Avelela
Lingua	Dimi	Ludimi
Louvar	-Ximana	Fiauaka
Lua	Mbeji	Ngonde
Luz	Miniku	Ntemu
Machado	Dixalu	Luazi
Magia	Uanga	Unganga
Majestade	Unene	Untinu
Malagueta	Ndungu	Ndungu
Maravilha	Kipatu	Luzaluku
Máscara	Mukange	Kibalabelu
Medo	Uoma	Piempe
Mel	Uiiki	Unzanji
Moça	Kilumba	Kandumba
Moço	Munzangala	Muana

Montanha	Mulundu	Luzumu
Movimento	Mulokoso	Luendesu
Nação	Mbutu	Ekanda
Navalha	Mbele	Dibeza
Nome	Dijina	Nkumbu
Noviço	Mundumbe	Ntangi
Obrigado	Sakidila	Tonda
Oculto	Kiasuama	Asueki
Ódio	Kikuma	Ekasi
Orvalho	Mbuke	Mombe
Osso	Fuba	Visi
Ovelha	Mbudi	Nbudi
Padrinho	Tata Múngua	Se A Luvungilu
Pano	Mulele	Nlele
Pássaro	Ndele	Nuni
Pau	Muxi	Nxi
Pé	Kinama	Kulu
Peixe	Mbjí	Mbizi
Perigo	Kibidi	Vonza
Pintor	Muteki	Mpinti
Pombo	Diembe	Eiembe
Pulceira	Dilunga	Ekonzo
Quarto	Manzu	Kuálutu
Rabo	Mukila	Nkila
Raio	Nzaji	Ntezi
Raiz	Dizoma	Muanzi
Rede	Uanda	Ekonde
Região	Kididi	Fulu
Rei	Soba	Ntinu
Relampejar	-Teluka	Sezama
Remédio	Milongo	Nlongo
Rito	Pangu	Nsambu
Sabão	Nsabá	Nzabau
Sabedoria	Umbamba	Záii
Sal	Móngua	Nsalu
Sala	Kijima	Eseka
Seio	Tulu	Ntulu
Simbolo	Kibindu	Sinsu
Sol	Muanha	Muíni
Sorte	Kuzedíua	Elau
Tecido	Tanga	Nvuatu
Terra	Mavu	Ntoto
Tio	Sekulu	Ndimbu
Túmulo	Mbila	Tumbala
Unir	-Bandeka	Kutama
Variola	Kingongo	Matoneka
Vela	Mini	O Minikinu
Vento	Mulenge	Muela
Vidente	Mukulu	Kiamoni
Viva!!!	Kíua!!!	Matondo!!!

Xadrez	Kipaka	Kimpoko
Zangado	Uatema	Uaiuluka
Zelador	Um Ia Hanji	Nlundi

Algumas Contribuições Para Culto Dos Nkisi

Incoce Mukumbo - Devemos Nos Utilizar Da Folha Cardo Santo , Para Manter Incoce Acordado Dia E Noite, Sempre Sentinelas.

Mutalambô - Nunca De Vemos Cortar Para Mutalambô E Deixar A Cabeça Do Animal Descoberta Ou Em Seu Assento Pois Ele Foge Ao Assento.

Katende - Nunca Devemos Assoviar Quando Katende Estiver Presente, Ou Estivermos Perante Seu Assento.

Zazi - Quando Uma Pessoa Da Casa Ou Outra Deve A Alguem Dinheiro, Ou Deve Algo A Justiça. Não Deve Participar Do Ritual Do Kimbombô (Amalá), Pois Será Cobrada No Ato Do Fundamento, Pois Nzazi Se Mostrará Antipatico Aquela Pessoa... Todos Os Presentes Estarão Sujeitos A Quizila.

Angoro - A Folha Que Se Dá De Beber A Angoro No Ritual De Meiã Para O Duilo É A Cana Do Brejo...Nunca Assovie A Ele.

Insumbo - Nunca Pise Em Cima Das Folhas Da Aroeira, Pois Insumbo Não Lhe Trará Nguzu Em Pangu De Cura.

Kitembu - Mantenha Sempre Guizos Em Sua Bandeira, Para Que Eles Ihe Sirvam De Avisos...

Caiaia - Nunca Dê Makidiá (Comidas) A Kaiaia Sem Ofertar Também Um Nkise Quente, Pois Sua Casa Esfriará... A Não Ser Que Escolha Bem A Oferenda.

Kissimbi - Quando Ofertar A Kissimbi, Lhe Dê Sempre Miniaturas De Bonecas, E Ela Lhe Trará Nguzus E Mais Nguzus.

Matamba - Sempre Coloque Sobre Seu Assento Ou Comidas As Folhas Da Vitória (Louro)...

Zumbarandá - Nunca Passe A Frente Dela Quando A Mesma Estiver Dançando No Abaça, Mantenha-Se Sempre A Trás Ou Ao Lado...

Lembarenganga - Dirija-Se A Ele De Mutuê Baixo,E Oferte Um Doce De Leite, Ou Leite De Cabra, Ele Lhe Concederá O Malembe.

Algumas Magias Utilizadas Por Ndoki

Banze - Bolinhas Contendo Pós De Determinadas Folhas Usada Entre A Bochecha E A Gengiva, Opera-Se Com O Pensamento Quer Dizer: Quando Se Fala Com Quem Se Deseja Influir No Espírito, O Portador, Municido De Tal Bolinha, Interiormente A Domina Com O Pensamento. E Tudo Se Obtem Misteriosamente As Portas Se Abrem Com Um Sopro, Consegue-Se A Posse Duma Mulher Sem Ela Dar Por Isso, Etc...

Bungo - Magia Para Obtenção De Grandes Facilidades, É Feito Por Obra De Almas, Uma Vez Por Ano Se Faz Sacrifício. E Pessoas Morrem Por Acometimento De Alma.

Dixicane - Bolinhas Feitas Com Plantas Para O Amor E Ganhos Na Justiça.

Maiombola - Magia Para O Aproveitamento Da Alma, Ou Seja, Nós Do Angola Não Nos Preocupamos Com O Corpo Físico E Sim Com A Alma, Esta Magia Se Produz Com O Acorrentamento Da Alma Gradualmente Subindo Dos Pés Ao Pescoço.

Em Caso De Desconfiança De Maiombolista No Bairro, Usa-Se Como Preventivo, Comer Logo Pela Manha, Ou Mesmo Antes De Sair Do Quarto, Um Bocadinho De Jindungo Com Sal, Ou Aplicar A Roupa Vários Alfinetes De Segurança.

Mubolo - Cinta Com Pós Destinado A Realização De Muitos Negócios, Anulamento De um Litígio, Escapamento À Justiça.

Mufuca - Cinto Com Pós Destinada A Proteger De Malefícios.

Quilemba - Pó Avermelhado Que Se Coloca Na Ponta Da Lingua Para Se Pedir O Que Deseja Que A Pessoa Faça E Não Se Conversa Com Mais Ninguém No Dia.

Quipa - Magia Que Concede A Faculdade Da Transmissão De Remédios Ou Preventivos.

Sassa-Contendo Ingredientes E Penas De Determinada Ave, Ressaindo Uma Delas Em Jeito De Pendão. Serve Para Dar Dominio A Vontade Ou Fazer Que Se Cumpra Uma Ordem, Este Feitiço Tem Que Ser Renovado Pelo Quimbanda.

Tuta - Bruxedo Para Roubar, Com Interferência Das Almas.

Xico De Pedra Ou Ovo Podre - Serve Para Magia Ofensiva.



ORIGEM DO CULTO CULTO BANTU

Os negros Bantú no Brasil - foram trazidos em grande número para o Rio de Janeiro, e em menor número para Recife, Espírito Santo e São Paulo.

Ao contrário do que muitos pensam, os negros Bantú não desembarcaram na Bahia. Os negros que vieram da África para a Bahia eram de origem nigeriana. Na época da escravidão muitos negros, de diversas nações, fugiam e se juntavam em quilombos e senzalas, na Bahia. Por esse motivo deu-se a mistura de costumes e dialetos de diversas culturas africanas.

Os navios Boa Viagem, Arsénia e muitos outros, vindos de Angola (Ngola) e Moçambique, traziam escravos Bantu dos portos de Molembo e Cambinda diretamente para o Rio de Janeiro, que era na época o maior porto do mundo em escambo (captura e venda de escravos).

De meados de 1680 a 1830, entraram no porto do Rio de Janeiro 1576 navios negreiros. Pelas últimas pesquisas antropológicas concluiu-se que durante esse período vieram para o Rio de Janeiro aproximadamente 700.000 escravos Bantú.

O negro escravizado, sofrido, não tinha como cultuar suas tradições, nem livros para perpetuar seus mistérios e filosofia, que aos poucos foram se perdendo. Tudo era passado de boca para ouvido, de pai para filho, e perdeu-se muita coisa. Toda essa dificuldade que o negro Bantú - como nenhum outro - passou, permitiu que muitas raízes fossem destruídas e ocasionou interpretações tortuosas do culto. E para dificultar mais ainda, os senhores de escravos forçavam a conversão ao catolicismo, sincretizando e deturpando grande parte da tradição.

NOÇÕES DA CULTURA BANTÚ

Formavam tribos distintas na cultura Bantú: Congo, Angola, Zâmbia, Zimbabwe, etc., que estiveram durante muito tempo sob o domínio de povos da Europa. Essas tribos, de diversas regiões diferentes, têm como exemplo as tribos de Angola, Angolão, Angola Paketá, Angola Moketão, Congo Angola, Congo, Muxicongo, Benguela, Cambinda, Aruanda, Luanda, Makúa, Kassange, Eassange, Munjolo, Rebolo, Anjico, e povos menores de diversas tribos da contra-costa, formando assim cultos diferentes que permitem uma prática variada e diversificada entre as nações Bantú.

Além disso, não podemos esquecer que além da língua mãe, que é o **KIMBUNDU**, existem

ainda cerca de 274 dialetos diferentes.

Os negros Bantú eram os preferidos entre os de todas as nações, por serem excelentes agricultores, já cultivando na África o café e a cana de açúcar. Por isso foram trazidos em maior número para o Brasil. Apesar disso os negros Bantú tiveram que ser distribuídos por fazendas de vários estados, pois estes negros estando em grupo eram muito difíceis de escravizar, pois eram muito arredios. Essa divisão por diversas regiões dificultou a unidade de seu ritual, que acabou se misturando, tornando sua doutrina mais difícil de ser agrupada e estudada. O mesmo não aconteceu com os negros Ketú, que tiveram seu axé reunido no estado da Bahia, podendo ter maior acesso e assimilação do seu culto e divulgação de suas tradições.

Mesmo com todas essas dificuldades o negro Bantú influenciou a cultura brasileira, deixando herança na mitologia, religião, culinária, música e dança. Colaboraram em grande parte com o ritual folclórico brasileiro, como o congo de ouro, a congada (que lembra a rainha Ginga de Angola), o maculelê, a capoeira, o maracatu, o samba, e ainda artes manuais dos hábeis Bantús.

Grande parte da cultura Bantú e seu acervo foi destruída quando o ministro Rui Barbosa queimou as obras dos arquivos que falavam dos Bantú, obras escritas pelos Apelegís (sacerdotes) da cultura Bantú, discriminando a raça, que ainda nos dias atuais é criticada pelos herdeiros de outras nações de candomblé, esquecendo-se que a cultura Bantú é a portadora dos grandes segredos da força da natureza: é a cultura Bantú a dona dos segredos das KISABA ZAMBIRI (Folhas sagradas).

CÉU E TERRA PARA O ANGOLA

O culto Ngola estuda o mundo dividido em duas partes distintas: DUÍLO (céu - infinito - orun iorubá), mundo imaterial onde habitam os Jinkisi (plural de Nkisi). IXI ou OXI (Terra - aiye iorubá), mundo físico, habitação dos seres humanos, dos animais, vegetais e minerais.

Ao redor do IXI existem nove centros universais paralelos, divididos em três camadas: quatro centros superiores onde habitam os ancestrais e os destinos; quatro centros inferiores onde habitam as forças elementares que se comunicam com os seres - forças essas chamadas no culto Ngola de NKISI; e uma camada intermediária responsável pela união das outras duas, ligada à encarnação do ser humano na Terra e seu carma a ser cumprido.

ancestrais e destino (((encarnação e carma (Nkisi - (orixás) - mais acessíveis (((
-------------------------------	-------------------------	---

Em razão dos nove centros universais paralelos que se situam ao redor do globo terrestre, chamados de ANGOMI DUÍLO, o número 9 passa a ter uma importância fundamental para o culto Ngola, haja vista que todo culto africano é altamente cabalístico (sem estudo acadêmico), baseando-se de certa maneira na numerologia representando os fenômenos divinos.

Podemos citar que o próprio período de gestação sofre influência direta do ANGOMI DUÍLO (centros universais paralelos), pois esse período obedece normalmente a 9 fases lunares iguais, ou seja 9 meses, e justamente no 45º dia de gestação ocorre a implantação do ser espiritual ao feto e à mãe, ocasião em que o PAMBUNJILA (exu ancestral - Yombe = **Yangi** = 1º Exu) será também acoplado ao novo ser, trazendo para ele um direcionamento na face da Terra (**IXI**), desde o seu surgimento até sua morte física, fazendo cumprir seu destino.

No momento do 45º dia de gestação processa-se no novo ser o que o angolano chama de **IADALIN** - essência vital (kundalini), que vai ser completada com o sopro vital divino - OFU, no momento do nascimento, o choro da vida. Podemos observar ainda que a soma dos valores absolutos de 45 é 9, associando mais uma vez aos 9 centros universais paralelos de força magnética ao redor do Globo Terrestre.

O **IADALIN** é representado pelo eixo da coluna vertebral que vai da cabeça ao cóccix - perto do ânus. Ao redor da coluna vertebral existem correntes magnéticas que se movimentam em direções opostas, de cima para baixo e de baixo para cima, chamadas de Ida e Pingala, que movimentam os centros magnéticos que se acham localizados no MUKÚTU-TOBO - perispírito, o duplo etérico.

Esses centros magnéticos são chamados esotericamente de chakras e pelos africanos do povo de Ngola de **BOTHÉ** (plural kibothé). É por eles que é introjetado no ser humano o **KALLA** (MUKI - ase iorubá), a força magnética invisível portadora de energias vitais. Os bothés estão localizados, como vimos, no perispírito e são representados materialmente pelos plexos do corpo humano, centro da cabeça, centro da testa entre os olhos, pescoço abaixo da epiglote, região pré-cordiana (próximo ao coração), estômago, região umbilical e região genital.

O corpo físico para o angolano é chamado de **MUKÚTU-MOKÚN**, e é onde se concentra todo um conjunto de energias universais. O ser humano representa o centro do universo. Nele habitam todas as formas de energia existentes, e partindo desse princípio o ser humano possui em sua essência a energia de todos os **JINKISI**, predominando na cabeça o Nkisi principal, o condutor de sua vida terrena, seu Nkisi particular, responsável por suas características de temperamento, caráter e muitas vezes até por seu tipo biofísico.

O QUE OCORRE COM:

1. GESTANTE QUE FAZ ABORTO

IYA SANSARA - Guardião dos céus.

O bebê está determinado no Duílo. Fica um dublê lá em cima, e tudo que afeta o de baixo afeta o de cima. No aborto, como houve interrupção, ele vai ser mandado de novo, vai retornar. Com o bebê não há nenhum problema. Foi criado sim um enredo para aquela barriga. Tornou-se uma barriga **IKU**, que traz os enredos da morte. O próximo filho não deve nunca ser raspado. A mulher deve usar um tratamento na próxima gravidez. Na Angola usa-se uma cabacinha com pós pendurada na cintura.

2. PESSOA DE SANTO QUE MORRE E É ENTERRADA COM TUDO

O **OXU** é como uma rolha ritual. Ao morrer abre-se tudo, oxu e curas. Se não a energia não se liberta, fica presa, e fica ruim. As almas começam a voltar como outras coisas.

KISABA ZAMBIRI

(**Kisaba zambiri** - folhas sagradas)

KATENDE (correspondente iorubá Ossain, Osonyin) é o NKISI responsável pela mata.

O recolhimento das nsabas (kisaba = folhas) é tarefa particular de um Tata Kisaba (ogā), pessoa que é devidamente preparada para esta função, com obrigações e ensinamentos.

Somente as ervas das matas têm poder ritualístico, pois quem dá força (kalla) às folhas é Katende, e ele mora no interior das matas. Não têm valor as folhas colhidas em quintais ou locais urbanizados.

Na entrada da mata deve-se oferecer comidas, moedas, fumo de rolo e bebidas próprias, ao Nkisi das matas, para que ele fique satisfeito e não pregue peças ao Tata Kisaba, não escondendo as nsabas nem fazendo o grupo se perder.

As nsabas vão sendo colhidas, e durante a colheita não pode haver conversas entre os participantes. Só homens podem participar. Durante todo o tempo devem ser entoadas cantigas em louvor de Katende.

O Tata Kisaba levará nas mãos um **POKÓ** (facão) utilizado somente para essa finalidade. Umas nsabas são cortadas, outras devem ter os galhos quebrados, outras ainda são arrancadas.

No dia anterior à entrada na mata deve ser obedecido um preceito. Os participantes devem

evitar bebidas alcoólicas, sexo e carne vermelha. Algumas nsabas são colhidas na madrugada ao raiar do dia, outras ao nascer do sol, e outras ainda ao por do sol ou mesmo à noite, de acordo com o ritual e o Nkisi a que se destina.

Determinadas kisaba como as folhas do OGBÓ, do MOBÓ, do OBI, do AKOKO, do MULUNGU e do LOKO (Gameleira) não podem ser retiradas e imediatamente levadas para a casa de candomblé, devendo ficar algumas horas aos pés da árvore de que foram retiradas. Respinga-se água em cima, cobre-se com pano branco. Esse ato chama-se ELUÁ DIN SABA - deixar a folha adormecer.

As kisaba de Nkisi são divididas em três grupos:

1. As ritualísticas - são as que se destinam aos enfeites rituais
2. As litúrgicas - são utilizadas na preparação dos banhos e nas preparações rituais
3. As terapêuticas - são as que servem para fazer remédios para curas físicas.

CONCLUSÃO

A CONVERSÃO

Aurélio - Conversão [Do lat. Conversione.] S. f.

1. Ato ou efeito de converter (-se). [Sin., p. us.: convertimento.]
2. O ato de passar dum grupo religioso para outro, duma para outra seita ou religião.
3. A rejeição ou aceitação pública de certo número de atitudes. Psiq. Processo em virtude do qual emoções se transformam em manifestações físicas. Conversão interna

Michaelis – Conversão - Ação ou efeito de converter.

2 Ação de voltar.

3 Movimento que faz voltar.

4 Mudança de forma ou de natureza.

5 Transmutação, transformação.

6 Mudança ou substituição de uma obrigação por outra . Abandono de uma religião ou seita, para se abraçar outra.

9 Mudança de mau para bom procedimento.

10 Mudança de opiniões, sobretudo para melhor

Gostaria de falar um pouco sobre a conversão. Coloquei algumas definições encontradas nos principais dicionários da língua portuguesa, mas claro que não quero me prender à idéia da conversão do ponto de vista cristão, ou, mas especificamente neocristão. Gostaria de tratar do assunto como uma realização de foro íntimo. Aquilo que faz com que o ser se identifique com a energia interna de si próprio e externa no Universo e realize a unidade do todo. A conversão faz com que nos integremos com o todo. As divindades externas perdem o sentido se não se refletem intimamente no nosso ser. Se eu não sou um com a divindade, eu posso até está convencido de uma verdade, mas não convertido à minha verdade interior, que corresponde ao Deus que está em mim, que sou eu, que está em todo lugar e que é muito mais do que o todo alcançável pela mente humana.

Qual o motivo dessa minha explanação?

É simples. Tenho observado um atual ataque ideológico às nossas práticas e preceitos religiosos. Muitos dos nossos não tem conseguido resistir e tem cedido aos apelos proselitistas das seitas neocristãs. Claro que vivemos em um país onde os valores que não correspondem à “piedade cristã” são visto como um desvio moral, e isto deve ser historicamente entendido.

Todos os nossos valores são Judaicos/Cristãos/Europeus (no caso dos católicos) ou Judaicos/Cristãos/Americanos (no caso dos evangélicos, mais especificamente dos pentecostais). Africanos na Colônia, no Império e depois na República eram escravos, portanto não tinham os seus valores éticos considerados, ou pior, suas crenças, costumes, língua/dialetos culinária, etc., eram desprezados como algo “demoníaco” (não é à toa que o diabo constante do imaginário dos cristãos é negro).

- Por que um grande número das pessoas iniciadas não permanecem na religião?
- Quantas pessoas vocês conhecem que saíram na sala, o seu Jinkise/Orixá/Vodum deram o nome e hoje não estão mais nas nossas casas, mas engrossando as fileiras daqueles que defendem seus valores religiosos denegrindo o dos outros (os nossos!!!)?
- Qual o percentual de yaô/muzenza que arreia a sua obrigação de 07 anos?
- Quantos amadurecem o suficiente para se tornarem novos sacerdotes respeitados e recebem esse título dentro de um ritual institucionalizado (apesar de muitos se auto fazerem sacerdotes)?
- Considerando o número de pessoas iniciadas nas nossas casas de santo quantos depois de 03, 05, 07 ou 10 anos se mantêm fiéis e felizes com o caminho religioso que seguiram?

Essas são apenas algumas indagações para que de origem a outras:

- Por que será que isso acontece?
- Fazemos “a cabeça” mas e a consciência de culto?
- Fazemos o “caminho do Inkice/Orixá/Vodum ou entidades, mas sempre de fora para dentro, e o caminho da conversão, que deve se dá de dentro para fora?”.
- Nossos sacerdotes têm amor pelas suas ovelhas (para usar uma linguagem bem cristã) ou simplesmente pela pele, pelo leite e pela carne que essas podem providenciar?
- Quantos de nós vemos de fatos as pessoas da nossa religião (da nossa casa?????) e de todas as outras, por que não, como irmãos?
- Quantas vezes visitamos aqueles que fraquejam?
- Quantas vezes ouvimos (não somente escutar) o lamento daqueles que estão muitas vezes oprimidos em nossas casas de santo?
- Nossas casas de santo libertam ou oprimem?
- Usamos muito a justificativa da tradição, mas será a tradição é mais importante do que o ser humano plenamente realizado nas suas potencialidade humanas e divinas?
- Será que muitas vezes não temos confundido nossos objetivos pessoais, nosso egoísmo com a nossa missão de divinizar o humano e realizar o divino em nós e proporcionar a realização e divinização dos outros?
- Será que o fato de não termos uma teologia que prometa um céu ou acene com um inferno eterno não precisemos ser pelo menos éticos, se não conseguimos ainda amar espontaneamente (pois o amor não pode ser imposto por uma lei, é uma condição interna do ser)?
- Por que nos preocupamos tanto com o nosso nome e esquecemos o nome de quem de fato deveria se sobressair que são o das divindades?

Bem, poderíamos ter perguntas infinitas, porém, o objetivo maior não é cansar, mas trazê-lhe para uma reflexão. É hora de repensarmos a nossa prática religiosa se quisermos nos impor como a religião do 3º milênio. **Não podemos iniciar** alguém com **promessas de vida fácil** e de **resolução de todos os problemas da vida**, mas pelo menos acenarmos com a possibilidade da realização espiritual e humana em toda a sua plenitude, essa é a tarefa de qualquer religião. Mas infelizmente, a maioria dos nossos líderes, com honrosas ressalvas, se preocupam em encher suas casas de “filhos de santo”, que possam, na maioria das vezes manter seu “status”, fundamentando para isso no medo, no temor e não no amor do Inkice/Orixá/Vodum ou qualquer outra entidade que

preze pelo bem e pelo crescimento da humanidade. Porém, para que possamos apontar o caminho da realização espiritual é necessário que nós mesmos sejamos realizados. Para falarmos de felicidade interior é preciso que sejamos felizes. Para indicarmos o caminho, é preciso que tenhamos, pelo menos seguido o mesmo. Devemos fazer o que aprendemos. Devemos dâ o que recebemos, devemos iniciar alguém nos mistérios do divino quando estamos preparados para tal e quando recebemos, institucionalmente e ritualmente o direito e os saberes para tanto. Não sejamos irresponsáveis de investirmos alguém despreparado com "poderes" que ele não faça jus, só por causa de alguns trocados, ou por que gostamos, são nossos amigos. Quando "fizermos" os nossos filhos, entendo eu, que devemos incutir na sua alma o amor, a humildade, o zelo, o respeito pelo divino e pelo humano. Pelo natural e pelo sobrenatural. Ensinemos a eles os valores que possam lhe fazer não somente um bom crente e servidor de uma divindade, mas que possam, de fato lhe divinizar. Eu não sou somente filho de Obatalá/Oxossi... , mas eu **O SOU**. Eles vivem em mim e eu neles. Eu me divinizo neles e eles se humanizam em mim. É a única maneira de evitarmos que os fundamentos que sofremos para aprender, que passamos vários dias e várias noites, vários anos, etc., para ensinarmos para alguém, não se torne simplesmente uma bandeira proselitista em um púlpito de alguma igreja qualquer. Claro que alguém que faz isso, é uma pessoa que nunca entendeu de fato o que é um Inkice/Orixá/Vodum. Nunca se realizou espiritualmente. Nunca cultuou nossos deuses, mas tentou barganhar com eles e com os Deuses não se barganha, mas se realiza um colóquio humano/divino. Mas se essas pessoas, saíram de nossas casas após passarem por todos os fundamentos e ainda assim não entenderam a essência do nosso culto, é porque algum outro interesse nos moveu para darmos **pérolas aos porcos**. Claro, que radicalismos não levam a nada. O divino não está separado do humano e a estrutura religiosa é somente a grande ilusão do universo para atrasar aqueles que ainda não conseguem transcendê-las. O ser humano é livre e precisa de muitas lições e se ele não as aprendeu em alguma escola, é lógico que ele será levado à outra, o que não significa que não devemos repensar a nossa sala de aula e nosso modo de ensinar. Nas outras religiões nem todos são sacerdotes, mas podem ser bons crentes e seguidores dos seus deuses, por que não na nossa? Por que não temos ai uma multidão de pessoas que já passaram pelas nossas águas mantendo o nome das nossas casas sem ter que serem sacerdotes mediocres? Será que é tão difícil assim permanecermos na mesma casa de santo pelo resto da vida? É uma pergunta para que pensemos? Por que será? Será que nossos pais e mãe fazem jus ao amor que essa palavra desperta? Temos sido pais, mães, irmãos ou exploradores dos que deveríamos acolher? Temos realizado nossas ações como líderes religiosos, sacerdotes ou estamos usando esses títulos para alimentar nosso ego?

Peço a benção. Peço também agò/malembe se usei alguma palavra de maneira muito ríspida, não foi minha intenção. É um clamoramento de um simples Sacerdote que ama toda forma divina de manifestação do mundo, que já passou por várias religiões, mas foi conquistado pelo Orisá/Inkice e hoje não sei, mas separar minha vida tão pequenina do grande revelador da minha essência - **Orunmilá**, nosso Senhor.

Concluo, portanto, que converter, religiosamente falando, é divinizar-se, é ser pleno, pode até ser em uma outra religião, mas se houver necessidade de fundamentar o discurso no que considero "negativo" em outra verdade ou e sinto necessidade de me sentir o "mais certo e o seguidor do único caminho correto" é por que ainda não houve a conversão, e simplesmente o convencimento. Sejamos irmãos, respeitemos a todos, mas prezemos pelas nossas verdades. Se não tivemos filhos de santos convertidos, teremos no futuro um exército que clamarão contra nós, por que não demos a eles o que lhes era de direito e hoje então eles se sentirão logrados e no direito enganoso de nos condenar e ainda, nossas tradições se tornarão folclore e o nome dos nossos antepassados e ancestrais esquecidos.

Creio que o fato tem a ver com as expectativas que sempre criamos em relação a tudo ao que nos associamos, ou seja, com os sonhos que fazemos em torno daquilo que pretendemos concretizar. Isso não se refere propriamente a crença religiosa, mas também

a todos os nossos anseios. Muitas vezes permanecemos ligados (não necessariamente ocorre essa ruptura), porém já não existe em nós aquele mesmo brilho de vitalidade, de alegria e entusiasmo do começo. Por isso vemos pessoas que desfazem seu casamento ou o mantém de uma forma meramente formal, sem a contagiente alegria; pessoas que escolhem uma profissão e descobrem depois que não correspondia a suas expectativas, e aquele jovem recém formado que tinha o brilho no olhar segue de forma fria e sem entusiasmo, porque às vezes fica difícil refazermos nossas escolhas. No candomblé não é diferente! O afastamento ou o seguir sem entusiasmo dependem também da expectativa criada pelo iniciante. É evidente então que ai temos inúmeras causas para isso, desde a própria visão errada do iniciante, até mesmo ao que o sacerdote, a família de santo possa influir neste caso. Existem aqueles que procuram por sua identidade dentro de uma crença, isto é, a forma como acredita e como sente e se comunica com o divino; estes com certeza hão de considerar sempre este lado em primeiro lugar, embora também possam se sentir abalados e tristes com o que é próprio do ser humano, que com ele integra os seguidores da religião; mas apesar disso permanecem firmes no que acreditam. Mas veja bem, é preciso muita firmeza mesmo para continuar, lembrar de sempre colocar o divino acima dessas questões tão próprias da pobreza do espírito humano e tão distantes da pureza e amor de Lemba. Existem também aqueles que estão a procura de calor humano, acreditam em Deus, mas não procuram em si a forma de comunicação com o divino com a qual se identificam, mas tão somente pertencer a um grupo onde se sintam de certa forma amparados, e a família de santo sugere isso, quando nos referimos a meu pai, minha mãe ou meu irmão por exemplo. Se estiver inserido em um lugar onde esta fraternidade exista de fato, não só em forma de hierarquia ou nominativa, ele permanecerá no culto, mas se não correspondido em seus anseios...

Já sabe não é mesmo?! Existem também os que descobrem um lado mágico no candomblé, sem se preocupar no crescimento espiritual, consideram que Deus ou as forças ocultas estão para servi-lo, por isso quer descobrir a arte da magia, e então sentem-se com poder sobre todas as coisas, como se pudesse manipular todo o mundo e fatos em seu favor, muitas vezes até mesmo sem se importar em prejudicar alguém, ele se julga com o poder de Deus ou do Diabo, sei lá. Esses indivíduos quando descobrem que não são onipotentes, quando se deparam com situações difíceis, ao invés de pedirem forças aos seus Orisá/Nkises, passam a blasfemar e a questionar toda a sua crença, se esquecendo que foi ele próprio que muitas vezes cavou o buraco fundo em que se encontra, e que a sua visão de Deus estava errada desde o inicio. Existem também os que em nada acreditam, ou que até acreditam de uma forma um tanto rudimentar creio eu, mas estão mesmo mais interessados em obter dinheiro fácil, ou simplesmente por vaidade, o prestígio dos demais. Mas como existe a lei do retorno, você não acha que de alguma forma algo vai acontecer ou para aclarar a sua mente e faze-lo seguir pelo caminho justo, ou para livrar os cordeirinhos de suas garras? É isso o que eu acho, tudo depende dos nossos anseios. Não basta o chamado do santo, é preciso que o Ori/mutue (cabeça) esteja bem assentado, com segurança e o necessário entendimento, e que Deus nos conceda bons sacerdotes, capazes de nos ajudar a trilhar esse caminho! Eles sim, se forem conscientes e sábios não só nos fundamentos da crença, terão ao seu lado filhos de verdade, pois é preciso ensinar antes de mais nada, os valores morais, o verdadeiro significado de Deus. Pais e mães de verdade, que aconselham que encaminham, que cuidam, que afagam, que repreendem nas horas certas, e acima de tudo procuram dar o exemplo. Só assim creio eu, a religião poderá permanecer digna de fato. Tenho a felicidade de conhecer alguém assim, que preenche tudo o que disse....

Um grande abraço